

# Le Monde

**E** Licenciements au top niveau ₩ 11 pages



CINQUANTE-TROISIÈME ANNÉE - Nº 16289 - 7,50 F

**MERCREDI 11 JUIN 1997** 

FONOATEUR : HUBERT BEUVE-MÊRY - DIRECTEUR : JEAN-MARIE COLOMBANI

### La France et l'Europe

SENSODUTION PRESIDENT

THE SHOP SHOW

and the second

NO SECTION

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

and the same of the

But a market mark

in the second of the second of

in a contract to

ده معود المراجعين

the Agricultural in

A. State Water Park

\$50°C 750°C 55°C "

ab its of the

4. 经发车机工作的工作

The man I will train the

Ferti Charles Land

· 数字的 专品。

<u>교 교육 바</u>~~ -

Andrew to the Ministran Charles

The state of the s

25 4-59- 1- 5-

is righted markets المائد يشيره والمتناج المعار Supplied for more gar light of the fifth from the same

المؤارمة فر

Arte Court Control of the

Transfer to the first

AF design

5 15 5 5 5 1

Low Gara

**■** Lionel Jospin demande un délai de réflexion sur le pacte de stabilité budgétaire

**■** Le premier ministre envisage de faire passer son plan de relance par décrets

**≅** Vilvorde: Louis Schweitzer confie une mission à un expert indépendant

Lire pages 2, 5, 16 et 30

### Le gouvernement régularise des sans-papiers

20 000 à 40 000 étrangers déjà intégrés ou en situation de détresse pourraient être concernés

 Les préfets examineront les dossiers au cas par cas sous l'autorité d'un médiateur Une circulaire précisera les critères requis pour obtenir une carte de séjoucité

LE GOUVERNEMENT a décidé de régulariser la situation de certaines catégories d'étrangers sans papiers. Une délégation des Africains de l'église Saint-Bernard, qui ont achevé une marche d'une semaine d'Angoulême à Paris, devait être reçue, mardi 10 juin, à l'hôtel Matignon. A cette occasion, le gouvernement devait annoncer qu'une circulaire sera prochainement adressée aux préfets afin de débloquer, au cas par cas et sous conditions, la situation administrative des sans-papiers.

Ce texte reprendra un avis rendn en septembre 1996 par Ja Commission nationale consultative des droits de l'homme, qui recommande de régulariser les étrangers relevant de six « catégories »: conjoints de Français ou d'étrangers en situation régulière, parents d'enfants nés en France, personnes « disposant d'une bonne insertian dans la société francoise », déboutés du droit d'asile « que le retour dans leur pays exposerait à des risques sérieux »,



étrangers suivant un traitement médical lourd, étudiants.

Pour piloter cette procédure, qui pourralt concerner 20 000 à 40 000 personnes, le gouverne- tendant l'abrogation du dispositif

ment a désigné Jean-Michel Galabert, conseiller d'Etat honoraire. Il s'agit, indique-t-on a Matignon, d'une « doctrine transitoire, en nt-

législatif actuel et son remplace

et notre éditorial page 14

#### **■** Le projet de l'A 51 suspendu

Le nouveau ministre de l'équipement, Jean-Claude Gayssot, a reporté l'ouverture de l'enquête publique sur l'autoroute Grenoble-Sisteron.

#### ■ Médiation de M. Chirac au Congo

Le président français et Omar Bongo, son homnloque du Gabon, tentent une médiation entre les deux camps qui s'affrontent à Brazzaville. p. 4

#### M. Mégret appelle à l'union à droite

Le délégue général du Front national preconise une « discipline » de désistement entre le FN et la droite parlemen-

#### Mariage forcé dans la presse marseillaise

« Le Provençal », journal de gauche, et « Le Méridional », marqué à droite, ont fusionné pour donner naissance à La Provence ».

#### 🗖 Dennis Hopper photographe

Le réalisateur d'Easy Rider expose trente ans de photographies au Printemps de Cahors.

#### Pour la VI<sup>e</sup> République

Dans deux points de vue, deux universitaires plaident, l'un pour une réforme du mode de scrutin, l'autre pour une

M 0147-611-7,50 F

### Le « New York Times » confesse avoir été manipulé par la CIA

CEST UNE HISTOIRE que la fin d'une guerre et le temps, qui autorise la publication quasi-totalité des richesses du pays. Quelques mettent de mettre au jour : en 1954, le patron du New York Times, Arthur Hays Sulzberger, ordonna à l'un de ses Journalistes, Sydney Gruson, de ne plus mettré les pieds au Guatemala. Histoire ordinaire de salle de rédaction? Non, car l'interdiction faisait suite à une pressante démarche entreprise par le chef de la CIA, Allen Dulles, qui jugeait Sydney Gruson suspect. Le journaliste n'avait-il pas assisté, deux ans plus tôt, à Mexico, à des réceptions où étaient présents des diplomates tchécoslovaques? Il n'en fallait alors pas plus pour sentir le soufre. Arthur Sulzberger se rangea à l'avis d'Allen Dulles, lui promettant même qu'à l'avenir il regarderait les articles de Sydney Gruson à deux fois

avant de les publier. Ce qu'ignorait le patron du New York Times, c'est que la CIA se préparait alors à renverser Jacobo Arbenz, président de gauche du Guatemala, démocratiquement élu, pour le remplacer par un colonel plus sensible aux intérêts de Washington et de l'United Fruit,

MASTER DATE

MONTRE AUTOMATIQUE TERMINÉE À LA MAIN AVEC INDICATION

DU QUANTIÈME, DU JOUR DE LA SÉMAINE ET OU MOIS.

Gemmologue Diplome d'Etal

100, RUE LA BOÈTIE - 75008 PARIS

TEL 01 43 59 05 71 - 01 42 25 85 68.

AURA LE PLAISIR DE VOUS REMETTRE GRACIEUSEMENT

LE LIVRE DE LA MANUFACTURE JAEGER-LECOULTRE

d'archives jusqu'alors inaccessibles, per-mettent de mettre au jour : en 1954, le patron sence d'un journaliste supplémentaire n'aurait sans doute rien empêché, mais, apparemment, le talent qu'il aurait mis à rapporter les faits inquiétait les organisateurs du coup d'Etat.

Le New York Times qui, sans autres commentaires, raconte l'histoire dans son édition

du 8 juin, a înterrogé Sydney Gruson. Devenu directeur de la rédaction, il reconnaît : «J'ai toujours su que Washington était en contact nivec Arthur Hays, même si je ne savais pas que le contact vennit de la CIA. » Hasard de l'actualité, le quotidien new-yorkais rend compte dans son édition du même jour de fouilles entreprises à San Martin Jilotepeque, dans le centre du Guatemala, par une équipe d'archéologues et d'anthropologues spécialisés dans la recherche de vestiges mayas.

Ces savants, rapporte l'envoyé spécial du New York Times, explorent désormais, et méthodiquement, un puits d'où ils ont déjà retiré trente-cinq squelettes : il s'agit des restes de quelques-unes des victimes que fit la

guerre civile provoquée par le coup d'Etat contre le président Arbenz. A cause des odeurs qui en émanaient, les habitants de San Martin Jilotepeque connaissaient depuis toujours l'existence du sinistre puits, non loin de l'endroit où, dans les années 80, militaires ou policiers avaient l'habitude de dresser un barrage pour contrôler les passants. Ceux qui n'étaient pas en règle disparaissaient.

Des centaines, voire des milliers de « cimetières » Identiques seraient dispersés dans tout le Guatemala, dernières demeures des quelque 100 000 victimes que fit une guerre longue de trente-six ans officiellement terminée le 31 décembre 1996, après la signature d'un accord de paix entre Alvaro Arzu, président du Guatemala, et Rolando Moran, commandant de l'Union révolutionnaire nationale du Guatemala (URNG), qui dirigea la quérilla contre les institutions issues du coup d'Etat. Le 26 juin, à Paris, tous deux recevront le prix Houphouët-Boigny qui récompense la recherche de la paix. Comme, avant eux, Nelson Mandela et Frederik De Klerk.

Georges Marion

### Paul Barril en garde à vue dans une affaire de prostitution internationale

L'ANCIEN CAPITAINE Paul Barril a été placé en garde à vue, lundi 9 juin, dans les locaux de la brigade de répression du proxénétisme (BRP) afin d'être entendu dans le cadre d'une vaste affaire de prostitution internationale pouvant mettre en cause plusieurs hauts dignitaires de pays du Golfe (Le Mande du 10 juin). Les policiers de la BRP ont perquisitionné au siège de la société Secrets de Paul Barril ainsi qu'à l'hôtel Crillon où réside l'émir du Oatar Al Thani, dont l'anclen capitaine assure la sécurité personnelle. Lundi, le parquet de Paris a refusé au juge d'instruction Frédéric N'Guyen, chargé de cette enquête, un réquisitoire supplétif lui permettant d'étendre le champ de sa saisine à d'autres réseaux de prostitution

Lire page 31

### Les paradis de MC Solaar

APRÈS TROIS ANS de silence, le rappeur français le plus populaire et le plus influent. MC Solaar, a repris le chemin des studios et publie, le 16 juin, son troisieme album, Paradisiaque, On y retrouve l'amour du verbe, les circonvolutions agiles et quelques idées fortes, parfois inspirées de la Bible, de ce parolier hors pair. Le tout porté par les musiques de deux maîtres de la french wbe, in-venteurs malicieux de sons nouveaux très prisés en France et loin d'elle, Hubert - Boom Bass -Blanc-Francard er Philippe « Zdar » Cerboneschi. En six ans. le rimeur de Villeneuve-Saint-Georges a imposé un style qui dépasse largement l'audience des tchatcheurs banlieusards.

Lire page 24

### JAEGER-LECOULTRE La fin du mythe de l'Amérique puritaine

CERTAINS CLICHES ont la vie dure : le puritanisme de l'Amérique est de ceux-là. Le \* maccarthysme sexue) » - l'expression est du New York Times - qui touche les rangs de l'armée américaine depuis peu et les déboires judiciaires d'un président à la solide réputation de coureur de jupons peuvent en effet passer pour des preuves de la rigidité des mœurs aux Etats-Unis, où la gaudriole serait devenue la dernière cible des milices du politiquement correct.

Et si c'était le contraire? A y regarder de plus près, les réactions du public américain à ces différentes affaires traduisent en réalité une profonde évolution des mœurs sur les rapports entre vie privée et vie publique, évolution qui va dans le sens d'une plus grande tolérance. Mais l'ascension sociale et professionnelle des femmes, notamment dans l'armée, brouille les cartes d'un système dont les paramètres ont essentiellement été calculés pour les hommes. Les « bavures » actuelles relèvent donc davantage du choc de l'ajustement entre des règles du jeu masculines et les exigences d'une nouvelle catégorie de joueurs, les femmes, que de l'immobilisme d'une société irrémédiablement vouée à la morale victorienne. Dans l'armée, institution conservatrice, le choc avec l'évolution de la société est frontal.

Si l'on applique en effet cette grille de lecture aux différentes affaires à caractère sexuel qui agitent l'Amérique, elles prennent une tout autre signification. Premier exemple : un brillant et valeureux officier supérieur, le général d'aviation Joseph Ralston, pressenti pour succéder au général Shalikashvili au poste de chef d'état-major des armées, est contraint de retirer sa candidature parce qu'il a eu une liaison, il y a treize ans, avec une civile, alors qu'il était séparé de sa femme. La Maison Blanche et le secrétaire à la défense le soutiennent, mais quelques sénateurs, dont la républicaine modérée Olympia Snowe, seule femme membre de la commission des forces armées, émettent des doutes sérieux sur ses chances d'obtenir le poste. Recalé pour cause d'adultère ? L'application de règles médievales atteint des sommets d'absurdité l

Sylvie Kauffmann

Lire la suite page 14 et nas informatians page 3

### Des Bleus sans âme



AIMÉ JACQUET

À UN AN du coup d'envoi de la Coupe du Monde de football, le sélectionneur national, Aimé Jacquet, peine à résoudre les handicaps d'une équipe sans ame offensive. Il compte sur le match de cloture du Tournoi de France, mercredi II juln au Parc des Princes, contre l'Italie, pour trouver une solution.

Lire page 21

International 2	jeux 2
France 5	Météorologie 2
Société	Culture2
Carnet 10	Guide culturel 2
<b>Régions 11</b>	Continunication 2
Horizons 12	Annonces classées . 2
Entreprises 16	Abonnements 2
Finances marches 18	Radio-Télévision 2
Aujourd'hui 28	Kiosque 3

guider la conduite budgétaire des Etats participant à l'euro après janvier 1999. ● CETTE DEMANDE a été falte, lundi 9 juin à Luxembourg, par Dominique Strauss-Kahn, le mi-

nistre des finances, de l'économie et de l'industrie, qui a notamment déclaré : « On ne souhaite pas renégocier le pacte, mais on ne souhaite pas l'approuver mainte-

nant. » • POUR CE FAIRE, il faudrait que le premier ministre néerlandais, Wim Kok, président en exercice de l'Union, qui devait être recu mardi à Paris, accepte de changer

l'ordre du jour du conseil européen d'Amsterdam prévu pour les 16 et 17 juin. ● EN ALLEMAGNE, la position française a été accueillie avec une grande inquiétude.

### La France demande un délai de réflexion sur le pacte de stabilité

En refusant de se prononcer dès maintenant sur l'accord de discipline budgétaire censé accompagner la mise en place de la monnaie unique, Paris entend modifier le menu du conseil européen qui doit se réunir à Amsterdam les 16 et 17 juin. Ses partenaires cherchent un compromis

(Union européenne) de notre correspondant

La France ne remet pas en cause le pacte de stabilité budgétaire approuvé par les chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union européenne en décembre 1996 à Dublin et dont l'objet est de prévenir les pays de la zone euro contre toute tentation de laxisme budgétaire. Mais avant de formellement l'avaliser - ce qui était prévu à l'occasion du Conseil européen d'Amsterdam, les 16 et 17 juin -, elle entend que les Quinze s'engageot davantage en faveur de la croissance et de l'emploi.

Tel est le message que Dominique Strauss-Kahn, le ministre français des finances, de l'économie et de l'industrie, a transmis à ses collègues du conseil « écofin », lundi 9 juio à Luxembourg. M. Strauss-Kahn est un homme aimable, habile; son propos fut parfaitement modéré, constructif, si bien que les réactions immédiates du conseil furent plutôt positives. chacun se montrant soulagé que le gouvernement français ne demande pas de renégocier ce qui, voici quelques mois, et avec la participation active de Jacques Chirac, le président de la République, avait été laborieusement acquis. Les ministres répondirent, les uns après les autres, qu'il fallait faire preuve de « comprehension » pour le nouveau gouvernement, voire, comme Philippe Maystadt, le ministre belge, lui donner du

Au cours du déjeuner, les premières frayeurs oubliées, le ton devint plus critique. Certains comprirent que le délai réclamé par Paris, même limité, avait de sérieuses chances de ouire au bon déroulement du Conseil européen d'Amsterm. Sera-t-il possible d'v conclur



ront pas y être estampillés ; alors que le chapitre sur l'emploi, que les Quinze veulent désormais insérer dans le nouveau traité, ne peut être déconnecté de ce qui sera fait sur

La présidence se montrait déçue, inquiète de voir son agenda bousculé. Theo Waigel, le ministre allemand des finances, manifestait une humeur bougonne, mais restait discret, expliquant simplement qu'il ne fallait pas mettre en cause ce qui avait été négocié et que, eo ce qui concerne le volet croissance-emploi, « il ne comprenait pas très bien ce que voulaient les Français ». Tout en coocédant que ceux-ci ne demandaient pas la lune, les diplomates allemands leur reprochaieot d'ignorer leurs propres difficultés intérieures, les turbulences au sein de la coalition

au pouvoir à Bonn, l'ardeur au combat d'eurosceptiques tels Edmund Stoiber ou Gerhard Schröder. les ministres-présidents de Bavière (CSU) et de Basse-Saxe (5PD).

#### AMBIANCE MOROSE

Sans contester sur le fond le bienfondé de la requête française (les esprits avaient évolué ces demières semaines, notamment après qu'a éclaté l'affaire de Renault-Vilvorde), ces diplomates s'attendent à ce que le rééquilibrage voulu par Paris déclenche une vague de réprobatioo outre-Rhin, affaiblissant encore la position

du chancelier Helmut Rohl. Bref, la journée, qui avait bieo commencé, se termina dans une amblance plus morose. Les partenaires de la France insistèrent pour que les nouvelles dispositions sur la coordi-

#### L'Allemagne refuse toute idée de « programme de créations d'emploi » à l'échelle européenne

Toot est fait, à Bonn, pour dissimuler Pémoi provoqué par les revendications françaises. «[Les Français] ont besoin de temps pour lire les textes (...). On doit respecter celo (...). Celo ne signifie pas qu'ils souhoitent une renégociation, un changement des critères ou une modification du pacte de stabilité », a indiqué le ministre allemand des finances Theo Waigel, lundí 9 luin. En réalité, dans les milieux dirigeants du pays, on craint que le nouveau discours français aboutisse à une rémise en cause de la philosophie générale du traité de Maastricht. « Quand on se trouve en présence d'objectifs contradictoires - politique de stabilité ou déclenchement de feux d'ortifice conjoncturels -, on commence par mettre en danger lo stabilité, puis les emplois », écrit la Frankfurter Allgemeine Zeitung du 10 juin.

L'ensemble des partis politiques allemands ont penr que la France obtienne la mise en place de « programmes de créations d'emploi » à l'échelle européenne. Ils considèreot que cette approche se tradulralt par des dépenses supplémentaires à la charge des contribuables européens, et surtout des Allemands. Tout sera fait à Bonn - à commencer par un rapprochement avec Londres sur ce sujet - pour empêcher une telle politique de voir le jour. -

nation des politiques économiques (art. 103 du traité) voulues par Paris soient prêtes, de façon que l'ensemble des textes sur l'UEM puisse quand même être approuvé à Ams-

M. Strauss-Kahn fit valoir que ce serait probablement difficile, d'autant plus que la déclaration de politique générale de Lionel Jospin devant le Parlement n'interviendrait que le 19 juin. On se sépara, sans raisons objectives, dans un climat de relative tension.

En fin d'après-midi, Pierre Moscovici, le ministre des affaires européennes, annonça que, pour la France, « boucier » les textes sur la monnaie unique à Amsterdam apparaissait bors de portée. Pourtant M. Strauss-Kahn s'était voulu tout à fait rassurant, précisant ses intentions lorsque son premier propos avait pu prêter à une interprétation ambigué ou préoccupante. Ainsi, à propos du pacte de stabilité, après avoir souligné que « personne ne mettait en doute notre volonté d'aboutir à l'UEM à la date prévue du 1º ianvier 1999 ». il avait d'abord indiqué qu'« il n'était pas possible de marquer un accord immédiat, que la France avait besoin de procéder à une évaluation de ce qui a été fait ». Une évaluation pour quoi faire? Pour remettre en cause certains des points arrêtés ? « On ne souhaite pas renégocier le pacte, a poursuivi le ministre, mais on ne souhaite

pas l'approuver maintenant. » Aux yeux des Français, le pacte seul ne suffit pas ; la gestion de l'UEM doit être tout autant soucieuse de croissance et d'emploi que de discipline budgétaire. Pratiquement, comment procéder pour ne pas donner l'impression qu'on remet le pacte, cher à l'Allemagne, aux calendes grecques? « Notre réflexion doit être conduite rapidement... le ne cherche pas à rallonger les délais... Il ne faut pas trop de temps, mais ce ne serait pas sérieux d'y consocrer trop peu de temps », a répondu le ministre français. La « réflexion » à laquelle il est fait allusion doit être comprise comme « une période de travail » à laquelle participeront l'ensemble des Quinze. Le dé-

bat pourrait se trouver « ou cœur des prochains conseils "écofin" ». Quel projet devra résulter de cette les projets de grands travaux d'infrastructures qui, dejà, constituaient un chapitre du Livre blanc de Jacques Delors présenté au Conseil européen en décembre 1993.

Il est évident qu'il faudra négocier ce programme, que ses aspects « budgétivores » évectuels seront mal perçus dans plusieurs pays. M. Santer viendra à Paris jeudi avec des propositions et il rencontrera Lionel Jospin. Celui-ci se contentera-t-ll alors du projet de résolution (à ajouter aux trois textes concernant le

#### Manifestation à Paris pour l'Europe sociale

A six jours du sommet européen d'Amsterdam, toutes les centrales syndicales françaises, sanf Force ouvrière, appelaient à manifester, mardi 10 juin, à Paris, de la place de la République à celle de la Nation, pour la défense de l'emploi en Europe. Organisée dans le cadre de la Confédération européenne des syndicats (CES), cette manifestation regroupe autour d'Emilio Gabaglio, secrétaire général de la CES, Nicole Notat (CFDT), Alain Deleu (CFTC), Louis Viannet (CGT) et Marc Vilbenoît (CFE-CGC). L'UNSA (autonomes, dont la FEN), la FSU et le Groupe des dix, qui comprend les syndicats SUD, ont décidé de s'associer à cette première manifestation syndicale sons le gouvernement de Lionel Jospin. Des salariés de l'usine Renault de Vilvorde devalent être aussi présents. Le PS a annoucé, lundi, qu'il apportait son « soutien » à cette démarche syndicale, se félicitant de « partager la volonté des organisateurs de mettre l'emploi au cœur de la construction européenne ».

réflexion? « Il nous faut placer l'emploi davantage ou centre de nos préoccupations, il nous faul une politique outant économique que monétaire.» Le ministre français ne décrit qu'à gros traits le programme qu'il a en tête, mais explique qu'on pourrait y retrouver plusieurs des propositions contenues dans le : \* pacte de confiance pour l'emploi », présenté en 1996 par Jacques Santer, le président de la Commission. Il évoque

pacte de stabilité), forcément succinct, qui lui sera préseoté? Rieo o'est moins sûr. Les Français entendent rassurer leurs partenaires, rassurer les marchés, écarter toute dramatisatioo: M. Strauss-Kahn l'a dit et répété à Luxembourg. Mais ils ne veulent pas non plus de précipita--tion, même si la rencontre d'Amsterdam risque d'en faire les frais.

### Le franc faiblit

ORIENTÉS à la hausse depuis la victoire de la coalition de gauche aux élections législatives, les marchés financlers français ont vivement reculé, luodi 9 juin, après que la France eut demandé un délal de réflexion sur le pacte de stabilité. L'attitude du gouvernement français a, aux veux des opérateurs, relancé le scénario d'un report du lancement de la monnale unique.

Celui-ci profite au deutschemark, qui cooserverait son statut de monnaie refuge eo Europe dans le cas où l'euro ne serait pas créé le le Janvier 1999. Le franc a cédé 1 ceotime face à la monnaie allemande, tombant jusqu'à 3,3820 francs pour 1 mark. La Banque de France seralt intervenue à plusieurs reprises dans l'après-midi pour empêcher le franc de glisser davantage.

Après six séances de hausse consécutive, la Bourse de Paris a recule de 1,22 %. Les troubles n'ont pas été circonscrits à la France. La lire Italienne s'est elle aussi nettement repliée, cotant

988 lires pour 1 mark. Le dollar, enfin, a fléchi face aux devises européennes, reveoant de 1,74 mark et 5,8750 francs à la veille du week-eod à 1,7050 mark et 5,76 francs.

Les risques de turbulences monétaires au cours des prochaines semaines sont d'autant plus élevés, seloo les experts, qu'aux incertitudes sur le pacte de stabilité s'ajoutent celles sur le respect des critères fixés par le traité de Maastricht. L'audit des fioances publiques commandé par le gouvernement français, dont les conclusions devraient être connues avant la fin do mois de juin, pourrait indiquer un dérapage do déficit. La question se posera alors de savoir comment le gouvernement français compte s'y prendre, sans imposer de « cure d'austén'lé », comme s'y est engagé Lionel Jospin pendant la campagne, pour atteindre la barre des 3 %, alors que Bonn vient d'annoocer un plan de rigueur pour respecter ce seuil.

Pierre-Antoine Delhommais

### Discipline budgétaire et réforme des institutions : deux sujets indépendants mais liés

l'ordre du jour du conseil européen qui doit réunir, les 16 et 17 juin à Amsterdam, les chefs d'Etat et de gouvernement de l'Union européenne : la réforme des institutions préparée depuis mars 1996 par la Conférence intergouvernementale (CIG), et le pacte de stabilité qui doit accompagner la mise en place de la monnaie unique à partir du 1e jan-

vier 1999. • Le pacte de stabilité

Les principaux éléments du pacte de stabilité et de croissance avaient fait l'objet, lors du dernier conseil européen - à Dublin, en décembre 1996 - d'un accord qui restait à préciser. Outre le pacte lui-même, les Ouinze devaient adopter une résolution définissant le nouveau mécanisme de change qui gérera les relations entre les monnaies de la zone euro et celles qui n'y participeront pas, afin d'éviter les fluctuations désordonnées au sein du marché unique. Cette résolution sera complétée par un accord entre les banques centrales sur les modalités du fonctionnement du futur système européen de banques centrales (SEBC), organisant les flux monétaires entre la Banque centrale européenne et les banques centrales

règlements sur le statut juridique de l'euro, le premier sur la continuité des contrats financiers, le deuxième sur la mise en place proprement dite de l'euro dans les pays participant à l'Union monétaire

Le pacte de stabilité devait faire l'objet de trois textes : premièrement, une résolution du Conseil européen, qui établit le cadre politique de l'accord, invite toutes les parties à appliquer rigoureusement les dispositions du traité de Maastricht et du pacte de stabilité, et demande au conseil des ministres de décider systématiquement d'appliquer les sanctions prévues par le pacte en cas de déficit budgétaire excessif dans un pays membre : deuxièmement, un règlement sur le renforcement des procédures de surveillance et la coordination des politiques économiques sur la base de l'article 103 du traité; enfin, un règiement conceroant la mise en œuvre des procé-

dures contre les déficits exces Ces dernières avaient fait l'objet à Dublin d'un affrontement entre les ministères allemand et français des finances à propos de la mise en ceuvre des sanctions, en dehors de situations exceptionnelles évidentes, si le déficit budgétaire d'un pays dépasse la limite de 3 % du produit intérieur brut. Les Allemands, soucieux d'éviter une interprétation des règles de discipline budgétaire, souhaitaient, en cas de défaillance, le déclenchement automatique des procédures de sanction. Les Français voulaient que celles-ci soient soumises dans tous les cas à une décision politique, c'est-à-dire déclenchées par le Conseil. Le compromis trouvé à Luxembourg définit des cas de figure: si un pays affronte une récession grave, avec une baisse

#### Lionel Jospin : « Je n'ai aucune raison

de me sentir engagé »

A propos du pacte de stabilité. Lionel Jospin déclarait, dans un entretien an Monde du 21 mai : « Le pacte de stabilité ajoute des conditions qui ne sont pas dans le traité de Maastricht. C'est du super-Maastricht et c'est une concession que le gouvernement français a faite absordement oux Allemonds (..). Donc je n'ai oucune raison de me sentir engagé par rapport à cela. »

brutale du produit intérieur de plus de 2 %, il est en situation exceptionnelle. Il faut prendre des mesures d'urgence pour redresser la situation mais il ne peut y avoir sanction. Si la coute du PIB est comprise entre 0,75 % et 2 %, il peut plaider sa cause. Au-dessous de 0,75 % du PIB, on considère « en règle générale » qu'il n'y a pas récession mais gestion laxiste: le compromis prévoit que le Conseil décide systématiquement de sanctions.

◆ La CIG L'autre sujet à l'ordre du jour du conseil d'Amsterdam, l'adoption de la réforme du traité de Maastricht, devrait poser moins de problèmes, bien que les réticences sur un point suissent rejaillir sur l'autre. Comme l'a dit le ministre néerlandais des finances, «dons l'esprit de beaucoup, c'est lié ». Le nouveau gouvernement français considère que les textes préparés par la présidence néerlandaise sont loin d'être parfaits, mais qu'ils sont acceptables malgré - ou à cause - de leur manque d'ambition. Ils représentent une étape modeste mais indispensable vers l'élargissement de l'Union européenne à l'Est. En ce qui concerne les institutions, les Quinze devraient

se mettre d'accord sur une exten-

sion de la majorité qualifiée, sur une modification de la pondération des voix (le choix reste ouvert entre une répartition favorisant les grands pays et un système de double majorité - Etats membres et population). La France a d'ores et déjà renoncé à demander à Amsterdam une réduction drastique du combre des

commissaires. Les Quinze devralent renforcer la politique extérieure et de sécurité commune (PESC) en créant une cellule d'analyse des affaires internationales et un poste de haut-représentant de la politique extérieure européenne, avatar du « M. PESC » demandé par Paris. Ce haut-représentant sera en même temps le secrétaire général du Conseil euro-

Les Quinze veulent développer la coopération communautaire dans le «troisième pllier» de Maastricht, celui coocernant les affaires intérieures et de justice. Il s'agit d'élargir le vote à la majorité qualifiée et d'intégrer le protocole de Schengen qui organise la libre circulation des personnes au sein de l'Union - dans

> Henri de Bresson et Daniel Vernet

comme souhaité, la conférence intergouvernementale (CIG) chargée de réviser le traité de Maastricht, alors qu'en raison de la demande française les textes ayant trait à l'Union économique et monétaire (UEM) ne pourtrio-pen hi-lite Le stylo qui se **META** MOR **PHOSE** Un coup d'oeil, un coup de pouce, il devient... surligneur fluo stylo bille noir porte mine 0,7 trio-pen hi-lite write it · draw it · do it



legénéral Ralston renone dechef d'état-major intera ,2000 (12), 22,000 23,000 ... ٠., . les Irlandais expatrics retournent acc

### were der de change und grande de change ett r le pacte de stabilité

RECHERT SEINT, GERRICHT

attract the later than the 等の後、「夢·春秋時本11年 中代 本をおき

the figure of the same

signer la mise en place de la monna à unique. The first of the same of the same An age of the second The state of the s the grander of the state OF THE S The second of the second of the second Specifical or one of a contract of a con-大学 (大学 大学 ) はいままない はいないない こうしょう 

17.00 Ministeriation à Paris pour l'Europe sociele

Many Control of the State of th Market in the second of the se The state of the s The second of th THE THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA THE REAL PROPERTY AS A SECURE ASS. STREET, BACKWARE STREET, STREE the street two absent of them. AND CONTRACTOR OF THE PARTY OF PARTY CONTRACTOR OF THE PARTY AND THE STATE OF THE PARTY Application of the secretary of the second section in the market and a second

The same are seen to be a seen of the seen

CARLESTON OF THE STATE OF THE S Attention to the second of the second of the second the appropriate to the fits magain the state many agreement where they have to the And the state of the party of the state of gendergen hijden gesterne bie eine eine 随我 一个不是不知识 海野中的 一次原本 中人 十八十 the track what had be made have to be The second section of the second section is a second section of the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a second section in the second section in the second section is a section in the second section in the section is a section in the section in the section is a section in the section in the section is a section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the section is a section in the section in the section in the sectio

Property of the second second

Service and the service of the service of

### Le franc faiblit

3.77

15 ...

....

100

A . . . . . . . .

272 1

1...

المناحل أوالاعتباليان ويراوزون

Substitution of the second of

京の日本の日本の日本

to the same and the same and

المراد الوام المنظرية والأ

grand and company of

Agreement August 1985

Carrier and Carrier

ASSOCIATION AND

Barrell Harry To A Tan

大学 マーナー・ディー

hattate vall and the second

have the state of the state of

All the same of th

والمرابع المنظمة المنظ

And the state of the state of

Section 19 Section 19

A STATE OF THE STA

and a second of

THE STATE OF THE STATE OF

Section of the second

**押** 

Ala A

Marine Service Commence

And the state of t

Experience to the control of

The state of the s

Buch a second

A April 1985

The second secon

The state of the s

Section 20 Comments

Town to the state of the state

Super Ages for 1995 -

The state of the state of the state of the

AND THE RESERVE OF THE PARTY OF

The state of the state of the state of

Same and the same of the

The second second second

The state of the s

on Explication of American Control

120 Table 1 (1) 1

and the state of t MA Species - 1 Sec. 10. The second second second second A Company of the Comp

April San James Comment

William Co. Mar. deux sujets indépendants mais le No. of the State of the State

### Le général Ralston renonce à briguer le poste de chef d'état-major interarmes aux Etats-Unis

Une ancienne liaison avec une employée de la CIA lui est reprochée

La vague de puritanisme qui frappe les armées américaines a poussé le général Joseph Ralston, de l'état-major interarmes à déclarer forfait : saventure a frappé plusieurs autres officiers général de l'état-major interarmes à déclarer forfait :

un officier supérieur aux prestigleux états de une liaison ancienne avec une employée de la néraux, obligés de mettre fin à leur carrière.

INTÉRNALIONAL

L'armée américaine est-elle devenue obsédée par la vie sexueile de ses officiers? La véritable chasse aux sorcières engagée depuis plusieurs semaines pour débusquer la moindre affaire d'adultère ou de barcèlement sexue! vient de faire une nouveile victime en la personne du général Joseph Raiston. Pressenti pour occuper le poste de chef d'état-major interarmes, cet officier supérieur aux prestigieux états de service a annoncé, le 9 juin, qu'il retirait sa candidature. Une décision prise « ovec regret », mais que le pression conjointe des médias, des groupes féministes et de nombreux parlementaires rendait inéluctable.

WASHINGTON

de notre correspondont

Le crime (terme consacré par le réglement militaire) du général Ralston est une affaire d'adultère survenue il y a treize ans. Si son cas a déchaîné une telle passion, c'est, bien sûr, parce que l'intéressé était appelé à occuper le poste le plus important de la hiérarchie militaire, et aussi parce qu'il s'inscrit dans une longue sérle d'affaires de mœurs au sein de l'armée. Comme le reste de la société américaine. l'institution militaire

subit l'influence d'un paritanisme historique exacerbé par le phénomène du « polltignement correct ». La triste aventure du lieutenant Kelly Flinn, première femme pilote de bombardier B-52 obbgée de renoncer à sa carrière militaire à la suite d'une baison avec un civil marié, n'était pas isolée. Depuis le début du mois, un

amiral et deux généraux ont été relevés de leur commandement pour des motifs analogues. L'un d'eux, le général John Longhouser, était le commandant du désormais fameux centre d'entraînement de l'armée de terre d'Aberdeen, dans le Maryland. Sa liaison avec une employée civile de la base ayant fait l'objet d'une dénonciation, il a été contraint de prendre une retraite anticipée. La révélation de son aventure extra-conjugale tombalt mal: c'est à Aberdeen que plusieurs sous-officiers chargés de l'entraînement out été accusés de barcélements sexuels à l'égard de recrues féminines, l'un d'entre eux étant même reconnu coupable de viol. Ces manquements à la discipline ont relancé le débat à propos de l'intégration des femmes au sein de l'armée. Par comparaison, le péché du

général Ralston apparaît a priori

véniel. En 1983, alors qu'il suivait les cours de l'Ecole de guerre, il avait fraternisé avec une employée de la CIA. Peu importe si, au moment des faits, il était séparé de son épouse: l'homme pressenti pour succéder à la tête du conseil des chefs d'état-major au général John Shalikashvili, qui prend sa retraite le 30 septembre, doit être an-dessus de tout soup-

Soucieux de mettre un terme à la polémique, le secrétaire à la défense, William Coben, a dénoncé une « frênésie » de dénonciations à caractère sexuel, mais son absolution pubbque en faveur du général Ralston a eo pour effet de jeter de l'buile sur le feu. Les critiques se sont multipliées, dénonçant à la fois un règlement absurde et la partialité du Pentagone, accusé de décider du sort des officiers soupconnés d'« inconduite sexuelle » en fonction de leur grade et de leur sexe. Kelly Flinn, simple lieutenant, avait été rayé des cadres : Joseph Ralston, influent général, allait être promu l Circonstance aggravante: on apprenait que, en 1995, ce dernier avait obligé un autre général de l'armée de l'air à

démissionner... à la suite d'une mésaventure identique à la sienne. Devant la tournure que prenaient les événements et compte tenu des propres ennuis de Bill Clinton avec l'affaire Paula Iones, la Maison Blanche a opté pour la discrétion, se contentant de réaffirmer que le président avait confiance dans le jugement de M. Coben. Le général Ralston a hésité, puis, comprenant que la bataille pour obtenir sa confirmation serait longue et humiliante, il

a préféré jeter l'éponge. L'affaire laisse l'institution militaire dans la plus grande confusion. Le général Shalikasbvili ne veut pas entendre parler d'un report de son départ à la retraite, comme le hii demande l'administration. Sachant, d'autre part, que leur vie privée va être passée au crible et que la moindre peccadille sexuelle leur sera fatale, les candidats à sa succession vont y réflécbir à deux fois. Reste enfin, comme le souhaitait M. Cohen, à fixer des « limites » et à rétablir un peu de bon sens et de « discernement » pour juger de l'influence du sexe sur la discipline et le moral de l'armée.

Laurent Zecchini

### La démission du premier ministre Rosny Smarth aggrave la crise politique en Haïti

SAINT-DOMINGUE

de notre correspondant régional Harcelé depuis plusieurs mois par l'ex-président Aristide, le premier ministre haitien, Rosny Smarth, a démissionné, lundi 9 juln, à moins d'une semaine du deuxième tour des élections législatives et locales. Cette démission marque un nouveau pournant dans la guerre que se livrent, grader, elles ont multiplié les appels à la grève. En l'Organisation politique Lavalas (OPL), dont Rosny Smarth est l'un des dirigeants, et la Famille Lavalas, formation créée en janvier dernier par... jean-Bertrand Aristide. Rosny Smarth et POPL avaient demandé sans succès l'annulation du premier tour des élections tenues le 6 avril 1997. ils affirment que le scrutin a été truqué et que le Conseil électoral a favorisé la Famille Lavalas dont trois candidats ont été déclarés élus.

Tout en reconnaissant que la situation sociopolitique demeurait « très difficile » et que le gouvernement n'avait pu répondre à toutes les revendications de la population, le premier ministre sortant n'a pas caché son amertume race à « l'abseuce de principe, d'éthique et d'alternative vioble « qui, selon lui, caractérise la vie poitique haitienne. « Dans notre pays, le pouvoir est une maludie », s'est-il exclamé.

Depuis plusieurs mois, des organisations po-

pulaires se réclamant de l'ex-président Aristide entretiennent un climat d'agitation, parfois violente, contre le premier ministre accusé de vouloir mettre en œuvre « un plan néolibéral dicté par les puissances étrangères ». Profitant du mécontentement de la population dont les misérables conditions de vie ont continué de se démai, de violentes manifestations de lycéens on embrasé le centre de Port-au-Prince tandis que la semaine, dernière, à la suite d'une grève des employés de l'aéroport, le trafic aérien était suspen-

FRÈRES ENNEMIS

Ce climat d'agitation s'est accompagné de violentes mises en cause entre frères ennemis du mouvement Lavalas. Naguére très proche de Jean-Bertrand Aristide, Paul Déjean, ministre des Haîtiens de l'étranger, a accusé l'ex-président d'être responsable du « climat de confusion et de désordre, en mison de son ambition demesurée ». Volant au secours d'Aristide, le Père Joaquim Samedi, curé de la paroisse de Sainte-Hélène, a dénoncé « un camplot » visant à éliminer, avec l'aide de la CIA et de l'OPL, l'ancien chef de l'Etat. Frustré de n'avoir pu demeurer trois ans de

plus au pouvoir au terme de son mandat, en févner 1996, Jean-Bertrand Aristide, qui était revenu dans l'île grâce à l'appui des Américains, s'est refait une image anti-impérialiste et anti-néolibérale dans la perspective de l'élection présidentielle de l'an 2000. Le 7 juin, lors d'une conférence organisée par sa Fondation pour la démocratie, il a tracé un long garalléle entre guments des promoteurs du plan néolibéral ». Disposant d'importants moyens financiers, en partie fournis par Taïwan, il s'est juré, à en croire les propos rapportés par plusieurs de ses récents interlocuteurs, d'« anéantir l'OPL ».

La démission de Rosny Smarth va encore ag graver la crise de direction dont souffre Haiti. A court terme, elle risque de mettre en péril le deuxième tour des élections alors que l'OPL et la quasi-totalité des partis traditionnels ont déjà annoncé qu'ils boycotteraient le scrutin. Quant au plan de réformes économiques, péniblement lancé par le premier ministre sortant, et dont dépend une part importante de l'aide internationale, il risque lul aussi d'ètre sérieusement

Jean-Michel Caroit

### Les Irlandais expatriés retournent au pays pour créer des entreprises

DUBLIN de notre envayé spécial

Autour d'uoe pinte de biére dans une brasserie de Temple Bar, le nouveau quartier branché

REPORTAGE\_

« L'Europe, c'est ce qui nous est arrivé de mieux dans toute notre histoire »

de Dublin, Beroadette, Brian et

Juhn font partie de cette oouvelle catégorie d'irlandais qui, aprés des slécles d'émigration, reviennent au pays pour profiter du « boom » économique. En effet, eo 1996, pour la première fois dans l'histoire, le combre d'expatriés de retour au pays a dépassé - de quelques milliers - celul des émigrants. Jennes, dynamiques, décontractés, ils sont pleins d'espoir et d'optimisme. Pour Brian Sparks, qui a travaillé huit ans à l'étranger pour Guinness avant de revenir préparer un diplôme MBA a Dublin, « nous avans retrouvé notre confiance en nousmēmes. Nous ne craignans plus lo campétition avec la France, l'Angleterre ou l'Allemagne ».

Cette fierte retrouvée d'une nation indépendante depuis trois quarts de siècle seulement est la caractéristique de l'Irlande d'aujourd'nui. « Si notre ministre des finances naus uvait dit il y a trois ans que nous deviendrions plus riches que les Anglais - seloti l'OCDE, le PIB par tête des Irlanun petit commerçant. Et pourtont, c'est foit. L'Europe, c'est ce qui naus est orrivé de mieux de toute natre histoire : ovant, nous n'étions qu'un petit pays du tiers-monde ». Il faut dire que l'économie irlandaise affiche une belle santé. Le « tigre celte », comme oo Pappelle, connait un rythme de croissance sontenu similaire à celui des dragons asiatiques et trois fois supérieur à celui de ses partenaires européeos: 22 % sur trois ans, avec des prévisioos pour la décennie à venir d'enviroo S% par an, contre 1,5% de moyenne pour les Quinze. « On cherche en voin l'indice négatif qui viendrait jeter le doute sur cette situatian enviable », estime un diplumate européen. L'Irlande est l'un des rares pays de l'Union à remplir les critères de Maastricht sans que cela se soit fait au détriment d'une cobésion sociale qui reste primurdiale pour les gouvernements qui se sont succédé depuis quarante ans et ont tous suivi la même strategie de déve-

dais a atteint celui des Britan-

niques en 1996 – on lui aurait pas-

sé lo comisole de force, plastronne

Quels sont les ingrédients de ce succès? « Les possibilités de créer son entreprise sont bonnes. Le niveau de vie est sans doute plus bas ici, mais il est campense par la qualité de la vie et l'attitude chaleureuse des gens », explique Bernadette Cullinan, qui a abandonné le groupe Virgin pour la firme de consultants McIver. John Fleming - qui vient de fonder une

loppement.

petite société travaillant pour lona Technologies, success story de l'informatique locale - insiste, lui, sur le niveau de l'éducation, des onvriers jusqu'aux ingénieurs et cadres supérieurs. Le dernier rapport de l'OCDE comme celui de l'ESRI (Institut de recherches économiques et sociales de Dublin) le reconnaissent, les investissements publics dans les infrastructures et l'éducation soot la clé du « boom » irlandais.

CONSENSUS SOCIAL S'ajoutent à ces avantages une taxation des bénéfices industriels de 10 % ou la recberche agressive des investissements étrangers par l'Agence pour le développement industriel (IDA) et uoe aide considérable et bien utilisée de Bruxelles: de 7 % du PIB, celle-ci est graduellement descendue aux environs de 4 %. Européenne et angiophone, l'Irlande a bénéficié de sa position de porte-avions proche du cootinent pour accueillir des investisseurs intéressés par le marché de l'UE, en particulier américains et japonais. Ces investissements se sont concentrés dans des produits de haute technologie, en particulier dans l'électronique, l'informatique et l'industrie pharmaceutique. Sans oublier le rôle de la place offshore du oouveau Centre international de services financiers ou le secteur traditionnel d'une industrie agro-alimentaire à laquelle la politique agricole commune (PAC) a donné un coup de fouet salutaire. Le résul-

ont été créés depuis 1993 que durant les trois décennies précédentes.

Cerise sur le găteau : une situation démographique peu commune en Europe. Le « boom » des naissances ayant eu lieu plus tard, l'Irlande continue d'accueillir chaque année de nouveaux bras sur un marché du travail qui se raieunit. Ce qui permet à ce pays sans gauche ni droite, où le conseosus sur l'économie est de règle, de pouvoir continuer à financer sa politique sociale. Car les succès de l'irlande sont fondés sur une politique on ne peut plus différente du thatchérisme. Les Irlandais ont beau être libéraux de cœur, ils ont construit leur prospérité sur le consensus social - par des accords de modération salariale entre syndicats, patrnns et gouvernement - sur des investissements dans les infrastructures et sur une stratégie

industrielle de l'Etat. L'optimisme est donc de rigueur, du mnins parmi ceux qui out bénéficié du « boom ». Car 15 % d'Irlandais demeurent des laissés-pour-compte de la croissance et le taux de chomage reste élevé (12 % environ). C'est ce qui expilque la colére de Mgr Comiskey : pour les pauvres, s'est écrié dimanche dernier en chaire cet évêque catholique, le soi-disant « tigre celte » est comme le coucou! On l'entend au loin, mais on ne le voit jamais.

Patrice de Beer

## En Turquie, la coalition au pouvoir est fragilisée

ANKARA. Le gouvernement turc à dominante islamiste de Necmettin Erbakan est devenu effectivement minoritaire au Parlement et vulnérable à une éventuelle motion de censure, en perdant, lundi 9 juin, le soutien du Parti de la grande union (BBP, extrême droite). « Nous ne soutenons plus le gouvernement car il n'a pas satisfait nos exigences ». a déclaré à la presse Mehmet Ekici, chef adjoint du BBP, après une réuninn du parti. M. Ekici a précisé que le BBP pourrait voter avec l'opposition pour renverser le gouvernement de coalition de M. Erbakan. Celui-ci avait déjà perdu fin mai la majorité au Parlement, après la défection de plusieurs députés du Parti de la juste voie (DYP, droite) du ministre des affaires étrangères, Tansu Ciller, hostiles au maintien de

### Kinshasa promet d'aider l'ONU à enquêter sur les massacres de réfugiés

LUBUMBASHL Le président Laurent-Désiré Kabila a promis, samedi 7 juin, Jors d'une conférence de presse avec Bill Richardson, l'ambassadeur des Etats-Unis à l'ONU, de coopérer avec une mission d'enquête des Nations unies sur les allégations de massacres de réfugiés hutus rwandais, dans l'est de la République démocratique du Congo (ex-Zaire). Une équipe préparatoire doit arriver le 20 juin et les travaux de la mission doivent commencer le 7 juillet. Des organisations humanitaires mettent en cause l'Alliance des forces démocratiques pour la libération du Congo (AFDL), dirigées par M. Kabíla durant la lutte contre les forces de l'ancien président zaîrois, Mobutu Sese Se-

### Algérie : le Conseil constitutionnel confirme les résultats des législatives

ALGER. Le Conseil constitutionnel a confirmé, hundi 9 juin, les résultats des élections législatives du 5 juin qui ont vu la victoire du Rassemblement national démocratique (RND), du président Zéroual, qui a remporté 155 des 380 siéges de l'assemblée. Les autres partis ont contesté les résultats et déposé plus de 1 000 reçours. La France a « pris octe » du rapport critique de la mission d'observation internationale du scrutin, placée sous l'égide des Nations unles, mais estime que les élections ont permis aux Algériens d'« exprimer leur refus de la violence ». Qualifiant le scrutin de « petit pas en avant », les Etats-Unis «[espètent] qu'une plus grande ouverture cantinucro, olors que l'Algèrie se dirige vers la paix, lo stobilité et lo démocratie ». – (AFP.)

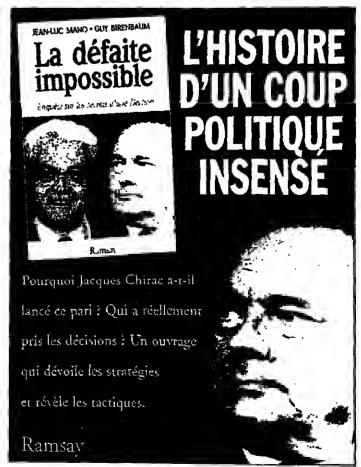
### La situation des droits de l'homme se dégrade en Tunisie

TUNIS. « Le cercle de la répression ne cesse de s'élargir » en Tunisie, estime Amnesty International dans un rapport d'une vingtaine de pages publié lundi 9 juin à Londres. « Les victimes de la détention arbitrafre, de la torture, de mauvais traitements et de l'emprisonnement (... ne sont pas uniquement les opposants politiques », mais aussi « les militants et défenseurs des droits de l'homme, les syndicolistes, et les épouses et porents des prisonniers et exilés politique », ajoute Amnesty, selon laquelle « les droits les plus fondamentoux sont bafoués quotidienne-

### Entrées record de capitaux en Asie et en Amérique latine, selon la BRI

BÂLE. La Banque des règlements internationaux (BRI), dans un rapport paru lundi 9 luin, estime que l'année 1996 s'est distinguée par la bausse exceptionnelle des cours boursiers, « foce souvent à une stagnation de l'activité économique et à une inflation demeurée foible », ainsi que la croissance des flux de capitaux privés vers les marchés émergents, « les émissions d'obligotions internotionales ayant joué à cet egord un rôle prépondémnt ».

En 1996, le montant des entrées nettes privées en Asie et en Amérique latine a dépassé, de loin, le total accumulé entre 1991 et 1995, avec 149,8 milliards de dollars 1850 milliards de francs), observe la BRI. Elle met en garde certains pays émergents contre l'engurgement des secteurs de l'immobilier, et la fragilité de leurs systèmes bancaires. En raison du rôle grandissant du monde émergent, la BRI a élargi en 1996 son capital au Brésil, à la Chine, à la Corée, à Honk-Kung, à l'Inde, au Mexique, à la Russie, à l'Arable saoudite, à Singapour, puis à la Bosnie, la Croatie, la Macédolne, la Slovénie.



A Paris, le nouveau secrétaire d'Etat à la coopération critique la politique des « réseaux »

pitale du Congo, l'Elysée annonçait que le

Alors que, lundi 9 juin dans la soirée, les président Chirac avait obtenu des deux principaux belligérants, un « accord de principe » pour un cessez-le-feu et une médiation. Le

congolais Pascal Lissouba et a son predeces-

plus vite possible un cessez-le-feu » et d'« accepter la médiation » du président gabonais, Omar Bongo.

MALGRÉ L'ANNONCE par la France d'un accord de principe sur la canclusion d'une trève, Brazzaville était tauiours le théàtre de combats achamés au

caurs de la nuit de lundi à mardi. Les rues de la capitale sont janchées de cadavres de combattants et de civils victimes de tirs croisés. « Les coups de feu deviennent plus intenses et proviennent à lo fois d'armes lourdes et d'armes lé*gères* », déclarait lundi soir un habitant de la ville.

D'après une émission diffusée sur la fréquence de la radio nationale, les « Cabras », milice de l'ex-président Denis Sassau-Nguesso, cantroleraient la maieure partie de la capitale cangalaise après cinq jaurs de cambats. Selon d'autres sources, les forces du président Pascal Lissouba auralent repris l'offensive lundi à Brazzaville, après une nuit de re-

A partir du mardi 10 juin dans

la soirée, la France devait baser

à Libreville (Gabon) et à N'Dja-

mena (Tchad) environ 400 sol-

dats (légionnaires dn 2º régi-

ment étranger de paracbutistes,

de Calvi, et « marsouins » dn

8º régiment parachutiste d'in-

fanterie de marine, de Castres)

pour, si besoin était, déployer

de nouveaux renforts à Brazza-

ville. Dans la capitale congo-

laise, le dispositif français de-

vrait totaliser, le même jour,

quelque 900 légionnaires et

« marsonins » à partir des élé-

ments (500 hommes) maintenus

après les évenements dans l'ex-

Zaire et renforcés par un déta-

chement de 400 soldats, arrivé

pour aider les ressortissants

Renforts français

lative accalmie, pour tenter de reprendre le terrain perdu la veille.

Cinq inurs après le début des cambats, les traupes gauvernementales ont déployé des martiers lourds de 120 mm dans le centre de la capitale congolaise, selan des infarmations de source militaire françalse sur place. En même temps que ces cambats, des dizaines de soldats de l'armée gouvernementale ant été vus se livrant à des pillages dans les magasins, après en avoir farcé les entrées à l'aide de leurs armes.

Lundi sair, l'Elysée avait annancé que M. Chirac avait abtenu du président Lissouha et de san rival un « occord de principe » pour un cessez-le-feu et une médiation du président Banga, après une série d'entretiens téléphoniques avec les trois bammes.

« Naus sammes d'accords pour que le président Bongo utilise so di-

plamatie pour faire une médiation. Il connaît bien le Congo, il saura comment s'en sortir », a souligné M. Naumazalay, un prache de l'ancien président cangalais. M. Sassou-Nguesso est le gendre du président Bongo dant il a

épousé une fille. M. Naumazalay a expliqué par ailleurs que l'accard de cessez-lefeu négocié dimanche par le maire de Brazzaville, Bernard Kolelas, avait échoué. A Paris, le secrétaire d'Etat à la coopération, Charles Jasselin, a déclaré à la cbaine de télévision LCI qu'll avait l'Intention de modifier la politique française dans la région « marquée depuis près de quarante ons por des réseaux qui ont

Les anciens réseaux gaullistes ont « très largement pris leur part de responsobilités dans le mouvais

#### M. Toubon rejoindrait la cellule internationale de l'Elysée

La nnuvelle situation politique en France pourrait entraîner une réorganisation du cabinet de Jacques Chirac. On évoque, nntamment, l'arrivée de Jacques Tonbou, ancien garde des sceaux, qui vient d'être battu aux élections législatives dans le 13 arrondissement de Paris, à la cellule chargée des affaires étrangères. M. Toubon pourrait, entre autres dossiers, s'intéresser à celui des affaires africaines. Son nom a circulé ces derniers jours à propos de la médiation française an Congo, illustrée par les entretiens téléphoniques de Jacques Chirac avec le président gabonals.

positionnement de la France au Zuire », a poursuivi M. Josselin. Il a encare dit que la mart de Jacques Foccart, éminence grise de la politique française en Afrique, décédé en mars, constituait «une apportunité d saisir pour modifier cette situation qui parte atteinte à lo crédibilité de lo France et mélange ingérence et impuissance ».

Pour leur part, les Etats-Unis ont appelé les parties en canflit à conclure un cessez-le-feu de façon à rendre encore possible l'élection présidentielle prévue le 27 juillet. Quatre Transall français ont déjà quitté lundi Brazzaville pour Libreville (Gabon) avec, à leur bord, environ 360 étrangers. D'après des diplomates, environ 300 autres Français ou ressortissants étrangers attendent dans deux bôtels de la ville d'être à leur tour évacués. - (AFP, Reuter.)

### Elf-Congo: pendant la crise, les affaires continuent

DÈS LE DÉBUT des affrontements à Brazzaville, un PC de crise a été installé au siège du groupe Elf à la Défense, près de Paris, pour tenter de suivre en permanence l'évolution de la situation et le sort des dix-neuf Français de la compagnie (expatriés et leurs familles) présents dans la capitale congolaise.

« Le principal était de mointenir le contact ovec les gens sur ploce, pour essayer de les rassurer pour qu'ils tiennent le coup », raconte Jean-François Gavalda, le nouveau « M. Afrique » du groupe. « On essaye d'assurer un soutien logistique vio nos filioles proches - dans ce cas, c'est le Gabon - le personnel devant être évacué par Libreville. » Les lialsons, difficiles à établir, ont permis ce-

pendant de savoir, rapidement, que toutes les personnes avaient été regroupées sur différents sites protégés par les militaires français. L'objectif était de pouvoir les rapatrier au plus vite. En revanche, la situation était calme, en début de semaine, sur la côte, à Pointe-Noire, la capitale économique du pays, où se trouve l'essentiel des activités d'Elf. Les effectifs y sont plus importants que dans la structure légère de Brazzaville, avec sept cent cinquante personnes, dant une centaine d'expatriés, réparties équitablement entre cette ville et les plates-formes en mer. Au large des côtes, la production pétrolière conti-

Les pétroliers sont très souvent confrontés aux troubles et guérillas, étant fréquemment installés dans des zones politiquement instables. Depuis le début de la décennie, Elf a été confronté à trois crises dans le golfe de Guinée, au Gabon, en Angola et au Congo, réagissant à chaque fois différemment, tant les situations sont particulières. En 1990, des troubles internes au Gabon provoquerent l'arrêt total de la production, le départ en masse des familles d'expatriés et la colère du président Bongo, qui Jugeait cette mesure excessive. En 1992, lors de la guerre en Angola, le groupe français décidait de fermer sa base située à Soyo, près de l'enclave de Cabinda. Une partie des techniciens étaient envoyés sur les platesformes pétrolières en mer, d'autres étaient transférés au Congo, à Pointe-Noire, pour gérer le matériel de forage, tandis que l'essentiel des salariés étaient regroupés dans la capitale Luanda. Cependant, toutes les familles étalent renvoyées en

Au large de l'enclave de Cabinda, durant cette guerre, la production continuait sous surveillance. Simultanément, des techniciens employés sur des plates-formes exploitées par des Américains quittaient rapidement le site, oubliant dans leur précipitation d'effectuer certains contrôles. La production continuant automatiquement, il s'est ensuivi une mini-marée noire que les courants portèrent sur les côtes congolaises.

Dominique Gallois

### France et Etats-Unis en Afrique : de la « complémentarité » à la « concurrence »

LA FRANCE a-t-elle \* perdu l'Afrique » comme le titrait récemment un hebdomadaire? Comment Paris et Washington maréchal Mobutu et Laurent-Déabardent-ils la questian du main-

#### ANALYSE\_

etrangers.

Le parti du « statu quo » face à celui du « mouvement »

tien de la paix sur le cantinent africain? Quels y sant leurs intérèts? Entre le naufrage du président Mobutu et les péripéties d'une interventian africaine cantre les putschistes de Sierra Leone, l'actualité « collait » étroitement à la conférence internatianale qui a réuni, fin mai, au Centre d'études d'Afrique naire de Bardeaux (CEAN), plus de quatre-vingts chercheurs pour débattre de « l'Afrique, les Etats-Unis et la France ».

Certaines images, qui symbolisent un recul de l'influence française, ant frappé l'apinian : celle des pancartes en anglais qui accueillaient « Dad Kabilo » en libérateur du Zaīre, taut comme celle de l'ambassadeur de France

ou service:

adaptes

stratégie de

parfaite

connaissance

consigné au bar du navire Outeniqua par les organisateurs sudafricains de la rencontre entre le siré Kabila, le 4 mai dernier, dans le port congolais de Pointe-Noire.

Ceux qui craignent que le Cango de Kabila ne devienne un tremplin pour une offensive américaine vers le « pré corré » francaphonone auront été surpris d'apprendre de William Faltz, membre du National Intelligence Cauncil américain (et l'un des experts de la CIA paur les questions africaines) que le cantinent noir n'a jamais été, vu des Etats-Unis, qu'un « très vaste morcenu de terrain à peu près dénue de tout intéret stratégique ».

A l'exception notable de la carne de l'Afrique, dont les bases militaires peuvent servir à appuver des apérations sur le Golfe. et de l'Afrique australe, riche en mlnerais d'importance stratégique, aù Washingtan a danc toléré très langtemps le régime de l'apartheid.

Il a fallu attendre 1958 pour que le département d'Etat américain crée en san sein un bureau des études africaines, dant la tâche se résumera sauvent à « garder l'Afrique lain du septième étage »

EXECUTIVE TRAINING PROGRAMME.

La clef du marché Japon/Asie pacifique

(ETP : une aide communautaire)

Présentation de ce programme

le 19 juin de 14h30 à 17 heures

au siège de la Représentation en France de

la Commission Europeenne,

288, boulevard Saint Germain - 75007 Paris

Informations et reservations :

- celui du secrétaire d'Etat - où l'on discutait des choses sérieuses: le Moyen-Orient, l'Asie ou Cuba. Même au plus fart de la guerre frolde, l'Afrique n'absarbait que 4% de l'investissement américain à l'étranger et n'a Jamais dépassé 6 % du commerce extérieur des Etats-Unis, chiffres moitie moindres aujourd'hui.

**ACCORDS SECRETS DÉS 1944** 

L'universitaire françals André Guichaaua a carrigé cette vision « dépassée » en rappelant l'anclenneté de l'implication américaine au Congo belge et dans la région des Grands Lacs : dès 1944, des accords secrets garantissaient la mainmise des Etats-Unis sur les matières premières qui assuraient leur primauté dans l'armement

Aujourd'bui, c'est paur appuyer leur allié principal dans la régian, le président augandais Yaweri Museveni, « rempart » cantre le Saudan islamiste, que les Etats-Unis ant décidé d'« accompagner - en fermant les veux au passage sur les massacres de réfugiés hutus - l'apération au forceps menée dans l'est du Zaīre par l'axe Ouganda-Rwanda-Kabila, sans savair au départ qu'elle mèneralt jusqu'à Kinshasa.

L'abjectif affiché des Américains étant de favariser à mnindre caût le rennuvellement des dirigeants africains - même s'ils ne sont pas meilleurs démocrates que leurs prédécesseurs dans l'espair « que la plupart des pays du cantinent cessent d'émarger au budget de l'humonitaire internatianal et de l'aide publique ou développement ». Et avec l'illusian que ces régimes autoritaires réputés plus « efficients » saurant appliquer les recettes ultralibérales précanisées par les adeptes d'un «plan Morshall» pour l'Afrique.

La seule certitude, c'est que les Etats-Unis et la France, qui agissaient de façon « complémentaire . au temps de la confinntation Est-Ouest, les premiers

maintenant en concurrence. A la guerre froide a succédé la « poix fraide », affirme Peter Schraeder (de l'université de Lovola, de Chicago) qui constate que le nouveau cantexte international n'a pas engendré « un nouveau front commun en faveur de lo démocrotisation », mais exacerbe la compétition pour la moindre part de marché, même sur des terres considérées jadis comme la « chasse gardée » de la France. La pramotian de la démocratie

« gendarme de l'Afrique », sont

n'étant alars, paur les Américains, qu'une «strotègie à maindre coût promettant des gains elevés », grâce à l'émergence de nouvelles élites. La crise zaīroise a cristallisé une n'valité franco-américaine

qui s'est manifestée, ces derniers mais, sur des fronts autrement plus importants, notamment autour de l'élection du secrétaire général des Nations unies. Son paradaxe, soulignait à Bordeaux le igurnaliste de Libération Stephen Smith, c'est que « deux puissances tutélaires du réeime Mobutu se sont livrées à une guerre de succession sans candidats rivaux et sur le seul « timing » du départ du

#### LA FIN DES ILLUSIONS

Dépaurvue de palitique minière, la France ne pouvait entrer dans la campétition pour cantroler les richesses du sous-sol zaīrois, nù l'an a vu s'affronter aprement les grandes campagnles nard-américaines et leurs concurrentes sud-africaines.

Si la « guerre franco-américaine » a bien eu lieu, c'est avant tout par un « effet de miroir identitaire » qui appose avec efficacité \* le parti du statu quo » et celui du mauvement. la puissance néocoloniale et la puissante émancipatrice, ou encore, suivant la rhétarique d'un ambassadeur américain de la région « l'Afrique magique des ethnolagues » aux « dirigeants rationnels de l'Afrique

Etats-Unis, selan le juriste gabonais Guy Rossatanga-Rignault, sont largement identifiés à « la statue de lo Liberté », à la modernité technologique et an dynamisme de la culture noire américaine, la France reste trop souvent «le zauave du pont de l'Almn », une puissance coloniale désuète quand elle n'est pas devenue «l'entraîneur du club de foatball des pays autonitaires ».

De plans d'ajustement structurel en dévaluation du franc CFA, les Africains lisent la « fin des illusions à l'égard des deux puissonces tutélaires », et la télévision leur a fait décauvrir dans taute leur brutalité aussi bien la «frocture raciale » américaine que la France xénophobe des expul-

Mais paur de nombreux universitaires africains, il est sauvent plus difficile aujaurd'bui d'obtenir un visa paur la France qu'une bourse dans une université américaine: cela ne sera pas sans canséquences sur la farmation des élites francopbanes, alars que le passage à la mannaie unique européenne va affecter l'un des éléments essentiels de la présence française sur le continent, la zane franc.

On peut ainsi regretter avec Daniel Bach, directeur du CEAN, que l'analyse des stratégies à l'œuvre en Afrique néglige souvent la dimension « transnationale » interafricaine (flux migratoires et financiers, transferts d'armes, affirmation d'acteurs « régianaux ») que revêtent les

crises africaines. D'aù l'importance, dans la lagique de désengagement militaire qui prévaut actuellement chez les puissances tutélaires, d'une force interafricaine de maintien de la paix. Ce projet est l'un des rares objectifs partagés aujourd'bui, sur le continent, par Paris et Washington, même si les Américains prétèrent à la structure française intégrée aux armées existantes une force panafricaine dotée de ses propres troupes.

Michèle Maringues

### Le garde des sceaux de M. Kabila était escroc en Belgique et faux-monnayeur en France

LE MINISTRE de la justice du nouveau président de la Répnblique démacratique du Canga (ex-Zaīre), Laurent-Désiré Kabila, a l'avantage incontestable d'avoir sur les dossiers qu'il devra traiter une expérience toute personnelle. Le barreau, la magistrature, la prison: il connaît, et fort bien l

Car Célestin Luanghy (on Luancby, selon son casier judiciaire évoqué dans un arrêt de la cour d'appel de Paris daté du 27 novembre dernier) est un bien étrange personnage, condamné par deux fois à des peines de prison ferme, par la justice belge pour escroquerie, et par la justice française pour... trafic de fausse monnaie.

Né le 3 mars 1947 à Lubumbashi (Zaīre), Célestin Luanghy est avocat de professian. Diplômé de droit en 1974, il vit de nombreuses années en Belgique, avec sa femme et ses quatre enfants, et s'inscrit au barreau de Bruxelles en octobre 1980. Me Pierre Legros, ancien bâtannier de Bruxelles, se souvient bien de san confrère Célestin: « Un hamme plutôt sympathique », qui fait partie de « ce quart-monde judiciaire », des avocats sans cause, qui tirent le diable par la

Faute de pouvoir payer ses notes d'électricité, Me Luanghy décide ainsi de trafiquer son compteur, en canfectionnant un branchement aussi illégal qu'artisanal. Poursuivi, il croit pouvoir se fabriquer un alibi en faisant établir par sa femme -employée à Air Zaīre - de faux billets d'avion pour tenter de prouver qu'il n'était pas en Belgique au moment du délit. Les magistrats n'apprécient pas le subterfuge, qui le condamnent à huit mois de prison terme. L'ordre des avocats le suspend pour douze mols:

On n'entendra plus parler de l'avocat zairois, jusqu'a ce jour de décembre 1994 où les douaniers françals de Wattrelos le contrôlent: dans ses poches, ils trouvent 23 billets de 500 francs. manifestement contrefaits. Célestin Luanghy proteste de sa bonne foi : cette somme lui a, dit-il, été remise à titre « d'honoraires » par « un client » qui, poursuivi pour un délit de fuite en Belgique, lui avait fixé rendez-vous de l'antre côté de la frontière française. Bien entendu, il ignore absolument que ces « honaroires » hii ont été versés en

#### MANDAT D'ARRÊT

Les enquêteurs ne croient pas un mot de cette version de l'histoire. Le « client », Jean-Pierre Hernandes (qui avait été poursuivi pour le meurtre d'un policier au cours d'un braquage qui avait mal tourné), était filé depuis longtemps dans le cadre d'une enquête sur un important trafic de fausse monnaie. Et les policiers sont convaincus que Célestin Luanghy vient de prendre livraison, pratiquement sous leurs veux, d'un « échantillan ». L'enquête, qui va planger dans le milieu marseillais, nîmois et belge, aboutit à la mise en examen de 43 personnes, dont Célestin Luanghy, qui est incarcéré du 11 décembre 1994 au 24 mars 1995.

De sa prison, tout en continuant à nier qu'il alt scienment participé au trafic, il écrit au juge d'instruction pour lui expliquer qu'il est un opposant au régime de Mobutu, et qu'il souhaitait recueillir des fonds pour acheter des armes et les faire parvenir à l'opposition, dans son pays. Les magistrats de la 14º chambre du tribunal de grande instance de Bobigny, guère impressiannés, le condamnent le 24 mai 1996 à trois ans d'emprisonnement et à l'interdiction défini-

tive du territoire français. Camme il ne s'est pas présente à l'énoncé du jugement, un mandat d'arrêt est pris à son encontre. Célestin Luanghy est aujourd'hui garde des sceaux de la République démocratique du Congo. A l'avocat commis d'office qui l'avait défendu devant le tribunal de Bobigny, n'avait-il pas prédit qu'il aurait « sons doute, un jour, un destin national » ?

et Luc Rosenzweig

inplan de relance i

Programme and 32.... den er .... Appendix Distance of the

di -:-:: ---den Bassa Jack (e-

me. 1001 -- -tors of the second sage.— Village ...

Lionel Jospin various various . DOM:

Gui 👱

Agathe Logeart

E. LANGERON - PA Consulting Group Tél. 01.40.88.79.50 abandonnant volontiers à la se-De telles perceptions renconde la prérogative d'être le contrent un écho: alors que les Le garde des scene

de M. Kabila étah

et faux-monnave

There is a summary of the process. ia Adelera de autoria di di e

20 \$40 W.Y. 115 (\$15) \$72 (\$12) \$1.5 But the property of the second of the

which the sentain in Library 7 .... T. The mindensional water water The property of the same of th The special state of the second state of the second THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY. conjugate to a continuously actives as a con-المناه والمراجع والمناورة المناهم المناول المواجع MATERIAL WAS AND A STREET OF STREET

Commission of the second

### 1 - concurrence "

海田斯 医神经神经神经 经产品

By a lambor of freeze of

Marie Carlotte and the part with a first of

\$ . In the same and the control of

Mark the Control of t

Milder Land Hotelle & Land Andrew - Andrew - En Hall Market and a first transfer

The special residence being the second secon

placed of the first the second of the second

Buddhar Magagaran more promise at the segment of the state of المراجع المنافع المناف Age to the west to set in the Committee of the second  $p_{\mathcal{A}}(x_{1},x_{2},x_{3},x$ Salar igeneral version with the effect of the THE BUSINESS AND THE RESERVED OF THE PARTY. BEEN STORY SHOW IN THE RESERVE OF REPORT OF THE PARTY OF THE PARTY. ・ 砂カーマーバーカー कार की है स्थान की ना उन्हें न April 1888 Congress of the Const. application was present to the state of the أرادك والمعاربة والني والقطيف وبالهوسفة The second of th grand the stage of the stage of

2 ---

- pag-

<u>≱</u> •••

7

100

100

2; p . 74

1165

المؤد بأنت

T ...

\$ c \\ /32 \

----

and the second

5

3-4- 3

-

4

make information and a production of the state of the s

Alta System Branch Strategic Commence

Maria Henry

AND THE PERSONS Budget Company of the State of Burger and a Physical Section 2 of the second www.mergeria and the same of the same of the same The grants of the Minner of the Con- $\sup_{t \in \mathcal{T}_{t}} \left\{ \| \mathbf{x}_{t} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})} \right\} \leq C \left\| \mathbf{x}_{t} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})} \right\} \leq C \left\| \mathbf{x}_{t} \|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})} \right\|_{L^{\infty}(\mathbb{R}^{n})}$ The state of the s A STATE OF THE STA way or the second of the second Property of the party and the The second of th

MM. Blondei, Vilbenoît et Delen avaient demandé rendez-vous au premier ministre des sa nomina-保護制 医療の かんじゅう tion. Le secrétaire général de FO, qui a décidé de oe pas participer à Company of the Company of the Company la manifestation européenne pour The street of the season of the season l'emploi qui rassemble, mardi Specifical Administration of the second 10 juin, tous les syndicats français, the state of the s The state of the s avait demandé à être reçu « suffisamment tôt avant le sommel Specifical Control of the Control of the d'Amsterdam », pour exposer au gase of Section 1997 premier ministre les « revendica-Control of the second tions » de sa centrale. M. Deleu en-THE REPORT OF THE PARTY OF tend insister sur « l'ampleur de l'atmany of the state tente des Français », tandis que A STATE OF THE STA

Lionel Jospin va recevoir les partenaires sociaux poser à M. Jospin le « nouveau MOINS DE DIX JOURS après sa pacte social » élaboré par la confé-dération des cadres. M. Vilbenoît a souhaité, hundi 9 juin, que la conférence sur l'emploi, les salaires et le temps de travail, promise par M. Jospin, se tienne d'ici un mois.

Dans un entretien au Monde, puhlié dans nos éditions du samedi 7 juin, M. Vjannet avait insisté pour que le premier ministre respecte les engagements qu'il avait pris pendant la campagne. Le secrétaire général de la CGT avait demandé une augmentation du SMIC et l'arrêt des plans sociaux en cours. Le 7 juin dans Libération. M™ Notat incitait le premier ministre à la plus grande prudence sur la réduction du temps de tra-

NÉGOCIATION SALARIALE

Les sept fédérations de fonctionnaires ne vont pas faciliter le travail du gouvernement Jospin : elles souhaitent qu'il revienne sur les mesures de rigueur imposées par Alain Juppé en 1996 et 1997 : gel des salaires et augmentation unilatérale de 1 %. Elles demandent qu'une négociation salariale, portant sur ces deux années, intervienne au cours de l'été. La phipart se contentent de réclamer le maintien du pouvoir d'achat, mais la CGT veut un salaire brut minimum M. Vilbenoît a l'intention de pro- de 8 500 francs. Quant à la Fédéra-

tion syndicale unitaire (FSU), elle revendique un rattrapage de 15 %, correspondant au pouvoir d'achat perdu, selon elle, depuis 1984. Tontefois, dans le cadre d'un collectif budgétaire, elle se contenterait de 3 à 4 %. L'Union nationale des syndicats autocomes (UNSA) et la CFDT demandeot des mesures spécifiques pour les bas salaires. Les fédérations de fonction-

naires réclament un moratoire interdisant tout licenciement d'agent au statut précaire, la CGT demandant leur titularisation immédiate. Elles veulent que le gouvernement reconce aux 5 000 suppressions d'emplois annoncées pour 1998 par le gouvernement précédent. Elles ont demandé audience au nouveau ministre de la fonction publique, Emile Zuccarelli, pour savoir si les 350 000 emplois publics, promis pendant la campagne électorale, concernent les trois fonctions publiques. Dans ce cas, elles veulent discuter des secteurs où ils seront créés. FO, la CGT et la CFE-CGC estiment qu'il doit s'agir d'emplois de titulaires et non de contractuels. Les sept fédérations de fonctionnaires plaident aussi pour que la fonction publique devienne un terrain d'expérimentation de la ré-

duction du temps de travail.

Alain Beuve-Méry et Rafaële Rivais

#### FRANCE

BUDGET Alors qu'il est engagé, au plan européen, dans une confron-tation difficile pour renégocier les conditions de la monnaie unique, Lionel Jospin envisage de procéder à

une relance de l'activité, en France, par des redéploiements de crédits, sans passer devant le Parlement. Plutôt qu'un « collectif » budgétaire, le gouvernement pourrait, en effet,

● LES MESURES POUR L'EMPLOI, an- à l'emploi existantes (130 milliards noncées par le PS pendant la campagne électorale, nécessitent un financement de 50 milliards de francs,

élaborer des « décrets d'avance ». à prélever dans la gamme des aides de francs au total). ● LES SYNDICATS seront reçus mercredi 11 et jeudi 12 juin par M. Jospin. Ils souhaitent

salaires, l'emploi et le temps de travail promise pendant la campagne puisse s'ouvrir rapidement, c'est-à-

### Un plan de relance pourrait être mis en œuvre par décrets

Lionel Jospin envisage de ne pas recourir à la procédure traditionnelle du « collectif » budgétaire, qui suppose un débat parlementaire. Le gouvernement userait de la voie réglementaire pour redéployer les crédits disponibles sans creuser le déficit

À CHAQUE ALTERNANCE, OU presque, c'est le premier geste politique fort du nouveau gouvernement : il prépare un projet de loi de finances rectificative. Dénommé aussi « collectif » budgétaire, ce texte répond à un double objectif: c'est un moyen de mettre en œuvre les mesures d'urgence préconisées durant la campagne électorale; c'est aussi une procédure symbolique, utilisée pour démontrer au pays que la politique économique de la couvelle équipe ne se situe pas dans la continuité de la précédente.

Métne si cela n'avait pas été formellement évoque par Lionel Jospin durant la campagne, il semblait donc aller de soi qu'un « collectif » serait mis en chantier dès ce mois de juin. Succédant à Edouard Bailadur, Alain Juppé n'avait-il pas, lui-même, jugé utile de manifester une « rupture » dans la conduite de la politique budgétaire en préparant un tel projet eo juin 1995? Utilisée après une alternance au sein même de la droite, cette procédure semblait d'autant plus inévitable à l'occasion d'un changement de majorité parlementaire.

Depuis 1981, toutes les alteroances, d'ailleurs, ont donné lieu à des « collectifs », sauf une fois, en

#### Les prémonitions de Christian Sautter

Dans son dernier ouvrage, La France ou miroir du Japon (Editaire d'Etat au budget, Christian Sautter, livrait, comme par anticipation, ses convictions sur les dossiers dont il a maintenant la charge. « En matière de dépenses publiques, observait-II, la France n'a plus qu'une très mince marge de manœuvre, impossible à chiffrer avec rigueur. Tôt ou tard, et mieux vaut tôt que tard, les dépenses publiques nouvelles devront être couvertes par une réduction des dépenses publiques

traditionnelles. » Il observait cependant, à titre d'exemple, que « quiconque suggérerait qu'en raison de l'évolution démographique il serait sage de diminuer le corps des instituteurs et des professeurs de collège pour accroitre le nombre des enseignants dans les lycées ou l'enseignement supérieur se ferait critiquer de tous côtes ».

nomination comme premier mi-

nistre, et avant le discours de poli-

tique générale qu'il doit prononcer

le 19 juin, devant l'Assemblée 0a-

tionale, Liooel Jospin a pris ren-

dez-vous avec l'ensemble des par-

tenaires sociaux. Le premier

ministre devrait rencontrer, mer-

credi 11 juin à 15 h 45, Marc Blon-

del, secrétaire général de FO. Il de-

vrait recevoir, jeudi 12 juin, Nicole

Notat, secrétaire générale de la

CFDT, Louis Viannet, secrétaire gé-

néral de la CGT, Alain Deleu, pré-

sident de la CFTC, et son homo-

logue de la CFE-CGC, Marc

Vilbenoft, Des contacts ont été pris

avec le CNPF et la CGPME, pour

des rencontres avant le sommet

franco-allemand du 13 juin à Poi-

1988. A l'époque, le renoncement à cette procédure avait fait couler beaucoup d'encre : on y avait vu le premier signe d'un oouveau septennat beaucoup moins réformiste que le précédent. Or oo confirmait, hındi 9 juin, de sources proches du premier ministre, que rien n'est encore décidé et que deux bypothèses soot envisagées pour la mise en ceuvre des mesures d'urgence: soit un collectif, soit une procédure plus expéditive, sous la forme de « décrets d'avance » ou de « décrets d'annulation ».

**ÉPREUVE DE FORCE** 

Cette hésitation est révélatrice de l'une des premières difficultés auxquelles est confronté le gouvernement. Avant toute mesure, il va devoir, en effet, procéder à un « audit » des finances publiques, comme M. Jospin l'avait annoncé durant la campagne électorale. Même si cette opération-bilan est menée rapidement - en tout cas, plus rapidement qu'en 1993 -, elle s'étalera nécessairement sur une partie du mois de Juin.

Or il ne fait pas de doute que l'audit ne réservera pas de bonnes surprises. Les comptes sont-ils aussi dégradés que le laissait penser une note récente de la direction du budget (Le Monde du 18 avril), évoquant plus de 45 milliards de déficit de la Sécurité sociale en 1997 et, au total, des déficits poblics attei-gnant 3,7 % de la richesse nationale, au lieu des 3 % prévus par le traité de Maastricht? Si, à peu de chose pres, cette estimation est alors décider s'il accepte une telle

dérive ou s'il essaye de la contenir. C'est aussi à la lumière de ces

difficultés financières qu'il faut interpréter le bras de fer que M. Jospin a engagé sur le plan européen (lire page 2). En fooction de l'issue de cette épreuve de force, le premier ministre devra faire des choix, qu'il pourrait préférer oe pas soumetire aux critiques ou aux surenchères de sa majorité. Ces choix pourraient être d'autant plus douloureux que, dans le même temps, le secrétaire d'Etat au budget, Chritian Sautter - qui a choisi une figure connue de la directioo du budget, Denis Morin, pour diriger son cabinet -, devra déterminer les économies budgétaires nécessaires pour financer les mesures ooovelles. Il est eo effet acquis que toutes les promesses de la campagne seroot financées par redé-



ploiements de crédits, sans aggra-

vation du déficit. Autrement dit, si une baisse de la TVA est décidée, le cost de la mesure devra être financé par des économies correspondantes. En outre, le plan prévoyant l'em-bauche, sur plusieurs années, de sept cent mille jeunes, dont trois

cent cinquante mille dans les secteurs public et para-public, devra trouver un début d'application. Pour financer ce dispositif, le gouvernement devra donc, là encore, décider précisément quelles aides actuelles à l'emploi il choisit de supprimer (lire ci-dessous).

Tout ce travail d'audit, puis d'ar-

supprimer des crédits et, par « décrets d'avance », il peut en débloquer de oouveaux, ces jeux d'écritures étant ensuite ratifiés par le Parlement dans le cadre du traditionnel « collectif » budgétaire de fin d'année. Cette procédure pré-

sente un avantage : très rapide, elle est de la responsabilité du seul gouvernement. En clair, M. Jospin ne s'exposerait pas aux turbuleoces qu'avait connues Jacques Chirac en 1986-1988. Sous la première cobabitation. M. Chirac

avait, lui aussi, vouiu agir vite et

bitrage, va donc demander du

temps, beaucoup de temps, alors

que l'opinion pourrait être impa-

tiente et oe pas comprendre que le

gouvernement tarde à honorer ses

premières promesses. C'est la rai-

son pour laquelle l'idée a commen-

cé à cheminer de sauter ensuite

l'étape parlementaire. Autrement

dit, ces mesures ne figureraient pas

dans un « collectif » budgétaire

soumis au Parlement, - ce qui exi-

gerait un délai supplémentaire -.

Eo exécutioo budgétaire, un

gouvernement peut effectivement

faire ce que bon lui semble. Par

« décrets d'annulation », il peut

mais seraient prises par décrets.

LE PARLEMENT COURT-CIRCUITÉ

avait donc eu recours à la pratique des ordonnances, mais il avait eu besoin, alors, de la signature du chef de l'Etat. Or François Mitterrand avait alors use de ce pouvoir pour freiner l'action du gouver-

La procédure par décrets présente, toutefois, un inconvénient majeur, c'est qu'elle s'expose au reproche d'etre peu démocratique. Le Parlement, dont l'acte essentiel chaque année, est le vote du budget, serait court-circuité. Lors d'un traditionnel plan d'économies, en début d'année, pour que le déficit ne se creuse pas, c'est usuel; pour la mise en œuvre d'une véritable réorientation de la politique budgétaire, ce serait beaucoup plus

Entre deux exigences - celle d'ailer vite, pour ne pas décevoir l'attente créée par la victoire électorale, et celle, fréquemment affirmée par le PS, de réhabiliter le rôle du Parlement -, quel sera le choix du gouvernement? Avec cehi de la monnaie unique, qui y est intimement imbriqué, ce dossier des finances publiques est assurément le plus délicat que M. Jospin ait à ouvrir en urgence.

Laurent Mauduit

### Sept cent mille emplois en quête de financement

nouveaux pour les jeunes de moins de vingt-cinq ans (350 000 dans le public, autant dans le privé), nel Jospin, sans creuser le déficit du budget de l'Etat ? Le gouvernement devra répondre rapidement à cette question... à 50 milliards de francs puisque c'est, selon une estimation des experts socialistes, le coût annuel de la création de ces «vrais emplois » d'une durée de cinq ans. Au cours de la campagne, le premier secrétaire du PS avait apporté un premier élément de réponse en annonçant qu'il se feraît « par redeploiement » des aides actuelles à l'emploi. De son côté, Dominique Strauss-Kahn, qui n'était pas encore ministre de l'économie et des finances, avait préveou que ces créations se feraient « à dépenses

publiques constantes ». Dans le budget 1997, 130 milliards de francs sont consacrés aux aides à l'emploi sous toutes leurs formes : contrats de travail aidés (CIE, CES, CEC, etc.), stages de formatioo, préretraites, baisse des charges sociales pour les bas salaires et le temps partiel, service public de l'emploi (ANPE, AFPA). Dans le public, où le cout total de chaque emploi cootractuel (et non de fonctionnaire) a été estimé à 100 000 francs par an (soit

35 milliards de francs au total), les pouvoirs pu-

les contrats emploi solidarité et les contrats ini- décembre 1996, au moment de la reconduction tiative emploi, deux dispositifs qui vont couter de l'ARPE. Les modalités de création de ces 30 milliards de francs à l'Etat en 1997. Ils devront 350 000 emplois dans le privé seront l'un des cependant veiller à ce qu'une aide à la création d'un emploi ici n'en supprime pas un autre là.

**OUE VA DEVENIR LA LOI ROBIEN?** 

Dans le privé, où le coût de chaque emploi est estimé à 50 000 francs (15 milliards de francs au total), le gouvernement compte, bien sûr, sur l'effet d'une reprise de la croissance, notamment dopée par une hausse maîtrisée des salaires. il table aussi sur une extension de l'allocation de reclassement pour l'emploi (ARPE). Financé par l'assurance-chômage, ce dispositif prévoit que les salariés nés en 1939 et 1940, et ayant quarante ans de cotisation retraite, peuvent cesser leur activité, à condition que leur entreprise embauche des salariés pour les remplacer. Depuis sa création, fin 1995, ce dispositif a permis l'embauche de 56 500 personnes, doot 57 % oot moins de

Pour les experts de gauche, si tous ceux qui ont quarante annuités de cotisation y avaient droit, environ 200 000 emplois pourraient être ainsi libérés. Le CNPF risque, cependant, de se montrer très réticent, comme il l'avait d'ailleurs été lors

COMMENT FINANCER les 700 000 emplois blics entendent réduire certaines aides, comme du renouvellement de la convention Unedic, en principaux thèmes de discussion entre l'Etat, le patronat et les syndicats dans le cadre de la conférence sur les salaires, l'emploi et la réduction du temps de travail que le gouvernement

entend réunir dans les semaines à venir. Reste une dernière question : que va devenir la loi Robien, qui prévoit d'importantes baisses de charges sociales pour les entreprises qui réduisent le temps de travail et accroissent leurs effectifs en contrepartie? Votée le 11 juin 1996, elle concerne 65 000 emplois. Dans un entretien aux Echos du 15 mai, Jacques Rigaudiat, qui vient d'être nommé conseiller social de M. Jospin, affirmait que le texte serait abrogé, notamment parce qu'il n'est pas assez ambitieux en matière de réduction de la durée du travail. « Au sythme actuel, précisait ce farouche partisan de la baisse du temps de travail, il faudrait près d'un siècle et demi pour que tous les salariés soient touchés. » Nouveau ministre de l'emploi, Martine Aubry pourra difficilement rayer d'un trait de plume des accords déjà entrés en vigueur.

Jean-Michel Bezat

### **ESSEC**

#### Admission sur titre en deuxième année

Comme Léonard de Vinci, c'est grace à une double formation que vous aborderez votre métier avec passion et créativité. Que vous soyez ingénieur, medecin, pharmacien ou titulaire d'une maîtrise (lettres, droit, sciences...), vous pouvez intégrer l'ESSEC en 2° année par admission sur titre pour développer des compêtences de généraliste du

ESSEC : premier centre européen de management. accrédité par l'A.A.C.S.B. - The International Association for Management Education.

- Informations clés :
- cursus personnalisé à votre initiative, statut d'apprentissage possible,
- date limite de candidature pour la session de septembre 1997 : le 30 juin 1997.

Contactez Julie Tél.: 01 34 43 31 26 - Fax: 01 34 43 31 11

E-mail: dhalluin@edu.essec.fr

ESSEC - Avenue Bernard Hirsch - BP 105

95021 Cergy Porttoise cedex

Demain, c'est vous qui montrerez le chemin



### Jean Tiberi concède à l'UDF la démission de Camille Cabana

Les socialistes parisiens annoncent la préparation d'une réforme de la loi régissant Paris, Marseille et Lyon

LE «JE VOUS AI COMPRIS» de Jean Tiberi aux Parisiens, prononcé lundi 9 juin en ouverture du Cooseil de Paris, a fait, quelques heures plus tard, une première victime en la personne de Camille Cabana (RPR), adjoint aux finances du maire de Paris. Celuici, outré par le retrait de deux dossiers dont il était le rapporteur, a abandonné eo fin de matinée sa délégation, confiée dans la soirée à Jean-François Legaret (RPR), adjoint de confiance de M. Tiberi.

La séance avait commeocé le plus banalemeot du monde par une déclaratioo sans surprise du maire, décidé, « sans faiblesse et ovec détermination », à poursuivre sa « mission ou service de Paris et de ses hobitonts », cela eo dépit des attaques personnelles » dont il estime avoir été l'objet durant la campagne des législatives. M. Tiberi retient que les Parisiens « ont fait le choix de reconduire lo moiorité des députés sortants » et que « lo majorité municipale reste lo majorité ». Tout juste a-t-il convenu avoir « entendu ce que les Parisiens ont voulu dire » à cette majorité, qui l'a « soutenu loyalement », depuls deux aos, en preuant « dans l'union » les décisions ma-

Tout allait donc pour le mieux. La déclaration de Bertrand Delanoë, président du groupe socialiste, qui a vu dans le vote des Parisiens une volonté de « restauration de lo morole républicaine », a suscité la riposte indignée de Roger Romani, président du groupe RPR et ancien ministre chargé des relations avec le Parlement. Jacques Dominati, ptésident du groupe UDF, n'a pas été en reste, déterminé à ne pas se prêter aux «manœuvres socialistes contre Paris ». .

Les premières délibérations inscrites à l'ordre du jour ont lézardé cette belle façade majoritaire. Deux subventions, proposées par M. Cabana, au profit d'une association pour la création d'emplois dans les prisons et de l'association France-Etats-Unis, et vigoureusement critiquées par le socialiste Jacques Bravo, ont été retirées de l'ordre du jour par M. Tiberi sous



la pression du premier adjoint, M. Dominati, qui ne voulait pas les

meot forcé de l'équipe municipale était donné. La démission de M. Cabana, dans l'air depuis la refonte de l'administration de la ville, à l'automne 1996, a été, cette fois-ci, aussitôt acceptée. «J'ourais, de toute façon, donné ma démission avant l'été. L'incident o été lo goutte d'eau qui o fait déborder le vase », a déclaré l'intéressé, accusant le président du groupe UDF d'avoir rompu le « pacte majori-

PRÉCIPITER LES DIVISIONS

Dès lors, les élus RPR et UDF. plus nombreux dans les couloirs qu'en séance, ont pu donner libre cours à leurs divisions, les plus jeunes se réjouissant presque de l'éclatement des vieux clivages politiques parisiens. Michel Bulté (RPR), adjoint chargé du logement et conseiller régional, s'est prononcé pour des listes séparées aux élections régionales. « Si l'UDF ne joue pas le jeu, il fout qu'on se compte... Sinon, on ne va pas s'en sortir », déclarait-il, tandis que M. Dominati, en conciliabule avec quelques-uns de ses fidèles, se déclarait satisfait du départ de M. Cabana, responsable à ses yeux des rigidités financières de la VIIIe. Ce petit conseil improvisé de

l'UDF a été interrompu par Jean de Gaulle (RPR), réélu député ci venait en fait réclamer la tête de soo ancien suppléant, Jean-François Pemin (UDF), maire de l'arrondissement, qui avait eu la mauvaise idée de souteoir la candidature du dissideot RPR Jean-Pierre Bechter. « Il o fait une .. compagne municipale, offirmant qu'il devait y avoir occord entre le moire et le député. Il o perdu. Je ne fais rien d'outre que lui retourner son orgument », plaide M. de Gaulle, qui ne se déclare pas intéressé par la mairie du 12°, estimant que celle-ci devrait revenir à son suppléant UDF, Jean-Pierre Burriez.

Devant de telles dissensions, la gauche parisienne n'a plus qu'à attiser les braises. Roger Madec et Michel Charzat (PS), maires des 19 et 20 arrondissements, ont annoncé un projet de réforme de la lol Paris-Marsellle-Lyon (PML), qui fixe le statut de Paris. Ce statut est un des points de divergence entre le RPR et l'UDF. Sa modification par le Parlement ne mangoerait pas de précipiter les divisions de la majorité municipale, que M. Tiberl s'efforce de gérer au jour le jour, à défant de pouvoir les contrôler.

### Philippe Séguin ne parvient pas à composer une équipe unitaire à l'Assemblée nationale

Les balladuriens conservent leur autonomie au sein du RPR

Les groupes RPR et UDF de l'Assemblée nationale devalent élire, mardi 10 juin, leurs présidents respectifs. Philippe Seguin (RPR) et François Bayrou

(UDF) étaient candidats uniques. L'organisation du groupe RPR a fait l'objet de négociations unitaire du groupe UDF et la présentation d'un candidat unique de la droite au « perchoir ».

JUSQU'AU BOUT, Philippe Séguin a tenté de faire prévaloir, devant le groupe RPR de l'Assemblée oationale, sa volonté de s'appuyer sur l'ensemble des sensibilités du mouvement. C'était le meilleur moyen pour lui d'arriver, mercredi 11 juin, devant le conseil national du RPR, en position de rassembleur. Le jeu des ambitions personnelles et des manœuvres de dernière minute a fioalement empêché la concrétisation d'une telle perspective.

De nombreux députés dits « de base » ont, en effet, refusé de ratifier une liste bloquée, établie par les états-majors des différentes sensibilités, pour l'élection des six vice-présidents du groupe. Mardi matin, avant sa propre électioo à la présidence du groupe, poste pour lequel il était le seul candidat, M. Séguin prévoyait encore d'indiquer, dans une déclaration limioaire, qu'il s'appulerait sur un «triumvirat » composé de François Fillon, l'un de ses proches, de Renaud Muselier, député (chiraquien) et secrétaire de la fédération des Bouches-du-Rhône, et de Nicolas Sarkozy, au titre des balla-

Il a dû y reconcer. Au dernier moment, les amis d'Edouard Balladur ont préféré se compter. Certains d'entre eux estiment que, depuis l'élimination, aux élections législatives, des principaux membres de l'ancienne garde rapprochée d'Alain Juppé, ils représentent désormais la composante la plus importante et la mieux organisée au sein du groupe. Les députés oéogaullistes devaient aussi se disputer l'un des postes de vice-présidents de l'Assemblée nationale qui, en principe, devait revenir à l'un de leurs représentants: Nicole Catala, vice-présidente sortante et candidate à sa succession, était notamment en concurrence avec Michel Péricard, ancien président du groupe, Pierre Mazeaud, ancien président de la commission des lois, et Patrick Ollier, député (balladurien) des Hautes-Alpes.

Mardi matin, M. Fillon regrettait ces divisions et exprimait l'espoir qu'elles ne comprometteot pas l'étape suivante, beaucoup plus importante, qui a trait à la direction du RPR. Sur RMC, il o'en a pas moins déclaré qu'«il y o oujourd'hui une forte adhésion, ou sein du groupe de l'Assemblée notionale, à la personne de Philippe Ségum et à sa ligne politique, autant pour lo direction du groupe qu'ensuite, pour lo direction du mouve-

ment ». Il a ajouté qu'il est « politiquement indispensoble » que M. Juppé quitte la présidence du Rassemblement. L'élection du oouveau président du groupe UDF ne présente pas les mêmes enjeux. Dès le surlendemain de la dé-

faite de la droite, François Bayrou, président de Force démocrate, avait obtenu de Prançois Léotard l'assurance de succéder dans cette fonctioo à Gilles de Robien (PR). Il est seul candidat à ce poste. L'ancien ministre de l'éducation natiooale sera également chargé, ès qualités, de répoodre pour la confédération au discours d'inves-

titure de Lionel Jospin, le 19 juin. La composition du bureau du groupe traduira, en outre, la manière dont M. Bayrou entend « piloter » les parlementaires de l'UDF. Jusqu'à présent, chaque composante était représentée au bureau exécutif du groupe, du Parti radical d'André Rossinot au PPDF d'Her-

vé de Charette. En outre, les cinq familles de l'UDF possédaient leur propre direction et leurs réunions hebdomadaires, bref un fonctionnement autonome.

En ira-t-il de même à l'avenir? Le laminage du Parti radical (3 députés), dn PPDF (7) et des Adhérents directs (12) accentue le décalage de leur représentation à égalité avec le Parti républicain et Force démocrate. M. Bayrou souhaite proposer « une organisation du groupe de type fédéral », ce qui serait plus facile à obtenir dans un groupe réduit à quelque 110 députés (contre 206 dans la précédente Assemblée), Lundi soir, cependant, José Rossi (Corse-du-Sud) se déclarait candidat à la présidence de la composante du Parti républicain (42 élus) du groupe, qui devait se réunir mardi après-midi autour de

M. Bayrou devait expliquer aux députés, mardi matin, lors de sou élection, qu'il a l'intention de faire du groupe l'un des « lieux principaux de la rénovation de l'opposition », en coordiant « les deux attentes principales de la société: le courant libéral et le courant sociol ». Pour ce qui concerne la répartition des postes du bureau de l'Assemblée, M. Bayrou voudrait conserver à son groupe l'un des trois postes de questeurs. Il juge, enfin, qu'il serait « logique » que l'opposition RPR et UDF présente, jeudi, uo caodidat unique au « per-

M. Léotard.

Cécile Chambraud, Fabien Roland-Levy et Jean-Louis Saux

#### Le président « vaut » quatre points

La distribution des postes de responsabilité au sein des gronpes parlementaires - présidents, vice-présidents, membres du bureau constitue la première phase des opérations de répartition des fonctions de l'Assemblée nationale, qui s'achèvera, vendredi 13 juln, une fois connue la composition exacte des groupes politiques de l'Assemblée. La coutume parlementaire vent que les présidents de groupe dressent des listes de candidats destinées à pourvoir les vingt et un sièges do bureau de l'Assemblée, autour du président qui aura été élu, jeudi, par les députés, à bulletin secret.

Uo système de « points » est affecté à chaque fonction. La présidence de l'Assemblée « vant » quatre points, une vice-présidence deux points, un poste de questeur deux points et demi, un poste de secrétaire un point. Chaque groupe, en fonction de sa taille, a droit à un certain nombre de points et à un certain nombre de sièges au

Bruno Mégret, délégué général du Front national

### « Instaurer entre la droite et le FN une discipline nationale »

\* Les élections législatives vons laissent-eiles un goût amer?

- Il o'v a pas de soût amer. C'est vical cur'on aurait souhaité la victoire du Front national, c'est-à-dire une majorité de députés, mais nous savions que ce n'était pas pour cette fois-ci. Pour le reste ce n'est pas le Front national qui est responsable de la défaite de la droite. Cet échec résulte principalement de la décision du RPR et de l'UDF de désigner, commément, institutionnellement, le Front national comme adversaire politique au même titre que le Parti socialiste et, douc, de se battre sur deux fronts. Quand on ouvre deux fronts, c'est généralement le début de la fin.

 Le Front national a maintenu ses candidats partout où il le pouvait, ce qui est bien la moindre des Pascale Sauvage choses lorsqu'on n'est pas dans un

qué sa propre chute.

- je pense que la victoire du Parti socialiste n'est pas une bonne chose pour la France. Les socialistes vont mener une politique nocive, qui va compromettre davantage la sécurité, la prospérité et la souveraineté des Prançais. C'est pourquoi nous allons être les opposants les plus résohis du nouveau pouvoir. D'ailleurs, Je pense que les socialistes vont échouer, car ils doivent anjourd'hui mettre en œuvre un programme qu'ils n'avaient pas conçu dans la perspective d'une victoire. Ils sont pris à leur propre piège : ou ils appliquent leur programme, et ce sera la catastrophe économique; ou ils y renoncent, et ce sera une déception extrêmement forte dans leur électo-

» Le Front national a amélioré son score et il est parvenu à maîtriser l'érosion du second tour. Cela prouve qu'il a fidélisé son électorat et qu'il est devenu une force autonome, dans un système politique désormais tripolaire. Il constitue à présent la troisième force politique du pays. L'heure de vérité est d'autant plus proche que le RPR et l'UDF sont déstabilisés par l'échec qu'ils ont eux-mêmes provoqué.

cadre d'une stratégie de rassemblement national. Nous appelons tous ceux qui sont décus par la classe politique, et principalement par le RPR et l'UDF, à oous rejoindre ou à prendre des initiatives qui leur permettent de se tourner vers nous. Le Front national s'est construit par des apports d'électeurs d'autres mouvements, et nous sommes disposés à ouvrir très largement nos portes.

» Le RPR et l'UDF sont structurellement minoritaires. Ils sont pris en tenaille entre la gauche et le Front national. Dans use telle situatioo tripolaire, la formation du centre est amenée à disparaître ou à se rapprocher de l'une des forces qui l'encadrent. En clair, cela veut dire que le RPR et l'UDF out le choix entre trois solutions: ou ils poursuivent leur politique « mi gauche ni Front national », et ils sont condamnés; ou ils se rapprochent de la gauche et institutionnalisent le Pront républicain, ce qui ne sera pas impossible quand, affaibli par ses échecs et le départ des commonistes, le Parti socialiste cherchera de nouveaux soutiens; ou ils se toument vers le Pront national.

« Au sein du RPR et de l'UDF, il y a des courants, des personnalités, des militants et des électeurs qui ont des convictions très proches des nôtres »

» Il ne s'agit pas pour le RPR et l'UDF de mettre en œuvre un programme commun ou de passer des accords de gouvernement avec le Front national, mais, tout simplement, de reconnaître sa légitimité et d'Instaurer une discipline nationale de respect mutuel. Cela existe à gauche et se traduit, lors des élections, par un « désistement républicain ». Pourquoi cela n'existerait-il pas à droite? Je suis tout disposé,

Nous espérons une nouvelle pro-gression du Front national dans le par exemple, à mettre en œuvre une gression du Front national dans le Bouches-du-Rhône, pour les élections cantonales, en 1998. Ainsi le couseil général, qui est à gauche, pourrait basculer sans difficulté à droite. De la même manière, pourquoi ne pas envisager de tels accords, à titre expérimental, en Seine-Saint-Denis ou dans le Val-de-Mame, où les communistes out encore la mainmise sur les conseils

- Penslez-vous à quelque chose ou à quelqu'un de particulier en déclarant qu'« il fout qo'il y ait de nouveaux partis qui émergent et qu'il y en ait, parmi cenx-là, au moins un qui puisse accepter le Pront national comme partenaire »?

- Si la droite institutionnelle se contente d'une recomposition se résumant au remplacement de M. Juppé par M. Séguin, cela ne changera rien à rien. Le problème n'est pas celui des bonunes, mais celui de la ligne politique. Le RPR et l'UDF ne correspondent à aucune réalité politique de fond. Il n'y a pas de différence idéologique entre ces deux formations, et oo trouve en leur sein des gens qui ne sont pas d'accord entre eux sur des grandes questions comme Maastricht, l'immigration ou l'euro. La vraie rénovation consisterait à restructurer les organisations politiques de l'ancienne majorité sur des corps de doctrine cohérents et clairement affichés.

» Il se trouve qu'au sein du RPR et de l'UDF II y a des courants, des personnalités, des militants et des électeurs qui ont des convictions très proches des nôtres. Il est certain que, si la restructuration des partis de l'ancienne majorité se faisait sur la base de convictions homogènes, il y aurait à droite une organisation qui n'aurait aucune raison de oe pas travailler avec nous pour passer des accords, voire des accords de gouvernement.

- Sur quelle base? Sur la base d'une priorité donnée à l'impératif de souveraineté nationale par rapport à la mondialisation, tant dans ses composantes migratoires que dans ses manifesta-

tions économiques. »

EXTRAIT DES MINUTES DU GREFFE DE LA COUR D'APPEL DE PARIS Par arrêt de la 96me Chambre (section A) de la Cour d'Appel de PARIS du

18 mars 1996, (pourvoi rejeté le 19/09/ AUGER Patrick, Pierre, Jacques né le 26 août 1947 à ROUEN (76), demeurant 11, rue La Boétie, 75008 PARIS.

A été condamné à 6 mois d'emprisonnement avec sursis et à 20.000 francs d'amende, pour : soustraction franculeuse à l'établissement ou su paiement de l'impôt sur les sociétés et de l'impôt sur le revenn dus pour les années 1990 et 1991, délit is à PARIS de 1991 à 1992; art.1741 al.1, 2 du Code Général des

La Cour a, en outre ordonné, aux frais

du condamne : le La publication de cet arrêt, par les iournaux : LE extrait, dans les journaux : LE JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE, LE FIGARO, LE MONDE.

2º L'affichage de cet arrêt, par extrait. pendant trois mois, sur les panneaux réservés à l'affichage des publications officielles de la comm condamné à son domicile.

Pour extrait conforme délivré à le Procureur Général Pour LE GREFFIER EN CHEF.

**PUBLICATIONS JUDICIAIRES** Régisseur O.S.P. - 136, av. Charles de Gaulle 92523 NEUILLY SUR SEINE Cedex

EXTRAIT DES MINUTES DU GREFFE DE LA COUR D'APPEL DE PARIS Par arrêt de la 9tes Chambre (section A)

de la Cour d'Appel de PARIS, du 12 novembre 1996. BRION François, Louis, Francis, né le 13 novembre 1952 à BOULOGNE-BILLANCOURT (92), demeurant 3, avenue Montaigne, 75008 PARIS.

A été condamnée à 15 mois

100,000 francs d'amende, pour ou an paiement de l'impôt sur le revenu pour les années 1990, 1991 et 1992 en

La Cour a, en outre ordonné, aux frais

1º La publication de cet arrêt, par dans: LE JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE et dans les journaux : LE MONDE et LE FIGARO.

2º L'affichage de cel arrêt, par extrait. pendant trois mois, sur les panneaux réservés à l'affichage des publications officielles de la ville de PARIS (8<sup>tes</sup>

Pour LE GREFFIER EN CHEF.

TEL: 01.48.40.26.07 - FAX.: 01.48.40.70.88

EXTRAIT DES MINUTES DU GREFFE DE LA COUR D'APPEL DE PARIS Par arrêt de la 9tem Chambre (section A) de la Cour d'Appel de PARIS, du 12 novembre 1996. MIGNOT Marie, Benriette épouse

BRION, née le 21 novembre 1946 à PARIS 20 (75), demeurant 3, avenue Montaigne, 75008 PARIS. été condamnée à 15 ement avec surais et à 100.000 francs d'amende, pour soustraction frauduleuse à l'établiss paiement de l'impôt sur le revenu pour les années 1990, 1991 et 1992 en syant

La Cour a, en outre ordonné, aux frais le La publication de cet arrêt, par extrait, dans : LE JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

et les journaux : LE MONDE et LE FIGARO. 2º L'affichage de cel arrêt, par extrait. pendant trois mois, sur les panneaux réservés à l'affichage des publications officielles de la ville de PARIS (8000 arrondisement).

Monsieur le Procureur Général Pour LE GREFFIER EN CHEF.

système d'alliance. Pour les circonscriptions où il o'avait pas de candidat, il n'a pas fait d'appel à voter pour la gauche. Si la droite a perdu, c'est parce qu'elle n'a pas rompu avec la politique socialiste de l'époque Mitterrand - ni en 1993 ni en 1995 - et qu'elle a désigné le Front national comme adversaire. Sans compter l'énonne erreur qu'a été la dissolution. La droite a provo-

 Les déclarations de Jean-Marie Le Peu, avant le premier tour, sur sa préférence pour « une Assemblée de gauche » n'y out-elles pas contribné?

Propos recueillis par Christiane Chombeau

FRANCE

表表 医生产人的现在分词 电电子 (mise) pulled and the state of the same of the same AMAGENTAL TELESCOPERSON OF PROPERTY. Statement of the test for the make the last is street, and the same of the Bearing the Contract of the Co The property of the transfer of ·**建筑内容** 中海内域: (4年 145) अवस्थित संभवतं है। संस्था के अवस्था । """"黑"的"一"是这样有一点的一个多个。在这个一个人。 A SECTION OF THE PARTY OF THE P

make the state of the water of the contract parallel brightings the 中部分中央通信主义 十四十二十 A BOOKE DOUTES

#### 

THE PERSON NAMED IN THE PARTY OF THE PARTY. THE PERSON NAMED OF THE PERSON OF THE PARTY. Complete allers di conspiere parrierante e e i : the productions described to a product to part of The Charles of the Sand State of the Contract of the BANKER, F BANK THE COURSE. and which i about the thirty I a The the statement through the same are a description . A MANUAL PROPERTY OF SAME AND AND ASSESSED. martine was there there was not not beautiful in other . . de of a see official material do an engine ...

> there is a supply that the state of the second Therefore him Takes the

- elegant interpretation of the the what we will see the second of

Maria de La Caractería de Cara

we deneral du Front net o' A le Fà une discipline nationale

> · 中国大学学生的 Marchael & more continue Morrows in Marin ANTONIO DE SE SE LOTO DE LA COLOR and the second second of the second Marine There was a ser to a series property of reduce to one has directly Security with the first were the state of the same definitement special 3 THE PARTY STATE OF THE PARTY OF The same of the same of the same of the the second of the second (神経)を主義、最後的数学 ニールコウスープ The state of the s The way to the the state of the second second Part of the Art Control of अर्कालके पाद द्वावसालय ५ ४ वर स्थानन । THE DE THE CARD Approximate the second Supplied to the supplied to th anguirthianne agus an And the state of t House the thirty are shown in the contract WENT OF THE WALL STORY a managering of the contract of the con-A RECEIPTED TO **就会现现**。1973 THE STATE OF THE

AND CONTRACTOR Contract Contract Sent American Charles OF STATE OF ENTRY OF THE  $(A_{i},\frac{2}{2},\frac{1}{2})_{i=1}^{n}(a_{i}) \leq \frac{2n}{2}(a_{i}-a_{i}) = \frac{(a_{i},a_{i})^{2}}{(a_{i},a_{i})^{2}} \leq \frac{2n}{2}$ 

· 新安美·斯· (4) · (4) · (4) · (4)

the state of the s

The state of the s 

Control of the second

water to the second to the second

The second state of the second The last of the supremental state of

The Wall Street Street A STATE OF SHIP SHIP SHIPS

A PROPERTY 1. 2 W

-

-

-

強・不敢

Salar in \* a k

To By

-**\*\*** 

-

in death.

braden.

ALL MATE

1 1 M

Le Parti communiste veut créer une « dynamique politique »

Mille « rencontres citoyennes » en juin

C'EST MARDI 10 JUIN que devaient se réunir pour la première fois, à l'Assemblée, afin d'élire leur président, les 36 élus communistes. Robert Hue a toutefois donné à cet évécement un tour plutôt formel, eo annonçant, la veille, à l'issue d'un bureau national, qu'il « proposait la candidature » de «[son] ami Alain Bacquet » pour la présideoce du groupe. Cette décision avait été prise, semble-t-il, entre les deux tours des élections législatives (Le Mande daté 8-9 juin), alors que la direction du PCF avait envisagé un temps de placer un proche à la tête du groupe. Lors du dernier meeting de Lionel Jospin, le 29 mai à Lille, le député du Nord avait mis dans sa poche ses préférences à l'égard du « soutien sans participation ». Il avait ensuite voté, en bureau et au comité national, pour l'entrée de ministres communistes.

M. Hue a aussi indiqué, lors d'une conféreoce de presse, lundi 9 juin, que M. Bocquet répondrait à la déclaration de politique générale de M. Jospin, le 19 juin à l'Assemblée oationale. Ce choix, qui n'était pas tranché avant le weekend, a été retenu « ou nom d'une traditian en vigueut au groupe », a expliqué le secrétaire national, condiant que « les socialistes feront lo même chose», et que s'il avait pris la parole, « an aurait parlé de coup de force». André Lajoinie, qui fut président du groupe communiste de 1981 à 1993, devrait présider l'une des six commissions.

Le secrétaire national a précisé sa politique à l'égard du PS et du gouvernement. Expliquant qu'il ne s'agirait en aucun cas de « compliquer » le travail du gouvernement, M. Hue a Indiqué que les communistes participeraient - sans eo être forcément a l'initiative - à la « dynamique sociale » manifestée. selon hii, des cette semaine: soutien aux sans-papiers, manifestations pour l'emploi... M. Hue ne participera pas à la manifestation européenne pour l'emploi, le 10 juin, laissant ce rôle aux syndi-

« EXIGEANT ET LUCIDE »

\* Exigeant et lucide », le PCF veut rompre avec la trop grande passivité de 1981 ou même de 1936. Afin de « contribuer à créer une dynomique palitique» nouvelle, M. Hue souhaite organiser, avec « des odhérents, des élus, des candidats cammunistes lors des récentes élections », des « espaces citoyens démacratiques », « pos du tout ephemères », un peu partout eo France, Il veut y associer « les électeurs qui ont choisi un autre vote à gauche au à l'extrême gauche (...) et qui partagent une volanté de changement réel ». Mille « rencontres citovennes » devraleot se tenir

Ebauche d'une main tendue à la gauche radicale? Le nouveau ministre de l'équipement, des transports et du logement, Jean-Claude Gayssot, vient d'appeler à son cabinet Francis Rol-Tanguy, ex-PCF, ex-CAP, animateur du collectif « ço mue » à Montreuil (et ancien collaborateur du ministre Charles Fiterman, en 1981), ainsi que le conseiller d'Etat Yves Salesse, ancien responsable de la Ligue communiste révolutionnaire (LCR) et signataire, l'an passé, des assises du Mouvement social animées par Pierre Bourdieu.

Ariane Chemin ans », relève l'Insee. L'immobilier a

### De plus en plus de patrimoines sont transmis par donation

Les dons s'élèvent à 560 000 francs en moyenne

Selon une enquête de l'Insee, publiée mardi 10 juin, les donations ont augmenté de 30 % en nombre, et de moines les plus élevés. Les droits de succession n'ont 50 % en valeur, en dix ans, de 1984 à 1994. Ce mode de pas d'effet sur la concentration du patrimoine en France.

EN 1994, 218 000 personnes ont

déclaré auprès de l'administration

fiscale des donations pour un

montant moyen de 560 000 francs.

En dix ans, le nombre des dona-

tions a augmenté de 30 %, et leur

valeur moyenne, en francs

constants, a pratiquement doublé.

C'est ce qui ressort d'une enquête

publiée par l'Institut national de la

statistique et des études écooo-

miques (Insee), mardi 10 juin, sur

les successions et les donations en

Cette progression s'explique oo-tamment par l'allègement de la fis-

calité. Depuis 1992, au bout de dix

ans, les donations aux enfants ne

sont plus, d'un point de vue fiscal.

rapportables à la successioo, et les

donataires bénéficient à oouveau

de l'intégralité des abattements fis-

caux. . Ouand an donne, c'est pra-

tiquement touiaurs au profit des en-

fants, qui représentent 96 % des

339 000 donataires. Ils recoivent en

movenne 318 000 francs, vers trente-

huit ans », observe Jérôme Accar-

311 000, soit 60 %, ont donné lieu à

déclaration de succession, contre

49 % dix ans plus tôt. Cet accrois-

sement est surtout dù aux petites

successions, les défunts doot la

en loissont 14 %. Ces proportions

sont à peu près stables depuis dix

En 1994, snr 520 000 décès,

do, auteur de l'étude.

écrit l'Insee.

1994.

nations antérieures effectuées par L'héritage en France le défunt, ce sont les défunts sep-

31-000 SECESSIONS # 1997 SUCCESSION MOVEN OACTE NET DE SUCCESSION MEDIAN ETRANSMISSION TOTALE MOYENNE

AGE MOYEN AU DÉCÈS : 76 ANS \$10.000 Rindres 143996 9

213 I HERITAGE MOYEN 170 0 CONTOINE 227 AGE MOYEN A L'HERITAGE : 45 ANS (ENFANTS) ET 51 ANS (TOUS HERITIERS)

un polds prédominant dans les successions puisqu'il pèse, eo moyenne, 43 % du patrimoine lalssé par le défunt. Il existe un problème d'évaluation réelle des patrimoines, à cause de l'assurance-vie, exonérée de droits de mutation. Les montants versés

en assuraoce-vie pèsent pour

dées de 50 à 59 ans que l'actif net

de succession est le plus élevé,

mais si on prend en compte les do-

successioo donne lieu à déclaramoins de 0,5 % de la succession en tion laissant un actif net de 570 000 moyenne, alors qu'ils représentent 6 % du patrimoine des ménages vifrancs en moyenne. « Pour lo moitié des déclorations, lo succession vants, « Quand une succession était Inférieure à 330 000 froncs », comporte de l'assuronce-vie, l'octif net est, en moyenne, de 1 115 000 francs, l'assuronce-vie por-La richesse reste concentrée. « 5 % des défunts les plus riches tée sur lo déclarotion en représenlaissent plus de 30 % de lo masse totant environ 10 % v. indique l'Insee. tale de l'actif net de succession, 1 % C'est chez les personnes décé-

tuagénaires qui, en moyenne, ont transmis les montants les plus importants. Près de 8 % des défunts ont effectué des donations antérieures. Il s'agit de défunts relativement fortunés à leur décès, avec un actif net de 747 000 francs en Les 311 000 successions de 1994 ont bénéficié à environ 810 000

héritiers, soit 2,6 héritiers par succession. A cause de la hausse de l'âge moyen du décès (76 ans en 1994, contre 73 ans en 1984). l'age moyen des héritiers passe de 48 à 51 ans. Pour les seuls enfants, l'age moyeo de l'héritage progresse de 42 à 45 ans. « L'héritage moven s'elève en moyenne à 213 000 francs. soit une progression de 27 % en valeur réelle sur dix ans », écrit l'insee. La moitié des héritiers recolvent moins de 90 000 francs, tandis que les 10 % les mieux lotis reçoivent un héritage supérieur à 455 000 francs. • 5 % des héritiers les mieux lotis se répartissent environ 40 % de l'ensemble des biens transmis, 1% s'en partogeant 18% », peut-on lire.

Tous héritiers déclarés confoodus, les droits de mutation payés au moment du décès s'élèvent à 30 000 francs en moyenne, mais les disparités sont grandes. 70 % des héritiers et 80 % des héritiers directs, qui bénéficient du régime fiscal le plus avantageux, ne paient pas de droits. «Au totol, l'impact redistributif de ces droits apparait très limité, lo concentration des héritoges recus variont peu avont et après le paiement des droits », estime M. Accardo.

Arnaud Leparmentier

DÉPÊCHES

PARLEMENT EUROPÉEN: six nouveaux députés vont faire leur entrée au groupe socialiste du Parlement de Strasbourg: Georges Garot, Marie-Noëlle Lienemann. Olivier Duhamel, Jean-Louis Cottigny, Marie-Jo Denys et Marie-Thérèse Mutin. Ils succèdeot à des narlementaires élus députés le 1º juin - Nicole Péry et Jack Lang - ou entrés au gouvernement - Catherine Trautmann, Bernard Kouchner, Pierre Moscovici et Elisabeth Gui-

CONJONCTURE: le moral des ménages est à la baisse. L'enquête réalisée en mai par l'Insee, et publiée mardi 10 juin, indique un solde des réponses optimistes et pessimistes des ménages sur leur situation personnelle négatif de 34 points. Il était negatif de 30 points en janvier et février, de 32 points en mars et avril.

FAMILLE: lacques Chirac a fait l'éloge de la famille, « dernier rempart cantre la précarité, la marginalisatian, l'exclusian », en remettant, lundi 9 juin à l'Elysée, la Médaille de la famille française. Il s'est prononcé pour « un nouveou rapport au temps qui permette de mieux concilier l'octivité professiannelle et les respansabilités familiales v. en soulignant que la vie professionnelle des mères « est trop souvent une course d'abstacles ».

■ CUMULS: Jean-Jack Queyranne, secrétaire d'Etat chargé de l'outre-mer, sera remplacé comme maire de Bron (Rhone), lundi 30 juin, par son premier adjoint, Georges Bernain (PS). M. Queyranne restera premier adjoint aux finances. Jean-Marc Ayrault, président du groupe socialiste de l'Assemblée oationale et maire de Nantes, se démettra, le 19 juin, de la présidence de l'Associatloo des maires des grandes villes de France.

■ MATIGNON: fait inhabituel, Olivier Schrameck a présenté à la presse, lundi 9 juin, à l'hôtel Matignoo, les vingt-trois autres membres du cabinet du premier ministre, dont il est le directeur (lire page 10). Il a déclaré que leurs « mots d'ordre » sont : « esprit de rigueur et de responsobilité », « capacité de travail assidue » et « indéfectible loyauté » à l'égard de Lionel Jospin.

### ASSEMBLÉES GÉNÉRALES DU 5 JUIN 1997 BÉNÉFICE PAR ACTION +35,6% A 92,20F DIVIDENDE NET +30,6% RENTABILITE DES **FONDS PROPRES** 13,6% CHIEFRE, D'AFFAIRES HORS SOCIÉTÉS CÉDÉES 1995 1996 RÉSULTAT NET ... +36.2% 1 518 1996 RATIO D'ENDETTEMENT 0.66 6.61

T995

1996

### **PINAULT PRINTEMPS-REDOUTE**

#### ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

L'assemblée générale ordinaire de Pinauli-Printempe-Redoute s'est tenue à Paris, sous la présidence de Monsieur Ambroise Roux, le jeudi 5 juin 1997, Les actionnaires ont approuvé les camptes de l'exercice 1996, fixé le dividende à 32 francs par action contre 24,50 francs en 1995 et adopté les différentes résolutions présentées. Le poiement du dividende oura lieu le 1 et juillet 1997.

#### **ALLOCUTION DU PRESIDENT AMBROISE ROUX**

Le court message que je vous avois adressé le 6 juin 1996 vous faisait part de la profonde satisfaction du Conseil de Surveillance de Pinauli-Printemps-Redoute concernant les résultats obtenus par le Directoire de notre Société au cours de l'exercice 1995. Celui d'aujourd'hui se situe dans la même tigne avec cependant une nuance importante : les résultats de 1996 sont encore beaucoup plus satisfaisants que œux de 1995.

Certes, les perturbations qui ont marqué l'exercice 1995 : attentats et grèves : ne se sont pas représentées ou cours de l'exercice suivant. Mais la croissance globale de l'économie ainsi que celle de la consammation - en dehors de l'outomobile : ne donnaient pas la certifude d'une nouvelle et très importante progression

C'est cependant ce qui s'est produit. Comme en 1995, mais encore plus, productivité, synérgies, réorganisations, ant été poussées à un très haut niveau dant nos résultats portent la marque.

Notre résultat d'exploitation est en housse de 18,4 % après 11,1 % de housse en 1995. Notre résultat net, part du groupe, est en housse de 36,2 % après 23,1 % de housse en 1995.

Notre résultat net par action est en housse de 35,à % après 17,4 % de housse en 1995.

Notre ratio endettement sur fonds propres qui était passé de 200 % fin 1992 à 66 % fin 1995 - valeur considérée comme tout à fait normale , a baissé à nouveau à 61 % en dépit d'une très forte augmentation de nos investissements bruts passés de 2 374 millions en 1995 à 3 930 millions en 1996. Enfin, notre dividende par action avait connu l'année dernière une hausse de 8,9 % que nous avions voul mini, notre avalance por action control control note that is the transfer of the control control control moderne en raison of un ratio de distribution un peu trop élevé. Notre prudence d'il y a un or porte aujourd'hui ses fruits puisque nous vous proposons de faire passer ce dividende de 24,5 Francs à 32 Francs par action, soit une hausse de 30,6 % qui vous associe pleinement à l'accroissement de prospérité de votre Groupe.

Quant au cours de notre action, je vous rappelle qu'il était de 1 034 Francs à notre Assemblée Générale du 8 juin 1995, de 1 619 Francs à notre Assemblée Générale du à juin 1996 et qu'il est aujourd'hui de

L'année 1997 ne se présente pas de façon exoltante en ce qui concerne la conjoncture. La croissance prévue de notre économie n'est que d'un peu plus de 2 %. Celle de la consommation est plutôt moindre.

Néanmoins votre Groupe, par un vigoureux effort de craissances interne et externe, a pris dès le début de 1997, des parts de marchés supplémentaires. Son chiffre d'affaires à fin mai hars effets de change est en progression de 6% sur celui de fin mai 1996. C'est ce qui me permet de vous dire que nos dirigeants sont en train de vous préparer un exercice 1997 qui, sout grove accident de conjoncture aujourd'hui imprévisible, devroit être également très satisfaisant, sans que, bien entendu, je puisse raisonnablement vous prédire, après l'exceptionnel développement de nos résultats en 1996, un phénomène de même ampieur en 1997.

A vrai dire, pour 1997, comme cela a été déjà lorgement entamé en 1996, nos efforts vont se porter massivement sur la croissance externe el cela tout particulièrement à l'étranger. Les parts remorquables que nous avons ocquises sur le marché métropolitain sont bien entendu susceptibles d'être oméliorées mais pas de façon suffisante pour nos ambitions de développement. Ce développement, nous voulons donc le charder sur le marché international où nos activités sont déjà importantes (30 % de notre chiffre d'affaires

en 1996) mais où natre objectif est d'atteindre 40 % en l'an 2000. En 1996 deja, le rachat par Rexel de 12 sociétés en Europe et aux Etats-Unis et celui de Scoa-Europharma por CFAO avoient exprimé la volonté du Groupe de continuer son développement en accélerant son implantation internationale. acquisitions et surtout le sachat d'Ellos, numero un de la vente par correspondance dans les pays scandinaves, por la Redoute, ont souligné avec netteté que cette volonté irait en s'amplifiant. C'est ainsi que sans même compter cette demière ocquisition, le pourcentage de chiffre d'affaires réalisé hors de France à fin mai est en croissance de plus de 17 % et depasse 33 % du chiffre d'affaires total.

Ces développements nombreux et importants dans des secteurs variés ne seraient pas possibles si nout étions puissamment assistes dans ce domaine, comme dans bien d'autres, par notre Société Mêre. Société Artémis. Le coractère très international des activités de celle-ci, son extrême compétence en matière la Société Artémis. Le caractère très international des activités de celle-ci, son extrême compétence en matière d'ingénierie financière, représentent pour nous un appui d'une valeur inestimable. Et je tiens au nom du groupe Pinault-Printemps-Redoute, à dire aux dirigeants d'Artèmis notre protonde gratitude pour leur action.

Permettez-moi pour condure de vous dire combien natre préoccupation essentielle est d'assurer la presence à la lête de nos affaires d'hommes de premier plan.

Une des grandes difficultés d'un Groupe qui se développe aussi rapidement est de recruter en permonence de nouveaux codres de très hout neveau. L'activité de Serge Weinberg à été dans ce domaine tres remarquable. Depuis deur ans, il a doit La Redoute, Resul, Finaref, de dirigeonts recrutes à l'eutérieur et qui se révélent de très houte qualité. Il a promu à la tête d'importantes sociétes comme la Finac au la CFAO des dirigeonts connus pour leur réussite antérieure au sein du Groupe. Il a égolement prepare pour Combranna la succession de son Président, Monsieur Jean-Claude Tote, qui atteindra l'âge de la retraite après avoir brillamment dirigé cette société depuis 1979. Le phénomène a été si large que les médias, souvent excessifs, ont partois parle de bouleversement. Il n'y a rien de tel mois l'enrichissement mossif auquel il a été procédé fait aujourd'hui du groupe Pinault-Printemps-Redoute un ensemble dont les patrons, qu'ils soient à la tête du Groupe ou a celle des filiales, représentent un des meilleurs étai-major de l'ensemble des grandes sociétes françaises.

C'est pour vous, Mesdames, Messieurs et chers actionnaires, la meilleure garantie de vair se perpétuer au cours des années a venir les impartantes satisfactions auxquelles notre Groupe vous a habitués depuis maintenant cinq ans.

#### ■ PERSPECTIVES

Commentant les perspectives 1997 et à l'occasion des échanges avec les actionnaires, le President du Directoire, Serge Weinberg, a précisé notamment :

- la croissance, à fin mai hors effets de change, du pôle Grand Public pour 4,1 %, du pôle Professionnel pour 9,7 % et du pôle Commerce International pour 2,9 %.
- la progression de l'activité totale du Groupe de +7,6 % en tenant compte des effets de change favorables.
- la progression de la production du pale crédit et services financiers +16,9 %.
- la cont du chiffre d'affaires réalisé hors de France qui s'établit à fin mai 6 33 % contre 30 % à fin décembre 1996. En intégrant le groupe de vente por correspondance suédois Ellos en cours d'acquisition, le Groupe devrait réaliser 35 % de son activité à l'international,
- L'ouverture prochaine de la première Frac au Portugal à Lisbonne, et outre le lancement du nouveau concept Frac Junior, la création prochaine de Frac Telecom.
- la très bonne tenue des derniers catalogues lancès à l'étranger Redoute UK, Vertbaudet UK. Redoute
- la signature prochaine de nauveaux accords de coopération en Asie, complétant celui déja signé avec le 1er distributeur thailandais Central Robinson.

#### ASSEMBLEE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE

L'assemblée générale extraordinaire qui s'est tenue à l'issue de l'assemblée générale ordinaire, a renouvelé des autorisations d'émission de diverses valeurs mobilières et a autorisé le Directoire à consentir des plans d'option de souscription ou d'achot d'actions.

### SOCIÉTÉ

IMMIGRATION Une délégation des Africains sans papiers de l'église Saint-Bernard devait être reçue à l'hôtel Matignon, mardi 10 juin. A cette occasion, le gouvernement de-

vait annoncer la mise en route d'une procedure de regularisation, sur critères. • UNE CIRCULAIRE sera prochainement adressée aux préfets. Elle prévoit un examen au cas par

cas et reprend les différents critères de régularisation définis, en septembre 1996, par la Commission nationale consultative des droits de l'homme : parents d'enfants nés en

France, conjoints de Français, étudiants, traitement médical pour cause grave, etc. • ENTAMÉ le 18 mars 1996, avec l'occupation à Paris de l'église Saint-Ambroise, le

mouvement des sans-papiers n'aura cessé, pendant plus d'un an, de bousculer le gouvernement Juppé et de prendre de vitesse la gauche et les associations de solidanté.

### Le gouvernement va régulariser, sur critères, les sans-papiers

Une circulaire, s'inspirant d'un récent avis de la Commission nationale des droits de l'homme, sera adressée aux préfets pour débloquer la situation des étrangers intégrés dans la société française. Entre 20 000 et 40 000 personnes pourraient être concernées

SIX JOURS après sa constitution, le gouvernement de Lionel Jospin devait s'attaquer, mardi 10 juin, au chantier de l'immigration. Une procédure nouvelle, codifiée dans une circulaire prochainement adressée aux préfets, va être lancée afin d'autoriser la régularisation d'étrangers qui, bien qu'insérés dans la société, se trouvent sans titre de séjour du fait des contradictions des lois successives sur l'immigration. L'annonce devait en être faite à Matignon, après qu'une délégation de sans-papiers conduite par Ababacar Diop, l'un des porte-parole des Africains de l'église Saint-Bernard, eut été reçue à 13 heures par trois conseillers du premier ministre et un collaborateur du ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevènement.

CONTRE-PIED

Cette première décision importante du nouveau pouvoir prend le contre-pied de la position intransigeante affichée du temps d'Alain Juppé, attitude qui aboutissait à refuser la régularisation à des dizaines de milliers d'étrangers pourtant ioexpulsables de fait, et à perpétuer ainsi une population exchie des droits élémentaires. Cette fois, le mot de « régularisation ». jugé impopulaire, n'est pas utilisé. « Nous ne sommes plus en 1982, insiste-t-on à Matignon. La question

#### « Un acte de bon sens » selon Ababacar Diop

« C'est un acte de bon sens de la part du gouvernement », nous a déclaré Ababacar Diop, Pun des porte-parole des sans-papiers. Il permettront la régularisation de tous les Africains de l'église Salut-Bernard. « Si naus gagnons, ajoute-t-il, nous le devrons au peuple français qui a enfin compris que nous disions la vérité et qui a voulu donner un autre visage o la France. »

Pour Stéphane Hessel, qui préside le « collège des médiateurs » constitué il v a un an. « lo décision du gauvernement de mettre un terme à l'errance des sans-papiers coule de source. C'est la maindre des chases que nouvoient foire des hommes qui avaient assisté impuissants aux agissements ridicules de M. Debré. Il est de l'intérêt de la société française que les sans-papiers deviennent des avec-papiers ».



posée est celle du rétoblissement d'un état de droit humain. »

Les orientations rendues publiques mardi, à l'occasion de l'artivée à Paris de la « Marche pour l'espoir » organisée par des sanspapiers de Saint-Bernard, doivent permettre la mise en œuvre de critères de régularisation assez larges proposés volci déjà un an par un « collège de médiateurs ». Ces critères avaient été ensuite repris, à quelques restrictions près, le 12 septembre 1996, par la Commission oationale consultative des droits de l'homme, organe consultatif placé auprès du premier ministre (lire ci-dessous).

Il ne s'agira donc pas d'une opératioo générale de régularisation, du type de celle dont avaient bénéficié 132 000 étrangers eo 1982, mais d'un « examen des cas individuels » concernant les seules personnes pouvant justifier d'un certain degré d'intégration (enfants nés en France, long séjour et justi-fication d'un travail et du paiement des impôts), ou d'une détresse humanitaire spécifique (traitement médical pour cause grave). Il s'agit d'une « doctrine tronsitoire en attendant l'abrogation du dispositif législatif octuel et de son remplacement, prévu pour l'outomne », précise-t-oo à l'Hôtel Matignon.

Dès dimanche, Catherine Traut-mann avait affirmé, au « Grand Jury RTL-Le Monde», la nécessité «urgente » de « sortir de la situation créée par les lois Pasqua et Debré parce qu'elles ont créé la précarisation et d'une certaine manière l'arbitraire ». Il faut pouvoir « légiférer dans la sérénité, parce que tout usage politicien de ce sujet est prejudiciable à la paix sociale», avait souligné le porte-parole du gouvernement. Dans l'immédiat, cette procédure correspondrait au souci de débloquer des situations dénoncées avec force depuis quinze mois par les animateurs africains puis asiatiques du mouvement des sans-papiers.

Concrètement, une circulaire reprenant les critères de régularisation élaborés par la commission des droits de l'homme va être prochainement adressée aux préfets. Les étrangers pourront alors déposer leurs dossiers dans les préfectures, pour examen. Aucum moratoire sur les reconduites à la frontière et les expulsions n'a été décidé, précise-t-on à Matignon, mais il semble évideot que les étrangers coocernés ne pourront être éloignés du territoire avant que l'administration n'ait traité leur dossier. L'ensemble du dispositif sera placé sous la surveillance d'une personnalité, Jean-Michel Galabert. Ce conseiller d'Etat, ancien membre du Conseil supérieur de la magistrature de 1991 à 1992, pourra faire office de médiateur, en cas de contestation des décisions

La circulaire goovernementale

devrait reprendre la méthode échafaudée par le « collège des médiateurs », présidé par Stéphane Hessei, ambassadeur de France, mais que M. Juppé n'avait pas souhaité otiliser. Des régularisations peuvent être décidées sans modification de la législation. En effet, si la loi Pasqua exclut les étrangers concernés du droit absolu à la régularisation, elle n'empêche nuilement les préfets de leur délivrer des papiers pour des raisons humanitaires, notamment en application du droft de vivre en famille protégé par la Conventioo européenne des droits de l'homme, ainsi que l'a rappelé le Conseil d'Etat en août

INTERPRÉTATION Combien d'étrangers pourront bénéficier de la volonté nouvelle de solder les comptes de l'immigra-

tion? Personne ne peut l'affirmer

time qu'entre 15 000 et 20 000 sanspapiers se sont déjà manifestés et que la publicité donnée à la décision gouvernementale pourrait en faire sortir du bois un combre

En réalité, tout dépendra de l'interprétation que les préfets feroot des critères contenus dans la future circulaire. Et de l'énergie que mettra le nouveau gouvernement à contre-balancer les pratiques restrictives de l'administration. Depuis 1993, il a déjà fallu trois circulaires signées de Charles Pasqua et de Jean-Louis Debré pour imposer aux préfectures la régularisation des parents étrangers d'enfants de nationalité française, à qui la loi o'oblige pas à délivrer un titre de séjour mais qui ne peuvent pas être expulsés.

#### Une procédure diligentée par Jean-Michel Galabert

Outre la circulaire détaillant des critères de régularisation, le gonvernement devait désigner, mardi 10 juin, Jean-Michel Galabert pour piloter cette procédure et faire éventuellement office de médiateur entre l'administration et les sans-papiers.

Agé de soixante-six ans, M. Galabert, président de section honoraire ao Conseil d'Etat, a été membre du Conseil supérieur de la magistrature (CSM) de 1991 à 1992. Ayant effectné l'essentiel de sa cartière au Consell d'Etat, il fut chargé de mission au cabinet de Catherine Lalumière, ministre de la communication, en 1981. En janvier 1982, il devient président de la commission consultative sur les radios locales privées. Jusqu'en 1985, cette instance organise, sous la tutelle de la Haute Autorité de l'audiovisuel, le nouveau paysage radiophonique. Un des interlocuteurs de M. Galabert était alors Stéphane Hessel, membre de la Haute Autorité, devenu depuis porteparole du « collège des médiateurs » dans l'affaire de Saint-Bernard.

### Les six catégories retenues par la Commission des droits de l'homme

LE 12 SEPTEMBRE 1996, la Commission oationale coosultative des droits de l'homme (CNCDH) adoptait eo assemblée générale un avis pronant une modification des lois sur l'immigration. Constatant que « les législations successives » en la matière ont abouti « à des contradictions au à des impasses », la commissioo placée auprès du premier ministre invitait le gouvernement à sortir du simple « examen individuel » établi « sans règles claires » et à « édicter des circulaires » afin de régulariser les étrangers appartenant à certaines « catégories ».

Premières concernées, les persoones « ayant vocation à devenir françaises », à savoir les conjoints de Français. Deuxième catégorie, les personoes « aspirant à une vie familiale narmale » et susceptibles de bénéficier du regroupement familial. En clair, précise la CNCDH, il s'agit des « conjoints et enfants d'étrangers en situation

régulière », des « parents d'enfants nés en France » et des « personnes ayant un proche parent résidant régulièrement en France (ascendant, enfant) ». Certes, ces catégories sont théoriquement protégées par l'article 8 de la convention européenne des droits de l'homme, constate la commissioo. Mais, outre que la pratique veut que ces personnes soieot régulièrement éloignées, elles demeurent de toute façon dans l'illégalité. Troisième grande catégorle : les personnes

« disposant d'une bonne insertion dons la société française ». Uo critère établi à l'aune de l'ancienneté du séjour, de la justification d'un travail et de ressources, d'un domicile, de l'acquittement d'impôts ou encore de la scolarisation des enfants. La commission recommande également de régulariser les « déboutés du droit d'asile que le retour dans leur pays exposerait à des risques sérieux ». Cette fois, ce n'est pas à la loi Pasqua que

s'attaque la CNCDH, mais à l'application très restrictive falte par l'administration française de la convention de Genève : l'Office de protection des réfugiés et apatrides (Ofpra) n'accorde en effet le statut de réfugié qu'aux étrangers menacés par le « gouvernement légal » de leur pays. Pour la commission, seule compte la réalité des risques encourus.

HOMMAGE AUX MÉDIATEURS

Cinquième catégorie: les personnes suivant en France un traitement dont l'interruption aurait des conséquences graves sur leur santé.

Enfin. la commissioo demande que soit accordée une carte de séjour aux « étudiants en cours d'études universitaires reconnues ». Ces six catégories, à quelques détails près, recoupent les dix critères établis par les médiateurs en avril 1996. La décision du gou-

mage au travail accompli par le collège de personnalités. La CNCDH a en effet simplement écarté les concubins de Français et les déboutés du droit d'asile entrés en Prance avant le 1º janvier 1993. Encore ces deux groupes ne sont-ils pas referés par principe : simplement, leur cas devra être examiné à la lumière de leur « bonne insertion ».

vernement sonne donc comme un bom-

La discussion va probablement se concentrer sur cette notion de « bonne insertion ». Quelle « ancienneté du séjour » va-t-on retenir? Quel type de travail et quel montant de ressources? Consciente de l'enjeu, la CNCDH n'avait pas fixé de règles, mais elle émettait un souhait : que ces demandes « se déroulent dans de bonnes conditions d'accueil et d'examen » et qu'elles fassent l'objet d'un traitement « égal sur tout le territoire ».

N. H.

### De l'occupation de Saint-Ambroise à l'entrevue à Matignon, quinze mois d'un combat obstiné

CE LUNDI 18 MARS 1996, le petit groupe qui contemple l'église Saint-Ambroise, dans le 11º arrondissement de Paris, bésite. Depuis le matin, trois cents Africains oc-

> RÉCIT\_ Ténacité, indépendance, médiatisation, une stratégie qui s'avérera payante

cupent le chœur de l'église afin de réclamer « des papiers ». Surgis d'oo ne sait où, ils ont repoussé les chaises, déroulé des cauvertures, et se sont installés. Quelques associations ont été prévenues, la presse a été alertée. Et

puis rien. Sur le parvis, militants associatifs, représentants de l'archevêché et journalistes s'interrogent. Faut-Il sourire au spectacle de ses femmes africaines donnant le sein a leur enfant au pied d'une statue de la Vierge et snus le regard d'une caméra? Ou s'inquiéter de ce combat inutile car perdu d'avance ? Certains militants affirment la nécessité de briser le consensus ambiant sur l'immigration. D'autres soulignent le désespoir de ces familles, et l'aide qu'il

faudra, d'une manière ou d'une autre, leur apporter. Mais tous s'accordent sur une chose : hormis du grain à moudre au Froot national, ce mouvement ne donnera

D'autant que les Africains n'en

font qu'à leur tête. Les associations SOS-Racisme et Droits devant!! ont tenté de les persuader de quitter l'église pour un lieu moins voyant. Médecius du monde a même avancé l'argument sanitaire. Mais rien n'y a fait : ils ont choisi l'église pour frapper l'opinion publique ; ils n'en sortiront qu'avec des papiers ou par la force. Quatre jours plus tard, plusieurs dizaines de CRS évacueot l'église à la demande de l'épiscopat, lançant immédiatement une polémique sur le rôle de l'Eglise et les canditians de l'intervention policière. Les associations prennent le parti des étrangers. Le cardinal Lustiger, dont les propos sont repris par le ministère de l'intérieur, dénonce la « stratégie poli-

tique » des militants associatifs. En moins d'une semaine, les Africains viennent de jeter les hases de leur stratégie : ténacité. indépendance, médiatisation... Un triptyque qui, en quinze mois, va leur permettre de donner une nouvelle vigueur aux associations d'aide aux étrangers, de faire bouger une gauche jusque-là paralysée, de pousser les intellectuels à sortir de leur réserve. Et enfin d'arracher du nouveau gouvernement socialiste une circulaire de régularisation (lire ci-dessus).

De ténacité, ils ne vont jamais manquer. On les évacue le 22 mars de l'église Saint-Ambroise ? On les retrouve le lendemain au gymnase lapy. La police intervient dans la halle du 11 arrondissement? Ils trouvent un autre lieu, ici un local paroissial, là le Théâtre du Soleil, ou encore un entrepôt désaffecté de la SNCF. Les coups, les arrestations, les menacent n'entament nullement leur détermination. Pas plus, d'ailleurs, que la stratégie du pourrissement que tente le gonvernement au printemps, puis pendant l'été 1996. Installés à présent dans l'église Saint-Bernard, au cœur du quartier de la Goutte-d'Or, ils attendent encore. Le 3 juillet, dix d'entre eux ont

entamé une grève de la faim. Ils devront bien s'arrêter, pensent les autorités, le mouvement s'essoufflera alors de lui-même... Pari perdu. Le 12 août, les grévistes sont hospitalisés de force. Mais, le lendemain, ils sont de retour dans l'église. Si bien que, le 23 août. Alain Juppé ordonne l'évacuation

de Saint-Bernard. Interpellations, rétentions, reconduite de quelques-uns, régularisation de quelques antres, et statu quo pour la plupart : le hilan de ces six mois de bataille semble maigre. Pourtant, la détermination des sans-papiers reste intacte. Pendant l'automne et l'hiver, ceux de Saint-Bernard ont été relayés par les Chinois du « troisième collectif », les Africains des Hauts-de-Seine ou la « coordination nationale des sans-papiers ». Le mouvement contre la loi Debré et l'appel à la désobéissance civile les placent au second plan. Mais, de caravane en manifestatioo nocturne, de colloques en festival. Ils continuent.

UNE EFFICACITÉ REDOUTABLE

Sans trop se préoccuper des autres. Toujours prêts à écouter, à discuter, à recevoir de l'aide, ils n'en gardent pas moins une totale indépendance dès lors que vient le moment de décider. Peu leur importent les soucis d'image des associations, les demandes sanitaires des médecins, ou les inquiétudes de leurs plus proches sontiens. Lorsqu'ils décident de lancer leur grève de la falm, ils passent volootairement outre les prières des médiateurs, qui, depuis le 29 avril, les défendent auprès de l'administration. Lorsqu'ils fout irruptioo à la préfecture de police pour réclamer leur régularisatioo, ils le foot au mépris de tous les conseils des associations spécialisées dans le droit des étrangers. Et quand, à la fin d'une manifestation, le responsable du service d'ordre de la CGT et le porte-parole de la LCR, Alain Krivine, viennent prier Madjiguène Cissé d'ordonner la dispersion car, assurent-ils, « ça va dégénérer », la porte-parole répond en souriant

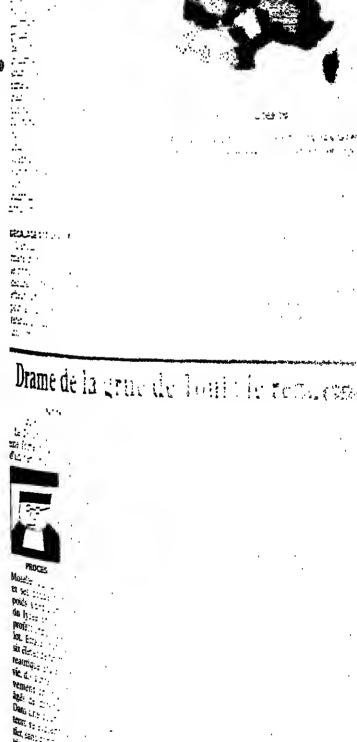
que « le mégaphane est en panne ». Infatigables. Epuisants. Et d'une efficacité redoutable. Aucun d'eux n'a évidemment pris de cours de communication politique. Pourtant, leur maîtrise des médias en a stupéfié plus d'un. D'un côté, des actions parfaitement organisées, des argumeotaires implacables. ponctués de citations de Voltaire ou de Descartes. De l'autre, une capacité à toujours improviser. servie par des images inespérées. comme ce gros plan d'Emmaouelle Béart en larmes, lors de l'évacuation de l'église Saint-Bernard, un petit enfant noir dans les bras. Ababacar Diop, leur plus célèbre porte-parole, publie le récit de sa vie. Leurs revendications sout disponibles sur internet. Pendant ce temps, chaque semaine,

c'est par la palabre que se tranchent les conflits. Cette alliance du boubou et du téléphooe portable, jusqu'au bout, se sera moquée des conve-

nances. Le 1ª juin, la gauche gagne les élections. Ravis, les sans-papiers se précipitent à la Maison de l'Amérique latine et, pendant que d'autres acciament les vainqueurs, eux exigent « des papiers paur tous ». Le même soir, la caravane des sans-papiers, alors à Angoulême, décide de rentrer à Paris à pied. Vendredi 6, le principe d'une entrevue à Matignon est discrètement arrêté.

Enfin, lundi 9 Juin, alors que les marcheurs atteignent Versailles, le cabinet du premier ministre fixe la rencontre au lendemain, 11 heures. « Pas questian, nous serons encore sur la route », réplique Ababacar Diop, qui souhaite être reçu à 18 heures et menace d'« occuper Motignan ». Peu lui importent la venoe, à la même beure, du premier ministre des Pays-Bas ou la manifestation en faveur de l'emploi... Après une dernière discussion, un «compromis » a été trouvé: Matignon, 13 heures. « Nous y serons vers 14 heures », sourit Ababacar Diop.

Nathaniel Herzberg



off fue Atale 525::

hommes / femmes

en politique

et dans la tamilie

APA . Segret . 4 ...

le nombre des interrui

de grancise ne cessi



11. 24.12

1 - 25 25

. . . . . . . . . . . . .

### es, les sans-papiers

Thomate, sera adressée aux prefets O (10) personnes pourraient être toncernées The property of the state of the Sales of the second second

The second secon and the second second second second W. Regard Brown to the Street Anthony Out the said of property their determines a tare to a city THE RESIDENCE AND ASSESSMENT OF THE PARTY OF The state of the s AND PROPERTY OF THE PARTY OF TH Charles of Charles and Employed Commission THE STATE ST The graph of the control of the cont A STATE OF THE STA The same of the sa

THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T

A STATE OF THE STATE OF THE STATE OF

Marie Committee of the E providence & the sound of the THE RESERVE THE PARTY OF THE PA ----

Che procedure diligentes par Jean-Michel Gass

CONTRACTOR OF THE BEAUTY OF THE PARTY OF THE Comments of the Party of Sand State of the Sand State of the Sand State of Sand State Toller College of the State of The same and the same of the s Control of Control of

Company of the Principles Species See 192 And the second s

ssson des droits de l'homme

Cont.

The state of the s THE PARTY OF THE P AND AND AND ADDRESS OF THE PARTY OF

The second second

The Particular of the

TABLE RONDE Pour une vraie égalité hommes / femmes en politique et dans la famille Evelyne SULLEROT, Denise CACHEUX au 6° congrès SOS

Toul

ans : le directeur de travaux, Jean-

soixante ans. chronologie des faits ni dire préci-

Antonio Estanqueiro, le chef de chantier, ne l'y aide pas davantage. Le petit homme brun et trapu nie l'avoir contraint à reprendre le travail dans des conditions dangereuses. « Ce jourlà, je ne sentais pas le vent très fort », dit-il. Météo France a pourtant relevé le 26 Janvier 1995 sur Toul l'arrivée d'un front troid générant des pluies et des coups de vent dépassant progressivement, au cours de l'après-midi, les 70 km/h avec des pointes culminant à plus de 100 km/h aux alentours de 16 b 30. La fiche techmique de la grue indiquait qu'elle

delà de 72 km/h. Interrogés par le président André Roux, plusieurs maçons espa-

distincts. Certains reconnaissent du bout des lèvres qu'e il aurait fally arrêter le chantier ». Les avocats des parties civiles notent la pression que suggère le lien toulours existant avec leur employeur. Des nuvriers brossent en pointillé le tableau précaire de leur situation. En deux mnis, avant le drame, la SAEE Ramelli avait embauché quatre grutiers. « Sur

tous les chantiers, c'est pareil, le rendement prime », dit l'un d'eux. « LA TROUILLE DU CHEF » · De fait, la mémoire revient apparemment plus facilement aux chauffeurs - extérieurs à la SAEE -

venus livrer du béton sur le chantien. « On n'avait que ce chantier à livrer. Tous les autres étaient fermés », rapporte Joël Butin. Vers 1S b 30, alors que les conditions météorologiques se dégradent, que les grues des chantiers avoisinants nnt été toutes mises bors service avant 16 beures, ce chauffeur-livreur vnit le grutier Sicchia stopper son travail. . En arrivant au pied de la grue, il m'a dit : « U faut arrêter, on va se casser la gueule. > Le chef de chantier, Estonqueiro, est orrivé. Il a dit: « Non. On n'arrête pas comme cela. On peut pas refuser le béton. » Le grutier, lui, ne voulait pas remonter. Alors, le chef de chantier lui a dit: . Si c'est comme ça, je vais téléphoner. » Il est rentré dans la cabane » où se tenait une réunion de

chantier en présence de Claude Pailhe, le conducteur des travaux, qui détenait une délégation générale de pouvoir. « Puis il est revenu, poursuit Joël Butin. Le grutier lui o dit: « T'as qu'à monter avec moi. Tu verras le vent qu'il fait là-haut. » Estanqueira a suivi sur quelques barreaux et il

est redescendu en me disant, en

gnant. Il veut rien foutre. Il n'a qu'à y aller. » Après, je vois le grutier, assis dans so cobine. Il nous regardait. Il ne savait plus quai faire. Pour moi, il était paumé. Il avait la trouille. La trouille du chef. »

Le tribunal plonge dans les limbes de cette réuninn de chantier à laquelle participaient entre autres l'architecte, un responsable technique de l'office d'HLM de Toul, et le conducteur de travaux, Claude Pailhe, dnnt c'était, à cette fonction, le premier chantier. En vain. Quoiqu'il y fut question des conditions de travail des grutiers, selon les premières déclarations aux enquêteurs, personne n'est capable aujnurd'hui de préciser ce qui s'est dit lorsqu'Antonio Estanqueiro a indiqué au conducteur des travaux la vnlonté du grutier d'arrêter de travailler.

« Pailhe m'a dit: "S'il n'y a pas de vent, qu'il monte" », dit le chef de chantier. . Et s'il v avait du vent. que devait-il faire? », demande le président. « Je lui ai dit d'arrêter », affirme Claude Pailbe. Mais il ajoute: « Il ne me semble pas que le vent a soufflé si fart. Pour mai, il n'y avoit pos d'urgence. » Le procureur de la République nnte que c'est lui qui a signé le dernier bon de livraison de béton aux environs de 16 heures.

Iean-Michel Dumay

### Le nombre des interruptions volontaires de grossesse ne cesse de diminuer

Leur médicalisation a entraîné une baisse des complications

Selon une étude de l'Institut national d'études démographiques, le nombre des interruptions vo-lontaires de grossesse pratiquées en France de-l'IVG, consécutive à l'adoption de la loi Veil, a en outre permis une réduction notable des complications. Problème : l'insuffisance des structures d'accueil dans le secteur hospitalier public

secteur public et par la petite partie

LE NOMBRE des interruptions

volontaires de grossesse prati-

quées en France a, sur une période

de vingt ans, notablement dimi-

nué. Tel est le principal enseigne-

ment d'une étude rendue publique

dimanche 8 juin et pubbée dans le

dernier numéro (daté juin) du bul-

letin mensuel d'information de

l'Institut national d'études démo-

Blayo (INED, université Montes-

quieu-Bordeaux-IV), établit no-

tamment qu'en 1994 il a été prati-

qué environ 220 000 avortements

(ce qui équivaut en moyenne à

0,52 avortement par femme)

cnntre 250 000 en 1976 (snit

0.67 avortement par femme) en

1976. L'essentiel de la diminution

du recours à l'TVG a été enregistré

entre 1981 et 1988, mais une dimi-

nution continue toutefois d'être

L'étude montre aussi que le

nombre des avortements dits « de

premier rang » n'a cessé de dimi-

nuer (0,60 en 1976 et 0,39 en

1994). Ce phénomèoe, qui corres-

pond à la baisse du numbre

moyen de femmes qui avortent au

moins une fois dans leur vie, est lié

aux progrès de la maîtrise de la re-

production. A l'inverse, le nombre

des avortements répétés est, lui,

en augmentation. De manière très

schématique, on peut dire qu'une

partie des femmes en âge de pro-

créer pratiquent une contracep-

tion rigoureuse, ne voyant dans

l'avortement, « comme lo loi fran-

çaise les y invite », qu'un ultime re-

cours; et qu'une autre partie

volent dans ce même avortement

« un moyen parmi d'autres de pré-

vention des noissances », prati-

tian assez relachée ».

DÉCALAGE DES CHIFFRES

quant de ce fait « une contracep-

L'étude de l'INED met en lu-

mière un étonnant décalage entre

le nombre officiel des cas d'IVG

déclarés en France et celui des cas

effectivement pratiqués. Ainsi,

pour la seule année 1994, cette dif-

férence est de 60 000. « Ce déca-

lage tient pour l'essentiel à l'insuffi-

observée depuis cette date.

Ce travail, signé de Chantal

graphiques (INED).

du secteur privé respectueux de toutes les règles en vigueur, explique au Mande Ma Blayo. Les établissements privés n'ont pas d'in-M™ Blayo. térêt écanomique à protiquer offi-Elle estime que, chaque année, ciellement des avortements. S'îls le font, c'est, le plus souvent, paur fidéliser une clientèle qui reviendra paur d'autres raisons, médicales au chirurgicales. Lorsque l'offre dans un secteur géagraphique donné n'est pas suffisante, certains établissements privés peuvent avoir intérêt à pratiquer des avortements en les déclarant sous une autre appcllo-

C'est ainsi qu'il est fréquent que

« Ce n'est pas non plus un acte très sophistiqué, et ces jeunes médecins préférent se tourner vers l'assistance médicole à la procréation », ajoute entre zéro et deux par an. »

environ S 000 femmes se rendent à l'étranger (essentiellement en Angleterre, au Pays de Galles, aux Pays-Bas et à Barcelone) pour subir une IVG. Quant à la pilule abortive, le RU 486, il est clair aujourd'hui qu'elle n'a en rien conduit à une quelconque « banalisatinn » de l'avortement, les dernières statistiques faisant état d'une diminution de l'usage de

La baisse des IVG déclarées en France nombre absolu en miliers DU SOUS-ENREGISTREMENT MOMBRE D'AVORTEMENTS POUR 100 NAISSANCES VIVANTES EN 1994

Les différences observées entre les départements sont, pour partie, le reflet de l'insuffisance de l'affre des structures publiques.

des avortements soient pratiqués sous diverses appellations et fac-tures de l'ordre de 4 000 francs à la Sécurité sociale. Cette situation interdit en pratique de situer la réalité de la démande. Pour M= Blayn, l'insuffisance de l'offre tient pour une bonne part à la disparition progressive des médecins qui ont milité en faveur de la dépénalisatinn de l'IVG et au fait que ce geste n'est, pour les jeunes praticiens, ni vraiment rémunéré ni

« La légalisation de l'avortement provoqué avait été largement justifice par des considérations de santé publique, ajoute Me Blayo. De entraîné une chute spectaculaire des complications. Le taux de mortalité sur dix ans est passé de 5 décès pour un million d'avortements dans la décennie qui a suivi la libéralisation à 3 pour un million dans la dernière période. La France fait. à cet égard, partie des pays les

#### sance de l'offre praposée par le « rentable » pnur leur carrière. mieux placés. On comptait environ un décès par jour consécutif à un avortement dans les années 60, et deux par mois à la veille de la loi de 1975. On en campte aujaurd'hui

La diminuting continue du recours à l'avortement est, au vu des chiffres publiés par l'INED, un fait acouis, a La hausse du nombre des interruptions volontaires de grossesse que brandissaient les adversoires de la libéralisation du recours à l'avortement ne s'est pas produite, ajoute encore Me Blavn. Le nombre des interventions diminue, mais cette diminution est lente; cette lenteur inquiète ceux qui pensaient que la diffusion de méthodes contraceptives médicalisées très efficaces aurait rapidement raison du phénomène. »

Quel est l'avenir de cette pratique? Pour M= Blayo, on ne peut ici se borner à l'alternative contraception-aynrtement. « Dans une société molthusienne qui exerce une pression sociale très forte à ne pas cancevair, une grassesse refusée n'est pas nécessairement le fruit d'une conception involontaire. Certaines personnes résistent à cette pression avant d'y céder au cours de la grossesse, explique M= Blayo. Il faut aussi ajouter que dans une soclété qui apprend à maîtriser le mieux possible les naissances nan programmées, l'avortement apparoit une solution en cas de fécandotion imprévue. Inciter les couples à une maîtrise toujours plus grande de leur reproduction a évidemment pour effet de les déterminer à ne pas accepter les échecs. »

Globalement, les taux d'avortements apparaissent donc en France, comparés à ceux des autres pays industrialises, relativefait, la médicalisation qui a suivi a ment peu élevés. Ces taux doivent urinaires arrivent largement en etre interprétés en tenant compte du fait que la stérilisation à visée contraceptive n'est pas dans notre pays une pratique répandue, à la différence de ce qui se passe dans les pays anglo-saxons.

### Près de 800 000 personnes contractent chaque année une maladie à l'hôpital

Première enquête nationale de grande ampleur

L'HÔPITAL est, en lui-même, un l'ensemble des hôpitaux enquêtés lieu pathogène. Une enquête nationale de prévalence « un jour donné», réalisée auprès de 236 334 patients dans 830 établissements publics et privés, révèle que 6,7 % d'entre eux ont contracté une infection pendant leur séjour. Si l'nn rapporte ce chiffre à l'ensemble des hospitalisations en France, environ 800 000 personnes

sont concernées. Rendu public lundi 9 juin par Bernard Kouchner, nouveau secrétaire d'Etat à la santé, cet état des lieux des infectinns dites « nosocomiales », c'est-à-dire acquises à l'bôpital, s'inscrit dans le cadre d'un plan de lutte pour les années 1995-2000, lancé par Philippe Douste-Blazy lorsqu'il était ministre délégué à la santé. Cette étude a été effectuée au sein des comités de lutte contre les infectinns nosocomiales ICLIN), progressivement installés depuis 1988 dans chaque établissement hospi-

Plusieurs enquêtes précédentes avaient déjà estimé entre 600 000 et 1 100 000 le nombre des infections nosocomiales et chiffré leur coût annuel entre 2 et 5 milliards de francs. Le numbre des décès liés aux maladies contractées en milieu hospitalier est généralement estimé à 10 000 par an. Dues à l'origine à des transmissions bactériennes d'un malade à un autre par manque d'hygiène bospitalière (le lavage des mains des personnels médicaux et paramédicaux dans les règles de l'art est capital), ces infections sont de plus en plus souvent liées à l'évolution des techniques chirugicales lourdes.

**RÉSISTANCE AUX ANTIBIOTIQUES** Le premier constat détaillé de la situation montre que les infections tête (36,3 %), suivies des maladies pulmnnaires (12,5 %), des infections post-opératoires (10,6 %), de la peau et des tissus - mous » (10,5%) et des vnies respiratoires

(8,2 %).

Le docteur )ean Carlet, président du comité technique national de lutte contre les infections nosocomiales, créé en 1992, a souligné un autre phénomène inquiétant : la résistance de certains germes aux antibiotiques. Le docteur Carlet a déploré à cet égard « un effet pervers » de la prescription d'antibiotiques à large spectre, auxquels les bactéries deviennent de plus en plus résistantes. Il en va ainsi pour les staphylocoques dorés (57 % des souches étaient résistantes dans

et 66 % dans les établissements de moyen séjour). La fréquence de résistance des staphylocoques dorés à la méticilline, l'antibintique de référence, est de 9 % en Allemagne, 12 % en Autriche et 1 % au Danemark. Le retard français est donc patent en la matière.

Des situations à risque ont également pu être identifiées. Les infections sont « plus fréquentes dans les spécialités nécessitant des actes invasifs, tels que la réanimation », précise l'étude. Les patients opérés sont 11,8% à être infectés, contre S.6 % chez les non-opérés. De même, les porteurs d'une sonde urinaire ont une infection urinaire dans 17,2 % des cas, contre 1,2 % cbez les non-porteurs de sondes, L'âge est aussi un facteur déterminant ; les patients de plus de 6S ans 154 % des patients hospitalisés) sont les plus touchés, non pas tant en raison de leur âge que des maladies sous-jacentes dont ils peuvent être porteurs (8,6 % des patients de plus de 65 ans sont infectés, contre 4.9 % chez les autres).

Des disparités ont par ailleurs été observées en fonction de la nature du service et de la durée de l'hospitalisation. En moyenne, les risques d'infections sont plus élevés dans les centres hospitaliers régionaux (9,2 %) que dans les centres bospitaliers spécialisés (3,4 %). En établissement de court séjour, plus d'un patient sur cinq (22 %) hospitalisé en réanimation est porteur d'une infection contractée à l'bôpital. Ils sont 10,2 % en établissement de moyen séjour. Les services les moins exposés sont la psychiatrie et la pédiatrie.

Le plan 1995-2000 visait à réduire de 30 % la prévalence de ces infectinns. Le docteur Carlet estime aulourd hui que le « taux est encor trop élevé » et rappelle aux bons souvenirs des praticiens et des personnels les recommandations de l'Agence nationale pour le développement de l'évaluation médicale sur la prescription des antibintiques (avis d'un médecin expérimenté, médicaments ciblés dès identification du germe) et celles du conseil supérieur d'bygiène publique de Paris pour les règles d'asepsie (Le Monde du 10 juin 1992). Bernard Kouchner s'est engagé à poursuivre la lutte contre ces maladies \* surnuméraires », qui constituent selon lui « un élément essentiel de la qualité des soins et de la sécurité des ma-

Laurence Folléa

### Drame de la grue de Toul : le rendement au détriment de la sécurité

de notre envoyé spécial Le 26 janvier 1995 vers 16 b 20. une forte bourrasque émergeant d'un vent mauvais emportait une

grue en fnnctionnement sur le chantier meuble de la place dn marché de la ville de

**PROCES** 

(Meurtbe-et-Moselle). La flèche, la contreflèche et ses douze tonnes de contrepoids, s'affalaient sur le toit voisin du lycée privé d'enseignement professionnel Jean-Baptiste Vatelot. Ecrasés par le lest du béton, six élèves de terminale bac pro bureautique étaient retrouvés sans vie, dix autres blessés et trois gravement choqués. Tous étaient agés de dix-neuf nu vingt ans. Dans une cour voisine, les sauveteurs relevaient le corps du grutier, sans connaissance, dont la cabine avait chuté de trente mètres.

Deux ans et demi plus tard. Gérard Sicchia, trente-quatre ans, polytraumatisé, trouve difficilement son équilibre. L'ancien grutier à la démarche incertaine et aux lunettes épaisses comparaît, lundi 9 juin, devant le tribunal cor-

PAPA - samedi 14 juin 1997 à 16h Salle SUDEL - 27, r. des Tanneries, PARIS 13° (gratuit)

rectionnel de Nancy, prévenu d'hnmicides et blessures involontaires. Quatre autres co-prévenus sont à ses côtés, salariés de la 50ciété auxiliaire d'entreprise de l'Est (SAEE): le chef de chantier Antonio Estanqueiro, quarantetrois ans; le conducteur de travaux, Claude Pailhe, vingt-neuf Claude Caput, cinquante ans, et le directeur de l'agence SAEE Ramelli de larville (Meurthe-et-Moselle) chargée du gros œuvre de la construction, Pierre Barrois.

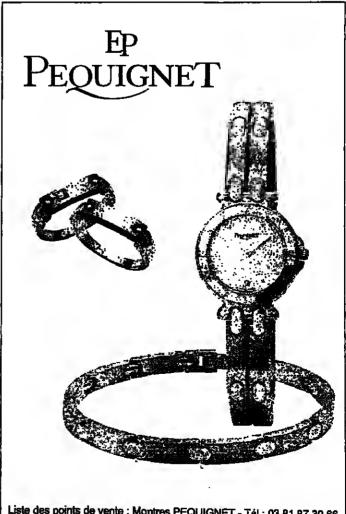
Prévenu, mais aussi victime et partie civile, Gérard 5icchia a laissé dans sa chute vertigineuse une partie de sa vision et tnut un pan de sa mémoire. S'il se souvient être descendu à deux reprises de sa grue, ce 26 janvier, pour faire part de ses inquiétudes quant à la vitesse du vent, l'intérimaire, embauché sept jours avant le drame, ne sait phis reconstituer l'exacte

sément à qui il s'est adressé. devait être mise hors service au-

gnols ou portugais, qui s'affai-raient à couler une dalle de béton

sous la pluie, diluent alors à la barre des bribes de souvenirs inparlant du grutier : « C'est un fei-

Trois femmes disent alors simplement l'horreur soudaine, « la salle fracassée », « les adeurs de sang et de paussière » : l'enseignante de dessin, qui vit disparaître le tiers de sa classe, deux élèves que les blocs de béton on frolé à mnins d'un mètre. Et puis, pour l'une d'elles, étranglée par des sanglots de rage : « Je suis révoltée. Il y o quand même eu une erreur. Il y a eu six morts. Et tout le monde fuit ses responsabilités. »



Liste des points de vente : Montres PEQUIGNET - 7él : 03 81 87 30 66

MATIGNON

Nommé premier ministre le 2 juin, Lionel Jospin a choisi Olivier Schrameck pour diriger son cabinet à l'Hôtel Matignon (Le Monde du 6 juin). Les autres membres du cabinet sont : Jean-Pierre Jouvet, directeur adjoint du cabinet, chargé des affaires économiques et sociales (fire ci-dessous); Jean Vidol, conseiller auprès du premier ministre pour les affaires européennes: Pierre-Alain Muet. conseiller auprès du premier ministre (réflexion économique) : Jean-Maurice Ripert, conseiller diplomatique : Jean Rigandiat. conseiller social; Alain Christnacht, conseiller pour les affaires intérieures et l'outre-mer : Pierre Duquesne, conseiller pour les affaires économiques et financières ; Henry Pradeaux, chef de cabinet (lire ci-dessous); Mannel Valls, conseiller, chargé de la communication et de la presse ; Gérard Le Gall, conseiller auprès du premier ministre (institutions et opinion); Michel Braunstein, conseiller (enseignement scolaire, jeunesse et sports); Claude Chéreau, conseiller (agriculture); Louis Gautier, conseiller (défense); David Kessler, conseiller (culture et communication); Bettina Laville, conseiller (aménagement du territoire et environnement); Daniel Ludet, conseiller (justice) ; Herbert Maisi, conseiller (enseignement supérieur, recherche et technologie); Florence Parly, conseiller (budget); Roland Peylet, conseiller (équipement, transport, logement); Aquilino Morelle, conseiller technique auprès du premier ministre (discours); Nicole Baldet, conseiller technique, chef du secrétariat particulier; Marie Bertin, chef du service de presse; Henri Petitgand, service de presse.

[Né le 13 février 1954, à Montreuil-sous-Bois (Seine Saint-Denis), Jean-Pierre Jouyet. entre à l'inspection des finances à sa sortie de l'ENA (1978-1980). Après le service de la légis-

92

94

(1988-1991). Il rejoint son corps d'origine en Commission européenne, Jacques Delors, de mars 1994 à janvier 1995. Depuis cette date. M. louyet était associe dans un cabinet d'avocats.)

Né le 4 juin 1950 à Paris, Henry Pradeaux a été, de 1973 à 1979, secrétaire et assistant de Pierre Joxe, député, puis de Louis Mermaz, secrétaire national du PS, chargé des fédérations. Jusqu'en 1986, il a occupé des fonctions diverses (trésorerie et personnel) dans l'appareil du parti auprès de Lionel Jospin, avant de devenir son chef de cabinet au ministère de l'éducation nationale (1988-1991). En mars 1992, il est battu aux élections cantonales en Dordogne, Il fait un bref passage (Juin à août! au cabinet du président de l'Assemblée nationale. Henri Emmanuelli, comme conseiller technique, avant de devenir directeur de l'Office national d'information sur les enseignements et les professions (Onisep) Jusqu'en janvier 1995, date à Jaquelle il retrouve l'apparell du PS. Depuis octobre 1995, Henry Pradeaux était délégué général auprès du premier secrétaire du Parti socialiste.]

Intérieur

**VENTES PAR ADJUDICATION** 

Régisseur O.S.P. - 136, av. Charles de Gauile

92523 NEUILLY SUR SEINE Cedex

TEL.: 01.46.40.26.13 - FAX.: 01.46.40.70.66

Vente sur saisie immobilière au TGI de Paris, le Jeudi 19 Juin 1997 à 14h30 - en un lot

APPARTEMENT de 5 P.P. à PARIS 8e

16, rue de Marignan

Bâtiment sur cour après eotresol, Chambre au 5º étage- 2 CAVES

MISE A PRIX : 1.750.000 Frs

Me B. LEOPOLD-COUTURIER, Avt à Paris 176.

178, rue de Courcelles - T.: 01.47.66.50.25

Minitel 3616 AVOCAT VENTES - 3617 Code ADJUDIC

UN APPARTEMENT de 6 P.P.

à PARIS 7ème - 75, rue de Grenelle

OCCUPE

MISE A PRIX : 1.650.000 Frs

S'adresser : SCP Bernard de SARIAC - Alain JAUNEAU,

Avocats à PARIS (8<sup>tane</sup>), 42, avenue George V (T.: 01.47.20.43.76 uniquement de 10 h à 12 h) - 3616 AVOCAT VENTES Et sur les lieux pour visiter le Mardi 10 Juin 1997 de 14 h 30 à 15 h 30

HOTEL PARTICULIER à NEUILLY S/SEINE (92)

22-24-26, Boulevard d'Inkermann

sur 2.700 m<sup>2</sup> de terrain environ, 3 étages sur sous-sol + combles,

d'une surface habitable d'environ 1.648 m2, remise automobile et chapelle

MISE A PRIX : 16.000.000 de Frs

S'adresser: M° A-M JAUDON, Avocat au Barreau des Hauts-de-Seine 27 bis, rue de l'Abreuvoir, 92100 BOULOGNE. T.: 01.48.25.74.14.

Me Olivier GRISONI, Avocat an Barreau de Paris, 14, avenue du Pt Wilson 75116 PARIS. T.: 81.47.23.48.49 - Au Greffe du T.G.I. de NANTERRE.

site des lieux en présence de Mª Frédéric NADJAR, Huissier de Justice à Neuilly sur Seine, 18, av. Charles de Gaulle. T.: 01.40.88.91.91,

le lundi 16 juin 1997 de 9h30 à 11h30.

Vente an Palais de Justice de CRETEIL, le Jeudi 19 Juin 1997 à 9h30 - EN UN LOT

APPARTEMENT à CHENNEVIERES S/MARNE

15, rue Jacques Doré et 17, rue Aristide Briand

de 2 PIECES PRINCIPALES - UNE CAVE et UN PARKING

MISE A PRIX: 160.000 Frs

S'adr. à Maître Serge TACNET, Avocat à Champigny Sur Marne (94), 60, rue Jean Jaurès - Tél. : 01.47.06.94.22. Maître Patrick VIDAL DE VERNEIX. Avocat à PARIS (8\*\*\*), 55, boulevard Malesherbes · Tél. : 01.45.22.28.05 (annonce 25) - Sur les lieux pour visiter le mercredì 18 juin 97 de 18 h à 19 h

94 Vente au Palais de Justice de CRETEIL, Jeudi 19 Juin 97 à 9h30

30 bis, rue André Laurent à usage COMMERCIAL et d'HABITATION

MISE A PRIX : 435,000 Frs

S'adr. à Mª MALANGEAU, Avocat à l'HAY LES ROSES (94). 1 bis, rue de la Bergère - Tel.: 01.43.26.82.98 de 9 h à 12 h Minitel 3617 Code VAE - Sur les lieux pour visiter

94 Vie s/sais, su Pal. de Just. de Créteil (94), le Jendi 19 Juin 1997 à 9h30 STUDIO à ST-MAUR-DES-FOSSES (94)

40, Avenue Foch et 1-3, Passage Gérardin

Bât. B., 34mm étage droite, comp. : entrée, wc, cuisine, chambre

Bât. A. au s/sol : CAVE

MISE A PRIX : 50.000 Frs S'adr.: Me Th. MAGLO, Avocat, 4 Allée de la Toison d'Or à Créteil (94) Tél.: 61.49.80.61.85 (exclusivement de 9h30 à 12h) Vis. s'pl. le Landi 16 Juin 1997 de 14 h 30 à 15 h 30

UN BATIMENT à FONTENAY-SOUS-BOIS

Vente sur saisie immobilière au Palais de Justice de NANTERRE,

le Jeudi 19 Juin 1997 à 14 h - EN UN LOT

Vte sur saisie immob. et après surenchère au Pal. Just. de PARIS, le Jeudi 19 Juin 1997 à 14h30 - EN UN SEUL LOT

Jean-Pierre Duport, préfet de la Seine-Saint-Denis, a été nommé directeur du cabinet du ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevènement. Au côté du délégué interministériel à la Ville, Francis Idrac, Jean-Pierre Duport avait rédigé, à l'automne 1995, un rapport préparatoire au plan national d'intégration urbaine préparé par le gouvernement Juppé sous la boulette du ministre de l'intégration et de la lutte contre l'exclusion. Eric Raoult, ancien député de Seine-Saint-Denis. Ce rapport, qui prônait le retour en force de l'Etat dans les banlieues défavorisées, avait servi de base au pacte de relance pour la Ville lancé par le premier ministre, Alain Juppé, en janvier 1996. A l'automne 1994, le préfet Duport s'était signalé en alertant le ministre de l'intérieur.

lation fiscale du ministère de l'économie, il devient directeur du cabinet du ministre de l'industrie et de l'aménagement du territoire luin 1989, avant de devenir successivement conseiller (1991), directeur adioint (1992). puis directeur du cabinet du président de la

Seine-Saint-Denis.

[Né le 11 juillet 1942 à Saint-Sever (Landes), diplôme de l'Institut d'études politiques et ancien élève de l'ENA, Jean-Pierre Duport a d'abord été affecté à la direction générale des collectivités locales du ministère de l'intérienz en juin 1967. Chargé de mission au commissariat général du Plan à partir de 1971, il est nommé en 1977 au ministère de l'équipement, où il devient directeur de l'architecture en novembre 1981. Détaché en février 1987 en qualité de PDG de l'Agence foncière et technique de la région parisienne, il est délégué à la Datar d'octobre 1989 à septembre 1995. il était préfet de Seine-Saint-Denis depuis octobre 1993.] FONCTION PUBLIQUE

Charles Pasqua, sur le développe-

ment du prosélytisme islamiste en

Marc Abadie a été nommé directeur du cabinet d'Emile Zuccarelli, ministre de la fonction publique, de la réforme de l'Etat et de la décentralisation, par un arreté

publié au Journal officiel du samedi

[Né le 26 décembre 1956 à Paris, diplômé d'études approfondies de droit public et d'études supérieures spécialisées d'administration locale, Marc Abadia commence sa carrière comme secrétaire général de la mairie de Créteil, administrée par Laurent Cathala (PS), de 1981 à 1984. Il devient chargé de mission à la direction des affaires économiques et financières du ministère de l'agriculture, dirigé par Michel Rocard puis Henri

(1985-1988) et délégué national du PS chargé du tourisme (1988-1990). Il est chargé de mission auprès du président du Conseil supérieur de la fonction publique territoriale. Pierre Tahanou, en 1986, et directeur général de la Ligue française de l'enseignement en 1987. Il est nommé conseiller technique, chargé de la fonction publique territoriale, au cabinet de Jean-Michel Boucheron, secrétaire d'Etat chargé des collectivités territoriales du gouvernement de Michel Rocard, de mai à juin 1988. Il conserve cette attribution au cabinet de Jean-Michel Baylet, de juin 1988 à

gué national du PS à la fonction publique

janvier 1989, date à laquelle il se voit confier la direction du cabinet, jusqu'en juillet 1990, tout en étant aussi conseiller technique de Pierre Joxe, ministre de l'intérieur. Il est nommé inspecteur général de l'administration au tour extérieur, en juin 1990, et passe deux ans dans ce corps de contrôle, avant de rejoindre le cabinet de Jean-Michel Baylet, ministre délégué au tourisme de Pierre Bérégovoy (septembre 1992-mars 1993), Il est détaché comme directeur des ressources bumaines, du contrôle de gestion et du contentieux au groupe La Dépêche du Midi, de Jean-Michel Baylet, de septembre 1995 à mars 1997. Il est conseiller municipal et conseiller du district

EMPLOI ET SOLIDARITÉ Martin Hirsch a été nommé directeur du cabinet de Bernard Kouchner, secrétaire d'Etat auprès

du ministre de l'emploi et de la so-

urbain de Carmaux (Tarn), depuis juin 1995.]

lidarité, chargé de la santé, par dé-Nallet (1984-1986). Il est, parallèlement, délécret paru an Journol officiel du 7 juin.

[Né le 6 décembre 1963 à Suresnes (Hauss de-Seine), Martin Hirsch a suivi des études de médecine à la faculté Cochin-Port-Royal à Paris. Ancien élève de l'Ecole normale supétieure et de l'Ecole nationale d'administration, il est titulaire d'un diplôme d'études approfuodies de neurobiologie et d'une maîtrise de biochimie. Auditeur au Conseil d'Etat, unis rapporteur à la section du contentieux, Martin Hirsch devlent maître des requêtes en 1993, puis secrétaire général adjoint. Conseiller juridique de la Caisse nationale d'assurance-maladie de 1990 à 1992, il exerce la même fonction entre 1992 et 1993 auurès de Bernard Koncimer, alors ministre de la santé et de l'action humanitaire. Administrateur de l'Assistance-publique-Hôpitaux de Paris (AP-HP) depuis 1995, il est nommé directeur de la Pharmacie centrale des hôpitaux de l'AP-HP en septembre 1995. Depuis deux ans, Martin Hirsch préside l'Union centrale des communautés Emmaüs. Il a publié deux ouvrages; Les Enjeux de la protection sociale (éditions Monchrestien, 1993) et L'Affolante Histoire de la vache folle (éditions Balland, 1996, Le Monde du 3 janvier).]

DIPLOMATIE Jacques Migozzi a été nommé ambassadeur en Tanzanie, en remplacement d'Alain du Boispéan devenu ambassadeur au Tchad, par décret publié au Journal officiel du

[Né le 20 avril 1935, Jacques Migozzi est titulaire d'un doctorat en géographie. Il a été ment en poste à Séoul (1972-1976), à Djakarta (1976-1982), à Tunis (1985-1989). à Rabat (1989-1991), avant d'être conseiller technique, puis chargé de mission au cabinet de Roland Dumas, ministre des affaires étrangères (1991-1993). Depuis mars 1993, Jacques Migozzi étail ambassadeur au Zimbahwe.]

**JOURNAL OFFICIEL** 

Au Journol officiel du samedi 7 juin sont publiés :

• Travail gonvernemental: une circulaire de Lionel Jospin, relative à l'organisation du travail gouvernemental.

• Directeurs de cabinet : un arrêté portant nomination de Martin Hirsch comme directeur du cabinet de Bernard Kouchner, secrétaire d'Etat à la santé; un arrêté portant nomination d'Yves Colmou comme directeur du cabinet de Daniel Vaillant, ministre des relations avec le Parlement : un arrèté portant nomination de Marc Abadie comme directeur du cabinet d'Emile Zuccarelli, ministre de la fonction publique, de la réforme de l'Etat et de la décentralisation.

2.0

. . .

1

. .

\*

2 1277

,.....

....

7: : :

. . . ·

4

 Trésor: la situation résumée des opérations du Trésor au 31 mars 1997.

#### AU CARNET DU « MONDE » **Naissances**

Isadora Hannah Lynam CLOUGH

est née le 5 juin 1997.

Ses grands-parents, Marie-Paule Lacoste et Peter Clough, étaient penchés avec amour sur son berceau.

Youn JUNG et Edouard ULLMO ont la joie d'annoncer la naissance de

Mélanie, Ja-Young,

Paris, le 7 juin 1997.

6, rue de Castellane, 75008 Paris.

Déces

- II a rejoint Brassens Brel, Leclerc, Vian. et sa femme, Lucienne.

Il manquera à beaucoup d'aotres grands noms de la chanson française dont il fut le découvreur et le révélateur. Dans la force de ses quatre-vingt-huit ans, la tête nourrie de nouveaux projets, avec la volonté et l'insouciance de vouloir toujours donner leur première chance à de icunes auteurs compositeurs interprètes.

Jacques CANETTI

nous a quittés le samedi 7 juin 1997. entouré de ses enfants et petits-enfar toute dignité, la confiance au cœur.

Ses obsèques auront lieu au Père-achaise, vendredi 13 juin, à 10 h 30.

Colette et François, Jacob, Patrick et Valérie, Françoise Canetti et son mari. Yves Sobel. Julie et Raphoël,

Mercédès et Bernard Canetti, Arthur, Mathilde, Victor et Robin, Les Productions et Editions Jacques Fabicane Nourbet sa collaboratrice.

24, rue Nungesser-et-Coli.

- Henriette Darmon. son épouse, Monique Frade, Jacques, Albert-Jean. Claude-Alain

Et leurs familles ont la doujeur de faire part du décès de

Baruck DARMON. avocat honoraire.

surveno le 5 juin 1997.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimit au cimetière de Pantin.

M
 — Jean Doignon,
 Ses enfants et petits-enfants.

ont la douleur de faire part du décès de

Jean DOIGNON, professeur honoraire à l'université de Besançon,

survenu le 8 min 1997, à Paris.

La cérémonie religieuse aura lien en la parnisse Notre-Dame-de-Nazareth (351, rue Lecourbe, Paris-15°), le jeudi

> Nos abonnés et nos actionnaires, bénéficiant d'une réduction sur les insertions du « Carnei du Monde », sont priés de bien vouloir nous communiquer leur numéro de référençe.

· Avec Celui que nous aimons Nous avons cessé de parler Es ce n'est pas le silence. » (René Char).

Brune

est parti pour un pays qui n'existe pas (?) on dont on ne sail rien !?).

Familles HANOUN, Merand, Toutes ses amies

- M. Patrick Hardy, Brigitte et Christophe Hervier,

ses enfants, Noémie et Mélody, ses petits-enfants, Michel et Françoise Hardy

Et tous ses amis.

Ses frère, belle-sœur, neveux et nièce, Les familles Robbe, Maignan, Bonquerand et Fauret,

on la grande peine de faire part du décès

= Jean HARDY. chevalier de la Légion d'honneur,

survenu, le 8 juin 1997, dans sa soixente-

La cérémonie religieuse sera célébrée le vendredi 13 juin. à 10 h 45, en l'église du Sacré-Cœur, rue d'Estienne-d'Orves, à Eauboone (Val-d'Oise).

2 bis, rue du Jourdain. 75020 Paris.

- Jeanne et Jean-Paul Girardot,

Ses petits-enfants, ses arrière-petits-Ses neveux et nièces, Ses arrière-petits-neveux et nièces,

Ses cousins et cousines.

Ses amis et ses voisins.

ont la grande tristesse de faire part de la disparition de

Suzanne LE BARS. née RIOU.

survenue, un domicile de ses enfants, le 7 juin 1997. dans sa quatre-vingt-

La messe sera célébrée en l'église Saint-Antoine-de-Padoue, au Chesnay.

Cet avis dent lieu de faire-part.

18, avenue Debasseux,

78150 Le Chesnay.

- Wissous (Essenne). Niente et Denis,

Toute sa famille. Et ses amis. font part du décès de

Marc LECLERCQ. ingénieur France Télé

La cérémonie aura lieu, jeudi 12 juin 1997, à 10 h 45, en l'église Saint-Denis, à

Ni fleurs ni plaques, les remplacer par des dons au profit de l'Institut Gustave-Roussy. M= Nicole Leclercq.

2. allée des Erables. 91320 Wissons.

> POUR YOS HEUREUX **EVENEMENTS** NAISSANCE MARIAGE

cet été 95 F la ligne hors taxes

son épouse, Renault, Romain et Damien, ses fils, Sa famille

1º juin

sont infiniment tristes d'avoir à annonce Philippe LEROY,

les a quittés pour rejoindre ses rêves, le 28 mai 1997, à 5 heures du marin.

Ils vous invitent à participer à la messe qui sera dite à son intention, le jeudi 12 juin, à 15 heures, en l'église Sainte-Rosalie, 50, boulevard Auguste-Blanqui

Il reposera au cimelière du

Cet avis tient lieu de faire-part,

Leroy-Chollet. 106-112, boulevard Auguste-Blanqui, 75013 Paris,

- il y a un mois, le 10 mai 1997, Jean-Michel MAURY

décédait des suites d'un cancer.

Ses amis du Club Clisthène, don Jacques Delors, ses anciens collègues du cabinet du ministre de l'économie et des caumer du ministre de l'économie et des finances, et en particulier ceux de l'équipe responsable de la lutte contre l'inflation, dans laquelle il a joué un rôle essentiel, cenneut à rappeler que Jean-Michel était pour tous, nou sculement un camarade de travail inestimable, mais aussi tup compagnon chaleureux et 6dèle. Militani socialiste dont les convictions de mlérance et de générosité ne se sont jamais démenties, il a pris sa part dans la rénovation de notre économie et des mentalités. A l'issue de cette période ministérielle, pous avons continué à réfléchir et à militer ensemble. Nous nous souviendrons de lui comme un houme qui a toujours vou-lu passiounément le progrès de la société et de chacum, comme d'un ami toujours positif, et comme d'un pédagogue enthou-siaste dans sa matière, l'économie, sur la-

- Le président de l'université Paris-IIIne nouvelle. Le directeur et les membres do personnel administratif de l'UFR

quelle il n travaillé jusqu'au bout.

Ses collègues. Ses anciens énutiants, ont la tristesse de faire part du décès, survenu le 4 juin 1997, de

> Jacques SCHERER, ancien elève de l'Ecole normale supérieure, agrégé de l'Université, docteur ès leures, rofesseur honoraire

à l'université Paris-III. et prient sa femme et sa famille d'accepter

Après un début de carrière aux Etats-Unis comme enseignant et journaliste, Jacques Scherer a'engage dans les Forces françaises combattames et il est; en 1944 à Alger, directeur des services étrangers en ministère de l'information dans le gouvernement provisoire de la République française.

Après la guerre, sa carrière universitaire se déroule à Nancy, la Sor-bonne, Oxford et Paris-III. Par l'orientation de ses recherches, ses activités en France et à l'étranger et ses publications renommées, Jacques Scherer a joné un rôle essentiel dans la naissance de cette discipline universitaire autocome qui s'appelle désormais « études théâtrales ».

Conférences

Conférence-débat : « La peine de snivi médico-social » pour les

Vendredi 13 juin, à 20 h 15, à l'École nationale de la magistrature, 8, rue Chanoinesse, 75004 Paris,

(organisée par Arapej Ile-de-France).

Anniversaires de décès

- Il y a un an, le 11 juin 1996,

Gérard DAHAN

Nous, Amy, Maxime, sa famille, ses oous pensons à lui avec émotion et

- Le 11 juin 1987.

Vassil VASSILEV

Ses amis. demandent une pensée à ceux qui l'ont

Richard VEAUX.

il y a déjà un an que Dien t'a rappelé. Saches pourtant que tu es et seras toujours dans mon coeur\_\_\_\_

Paix à ton âme,

Yann Boutteray.

Communications diverses - An CBL, 10, rue Saint-Claude, Paris-3, ce jeudi 12 join 1997, à 20 h 30 : «Jusqu'où ira B. Netanyahou?» par H. Bornstein, membre du comité du Meretz. Tél.: 01-42-71-68-19.

- Jendi 12 min. à 20 h 30. Cercle amical · Centre V. Meden L. Bertrand-Dorléae, H. Feliciano, J.M. Felzenszwalbe et D. Schulman La spoliation des œuvres d'art aut la seconde guerre mondiale ».

52, rue René-Boulanger, Paris-10.

Soutenances de thèse

 Le LTC Jean-Philippe Perin a soutenu avec succès, le 3 juin 1997, aux Ecoles militaires de Saint-Cyr-Coëtquidan (CREC), sa thèse (université Rennesdan (CREC), sa mese (université de l'ESIC) en informatique : « Théorie de l'évidence : modélisation et application l'évidence : modélisation et application pour un système d'information et de commandement », de vant un jury présidé par le professeur Jean-Pierre Banare, directeur de l'IRISA. M. Philippe Banared, directeur de recherche CNRS à l'IRISA, a dirigé les travaux de recherche. Le LTC Perin a obtenu la memion Très Homorable.

- M. Patrick Jaouen a soutenu avec succès, le 3 juin 1997, aux Ecoles militaires de Saiot-Cyr-Coëtquidan (CREC), sa thèse (université de Remes-I-IFSIC) en informatique: « Modélisation de contradictions par extension de la théorie de l'évidénce », devant un jury présidé par la professeur Jean-Pierre Bonaire, directeur de l'INRIA-Rennes et de l'IRISA. M. Philippe Besnard, directeur de recherche CNRS à l'IRISA, a dirigé les travanx de recherche. M. Jaouen a obtenu la mention Très Honorable. - M. Patrick Jaouen a sout

> **CARNET DU MONDE** 21 bis. rue Claude-Bernard 75242 Paris Cadex 05

01-42-17-29-94 ou 29-96 ou 38-42 opieur: 01-42-17-21-36 Tarif de la ligne H.T.

105 F Toutes rubriques .... Abonnés et actionnaires ..... \_ 95 i Thèse étudiants ..... .. 95 1

Les lignes en capitales grasses sont facturées sur la base de deux lignes. Les lignes en blanc sont obligatoires et facturées. Minimum 10 lignes.

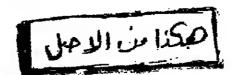
. . .

Le projet d'autoroi

· 一、沙克姆等。

Mars 20 (

are peut bien mont



### RÉGIONS

TERRITOIRE Le ministre de « surseoir à l'ouverture de l'enquête buter mardi 10 juin, et les oppomé en faisait l'autoroute la plus l'équipement, des transports et du logement, Jean-Claude Gayssot, a

publique concernant l'A 51 entre Grenoble et Sisteron » pour perdemandé, lundi 9 juin, aux préfets mettre « un réexamen approfondi » de l'Isère et des Hautes-Alpes, de du dossier. ● L'ENQUÊTE devait déde l'Isère et des Hautes-Alpes, de

sants, écologistes et élus locaux, forts d'un engagement de Lionel Jospin, avaient demandé l'annulation de ce projet, dont le coût esti-

chère de France. • CETTE DÉCISION ne manquera pas d'être interprétée comme la première manifestation de la volonté du gouvernement

d'établir un moratoire sur le programme autoroutier. • D'AUTRES « POINTS CHAUDS » demeurent en suspens, éveillant inquiétudes et es-

### Le projet d'autoroute Grenoble-Sisteron est suspendu

L'enquête d'utilité publique sur le tracé central des 149 kilomètres de l'A 51 – dont les opposants dénoncent le coût exorbitant – aurait dû débuter mardi 10 juin. Le ministre de l'équipement et des transports, Jean-Claude Gayssot, a décidé d'y surseoir pour réexaminer le dossier

#### GRENOBLE

de notre correspondant régional Le ministre de l'équipement, des transports et du logement, Jean-Claude Gayssot, a décidé, lundi 9 juin, de surseoir à l'ouverture de l'enquête d'utilité publique relative à la section centrale de l'autoroute Grenoble-Sisteron (A 51), entre le col du Fau et La Saulce, distants de 80 kilomètres. L'enquête aurait dû débuter mardi 10 juin et s'achever le 24 juillet. Le ministre souhaite un « réexamen approfondi des différents paramètres » de ce dossier très controversé localement, qui présente des contraintes techniques, environnementales et financières « considérables ». Aussi propose-t-il de consulter « tous les responsobles politiques, socioux, économiques ainsi que les associations concernées avant de prendre une décision sur la suite à donner à

Dans une lettre qu'il avait adressée aux opposants à l'A 51, le 27 mai, Lionel Jospin avait pris l'engagement de « remettre à plat le schémo outoroutier pour réexaminer les projets qui n'ont pas foit l'objet d'une déclorotion d'utilité publique ». La décision prise, in extremis, par le nouveau ministre de l'équipement et des transports peut être interprétée comme un premier signal fort de l'engagement d'établir un moratoire sur le programme autoroutier, conformément à l'accord signé entre le

Depuis plusieurs années, les militants écologistes de l'Isère,

on the contribution

les élus communistes de ce département et plusieurs maires socialistes de l'agglomération grenobloise combattaient vigoureusement le projet de construction de cet axe de 149 kilomètres et dénonçaient son coût, 13 milliards de francs. Son tracé devait passer par la ville de Gap (Hautes-Alpes), bien qu'il soit plus long (30 kilomètres) et techniquement plus difficile à réaliser que celui envisagé par le coi de Lus-la-Croix-Haute, un itinéraire défendu par le maire socialiste de Grenoble, Michel Destot. Le prix moyen du kilomètre sur cet axe alpin était

évalué à 92 millions de francs - un

50 millions en région de montagne « ordinaire » et 20 millions en

Une étude soulignait, par ailleurs, que l'exploitation de l'autoroute A 51 placerait son concessionnaire, la société AREA, dans une situation financière extrêmement périlleuse. Ainsi, les charges financières liées à la construction de cette autoroute, évaluées à 1125 millions de francs par an, dépasseraient très largement les recettes escomptées, estimées à 700 millions de francs pour un péage de 75 francs. Confronté à ces données

record absolu en France - contre chiffrées, Bernard Pons, alors en charge du ministère de l'équipement et des transports dans le gouvernement d'Alain Juppé, avait néanmoins tranché pour le tracé par Gap, au mois de juillet 1996, pour des motifs liés au désenclavement du chef-lieu des Hautes-Alpes (30 000 habitants). Le ministre parvint toutefois à présenter une note réduite à 10 milliards de francs, soit la même somme que pour le tracé par Lus-la-Croix-Haute. Mais cet exercice se fit au prix d'incroyables acrobaties : virages resserrés, ouvrages d'art

abandonnés, circulation sur une

seule voie en période de forte af-

de la vitesse à 90 kilomètres/heure sur certaines sections, construction d'un seul tablier pour le viaduc de l'Eberon, long de 3 kilomètres...

#### SATURATION DE L'A 7

Selon les fonctionnaires du ministère de l'équipement, la construction de l'axe autoroutier Grenoble-Sisteron, qui s'inscrit dans un ensemble de communication routière beaucoup plus vaste allant de Marseille à Dole en passant par Aix-en Provence, Sisteron et Grenoble, doit soulager le trafic de l'autoroute de la vallée du Rhône (A 7), qui sera saturé dès le

fluence sur l'axe opposé, limitation début du prochain millénaire. D'autres spécialistes, issus des mêmes services, prétendent que l'A 51 ne permettra pas d'échapper au doublement de l'A 7. Sa saturation serait tout au plus différée de deux ou trois ans grâce à l'ouverture de l'axe alpin. Enfin, le report d'une partie du trafic des poids lourds sur cet axe sera faible, en raison de la forte déclivité - l'A 51 s'élèvera en effet jusqu'à I 200 mètres d'altitude - et des difficultés de circulation pendant la

période hivernale. Malgré les actions, parfois violentes, menées ces dernières années par les adversaires du projet, et plusieurs recours devant le Conseil d'Etat déposés par les associations de protection de la nature et le collectif des élus opposés au projet, les premiers travaux de l'A 51 ont débuté, il y a deux ans, au sud de l'agglomération grenobloise. Dans moins de trois ans, les 25 premiers kilomètres de cette autoroute déboucheront au col du Fau, à la porte du superbe plateau du Trièves, qui se développe sur une trentaine kilomètres et que Jean Glono fréquenta assidûment (Le Monde du 19 avril). L'A 51 pourrait s'arrêter sur ce belvédère. « Je milite pour un véritable plon routier alpin qui passe par un oménagement des routes notionoles existontes », dit modestement le député de la circonscription Didier Migaud (PS). Sans grandioses in-

Claude Francillon

frastructures nouvelles, donc.

#### Inquiétudes et espoirs autour de quelques « points chauds »

noncées par le gouvernement de Lionel Jospin, concernant Superphénix et le canal Rhin-Rhône, n'ont pas tardé à réveiller espoirs, craintes ou méfiance parmi ceux qu'intéresse de près l'un des « points chouds » de l'aménagement du territoire et

de l'environnement (Le Monde du 5 Juin). Au registre de l'inquiétude – teintée de menace? -, celle de la fédération CGT de l'énergie. Lundi 9 Juin, ce pilier de la confédération de Louis Viannet a averti qu'« oucune décision de fermeture de Superphénix » ne pouvait être prise sans « un véritable débot démocratique sur lo politique énergétique du poys ». Le syndicat affirme qu'« il fout porler (...) de lo possibilité offerte por [la] filière [à neutrons rapides] de contribuer à résoudre lo question des déchets nucléoires » et estime que ce sujet doit être « dépossion-

LES PREMIÈRES remises en cause an- | né ». Pour la CGT, la centrale de Creys-Malville est « un élément mojeur pour l'ovenir en motière d'environnement ».

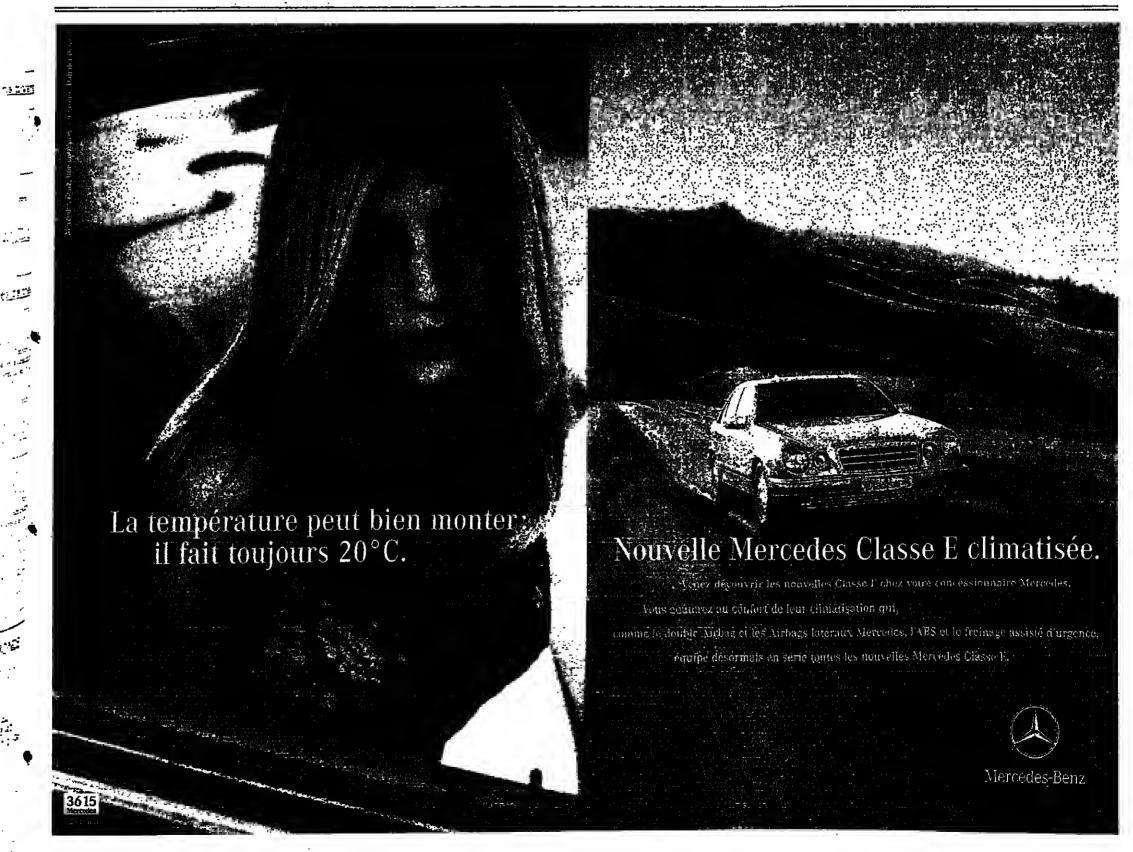
Inquiétudes encore : celles de Valéry Giscard d'Estaing, porteur du projet de centre européen du volcanisme Vulcania. Le président de la région Auvergne « juge indispensoble d'obtenir des ossuronces du nouveou gouvernement sur deux points: lo confirmation du financement de l'Etat (...) et lo gorantie que l'Etot n'imposero pos de nouvelles controintes odministrotives ou de procédures de nature à retarder ou à dénoturer le projet ». « Chocun comprendro que ces goronties, ou demeuront normoles, nous soient nécessoires, ou moment d'engoger les finonces des Auvergnots dons une entreprise qui risqueroit d'être perturbée por des oléas extérieurs », affirme M. Giscard d'Estaing.

Inquiétudes toujours : après l'annonce

par Dominique Voynet, ministre de l'aménagement du territoire et de l'environnement, d'un réexamen du tracé du TGV-Est. l'ancien ministre Gérard Longuet, président de la région Lorraine et candidat malheureux aux législatives, déplore « un prélude

proboble à un obondon définitif ». Au registre des espoirs, en revanche, le maire socialiste de Gonesse et nouveau député du Val-d'Oise Jean-Pierre Blazy demande à Jean-Claude Gayssot, ministre de l'équipement et des transports, et à M™ Voynet, l'annulation de la déclaration d'utilité publique pour deux nouvelles pistes sur l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle. Il souhalte être reçu par les deux ministres avec une délégation d'élus et d'associations de riverains.

Jean-Louis Andreani



on the state of th we will be the second and the second section in the second BOARDA NO MAN A WATER the second contract of Established by Marketin day . Late ... المراجعة والمراجع والمتحاض والمتحاض والمتحاض والمتحاض and the property of the same and the property of Andrew Control of the Appropriate the second of the Single management and the state of the state of the state of

the state of the state of

والمعاوية فيها فيما المالية والمالية والمعاولة والمعاولة والمالية والمالية والمالية والمالية والمالية والمالية

with the second of the second

with a secretary of the first management

JOURNAL OFFICIEL

PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

special in the same of the same of the same

 $(\mathcal{D}^{1} \circ \mathcal{D}^{1} \oplus \mathcal{O}_{\mathcal{A}}) \quad , \quad \mathcal{O}_{\mathcal{A}}^{\infty} \circ \mathcal{O}_{\mathcal{A}} = \mathcal{O}_{\mathcal{A}} \circ \mathcal{O}_{\mathcal{A}$ 

THE MENT HER THANK I WAS TO SEE THE STATE OF क्षणां क्षणे । स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स्ट स्टब्स स्टब्स स्टब्स स्टब्स स्टब्स स्टब्स

Page 500 page again and a second

Bills Specially arrange and waying an agreement of the

The war ware at a contract the product

Marie Marie o ye con yer

with the state of the state of

Same to the same and a supplement

SEEM AFOREMENT OF THE SEE SEE

AMMERICAN A. LEGITAL TO LOCAL

FRAME AS ..

And the second s

A Message and the processing

the wind the was marked to the

マケスは

Francis Company of the second of the second

A PRODUCTION OF THE PROPERTY OF THE PARTY.

And the second of the second party the second of one or the second of Reference of the second second - ENERGY IN COLUMN - ATT - IT AND THE RESERVE THE PARTY OF THE PARTY OF To accompany standing on a second of the Complete Services and Complete Services The second secon الحراب ماج الإنشاء والمنازع والمنازع A Same Same

· Marie · · · · Barrer Willer A TENN A SECTION CONTRACTOR

The state of the s Same of the same and the second second second second second  $(\mu_{i}, \mu_{i}, \mu_{i},$ gang constrain congraphical transmission of the trans-

The many on the state of the state of A Company of the second of the Specification of the second section A Company of the Comp

The said the section of the said to the said from the first of the same of the the property of the second of The second second second second second second second second Carried Street

the state of the s Cap Sandanian . ...

### HORIZONS

# Noces de papier à Marseille

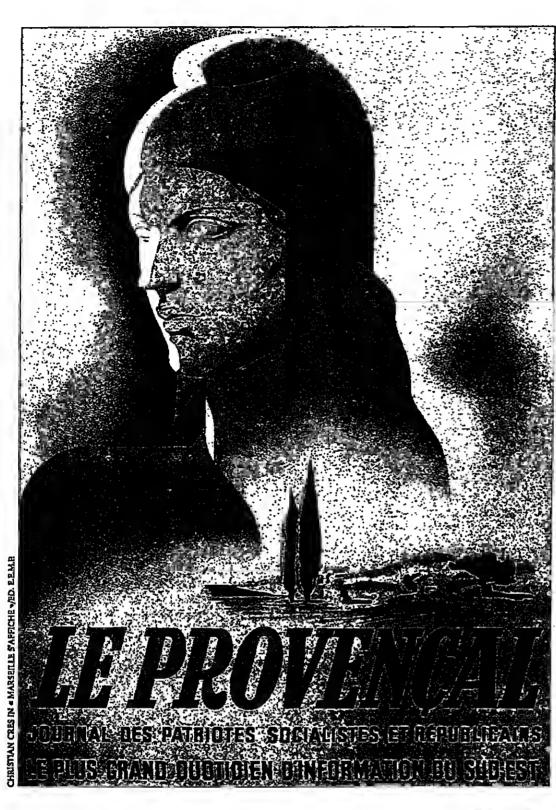
ES journaux ont aussi leurs légendes. confond avec Marseille et Gaston Defferre. Elle est née, alors que la guerre n'était pas terminée bérée. Un des leaders de la Résistance marseillaise, Gastoo Defferre, fixe ses premiers objectifs: la mairie et Le Petit Provencal, l'un des priocipaux quotidiens de la ville. Il a trente-trois ans. Un groupe de résistants part, mitraillette à la main, pour s'emparer du iournal. Gaston Defferre les reioint pour pénétrer dans des locaux déserts. Le 23 août 1944 parait Le Pravençal, le premier journal libéré, qui devance d'un jour le quotidien communiste La Morseillaise. Il reprend la couleur rouge de soo prédécesseur et s'adresse aux « patriotes sociolistes et républicains » : « Le journal que nous vous présentons aujourd'hui est né dans un combat libérateur. Il s'imprime comme il le peut, tandis qu'on se bat encore dans les rues de Marseille. San aspect est encare rude. Il sent la poudre. »

C'est un symbole de la presse et de la ville qui s'est éteint, mercredi 4 juin, pour laisser place au nouveau quotidien *La Provence,* né de la fusion du Provençal et de son, frère ennemi de droite, *Le Méridio*nal (Le Monde du 5 juin). C'est aussi une sorte d'exception marseillaise qui a pris fin, le même jour. Marseille était l'une des rares villes de province où subsistaient trois journaux d'opinioos différentes. Reste quand même, au côté de La Provence, Lo Morseillaise, qui renouveler. A l'autre bont de l'Hexagone, Lille a vu également disparaître son quotidien socialiste, Nord-Motin, absorbé par l'autre journal du groupe Hersant, Nord-Eclair, qui a lui-même bien du mal à résister à la puissante Voix du Nord. Limoges a aussi un journal communiste. Marseille rentre ainsi dans le rang de la presse régionale francaise.

Ni fleurs ni couronnes. La fin de ces deux symboles ne provoque pas de tremblement de terre. Pas de cris d'indignation qui s'élèvent, ou, en tout cas, on ne les entend pas. Pas de soulèvements dans la rédactioo, pas de réactions officielles de la gauche. Juste quelques pincements au cœur, qu'on garde pour soi ou qu'on partage discrètement. Pour Marseille, c'est une étape supplémentaire du deuil de «Gaston», onze ans après sa mort, le 7 mai 1986. Il n'y a pas de statue, de rue ou de place Gaston-Defferre. Dans le hall da Provençal, une discrète photographie du maire faisant d'un coup de chapeau son «odieu à Marseille» et, dans la mairie, une simple plaque, avec une citation : « La nostalgie ne sert à rien. L'important est de bien utiliser le temps dant on ne peut arrêter l'écquiement. » Mais son ombre est encore partout.

La mairie et le journal, la presse et la politique. Pendant quarante ans, Gastoo Defferre aura fait le lien entre les deux, reprenant une vieille tradition marseillaise. En même temps qu'il crée Le Provençal avec Etienne Leenhardt, représentant do Mouvement de libération nationale, il devient président de la délégation municipale. Mais il devra attendre 1953 pour devenir maire de Marseille. Le Provencal sera indispensable à l'homme politique Gaston Defferre, qui se fera tire tous les jours les principaux titres et articles de son journal, notamment ceux consacrés à Marseille. « Il a été un instrument de sa trojectoire politique », explique Christian de Barbarin, beau-fils de Gaston Defferre, qui fut directeur général du groupe. « C'était un journal d'informations toute l'année, sauf en périodes électorales, où il devenait un tract », reconnaît le fils de la deuxième épouse de Gas-

ton Defferre. Certains adversaires politiques n'apparaissent pas dans Le Provencol, certains partenaires disparaissent. Michel Pezet, dauphin pais adversaire socialiste de Defferre, qualifiera le journal de «Pravda locale». En 1975, la fédé-



Affiche d'André Bermond (1946).

« Le Provençal », principal quotidien marseillais, avait été de tous les combats de Gaston Defferre, à la mairie comme au nom du Parti socialiste. Onze ans après la mort de son fondateur, il a disparu à son tour dans une fusion avec son rival de droite, « Le Méridional ». La naissance de « La Provence » marque un nouveau recul de la presse régionale d'opinion

Bouches-du-Rhône a même proposé de créer une « commission chargée du contrôle de l'objectivité du quotidien ». Le patroo du Provençal organisait également des sortes de référendums auprès des lecteurs sur des projets municipaux contestés. Le résultat domait toujours raison au maire...

N 1971, le jeu va devenir plus complexe : Gaston Defferre prend le contrôle du journal de droite, Le Méridianal, incamé par l'armateur et grand ennemi politique de Defferre, Jean Preyssinet, et par Gabriel Domenech, éditorialiste de choc et futur candidat du Froot national, qui trempa plus d'une fois sa plume dans la haine. Pendant vingt ans, les deux journaux se sont combattus avec violence. Le Méridional, en prole à des difficultés financlères, a d'abord été vendu en 1966 au groupe lyonnais du Progrès, avec comme condition de ne pas le céder à Gaston Defferre. Ce sera chose faite cinq ans après, par l'intermédiaire de sociétés-écrans. Officiellement, il ne s'agira que de technique et publicitaire.

A l'époque, l'affaire fit un grand

bruit, qui contraste avec le silence d'aujourd'hui. Les journalistes et les ouvriers da Méridianal se mireot en grève. Mais Defferre veilla à ce que l'indépendance soit respectée et il attaqua plusieurs fois le journal dont il était secrètement propriétaire et qui oe le ménageait pas. « Cela correspondait à la volanté palitique de Gaston Defferre de tenir son opposition. Il avait un journal qui racontait des histoires en sa faveur et un outre jaarnol qui était contre lui, mais qui lui oppartenait. C'était très efficoce, mais cette époque est dépassée », explique Renaud Muselier, premier adjoint de Marseille et homme fort du RPR, dans

Un an après la mort de Gaston Defferre, Jean-Luc Lagardère rachetait le groupe. Le patron d'Hachette s'était engagé à respecter pendant dix ans la ligne rédactionnelle des journaux. Cette promesse est arrivée à son terme en février Ainsi naquit La Provence. La logique est implacable: « Il y

ration radicale-socialiste des simples accords de coopération avait une érosion accélérée de la diffusion et une chate des recettes publicitaires, explique Jean-Pierre Milet, PDG du groupe. Au lieu d'investir mal pour deux journaux, nous allans nous concentrer sur un journal amélioré et plus complet. Nous sammes face à un vrai défi : reconquérir ceux qui nous ont abandonné et atteindre les jeunes. » « Les nécessités économiques sont

évidentes, plaide Roger Thérond,

ancien PDG des journaix, mais il était absurde dans le monde d'aujourd'hui d'avoir ces deux journaux d'apinions, la logique voulait qu'on aille vers la fusion: > « On savait que la séparation allait durer le temps des cerises, qu'un jour ou l'autre il y aurait fusion, explique Ivan Leval. ancien directeur de l'information du Provençal Mais qui mangerait l'autre ? Le grand journal, c'était Le Provencal . Gaston Defferre avait mis en place le système de pages locales communes aux deux journaux, en dehors de Marseille. Mais il a songé au milieu des années 70 à aller plus loin. Le Méridionol o'aurait subsisté qu'à Marseille, pour ne pas perdre son lectorat de droite et, dans le même temps, Le

Provençul se serait recentré politiquement. « En bon gestionnaire, Gaston Defferre était convaincu par cette solution, mais, quand des élections se profilaient, le gestionnaire perdait sa place au profit de la bête politique », se souvient Christian de Barbarin. Et le projet n'a jamais aboutil. En plus, la présence d'un quotidien de droite rendait difficile l'implantation d'un concurrent, notamment du groupe Hersant.

Sous la férule d'Hachette, le discours politique des deux quotidiens s'est attérné. Avec Michel Bassi, Le Méridional a abandonné le discours extrémiste de l'époque Domenech. Tandis que la couleur rose do Provençal s'est quelque peu affadie, en même temps que la gauche marseillaise entrait dans le brouillard de l'après-Defferre, dout elle a du mai à sortir. Le Provençal a soutenn Robert Vigouroux. Il a fait les yeux doux à Bernard Tapie. Jean-Louis Levreau, ancien vice-président de l'Olympique de Marsellle, qui était sur le banc des accusés lors du procès des comptes de l'OM, a été rédac-teur en chef du Journal.

Tout cela ne s'est pas effacé des mémaires socialistes et explique en partie l'absence de réactions. « Ce n'était plus un jaurnal de gauche. En 1989, il a soutenu les candidats de Rabert Vigouraux contre ceux du PS », tranche le soclaliste Lucien Weygand, président du conseil général des Bouchesdu-Rhône. «Les deux journaux ont fait des efforts d'objectivité, constate Claude Bertrand, l'influent directeur de cabinet du maire UDF de la ville, Jean-Claude Gaudin, ils avaient futt leur aggiornamento. Le Provençal de Defferre et Le Méridional de Domenech n'existent plus. Il faut bien se rendre compte que le journal de TF1 pèse plus à Marseille qu'un article du

Curieusement, c'est Michel Pezet qui semble regretter le plus la ion v perd un lieu de confrontation social, mais aussi culturel. On perd dans le damaine de la pensée. On a bien vu le dérapage du Provençal. Il ménageait la chèvre et le chou et les socialistes ont été le chou. C'est une page de l'histoire locale qui se tourne. Ce qui me gêne le plus, c'est un journal relativement asexué politiquement, avec quand même une légère tendance à droite. »

« Je veillerai à ce que le journal ne soit pas de droite », réplique Laurent Gilardino, directeur de la rédaction de La Provence, fonction qu'il occupait an Méridionol. Sa nomination a inquiété au Provencal Non par défiance à l'égard du personnage, mais au nom du symbole : le numéro un de la rédaction vient du Méridional et pas du jouroal principal, qui diffusait 137 000 exemplaires, contre 58 000 pour son ancien concurrent. Le bleu lavande, souligné de ronge de La Provence, rappelle davantage la couleur du Méridional que celle du

Un journaliste du « Provençal »: « Le mur de Berlin est tombé, mais il n'y a pas eu de fraternisation. On cohabite »

Provençal A Marselle, il y avait les «bleus» et les «rouges», ceux qui lisaient Le Méridionol et ceux qui lisaient Le Provençal.

Les deux journaux étaient dans le même immeuble et au même étage, mais ils avaient, jusqu'à cet automne, deux entrées et deux adresses différentes. En sortant de l'ascenseur, la porte du Provençal était à gauche et celle du Méridional à droite. Quelques semaines avant la naissance de La Provence. la cloison qui séparait les deux rédactions est tombée. Avant la fusion, les journalistes disaient encore, en franchissant l'ancienne barrière: « Je vais chez les bleus. » «Le mur de Berlin est tombé, explique un journaliste du Provençal. mais il n'y a pas eu de fraternisa-

tion. On cohabite. » Et il y a le Pront national, qui a représenté un quart des voix au emier tour des élections législatives à Marseille. Le Méridionol n'était plus depuis longtemps leur porte-voix. Mais cela a laissé des traces. Un tract de l'intersyndicale du Provençal a récemment fustigé l'attitude du Méridional à l'égard du FN, mettant en évidence une inquiétude de la rédaction et son malaise (Le Monde du 10 avril). La direction est allée jusqu'à vérifier l'emploi du temps de certains journalistes pour savoir qui avait pu parler au correspondant du

NE charte rédactionnelle a été établie à La Provence. Elle insiste sur des valeurs comme la morale publique, la tolérance, la solidarité, l'esprit de responsabilité, la justice sociale, la lucidité économique et le refus de la démagogie. Sans mentionner explicitement le FN, la charte précise : « Nous nous garderons encore plus de toute positioa extrême et de lo moindre complaisance à l'égard de ceux qui en professent, mais si telle formation mérite aujourd'hui une vigilance particulière, ce sont tous les extrémismes - idéologiques, économiques, historiques, structu-rels ou circonstanciels – qui doivent faire l'objet à des degrés divers

d'une vigilance générale. » Fait rarissime, depuis la fin de la guerre, deux journaux perdent leur nom: « On ne supprime pas la mémaire, c'est dangereux » «Il ne pouvait pas y avoir un journal qui absorbe l'autre, explique Jean-Pierre Milet. On n'abandonne pas une marque comme Le Provençal sans peser, sans réfléchir, mais il fallait trouver un nom qui rassemble. > La Provence est née, Le Provençal et Le Méridional se sont éteints. C'est une étape supplémentaire de la fin d'une époque de la presse

Deux pas vers le bonhe

G. . . . . P .... ë::: fe.<u>..</u>; ... ٠... Çi: **С**.

de---je sy s v d'i me. ecris : quence: p more: St. State .

డు, . . . . .

ler :

0. . .

irs -

### Deux pas vers le bonheur constitutionnel Notre expertise

par Dominique Rousseau

mode de scrutin avant les élections législatives, il faut le faire aussitôt après. Parce que le succès de la rénovation démocratique en dépend. Quels que soient, en effet, ses mérites, le scrutin majoritaire à deux tours ne correspond plus aux exigences du temps politique actuel. Il pérennise et durcit des divisions qui ne sont plus celles de l'esprit pubbc ; il pousse au jeu des combinaisons et des calculs cyniques du second tour que la morale publique répronve aujourd'hui; il encourage le cumul des mandats et les comportement de notables des élus, que l'opinion n'accepte Adapté au temps immobile qu'il

reproduit, le scrutin majoritaire ne l'est plus an temps d'une société qui bouge, qui change et qui cberche une nouvelle manière de se représenter et de faire la politique. Le maintenir serait fatiguer un peu plus le principe démocratique, affaiblir davantage encore la croyance dans la vertu du lien électoral.

Il faut donc changer le mode de scrutin. Entreprise difficile pour la nouvelle majorité, qui doit au système actuel sa victoire électorale; mais ses premiers actes montrent qu'elle apprécie avec sagesse et modestie ses résultats en ne donnant pas à ce succès une signification décalée par rapport à l'expression des umes.

Entreprise difficile aussi pour tous les partis, qui échafaudent, chacun, de savantes et complexes constructions en fonction des avantages, c'est-à-dire des sièges escomptés. Mals ils devraient se souvenir qu'ils se prennent souvent les pleds dans le tapis

UISQU'IL n'est pas électoral, « leur » mode de scrutin séant de réformer le se retournant régulièrement contre eux, à l'instar du majoritaire, qui, choisi par la droite pour maintenir la gauche divisée loin du pouvoir, a favorisé la stratégie d'union de la gauche... La chance, peut-être, est la conjoncture polifique, qui favorise une convergence d'intérêts des différentes forces politiques sur le principe de la représentation proportionnelle.

Les mérites de ce mode de scrutin sont connus et admis par tous. Il introduit la clarté politique en permettant à chaque grand courant d'opinion d'exprimer librement sa personnalité, alors que l'actuel système contraint à des rassemblements porteurs de confusion. Le RPR est-il libéral ou social, nationaliste ou européen? L'UDF est-elle démocrate-chrétienne ou radicale-laïque?

La représentation proportionnelle introduit encore l'honnéteté dans les relations entre les partis politiques. Non seulement parce qu'elle supprime les tractations parfois douteuses du second tour, mais surtout parce que les alliances parlementaires et gonvernementales peuvent se construire - ou se refuser - librement sur une base politique et pas simplement électorale. Elle privilégie enfin la confrontation des idées plus que la personnalisation du vote.

Bien sûr, la représentation proportionnelle a ses inconvénients. Aujourd'bui vient immédiatement à l'esprit celui d'ouvrir les portes de l'Assemblée nationale au parti néofasciste de Jean-Marie Le Pen. Pour profondément regrettables que soient les résultats électoraux de ce parti, la commission Vedel, où toutes les sensibilités politiques étalent représentées, a justement observé, en 1993, que maintenir, par l'artifice d'un mode de scrutin, une force politique hors du Parlement pouvait favoriser « des modes d'expressian moins pacifiques que le vote ». Et les dernières élections législatives ont montré que le scrutin majoritaire n'empéchait pas ce parti de peser sur les programmes des partis de la droite classique, sur les comportements de ses responsables et même sur la composition de la nouvelle As-

L'introduction du scrutin proportionnel doit s'accompagner de l'adoption du régime présidentiel, auquel il apporterait souplesse et dynamisme

L'inefficacité est aussi un reproche souvent adressé à la représentation proportinnnelle, qui, en encourageant l'éparpillement des voix entre plusieurs partis, ne permettrait pas aux électeurs de dégager eux-mêmes une majorité de gouvernement et provoquerait en conséquence l'instabilité ministé-

Cette « lol » politique est loin de se vérifier dans la pratique : en Allemagne, en Espagne, au Portugal, en Grèce, en Nurgève, en Suède, aux Pays-Bas, l'élection des députés selm des systèmes fondés sur le principe proportionnel n'em-pêche pas la formation de majori-

Les Français ont voulu, le

1st into demier, inscrire une nou-

velle philosophie du politique qui

tourne, d'one manlère plus

franche qu'en 1986 et 1993, les

pages de nntre Ve République.

Les élus, nns gnuvernants (pré-

tés et de gouvernements stables. Sans doute, comparaison n'est pas raison, et la France a son histoire particulière qui invite encore à la prudence. C'est pourquoi, ici, l'introduction du scrutin proportionnel doit s'accompagner de l'adoption du régime présidentiel. auquel il apporterait souplesse et dynamisme

L'exécutif, en effet, ne pouvant être renversé par les députés, aurait la garantie de la stabilité durant tout le temps de son mandat - qu'il serait opportun de fixer à cinq années -, quelles que soient les évolutions des alliances parlementaires pendant la législature.

De son côté, l'Assemblée, débarrassée de la menace de la dissolution et disposant seule de l'initiative et de la fabrication des lois, pourrait librement construire ses majorités législatives.

Utopie, voire « borreur constitutinnnelle », que de proposer à la fois le scrutin proportionnel et le régime présidentiel, ces deux malaimés de l'histoire politique francaise? Quand la rénovation démocrafique s'inscrit à l'ordre du jour, il faut savoir lever tous les tabous du passé et engager sans a priori le débat sur tous les éléments qui faconnent un système politique.

En confirmant l'incompatibilité entre une institution présidentielle active élue par le peuple et le régime parlementaire, les récentes élections législatives obligent à poser clairement la question du régime présidentiel. Et partant, celle du mode de scrutin qui lui permettrait de fonctionner avec

Dominique Rousseau est professeur à l'université Mant-

L'application concrète, au quo-

sance d'un idéal républicain, le

rééquilibrage des plateaux de la

halance constitutionnelle avec

plus de Montesquieu au niveau

nanonal et plus de Rousseau au

niveau local, le toilettage

enmplet de la Constitution dans

le droit fil du rapport Vedel, la

mise en place du quinquennat à

la suite de « l'appel des cinq »

publié par Le Monde permettront

la métamorphose de la démocra-

tie et une nouvelle respiration

républicaine qui ouvriront les

Le professeur René-Jean

Dupuy écrivait que « la Rèpu-

blique meurt lorsque le peuple

règne mais ne gouverne pas », que

« les Républiques camme les dieux

mcurent d'une perte de foi » parce

que « la République est une pro-

« Saudure des àmes, arc de

vince de l'āme ∗.

portes à la VII République.

# internationale est en péril

par Jean-François Bayart et Pascal Boniface

France en matière de recherche et d'expertise internationale et stratégique sont indignes du rôle qu'elle entend jouer sur la scène internationale, de son rang de quatriéme exportateur mondial et de la nécessité de maintenir le français comme grande langue scientifique. On ne compte qu'une centaine de spécialistes français des questions internationales prises dans leur diversité, et nos centres de recherche n'ont généralement pas la taille critique qui garantirait leur visibilité internationale. Le vieillissement du corps des chercheurs-enseignants et l'impossibilité dans laquelle se trouvent les organismes de recberche et les universités de recruter de jeunes chercbeurs compromettent dès maintenant la reproduction de notre capital scientifique et de

notre expertise. L'un des signes les plus préoccupants de ce déclin est le départ à l'étranger de quelques-uns des meilleurs de nos jeunes docteurs spécialistes de l'international. Paradoxalement, cette situation survient alors que jamais ceux-cl n'avaient été mieux formés, en particulier grace à leur maîtrise des langues et des cultures étran-

ll y va de notre capacité à comprendre le monde contemporain

Les inconvénients de cet état de fait sont évidents. La classe politique, l'administration, les entreprises, la presse ont besoin taires, quitte à couper certains d'expertise sur l'International pour évoluer dans le contexte de la construction européenne et de la mondialisation. Faute de moyens financiers et de personnels, la France est notoirement sous-représentée dans les conférences traltant des questions internationales et ses perceptions ou ses politiques restent mal connues, donc mal comprises, de ses partenaires. La production scientifique en langue française n'est pas suffisamment abondante pour garder une visibilité minimale face à l'hégémonie de l'anglais.

Les origines de cette situation sont multiples. L'Etat a eu de la peine à choisir entre les exigences de l'expertise indépendante et les nécessités de la « défense-illustration » de ses politiques publiques. L'Université et le CNRS connaissent de longue date des difficultés financières. Tous deux tendent à pénaliser les spécialistes de l'international. notamment en matière de recrutement, pour donner la priorité aux questions hexagonales, et n'ont pas toujours su moderniser leurs procédures de production scientifique.

Le secteur privé n'a pas pallié les carences de l'Etat, pour des raisons juridiques et fiscales, mais aussi par poujadisme intellectuel: les fondations ne jouent pas le même rôle qu'en Allemagne ou qu'aux Etats-Unis dans le financement de la recherche et de l'expertise, et les équipes françaises se voient ainsi privées de moyens décisifs ou contraintes de vivre dans la dépendance de fondations étrangères. Enfin, la société française reste rétive à la circulation des experts entre l'Université, les organismes publics de recherche, l'administration et les entreprises. Les exigences de l'époque, la

qualité des jeunes chercbeurs ou experts formés par notre Université, la modernisation réussie de certains de nos centres et de leurs méthodes de travail nous interdisent de nous résigner à ce déclin inéluctable. Un redressement est possible, qui supposerait la mise en œuvre rapide de mesures concrètes, relativement peu coûteuses et administrativement légères: en particulier, le financement d'un plus grand nombre d'allocations de recherche « fléchées » sur l'international, destinées aux doctoranis; le financement d'un programme bourses postdoctorales de deux ou trois ans, géré par un réseau de centres existants ou par la section internationale de l'Association française de science politique; le financement par le ministère des affaires étrangères d'un plus grand nombre de participants français aux enniérences et aux congrès Internationaux dans lesquels notre pays est dramatiquement sous-représenté; la révision à la baisse des crédits d'un certain nombre de structures obsolètes dont la production ne correspond plus aux critères internationaux ou est inexistante, voire leur dis-

solution pure et simple. L'objectif est de dynamiser le tissu existant des centres en v injectant des movens supplémenrameaux morts; et de favoriser les synergies entre les équipes les plus performantes. Il convient d'éviter les mirages de l'économie administrée de la recherche ou de l'expertise et d'alléger au maximum les procédures bureaucrafiques, La flexibilité, la vitalité. l'originalité et l'indépendance de la production scientifique supposent que celle-ci soit polycentrique et indépendante, pourvu qu'elle dispose de movens suffisants. Le coût salariai moven d'un ieune chercheur est approximativement de 250 000 francs par an. charges sociales comprises, et l'injection à bon escient de 5 à 10 millions de crédits annuels supplémentaires dans les recherches sur l'international révolutionnerait littéralement ces dernières. Il y va de notre capacité à comprendre le monde contemporain et à tenir notre rang dans le paysage universitaire européen.

**Jean-François Bayart** est directeur du Centre d'études et de recherches internationales (CERI-

Pascal Boniface est directeur de l'Institut de relations internationales et stratégiques (IRISuniversité Paris-Nard).

### Vers la VIe République par Stéphane Baumont

leurs gouvernants, les contrôle du gouvernant et t'insti-Erançais viennent de tution de contre-nouveirs par lancer un certain nombre de messages politiques qui doivent notamment trouver leur traduction dans l'élaboration d'une nouvelle Constitution, la VI République. En votant pour la troisième cobabitation de leur bistoire en dix ans, les électeurs ont peut-être montré leur attachement à une forme de monarchie constitutionnelle républicaine qui ferait dn président de la République un président « à la Prévost-Paradol » (« placé au-dessus des partis, n'ayant rien à espérer ni d craindre de leurs rivalités et de leurs vicissitudes, son intérêt unique camme son premier devoir étant d'observer avec vigilance le jeu de la machine politique, afin d'y prévenir tout grave desordre », écrivait-il dans La France nouvelle).

On serait loin alors des conséla monarchie républicaine élective instituée par le général de Gaulle en 1962, loin aussi d'un système unique d'irresponsabibté politique au plus haut niveau de l'Etat.

Les Français sont devenus à nouveau, à leur manière, les auteurs d'une nouvelle grammaire du politique : les notions, les valeurs de droite comme de gauche, désignent moins les espaces formés et les univers clos d'une géographie politique manichéenne que les deux termes d'un couple désormais identitaire cohabitant sous l'égide d'un président plus radical-socialiste que bonapartiste et d'un premier ministre plus social-démocrate que mitterrandiste.

Partisans d'un consensus fondé sur une majorité d'idées, désireux de renouer avec une tradition républicaine faite d'éthique, de morale et de contre-pouvoir, refusant désormais les agressions systématiques bloc contre bloc, comme d'ailleurs la renaissance de mythes tel que celui du « bolchevik avec le cauteau entre les dents », les Français ont mnntré la voie à leurs gouvernants, en s'inscrivant, d'ores et déjà, dans l'esprit d'une VI République.

Une VI République, Etat de droit, Etat démocratique qui privilégierait la démocratie constitutionnelle par rapport à la

Erançais viennent de tution de contre-pouvoirs par. République parlementaire de tidien, du fameux « bloc de lançer un certain rapport aux délices médiatiques Pierre Mendès France. constitutionnalité », la renaisdu sondage universel direct : nhis de pouvoir absolu mais un ponvoir responsable : moins de pouvoir promoteur, plus de pouvoir protecteur; plus de recettes sociétales mais le règne du gradualisme et du réformisme; plus d'idéologie de l'ordre contre le désordre mais une déclinaison du volontarisme dans la complémentarité des deux notions; enfin, préservation et respect des droits de l'homme et protection de l'individu en accroissant systématiquement le contrôle du citoyen sur l'Etat.

Les Français ont montré la voie à leurs gouvernants, en quences ultra-présidentielles de s'inscrivant, d'ores et déjà, dans l'esprit de nouvelles institutions

> Une VI République, République de l'idéalogie plus que de l'idéologie, celle qui ravirait à la fois John Rawls et Robert Badinter, Jurgen Habermas et Régis Debray, Pierre Mazeaud et les enfants de René Capitant, Lionel

sident de la République comme premier ministre) doivent prendre conscience de la revendication éthique de la population: leur démarche doit être dorénavant autant pbilnsophique que programmatique. L'exigence démocratique moderne consiste, en effet, à

confronter systématiquement les actes du pouvoir aux valeurs auxquelles la suciété s'identifie; à donner aux juges (Conseil constitutionnel, Conseil d'Etat, Cour de cassation), tous les mnyeus de dire et de vérifier si t'action du pouvoir est ennforme aux principes fondamentaux constitutifs de la société. C'est dans un nouvel équilibre bien compris que dolvent s'inscrire les termes d'un nouveau

contrat social qui permette une recomposition institutionnelle d'autant plus nécessaire qu'elle dnit répondre au lancinant problème du chômage, mais aussi à la déstabilisation née des morts successives de Dieu, des idéologies, de l'Histoire et, maintenant, du deuxléme millénaire.

lumière », lançait le poète Paul Celan. Le quarantième anniversalre de la naissance de la V' République risque fort d'être moins celui des bougies d'un cérémonial flamboyant que celui des cierges veillant les derniers moments d'une Ve République presque défunte.

Stéphane Baumont est maître de canférences à l'université

#### AU COURRIER DU « MONDE »

RÉFÉRENDUM À FROID Chacun sait qu'en démocratie le peuple est souverain, ce qui devrait en tonte logique modérer l'envie du chef de l'Etat de le consulter à tort et à travers.

Or la dissolution de l'Assemblée nationale a finalement fait l'effet d'une sorte de référendum à froid, saisi au passage par le peuple pour exprimer sa colère. A ce jeu referendaire, Pompidon s'était cassé les dents: l'Europe d'alors ne galvanisait pas les foules. Giscard et Mitterrand ont l'un et l'autre prudemment ignoré

l'arme fatale du référendum. Seul de Gaulle en usa avec maestrīa. Pour conquérir comme pour partir. Bref, le démocratie plébiscitaire, le droit de dissolution et le réfé-

rendum ne snnt pas à mettre dans toutes les mains. Car - et cela ne figure pas dans la Constitution - le peuple est résolument inflammable.

Christian de Maussion,

PAUVRE ŒCUMÉNISME Dans son article du Monde du 30 mai, Henri Tincq écrit à

propos de la date de la messe de clôture des journées mondiales de la jeunesse [le 24 août, jour de la Saint-Barthélemy]: «Ce choix est évidemment involontaire, et il ne s'agit que d'un - malheureux concours de cifconstance».

Nous sommes certainement de nombreux protestants à considérer que cette date n'aurait jamais du être choisie, cecuménisme l et le mot «involontaire» accentue ce malaise. Excluons

évidemment l'hypothése d'un choix volontaire qui aurait signifié un retour aux intransigeances et intolérances du XVI siecle.

Mais, même « involontaire », ce choix est - malheureusement - inacceptable. Le haut clergé catholique parisien a certainement été impliqué directement dans le choix de la date. Lui fera-t-on l'insulte de le croire ignorant au point de ne pas savnir ce qu'est la Saint-Barthélemy? Evidemment

La conclusion est donc malheureusement - que, pour ce clergé, cet événement n'est qu'un épisode mineur de l'histoire de France que l'on peut mettre aux oubliettes. Pauvre

Jean-François Bonnal, Orsay (Essonne)

Changez d'air
STOCKHOLM
C'est dans l'air du temp

Documentation gratuite sur	week-ends et séjours
Office Suédois du Tourisme,	2024
18, boulevard Malesherbes.	

75008 Paris. Tél. 01 53 43 26 27

STOCKHOLM

A RECT Parameter Street

PROPERTY OF MARK STATES AND The state of the s The state of the state of The second second granded and the last the second MARKET P. SE SOUGHEST TO SE the second of the property of the second The state of the second of the second water a service and And the second second second second second Company of the State of the Sta The street was a first The Million of a place in the

Best of Bullion of Little States In . the state of the state of A specialized at the property of the the state of the s ALL PROPERTY OF the state of a state of the The second secon Bearing of the Control Apple to a time for any at the same Space of the property of the second AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF Species the Windshift Fac in the contract AND STREET, ST. ST. There are the state of Company of the Sand Street St. Co. A STATE OF THE PARTY OF THE PAR The same and the same

Targette to \$ 100 C. Property Teams of the State of THE PARTY OF THE P The supplied and the last last last 150 16 July 190 The second state of the second The same that we are AT HE WINDS The second of the second of the second The second second the state of the s

granden .

The state of the state of

The state of the s

### Le Monde

21 bis, RUE CLAUDE-BERNARD - 75242 PARIS CEDEX 05 Tél.: 01-42-17-20-00. Télécopieur: 01-42-17-21-21. Télex: 206 806 F Tél. relations clientèle abonnés: 01-42-17-32-90

- ÉDITORIAL -

### Sans papiers : promesse tenue

concret dn nouveau gouvernement consiste à engager un processus de régularisation de certains étrangers sans papiers témoigne d'un changement d'optique profond, de bon augure pour le traitement renouvelé des questions d'immigration. Courageux, le virage à 180 degrés négocié par Matignon vise à solder un contentieux qui n'a cessé de s'envenimer depuis que, le 22 mars 1996, trois cents Africains en situation irrégulière ont investi l'église Saint-Ambroise à Paris. Après quinze iones mois d'errance marqués par les coups de hache dans le portail de l'église Saint-Bernard et les tergiversations de l'administration Juppé, Pheure est venue de tourner la page en reconnaissant le droit de vivre sereinement en Prance aux étrangers qui y ont fondé une famille ou qui y travaillent depuis de longues années sans jamais

meux « papiers ». li s'agit, d'une part, de reconnaître, en attendant un changement de législation, les impasses de la loi Pasqua de 1993, qui interdit l'expulsion de personnes sans lenr donner le moindre droit au séjour. Mais l'orientation nouvelle revient aussi, plus prosaïquement, à admettre que dans une société démocratique et non policière, des étrangers parviennent à se maintenir illégalement sur le territoire pendant de très longues années, à s'y rendre indispensables par leur travail, et à s'y enraciner familialement de façon irréversible. Ancun gouvernement de nisme vont de pair.

avoir réussi à décrocher les fa-

la nécessité de « passer l'éponge » de façon régulière, sous peine voir se développer une catégorie de sans droits et donc des situations potentiellement explosives. L'Italie, l'Espagne, le Portugal et la Grèce ont ainsi récemment procédé à des régularisations massives. Et l'Allemagne tolère de fait le maintien sur son territoire de nombreux demandeurs d'asile débontés. En France, outre les généreuses régularisations de 1981, incomparablement plns larges que la circulaire Chevènement à venir, une opération limitée avait été décidée en 1991 pour les « déboutés dn droit d'asile ». La récente loi Debré elle-même prévoit des mesures similaires pour certaines catégories de sans-papiers.

En permettant le réexamen des dossiers selon des critères de simple humanité, le gonverne-ment Jospin tient l'un de ses engagements électoraux et adresse un signe à tous les Français qui se sont mobilisés antour des sans-papiers et ont signé des nétitions contre la loi Debré. Il vide aussi un abcès et annonce un changement de méthode qu'il reste encore à traduire par une nouvelle vision des questions d'immigration, plus seulement focalisée sur les nécessités de la répression, mais tenant davantage compte des rapports nordsud et des apports économiques et culturels. La décision dn gouvernement est réaliste, contrairement à ce que s'empresseront d'affirmer ses détracteurs. En l'occurrence, réalisme et huma-

Le Blande est édité par la SA LE MONDE directoire, directeur de la publication : Jean-Marie Colomboni ean-Marie Colombon! : Dombalque Aldoy, directeut général ; Noël-Jean Bergeroux, directeur général adjoint

Directors de la rédaction : Edwe Piene Directeurs adjoints de la rédaction : Jean-Yves Chomeau, Robert Solé Cédacteurs en chef : Jean-Paul Besset, Bruno de Canas, Pietre Georges, innens Greilsamer, Erlk Lzackewicz, Michel Kalman, Bertrand Le Gendri Directeur artistique : Dominique Roynette Rédacteur en chef technique : Fric Azan ire général de la rédaction : Alain Four Médiateur : Thomas Ferenczi

Directeur exécutif : Eric Piatioux; directeur délégué; Anne Chausaebe r de la direction: Alain Rollat; directeur des relations internationales:

Consell de surveillance : Alain Minc, président ; Gérard Courtois, vice-près

Anciens directeurs: Hubert Beuve-Méry (1944-1969), Jacques Pauvet (1969-1981), André Laurens (1962-1965), André Foutaine (1985-1991), Jacques Lesourne (1991-1994)

Le Monde est édité par la SA Le Monde Durée de la société : cent ans à compter du 10 décembre 1994. Capital social : 961 000 F. Actionatins : Société drile « Les rélaciours du Monde « Association Hubert Benve-Méry, Société anonyme des lecteurs du Monde, Le Monde Entreptiles, Le Monde Investraeurs,

#### IL Y A 50 ANS, DANS Se Monde

Le Monde Presse, Jena Presse, Le Monde Prévoyance, Claude Bernard Participations

#### Jean-Paul Sartre en Sorbonne

M. Sartre m'a conquis, con point parce que ses thèmes m'ont paru évidents (il m'en voudrait de les avoir trouvés tels), mais par la sincérité. la profondeur de conviction dont il les embrasse. Soutenir une these métaphysique avec antant de passioo que d'autres en montrent au service d'une thèse politique, pour n'en point nommer de plus basses, est un spectacle vraiment grandiose. En entendant le jeune docteur, je pensais qu'ainsi ont dû parler Hegel, Fichte, Feuerbach, tous ceux pour qui le seul problème important ici-bas, et qui les posséda tout entiers, est le problème de

L'austérité du développement metaphysique fut d'ailleurs traversée par de nombreux aperçus plus humblement humains. d'ordre psychologique, et singu-

JE DIRAI tout de suite que lièrement savoureux - l'inquiétude fondamentale du plaisir, de l'amour-propre, de la croyance, de l'idée de valeur -, aperçus que Bergson appelait « des poussées d'intuition aui font craauer tout le système v; à faux, ici du moins, car, telles les scholies de Spinoza, ils en font très logiquement partie. Mon acquis au conférencier me semble avoir été partagé par toute l'assistance, si j'en juge par l'attention soutenue dont elle suivit son exposé, et les applaudisse-

ments qui saluèrent sa peroraison. En sortant de cette séance, je pensais qu'il est réconfortant qu'en ce moment des centaines d'hommes et de femmes se réunissent pour donner, pendant des heures, leur attention à des problèmes purement spéculatifs.

> Julien Benda (11 iuin 1947.)

Le Monde SUR TOUS LES SUPPORTS Télématique : 3615 code LEMONDE Documentation sur Minitel: 3617 code LMDOC Ou 08-36-29-04-56

Le Monde sur CD-ROM: renseignements par téléphone, 01-44-08-78-30 Index et microfilms du Monde : renseignements par téléphone, 01-42-17-29-33

Le Monde sur Compuserve : GO LEMONDE Adresse Internet : http://www.lemonde.fr

Films à Paris et en province : 08-36-68-03-78

### Portraits de femmes par Bertrand Poirot-Delpech, de l'Académie française

CE MONDE qu'on nous dit sans cesse en « état de choc », rempli de pédophiles, de corrompus, de charniers, de violence folle, de chamailleries électorales... Il y a des semaines où le basard des sorties de livres et de films le font voir d'un tout autre œil, secrètement riche d'idéalisme intact, de figures admirables, de rectitudes, de douceurs; pas de quoi faire la « une », mais, qui sait ?, de quoi éclairer nos

Prenez l'« engagement », dont on fait des théories et toute une histoire. Une femme qui s'est risquée dans la Résistance et au service des droits de l'homme, comme Germaine Tillon, c'est moins son savoir d'ethnologue de terrain qui la motive qu'un réflexe viscéral, ce qu'elle appelle, répoodant à Jean Lacouture, « une certaine ambition pour l'humanité » (La Traversée du mol, Arléa).

Une autre déportée, Simone Lagrange, nous donne ces jours-ci une leçoo d'optimisme (Coupoble d'être née, L'Harmattan). Elle ne disposait pas du bagage de Germaine Tilion, et pour cause : elle a été expédiée à Auschwitz à treize ans, comme juive. Au procès de Barbie, qui la tortura, son aplomb a fait sensation. Son récit confirme une foi dans l'existence que tout aurait dû abattre. Au retour, elle a fait beaucoup d'enfants, comme pour se venger. Quand

neviève de Gaulle ou Simone Lagrange, on ne sait plus si cette solidité et cette confiance dans l'avenir qu'elles ont en commun, qui les fait se ressembler, elles les possédaient avant les camps ou si ceux-ci les ont affermies à jamais.

Les âmes nobles trouvent à se manifester et à nous éblouir en toutes circonstances, même quand les événements ne les sollicitent pas autant que la déportation. On l'observe eo voyant recueillis les textes laissés par Christel Peyrefitte, la fille du sénateur, prématurément disparue l'an passé (Des rides à l'âme, Gallimard). Comme les rescapées des camps, les mortsjeunes out un air de famille. On leur voit une même inaptitude à vieillir qui les rend impatients, ardents, utopiques, froissés, et qui font vaguement bonte aux survivants d'avoir accepté les compromis de l'âge mir.

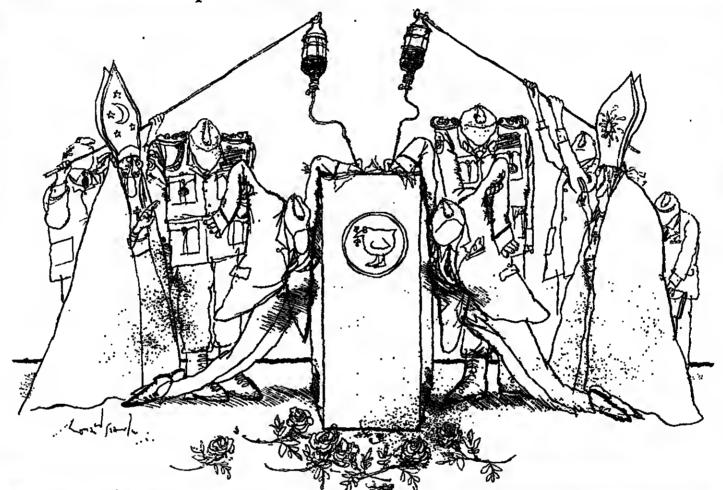
Albert Cohen, que Christel a commenté pour La Pléiade, entre autres travaux de sociologie, avait repéré en elle une « ossature morale », ainsi qu'une « capacité d'immense ioie » sur fond de détresse, comme îl l'éprouvait luimême. La sympathie en profondeur de la préfacière donne envie de se replonger dans Belle du seigneur, que 1968 empêcha de placer d'emblée aux côtés de Proust, Mann, Musil et Joyce. Qui, mieux que Cohen, a parlé pour et cootre

on entend Germaine Tillon, Simone Veil, Ge- l'amour d'une même voix, au cœur d'une même phrase?

Par amour, il faut entendre les premiers émois d'où procèdent les autres, celui qui lie une mère et son fils. « Ma mère n'ovait pas de moi, écrit Coben, elle m'avait, moi! » Aucum écrivain n'a rendu aussi sensible la fusion entre un garçoo et sa génitrice, surtout si leur union s'est scellée en l'absence de père et dans la gêne matérielle. Le fils pauvre et seul male à la maison ne supporte pas que sa mère soit condamnée à une mendicité indigne d'elle. Il y voit im manque de respect de toute la société envers elle, envers eux deux. Il en tire un orgueil intraitable.

Ce couple initial et initiatique qu'Yves Robert avait si bien mis en images d'après l'ami d'enfance de Coben qu'était Pagnol, Roger Hamin le retrouve dans Soleil, où il raconte son adolescence de juif paumé dans la casbah d'Alger, sous Pétain (sortie mercredi 11 juin). Aux critiques de cinéma de parier du film. An spectateur qu'il soit permis de noter un seul regard, cehri de Sophia Loren bésitant à accepter l'aumône de sandwiches américains pour sa couvée. Vous avez peut-être déjà vu mèler comme l'actrice le fait, dans un sourire de l'œil, embarras et désinvolture, abaissement social et fierté de l'instinct : moi, jamais.

### Paix honorable par Ronald Searle



### La fin du mythe de l'Amérique puritaine

Suite de la première page

En fait, la promotion du général Ralston serait passée « comme une lettre à la poste » si le Pentagone n'avait pas sacrifié sur l'autel de l'honneur et de la discipline, deux semaines plus tôt, un jeune et brillant officier de l'armée de l'air, le lieutenant Kelly Flinn, première et seule femme pilote de B-52, « coupable . d'une liaison avec un homme marié. Ce qui a provoqué le tollé à l'égard du général Ralston et l'inquiétude du sénateur Snowe o'est pas son adultère, mais le fait qu'aux yeux de la haute hiérarchie militaire il y alt manifestement deux poids et deux mesures, selon que l'on est un homme ou une femme. Comme l'écrit amèrement cette semaine Kelly Flinn dans Newsweek, dans ce genre d'affaires, ce qui compte, ce n'est pas ce que I'on vous reproche, mais votre sexe,

votre grade et vos relations ». Preuve qu'ils ont largement dépassé le stade de la démonisation de l'adultère à l'heure où le taux de divorces hat tous les records, les Américains s'étaient, dans leur grande majorité, entlammés pour Kelly Flinn, prenant fait et cause pour cette jeune femme qui avait osé défier un monde d'hommes mais dont on brisait la carrière pour une pécadille. On a vu, dans les talk-shows télévisés, le public se lever pour applaudir la seule men-

tion de son nom. Pour compliquer l'affaire, la personne dont dépendait, en demier ressort, le sort du lieutenant Flinn, le secrétaire à l'aviation, était aussi, pour la première fois, une femme, Sheila Windall. Elle-même ancien pilote, Mr Windall a visiblement beaucoup hésité avant de céder à la pression des généraux en radiant le

lieutenant Flinn L'épisode a donc été vécu comme un nouvel exemple des réticences de la hiérarchie militaire à accepter l'accession des femmes aux postes de commandement, réticeoce déjà illustrée par de tragiques incidents, comme la mort accidentelle du capitaine Klara Hultgreen aux commandes de son F-14, aussitôt suivie d'une campagne de calomnie sur la maîtrise de soo métier de pilote, ou le suicide, en 1996, du lleutenant-colonel Karen Tew, une autre pilote, cinq jours après sa radiation de l'armée pour avoir eu une liaison avec un

homme du rang. D'après plusieurs sondages ré-cents, la majorité des Américains pensent que l'adultère ne devrait pas être punissable dans l'armée; on cite à l'envi le cas du général Elsenhower, dont la longue baison avec l'officier qui lui était attachée comme secrétaire ne l'empêcha pas de mener à bien ses fonctions de président et de commandant en chef. Pourtant, les tribunaux militaires ont multiplié, ces dernières années, les poursuites pour adultère, en particulier parmi les hommes du rang. Pourquoi?

Noo parce que, comme le suggère un dessinateur humoristique, l'adultère aurait pris de telles proportions qu'au lieu de prêcher « Faites l'amour, pas la guerre », il

faudralt aujourd'hui exhorter les recrues à « Faire la guerre et pas l'amour », mais parce que l'intégration des femmes dans les forces armées, dont elles constituent aujourd'hin 15 %, pose de nouveaux défis à l'eocadrement. Les condamnations de sous-officiers pour viol ou harcèlement sexuel eo sont une autre expression, qui a abouti à ce « maccarthysme sexuel » par l'ouverture de lignes téléphoniques spéciales où les militaires sont invités à dénoncer tout abus ou déviation dont ils ou elles auraient été témoins. Or, cette intégration, soulignait récemment sur ABC l'ancieo secrétaire à la défense Caspar Weinberger, est indispensable : si le Pentagone veut atteindre ses objectifs de recrutement en période de plein emploi, il n'a pas d'autre choix que de recruter des femmes.

RÉÉLECTION

Deuxième exemple: poursuivi par une jeune femme, Paula Jones, qui l'accuse de l'avoir sexuellement harcelée lorsqu'il était gouverneur de l'Arkansas, le président des Etats-Unis n'a pas le droit, a décidé la Cour suprême, d'attendre la fin de son mandat pour répondre de cette accusation. Là aussi, la mentalité des Américains a beaucoup évolué, puisque par deux fois ils ont élu un président, Bill Clinton, qui n'a pas fait mystère de ses faiblesses conjugales. Le scandale de l'un de ses plus proches conseillers, Dick Morris, piégé par sa prosti-tuée favorite en pleine campagne électorale, n'a pas le moins du monde géné sa réélection.

L'opinion publique sait aujourd'hui faire la différence : selon un réceot sondage publié par le quotidien USA Today, si 72 % des

Américains pensent qu'il s'est effectivement passé quelque chose entre le président et Paula Jones, 57 % d'entre eux n'en approuvent pas moins la facon dont le chef de l'exécutif conduit les affaires du pays. En revanche, les choses se sont gâtées lorsque l'avocat de M. Clinton a insinué publiquement qu'il allait s'intéresser au passé sexuel de l'accusatrice : c'était aux yeux des femmes, un retour trop évident à la vieille tactique masculine consistant à discréditer la victime d'un délit sexuel pour justifier le délit. L'avocat a jugé plus judicleux, le lendemain, de retirer sa

**4** C\*: :-

ner)

king the second

 $\eta_{\rm fit}$ 

μ<sup>ε</sup>

Dans ces moments de confusion il arrive aux Américains de regarder comment œuvrent les pays étrangers. Tout naturellement, les re-gards des médias se portent alors vers la France, qu'ils présentent comme un havre de sérénité en la matière: un pays où l'adultère ne fait pas partie du vocabulaire militaire et où les obsèques des présidents sont l'occasion de réunir leur famille an sens large.

Sylvie Kauffmann

#### RECTIFICATIF

M. WAIGEL ET MAASTRICHT Dans l'éditorial consacré à « Helmut Kohl en difficulté » (Le Monde du 10 juin), il fallait blen lire que le ministre allemand des finances, Theo Waigel, s'est rendn céièhre par son interprétation stricte des critères de Maastricht en martelant « 3 % (de déficit public), ça veut dire 3,000 % », c'està-dire avec trois zéros après la virgule et non 3 000 %.

eur



# Si la Commission européenne lâche pied devant l'industrie de la fourrure, les animaux y

作<del>用的数据数</del> 化二硫酸三硫甲烷 计二元 the property of the second disables - the second part of Haray garage have been a feet of the first of the 表示的 Street Advisor Application AND THE PARTY OF T AND STREET OF STREET STREET 大学の かんしょう しゅう かんしょう かんしゅう San Carrier Strawnson, and the same the programme of the state of t को होने बहुद्व के कार <sup>कर्ष</sup> कर कर है। यह के कुछ ने किस के किस जाने के किस AND THE PARTY OF T 奥製管学教教館 かんかは はりにけい そ Berling Angles and the second of the second properties have a some in a series of the con-海岸場からからのはいて、シーラー・デー 建黄素 医水体性 医海绵 化红色石 State of the second state of the second The state of the s MARTIN OF THE PARTY OF THE STATE OF State of the second sec THE WAY AND AND AND A STATE OF

the grant and the control of the second Specialization of the second o Company of the control of the contro والمنافية والمنافرة والمعالمة والمعالمة والمعالمة والمعالمة والمعالمة والمعالمة والمعالمة والمعالمة والمعالمة The part was a supplied to the same A STATE OF THE PARTY OF THE PAR Sales Park William Control with the state was a first Marie State Line Brown the third state of the The second of the second of the The boundary of the contract Ban Contract to many of the con-manufacture spillings the constitution of

Contact of the Contact of the AND THE RESERVE OF THE PARTY OF The state of the s

Le 19 juin lors du Conseil des Ministres de l'Environnement de l'Union européenne, la France aura la possibilité de fermer

les portes de l'Europe aux fourrures provenant de pays utilisant des pièges à mâchoires. D'une cruauté sans nom, cet Instrument barbare est interdit dans plus de 60 pays et dans les Etats membres de l'Union

L'UE devait également interdire l'Importation de fourrures provenant de pays qui utilisent encore les pièges à mâchoires. Mais cédant aux pressions commerciales exercées notamment par les Etats-Unis et le Canada, la Commission a refusé d'appliquer cette interdiction, la reportant à deux reprises.

Comble du cynisme la Commission propose de contourner cette interdiction en proposant un Accord International sur les

"humaines" normes piégeage. Loin d'avoir un effet concret sur

la protection des animaux, cet accord n'apporte qu'une "solution politique" aux pays exportateurs de fourrures. Cet accord:

- Vise en fait à "faciliter le commerce" des fourrures, particulièrement de celles provenant d'animaux capturés avec des pièges à machoires.
- Ne contlent aucune disposition interdisant les pièges cruels.
- Permet l'utilisation des pièges à mâchoires dits "rembourrés" pour une durée indéterminée.

Le "rembourrage" des mâchoires par une mince bande de caoutchouc ou de plastique n'atténue pas la souffrance infligée aux animaux. A des températures Inférieures à 0°C. les pièges rembourrés provoquent les mêmes blessures que les mâcholres métalliques. L'animal pris au piège peut agoniser plusieurs jours. Terrorisé, il essaie souvent de se ronger la patte afin de se libérer.

A de nombreuses occasions, le Conseil de l'UE et le Parlement-européen ont dairement affirmé à la Commission européenne que les propositions actuelles sont totalement inacceptables. Les Ministres de l'Environnement ont déjà demandé à la Commission de négocier un nouvel accord plus directif. Il semble malheureusement que le nouveau projet présenté par la Commission ne soit qu'un leurre qui ne réduira en aucune façon la souffrance des animaux piégés.

**QUI DIRIGE L'EUROPE?** Qui dirige véritablement l'Europe, la Commission européenne ou les représentants élus au Parlement par les Etats membres?

Nous demandons à la

France de soutenir l'application immédiate et sans réserve de la législation européenne et de démontrer à certains pays de l'UE que les tergiversations de la Commission sont inacceptables.

Nous remercions la France d'exiger que tout accord international interdise dès aujourd'hul tous les types de pièges à máchoires. Si cette condition n'est pas remplie, l'accord proposé par la Commission doit être rejeté en bloc.

L'interdiction adoptée par l'UE, d'importation des fourrures provenant de

> pays qui utilisent les pièges à máchoires (RCE 3254/91) doit entrer en vigueur immédiatement.

Nous demandons aux représentants français de défendre les animaux lors du Conseil du 19 juin.



européenne.

















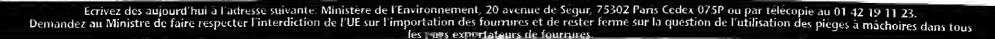












### **ENTREPRISES**

SOCIAL Louis Schweitzer, le président de Renault, devait annoncer à ses administrateurs, mardi 10 juin dans l'après midi, la récuverture du dossier Vilvorde. Le 20 mars, le conseil d'administration du

constructeur avait voté la fermeture de l'usine belge du groupe. 
PINALEMENT M. Schweitzer va nommer un expert indépendant pour étudier les solutions alternatives : réduction des coûts et du

temps de travail seront au cœur du dispositif. D'ici un mois, cet expert remettra ses condusions, et un nouveau conseil d'administration se réunira. La fermeture de Vilvorde, qui devait avoir lieu le 31

juillet, est donc suspendue. 

BERNARD BRUNHES et Raymond Soubie, deux ex-perts sur les questions sociales, ont refuse de se consacrer à cette mission. • LES SALARIÉS du groupe devaient manifester, mardi 10 juin, contre la fermeture de Vilvorde, à l'occasion de la journée européenne pour l'emploi et de l'assemblée générale de Renault qui devait suivre le conseil d'administration.

### M. Schweitzer confie une mission sur Renault-Vilvorde à un expert indépendant

Lors du conseil d'administration, mardi 10 juin, le PDG du constructeur automobile devait revoir le dossier de la fermeture de l'usine belge. Le consultant choisi aura moins d'un mois pour étudier d'autres solutions fondées sur une réduction des coûts et du temps de travail

aux élections législatives, dimanche 1º juin, l'avenir du site belge de Reoault à Vilvorde (3 100 salariés) était devenu l'un des dossiers chauds du nouveau gouvernement. Tout comme Jacques Chirac avait promis lors de sa campagne électorale en 1995 de ne pas fermer l'usine Chausson de Creil, Lionel Jospin candidat s'était engagé à essaver de faire revenir l'ex-Régie sur sa décision de rermer Vilvorde le 31 iuillet. M. Chirac s'est rétracté et Chausson n'existe plus. M. lospin oe pouvait pas commencer son mandat de premier ministre en revenant, lui aussi, sur ses promesses.

Le gouvernement et la direction de Renault sont parvenus à un compromis que Louis Schweitzer, président du constructeur automobile, devait porter a la connaissance de ses administrateurs, mardi 10 luin, à l'occasion d'un conseil d'administration, suivi de l'assemblée générale des actionnaires. Renault se refuse à tout commentaire sur le sulet.

M. Schweitzer va confier à un consultant extérieur et indépendant la mission d'étudier toutes les solutions alternatives à la fermeture de Vilvorde. La réduction des coûts et du temps de travail sera au cœur de cette nouvelle analyse de la situation. Au terme de cette étude, qui devrait durer moins d'un mois, le conseil d'administration de Renault se réunira de nouveau pour prendre connaissance des conclusions de l'étude et

DEPUIS la victoire de la gauche ux élections législatives, disseront alors. M. Schweitzer a demandé au cabinet Bernard Brunhes Consultants de se charger de cette mission. Celui a refusé, tout comme son confrère Raymood Souble. « Ils savent aue leur étude n de fortes chonces de mener nux mêmes canclusinns que celles de Rennult : In fermeture de Vilvorde », explique un administrateur de Renault.

SAUVER LA FACE

Le recours de M. Schweitzer à un expert indépendant dans l'affaire Vilvorde devait permettre à l'ensemble des parties prenantes à ce dossier - direction, gouvernement et syndicats - de sauver la face. La pression sur les autorités françaises et sur le président de Renault était forte Déclarations politiques tous azimuts, visite dn premier ministre helge Jean-Luc Debaene à Paris le week-end dernier pour rencontrer son bomologue français à ce sujet, manifestation des salariés de Renault mardi 10 juin dans le cadre de la journée européenne pour l'emplol: autant d'éléments qui rendaient le dossier explosif.

Finalement, M. Jospin a ohtenu de M. Schweitzer la réouverture du dossier alors que le président de Renault répétait inlassablement depuis l'annonce de la fermeture de Vilvorde le 27 février que cette décision était nécessaire à la survie de Renault et donc irréversible. Pour la première fois en dix ans, l'ex-Régle a perdu de l'argent en 1996 : elle a affiché un déficit de 5,2 milliards de francs. Depuis le début de l'année. M. Schweitzer a annoncé toute une série de mesures destinées à redresser le groupe : fermeture de Vilvorde, plan social concernant environ 3000 personnes en France, mesures d'économies portant sur 20 milliards de francs, ou encore filialisation du réseau

commercial. M. Schweitzer a accepté de revoir le dossier. Mais il garde son autonomie puisque c'est lui qui va annoocer cette décisioo : Renault est une entreprise privée et c'est son président, lui seul, qui est en mesure de revenir sur une décision

qu'il avait prise et qui avait été votée, le 20 mars, par l'ensemble des administrateurs à l'exception de ceux qui représeotent les salariés. Et notamment par les cinq représentants de l'Etat. «En termes d'image, le compro-

mis trouvé sera probablement bénéfique. Rennult n souffert, natamment en province, de l'annonce de la fermeture de Vilvorde. Les gens n'en ant pas bien compris les rai-surs et ont pris M. Schweitzer pour un socialiste devenu libéral, sans souci du social », commente l'un des quinze administrateurs de l'ex-Régie. Cependant beaucoup dans l'entourage de M. Schweitzer mais aussi au gouvernement

pensent que la fermeture de Vilvorde se révèle ioévitable. M. Schweitzer a présenté lors du Comité de groupe extraordinaire du 3 juin des scénarios alternatifs réalisés à partir d'hypothèses de réduction des coûts et du temps de travall. Pour l'ancien directeur de cabinet de Laurent Fabius, la fermeture de Vilvorde restait la seule solution. La CFDT a pour sa part étudié les conséquences de l'application de la loi Robien à Renault et arrive aux conclusions in-

Le 26 mai, plus de 80 % des salariés de Vilvorde se sont prononcés pour la reprise des négociations avec la direction de Renault sur le

fermeture de l'usine belge. Interrompues le 3 avril, celles ci ont repris le 2 fuin sous la houlette d'un médiateur nommé par le ministère belge du travail. Outre des mesures d'âge, Renault propose de reclasser 62 employés et 210 ouvriers en France. Par ailleurs 200 postes sont proposés chez un fournisseur près d'Anvers et 30 postes de techniciens et ingénieurs au Luxembourg. Une solution industrielle est également à l'étude, si Vilvorde devait fermer: une activité liée à Renault, fournisseur on filiale, pourrait s'y installer.

plan social qu'accompagnera la

Virginie Malingre

#### Les réactions politiques depuis l'annonce de la fermeture du site

● 1er mars : Robert Hue, le secrétaire national du PCF, évoque à Lille « la société blessée ». « Comment ne pas être révolté en voyant que l'annonce de licenciements en Belgique camme leur menace en France provoque un embrasement du titre en Bourse?» 4 mars : le premier ministre belge, Jean-Luc Dehaene, demande « la recherche d'une piternative ». Lionel Jospin demande, par communiqué, au gouvernement d'intervenir sur le dossier. • 9 mars : Marc Blondel, secrétaire général de FO, juge que « le grand constat du conflit de Renault, c'est le vide au niveau européen ». • 13 mars: Jacques Chirac, en

voyage officiel au Brésil, évoquant

l'usine belge de Renault, déclare que « la fermeture des usines, c'est aussi, hélas, la vie ». 9 avril : le Parti socialiste, dans un communiqué, se félicite des décisions prises par les tribunaux de Bruxelles et Nanterre suspendant la fermeture de Vilvorde et demande « l'ouverture de négociations ». « L'Etat actionnaire doit cesser d'être

• 5 mai : Lionel Jospin répond favorablement aux syndicalistes de Renault-Vilvorde qui lui ont demandé s'il était « prêt à revenir sur la décision de fermeture de l'usine ». « Les actionnaires de l'Etat au conseil d'administration de Renault exigeralent que d'autres mesures soient envisagées, étudiées et

préparées pour résoudre les difficultés qui peuvent exister en matière de coût de production de l'usine de Vilvorde », écrit-il dans sa lettre. • 6 juin : Lionel Jospin, premier ministre, confie en marge de la réunion des socialistes européens à Malmō, à propos de Vilvorde :« C'est une question dont je suis amené à me saisir, j'ai une sensibilité et une opinion en tant que responsable politique mais je ne peux pas apporter une réponse à une question industrielle. »

• 7 juin : Lionel Jospin indique à son homologue beige, Jean-Luc Dehaene, que « sur le dossier de Vilvorde, ce n'est pas le gouvernement français qui décide et qu'il n'a pas non plus une emprise

directe sur l'entreprise Renault ». • 9 juin : Dominique Strauss-Kahn, ministre des finances, promet lors de la réunion du conseil Ecofin de Luxembourg l'annouce de « résultats positifs » pour Vilvorde, lors de l'assemblée générale des actionnaires de Renault. François Hollande, premier secrétaire délégué du PS, déclare: « C'est sans doute difficile de faire encore quelque chose. Comme Lionel Jospin l'a dit ce week-end, beaucoup de temps a passé, on est saisi tard du dossier et il faut regarder avec la direction de Renault tout ce qui peut être envisagé de différent de ce qui a été annoncé et qui a causé un certain nombre d'angoisses et de drames

### Raymond Soubie et Bernard Brunhes, pressentis, ont refusé

DEPUIS LES ANNEES 80. deux noms viennent systématiquement à l'esprit lorsqu'il s'agit de déminer un conflit social important : Raymond Souble et Bernard Brunhes, deux hommes qui se sont succédé dans le superbe hureau qu'occupe traditionnellement le conseiller social du premier ministre. Mais le « patron » du premier, à la fin des années 70. s'appelait Raymond Barre et celui du second. au début de la décennie suivante, Pierre Mauroy. C'est donc tout naturellement vers eux que la direction de Renault s'est tournée, le 9 juin. Mais, contactés mardi 10 juin en milieu de matinée, ces deux babitués des missions délicates nous ont affirmé qu'ils refusaient celle-

Bernard Brunhes, PDG d'un cabinet de consultant qui porte son oom, paraissait être le candidat ideal. Ses convictions de gauche lui attirent la sympathie des syndicats. Son passage par Polytechnique et la Caisse des dépôts lui permet de tutoyer l'establishment bezagonal. Co-auteur de deux ouvrages sur l'emploi :

L'Europe de l'empini ou comment font les autres (1994), Négocier in flexibilité: protiques en Europe (1996) (Le Monde du 7 juin), il est un des meilleurs spécialistes européens de l'emploi. Mais l'homme n'a sans doute pas voulu servir de caution. Au milieu des années 80, au cours d'un colloque organisé par le parti socialiste à la Maison de la chimie, il n'a pas hésité à dénoncer les patrons de gauche qui liencient pour asseoir leur réputation de « manager ».

LE CONTENU ET LA MANIÈRE De même, consulté durant l'été 1995 par l'en-

tourage de Jacques Chirac sur le plan Juppé en cours d'élaboration, Bernard Brunhes avait déconseillé d'aller trop vite. « Vaus croyez gagner du temps, vous tillez en perdre. Ce qui est importunt pour l'opinion publique, c'est moins le contenu que la manière dont vous présentez le convictions qui expliquent sans doute son refus d'accepter la mission Renault.

PDG d'une entreprise : le groupe Altédia, spécialisé dans la communication et le conseil en ressources humaines. Ayant des amitiés dans tous les milieux politiques et sociaux, l'homme est un des meilleurs spécialistes de notre système de protection sociale. Conseiller très écouté de Micbel Bon pour le volet social de la privatisation de France Télécom, il n'a sans doute pas jugé possible de mener ces deux missions de front dans le nouveau contexte poli-

Raymond Soubie et Bernard Brunhes oot fréquemment l'occasion de débattre de l'« affnire Vilvorde »: depuis février, le premier préside une commission mise en place par Jacques Barrot sur « les freins à l'emphi (...) et l'évolutian du drait du travail » à laquelle participe Bernard Brunhes. Pour montrer leur indépendance, les membres de cette commission ont, plnn », avait-il expliqué en substance. Deux en effet, décidé de poursuivre leurs travaux malgré le changement de majorité politique.

Frédéric Lemaître

### Raymond Soubie est également fondateur et

La « 9-5 » est censée porter les ventes du constructeur suédois à 150 000 véhicules par an d'ici 2000

Saab joue sa survie sur le succès de son nouveau modèle

STOCKHOLM correspondance

En lançant son nouveau modèle, la « 9-5 », le constructeur suédois Saah joue sa survie, de l'avis mème de sa direction. De taille modeste à l'échelle mondiale (98 000 voitures vendues en 1996), l'entreprise, déjà passablement déficitaire, ne peut plus se permettre d'échnuer. Son PDG. l'Américain Robert W. Heodry, a été très clair au premier jour de la présentation de la voiture haut de gamme, lundi 9 juin: « Si an me demande si nous existerons touinurs en cas de non-succès, mn réponse est non. »

Hausse des cn0ts, stagnation des ventes et gonflemeot des pertes: la menace d'une fermeture plane depuis la fin des années 80 sur la firme de Trollhattan. L'arrivée du géant américain General Motors (GM) à hauteur de 50 % du capital, en 1990, a certes contribué à une rationalisation et à une modernisation de l'appareil de production. De 18 000 en 1988, le nombre d'employés a couté à 8 500. Mais les résultats, après de légers bénéfices

en 1994 et 1995, sont retombés dans le rouge en 1996, avec une perte nette de 1,24 millard de couronnes (932 millions de francs) pour un chiffre d'affaires de 19,7 milliards (14,8 milliards de francs).

La patience de GM et de son partenaire Investor, le bolding financier de la puissante famille suédoise Wallenberg, semble désormais avoir atteint ses limites. Après avoir couvert les pertes de la firme jusqu'à près de 10 milliards de couronnes (7,5 milliards de francs) depuis 1990, ses copropriétaires ont laissé entendre qu'ils accordaient une dernière chance à Saab Automobile, en guise de cadeau de cinquantième anniversaire, célébré mardl

« VAISSEAU AMIRAL »

N'ayant plus le droit à l'erreur, le constructeur a préféré retarder de trois mois le lancement de la « 9-S », pour délivrer une herline aussi parfaite que possible au millier de journalistes invités à l'essayer en Suède. Il convient de ne pas réitérer l'expérience malheureuse du baptême prématuré, en 1993, de la Saab 900, dont les défauts de jeunesse avaient été peu appréciés par les premiers

Les préparatifs ont été endevillés par la mort, la semaine dernière, d'une femme de soixantedix-huit ans au volant d'une voiture entrée en collision avec un des derniers-nés de Saab, au cours d'une des ultimes séances d'essai sur les routes suédoises. Si certains ont cru y voir un mauvais présage, la direction s'est refusée à reporter à plus tard l'intronisation du nouveau véhicule. « Vaisseau nmiral » du groupe, il est censé porter ses ventes à 150 000 unités par an d'ici 2 000, dont la moltié serait composée de « 9-5 » et du break dérivé qui sera mis sur le marché en 1998. Tel est l'objectif fixé par M. Hendry, dépêché par GM à l'été 1996 pour reprendre en main la firme sué-

Environ 5,5 milliards de couronnes (4 milliards de francs) ont été investis dans ce modèle qui, selon Saab, a été testé sur 6 millions de kilomètres. Synthèse de

cinquante-quatre prototypes différents, la nouvelle voiture ressemble, en apparence, à... une Saab. Même robustesse élégante, avec une aérodynamique toutefois plus soignée. C'est sous la carrosserie, en revanche, que se dissimuleraieot les nouveautés, ainsi qu'au niveau de la sécurité, l'obsession de Saab et de son rival suédois Volvo.

Les risques d'un flop complet sont minimes à ce niveau de préparation. La question est plutôt de savoir si la « 9-S » sera assez performante et séduisante pour attirer une clientèle élargie. Notamment sur le marché oordaméricain, où la Saab 900 avait été tièdement accueillie. L'image des produits du constructeur manque par ailleurs de définition. Perçues comme des voitures tantôt familiales, sportives, sûres ou « hranchées », leur profil varie selon les pays et la clientèle, résumant la difficulté de Saah à se positionner sur un marché de prestige ou la coocurrence fait

Benoît Peltier

### Microsoft va entrer au capital du câblo-opérateur américain Comcast

L'ORDINATEUR personnel (PC) sera-t-il, demain, « le » terminal à travers lequel les foyers accéderont à la fois aux programmes télévisuels, aux hases de données, aux programmes informatiques? Est-ce plutôt le téléviseur qui ouera ce rôle? Et y aura-t-il seulement un terminal de référence? Faute de pouvoir encore répondre catégoriquement à ces questions, les ténors de l'informatique, de l'électronique et de l'audiovisuel cherchent à se préparer à ces différentes options et multiplient en conséquence les initiatives.

Dernière en date, celle de Microsoft, qm, lundi 9 juin, a annoncé sa prochaine entrée au capital de Comcast, le quatrième opéra-teur américain de télévision câblée. Le groupe de Bill Gates va débourser 1 milliard de dollars (S,8 milliards de francs) pour acquérir environ 15 % de cette entreprise, basée à Philadelphie, qui réalise queique 4 milliards de dollars de chiffre d'affaires. L'opération devrait être conclue ce mois-

Microsoft va accéder à la technologie de la distribution d'Internet sur le câble et à celle de sa réception sur un téléviseur. ou pourquoi pas, sur un PC

Outre le câble, Comcast exploite aussi des services de téléphonie mobile et contrôle QVC, la plus bénéficiaire des chaînes américaines de télé-acbat. Le groupe dispose également d'une participation dans le service d'informations en ligne Home Network, qui fournit notamment un accès au

réseau informatique mondial Internet via les réseaux câblés.

C'est justement cette dernière activité qui semble intéresser le plus Bill Gates, le PDG fondateur de Microsoft. En s'associant à Comcast, il va accéder à la fois à la technologie de la distribution d'Internet sur le câble et à celle de sa réception, a priori sur un téléviseur, mais aussi, pourquoi pas, sur un PC.

Comcast va utiliser l'apport de Microsoft pour financer ses investissements dans ses réseaux câhlés. Son ambition est d'accroître leurs capacités de transmissioo afin qu'ils puissent transmettre à grande vitesse des programmes plus complexes (des programmes interactifs par exemple) à ses 4,3 millions de clients.

Converti à Internet depuis décembre 1995, Microsoft, premier fabricant moodial de logiciels. cherche depuis cette date à saisir toutes les occasions qui pourraient lui permettre, à travers l'utilisation du réseau informatlque moodial, d'accroître la « consommation » de ses programmes ou de ses services en

La firme fondée et dirigée par Bill Gates a créé une société commune, MSNBC, avec la chaîne de télévision NBC. En avril, elle a également annoncé le rachat, pour 425 millions de dollars, de la société WebTV Networks, qui développe des systèmes d'accès à in-

ternet pour les téléviseurs. Lundi, en commentant l'opération Comcast, M. Gates a indiqué : « Depuis langtemps, nous considérons que la connexion entre le munde des PC et celui des téléviseurs passe par les techniques de résenux à large bande pour distribuer de la vidéo, des données et la possibilité de l'interactivité directement dans les foyers. » M. Gates considère que « l'approche intégrée de Camcast dans la distribution cablée, la programmation et les télécammunications est un bon complément à cette vision qui lie les PC à la télévision ».

Philippe Le Coeur

Leministre des transparts consulte dirigeants et sandicate

2,7223 - 13

200

ài.

sera hielliot investi di

### de à un expert indépendant क्षा के देवडां et de la fermeture de lusine seige.

eseduction des couts et du temps de travail 協議を作成 ひゃくこり 田 こうりょうしょ सम्बद्धित क्षेत्र सङ्ग्रहेल्या समार १,३ ह And California Spaces in growing case (1995) 数) (Bertha Mag April 1 To Addition) 数本 数 (Took See Without a district では (Took See Without a district Mary Battanil Ban Satur Breite

AND THE STATE OF THE PARTY OF T All the state of t AND SECURE SECURITIES AND SECURITIES AS A SECU Mark The Applications and less for the original of THE REPORT OF THE LAND.

A Chronic Water Comment want to morning and engineer gad game a their term of the color of

#### femerare du site

والمراب والمستحيدان فيتطفس يتعارفوا البيطيون والمنافعة المعطية Frank Marie (1994) and an extension of the con-A PROBLEM STORY OF THE SEC. the graph and the second of the second

特別のできる。ログロール 15 th seed on the seed of the Shall strategy to the to the The state of the s many property and have a second they stated to the mineral of MEANER STATE LAND THE WAR TO SEE 

TEMPORPHINE THE TOTAL The state of the s Sparity 2 4 . 1 . 5 . 5 Michiganica all the second 

Microsoft va entrer an capital

du câbio-opérateur american Con:

A STATE OF THE STA A Property of the same of the same And the second second second BEAL AN ENTRY OF THE LAND

BART STORY get and hours A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O Total War St. Arm.

The same of the same of

Burner water to the 海路を在した教授された アーマイン・・・ significance to the same High and the property of the contract of A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH The state of the state of the state of

the state of the second The state of the s granding to the state of the state of There is a second of the second 

in the court of the

A STATE OF THE STA grate of high to bearing the original Cagain the Page of Market Name of The the second production

& branches a

compagnies américaines. M. Gayssot devait recevoir, mardi, Louis Gallois, le président de la SNCF. Ce dernier, particulièrement attaché au désendettement partiel de l'entreprise ferroviaire, acquis lors de la réforme votée par la précédente majorité, devait bénéficier d'une oreille attentive. « Je

JEAN-CLAUDE GAYSSOT, le cussion pour voir ce qu'on peut ministre des transports, a entamé, faire pour aller vers une dette tolundi 9 juin, la consultation des ditalement épongée », avait indiqué rigeants et des représentants des le ministre, dimanche. Il devrait salariés des entreprises dont il asrecevoir dans les jours prochains les syndicats de cheminots qui ré-Christian Blanc, le PDG d'Air clament la suppression du Réseau ferré de France (RFF), le nouvel France, a déclaré à sa sortie, hindi soir, qu'il avait eu un entretien établissement propriétaire des « caurtois et très franc » avec le voies ferrées. « Le RFF n'a pas les moyens de payer les infrastructures. nouveau ministre communiste. On a prévu 8 milliards de froncs M. Blanc milite pour une privaticette année, alors qu'il en faudrait sation rapide de la compagnie naau moins 15 », a-t-il simplement tionale qui permettrait, selon lui, déclaré, sans préciser sur quelles d'intéresser les salariés au redresressources budgétaires il sement de l'entreprise et de nouer

prévue en filigrane de la décision DASSAULI-AEROSPATIALE M. Gayssot a également reçu avait autorisé une dernière recapi-Serge Dassault, PDG de Dassault talisation de 20 milliards de francs. Industries, en tant que président du Groupement français des in-M. Gayssot a rappelé, dimanche dustries aéronautiques et spa-8 juin sur France 3, que les décitiales. La fusion du groupe public sions de la Commission doivent Aerospatiale et de la société privée selon son article 222, « ne préjuge Dassault Aviation aurait été évoquée, bien que ce dossier relève de en rien le régime de la prapriété la tutelle du ministre de la défense. M. Dassault a, en tout cas, té que son statut public n'avait pas déclaré à la sortie que « le dossier empêché Air France de nouer de la fusion n'est pas mûr », estideux alliances commerciales avec Delta Airlines et Continental Airmant que « les choses ont changé » avec l'arrivée de la gauche au goulines, les troisième et cinquième

vernement. De sources proches du dossier, le gouvernement d'Alain Juppé était parvenu à un accord financier aux termes duquel le groupe Dassault aurait dû détemir environ 20 % du futur groupe valorisé à près de 40 milliards de francs.

Christophe Jakubyszyn

### Le nouveau « M. Afrique » d'Elf sera bientôt investi des pleins pouvoirs

Jean-François Gavalda, un polytechnicien de 44 ans, est prêt à succéder à André Tarallo La date de départ du président d'Elf Gabon, principale filiale du groupe en Afrique, dépendra de l'évolution de ses démêlés judiciaires.

Conseiller personnel du président gabonais Bongo, André Tarallo ne sera pas démissionné brutalement. Son successeur, de vingt-cinq ans son positionnement, plus industriel.

principale filiale du groupe en Afrique, dépendra de l'évolution de ses démêlés judiciaires. LES JOURS d'André Tarallo à la présidence d'Elf Gabon sont désormais comptés. Signe de cette évolution, l'assemblée générale d'Elf Gabon s'est tenue à Libre-

PORTRAIT\_

Le futur patron de la filiale gabonaise a déjà vingt-deux ans de maison

ville, jeudi 4 juin, sans lui. Même si, dans le groupe, chacun se plaît à souligner que sa fonction est nia (1992) et au Gabon (1994) avant « purement honorifique », cette absence à la seule manifestation puhiique de la principale filiale d'Elf en Afrique n'est pas sans significa-

Après avoir dirigé pendant trente ans la politique africaine du pétrolier français et conservé, bien qu'étant à la retraite depuis 1992, la présidence d'Elf Gabon, André Tarallo, 70 ans, cédera blentôt la place. Rattrapé par les « affaires », il passera le témoin à une date qui dépendra de l'évolution de ses démêlés judiciaires. Pas question pour Elf de donner l'impression d'être à l'origine de l'éviction de cette personnalité, conseiller personnel du président dn Gahon, Omar Bongo. « Les chefs d'Etot ofricoins ne camprendraient pas pourquoi an se sépare brutalement d'un grand monsieur qui o rendu des services et qui a contribué ou développement du groupe », explique un dirigeant.

La relève est déjà assurée par le vice-président d'Elf Gabon, Jean-1º janvier directeur géographique Afrique à la direction explorationnicien natif de Béziers est un pur 22 ans, dès sa sortie de l'École nationale supérieure du pétrole et des moteurs, il choisit d'entrer aux plus avec les ministres du pétrole ». Pétroles d'Aquitaine, société qui fusionnera avec Eif. «Je voulais valda a acquis la «sagesse» qui faire de l'explaration, prendre le impose de rester hors des quelarge », raconte-t-il avec son relles de clans. « Quand vous artiaccent méridional.

Houston (Texas), à la recherche de avez un avis sur le litige, ne vous en champs pétroliers. De cette mêlez pas. Vos deux amis pourraient

des alliances internationales. La privatisation d'Air France était

de la Commission européenne qui

respecter le traité de Rome, qui,

dans les Etats membres ». Il a ajou-

veux qu'on remette tout ça en dis-

Le ministre des transports

consulte dirigeants et syndicats

période, il a gardé bumilité et ri- se liguer contre vous ». Pour réagir gueur: méconnus, les prospecteurs français étaient alors considérés « avec mépris », dit-il, par les compagnies américaines. « j'ai Surtout appris la notion de rentabilité des actifs », souligne-t-il. Son meilleur souvenir: «le western financier » des enchères à l'américaine pour obtenir des gisements

d'bydrocarbures. Sans prédisposition particulière pour l'Afrique, celle-ci est devenue progressivement son champ de prédilection. Il y occupe des postes en Tunisie, au Cameroun, au Niged'être nommé, au début de l'année, responsable du groupe sur ce continent, en remplacement de Jean-Luc Vermeulen, promu directeur délégué de l'exploration-pro-

duction du groupe. Le pays qu'il connaît le mieux, c'est le Gabon, où il a passé trois ans. « Quand je suis arrivé du Nigeria à Libreville, J'ai décompressé. Là bas, il fallait toujours être sous tension et prêt à réagir immédiatement, sans parler des questions de sécurité qui nous préoccupaient. Ici le rythme était différent, plus lent, mais finalement choque dossier est apparu campliqué », raconte-t-il, surpris par le nombre d'intervenants. «Le problème de ce pays, c'est qu'il intéresse beoucaup de monde à Paris. Le moindre dossier est oussitôt amplifié ».

Sa première tâche a été de réduire les coûts de cette filiale, et de vendre le parc immobilier et automobile, en l'absence de découverte de nouveaux gisements. Dans le même temps, il a noué des relations personnelles avec Omar Bongo. « Les contacts avec les chefs François Gavalda, nommé le d'Etat dépendent de lo toille du pays. Au Gobon, avec un million d'habitants, Bongo connaît tout le production. A 44 ans, ce polytech- monde, c'est normol qu'il rencontre le patron d'Elf, la première entreproduit du groupe. En 1975, à prise du pays. Au Nigeria, comme en Angola, c'est différent, cor les pays sont plus grands. Naus traitons

Auprès d'André Tarallo, M. Gavez dons une famille et que deux Il part alors aux Etats-Unis, à personnes se battent, même si vous

aux critiques sur l'ingérence d'Elf dans la politique africaine française, il impose aux responsables des filiales le principe dicté par le président du groupe, Philippe Jaffré: « Vous ne devez plus vous camporter en ambassadeur de la France et vous mêler des affaires intérieures. Contentez-vous d'être des industriels. » L'Afrique n'est d'ailleurs plus un domaine réservé

Depuis sa nomination, M. Gavalda se rend tous les quinze jours, pour quarante-huit ou soixantedouze heures, dans un État africain afin de prendre contact avec les autorités locales et d'exposer les projets dn groupe. « Naus avons aussi pris du temps pour raconter les différentes affaires, expliquer que c'est du passé cancernant une ancienne équipe », raconte-t-

pour Elf. Depuis plusieurs années,

la concurrence avec les Américains

est là pour le rappeler.

Ce passé, cependant, est revenu dans son bureau parisien à la tour

entreprises par le juge Eva Joly, au mois de mai, Jean-François Gavalda, comme d'autres dirigeants, a dû rester plusieurs heures dans son bureau sous la surveillance d'un policier, avant que la magistrate vienne lui demander d'ouvrir son coffre-fort. « Au fil du temps, j'ai sympathisé avec mon gardien, je l'ai initié à la géolagie. Comme c'est un sportif, je lui ai surtout canseillé les plages aù il pauvait faire du

Après plusieurs heures d'attente, la perquisition s'est déroulée tard dans la soirée. Comme les autres, il en garde une certaine rancœur concernant la méthode. Mais il conclut avec philosophie: « Man expérience africaine m'a appris à avoir de la patience et à attendre pour abtenir un rendezvous. » L'aventurier pressé des années 80 a adapté son rythme au nouveau continent dont il a la charge, sans renoncer aux exigences de compétitivité apprises

Dominique Gallois

### Groupama s'inquiète pour l'avenir de l'assurance-vie

LE RÉSULTAT net de la mutuelle d'assurances Groupama a progressé de 54 % en 1996, à 1,4 milliard de francs pour un chiffre d'affaires de 36 milliards de francs (+ 4,5 %), réalisé pour les deux tiers en assurance-dommages. Le résultat de cette branche est en très nette amélioration. Bernard Delas, directeur général de Groupama, appelle toutefois les assureurs à la prudence en matière de tarifs dans le secteur auto comme dans celui des

Après une année 1996 satisfaisante pour les activités d'assurance-vie et d'épargne, M. Delas redoute un alourdissement de la fiscalité de l'épargne et un durcissement du régime successoral de l'assurance-vie qui pèserait sur l'activité

DÉPÊCHES

■ ARMSTRONG WORLD INDUSTRIES : le groupe américain vient de lancer une OPA inamicale sur Domco, filiale à 69 % de Sommer Allibert, cotée à Toronto pour un montant de 488 millions de dollars (2 milliards de dollars). Armstrong cherche à retrouver sa place de leader mondial des revetement de sols et murs, que lui a ravie Sommer en fusionnant au printemps avec l'allemand Tarkett.

■ P&T : la Fédération nationale des syndicats autonomes des PTT (FNSA) a qualifié lundi 9 juin la disparition du ministère de La Poste et des télécommunications de « première bavure » du gouvernement et demande « l'annulation définitive du processus de privatisation de France Télécom ». ■ STET-TELECOM ITALIA : la privatisation du groupe italien de télécommunications aura lieu mi-octobre 1997, a annoncé lundi 9 juin le mi-

nistre du Trésor et du budget italien. ■ ASEA BROWN BOVERI (ABB) ; la société d'ingénierie suédo-suisse a annoncé la suppression de 20 000 à 30 000 postes en Europe au cours des cinq ans ans qui viennent. ABB emploie 215 000 personnes dans le monde. MUTUELLES DU MANS : le groupe d'assurances a réalisé un bénéfice de 464 millions de francs en 1996, en hausse de 31 % par rapport à

■ BANCO DI NAPOLI : la vente par le Trésor italien de 60 % de la banque à un holding contrôlé par l'assureur INA et la Banca Nazionale del Lavoro (BNL) va donner naissance à un géant du crédit. La vente, pour 60 milliards de lires (environ 200 millions de francs), sera officielle mercredi

■ GENERALI : la commission des finances de la Knesset, le Parlement israélien, a donné deux semaines à la compagnie d'assurances italienne pour solder ses dettes aux descendants israéliens des victimes du nazisme.

#### IL NE TIENT QU'A VOUS QU'ELLE SE SOUVIENNE



paco rabanne

seances de baisse, s'est ressaisie, mardi 10 juin. Le Nikkei a terminé la séance sur un gain de 308,73 points (1,53 %) à 20 532,55 points.

Nouvelle baisse

LA BOURSE DE PARIS restait mardi sous le coup des dissensions entre la France et ses partenaires sur le pacte de stabilité budgétaire: pour la secoode séance consécutive, elle cédait du terrain.

Eo recul de 0,56 % à l'ouverture, l'indice CAC 40 affichait à

11 heures une perte de 1,14 %. Vers

12 h 15, les valeurs françaises affi-

chaient en moyenne un recul de 1,09 % à 2 656,83 points. La veille, elles avaient déjà cédé 1,22 %. Le

marché est actif, avec un chiffre d'affaires de 3 milliards de francs

Le doute est dans les esprits

après la décision de la France de demander un rééquilibrage du

pacte de stabilité en faveur de l'emploi. Ce pacte oe sera donc

pas adoptė la semaine procbaine,

comme il était prévu lors du som-

met européeo d'Amsterdam. Les

opérateurs, qui avaient été bieoveillants envers le gouvernement

Jospin, commeocent à preodre leurs distances envers le marché,

qui avait pratiquement effacé à la

sur règiement mensuel.

à Paris

■ LA BOURSE DE TOKYO, apres trois ■ L'OR A OUVERT en baisse, mardi 10 juin, à Hongkong, après une jour-nee chômée. L'once s'échangeait à 344,30-344,70 dollars contre 344,50-344,90 dollars vendredi en dôture.

CAC 40

×

CAC 40

7

■ WALL STREET a terminé sur un nouveau record fundi. Le Dow Jones a ga-gné 0,57 % pour finir au niveau record de 7 478,50 points après avoir dépasse les 7 500 points en cours de séance.

MIDCAC

¥

ILA BOURSE DE BRUXELLES s'est envolée, lundi, vers un nouveau sommet, le 36° depuis le début de l'année. L'indice Bel-20 a teminé en hausse de 1,29 % à 2 339,64 points.

LA BOURSE D'AMSTERDAM a débuté la semaine sur un nouveau record, encouragée par la hausse de Wali Street L'indicateur AEX a atteint le niveau de 829,53 points.

LONDRES

7

NEW YORK

7

DOW JONES

#### LES PLACES BOURSIÈRES



fin de la semaine dernière ses pertes enregistrées eotre les deux tours. Le gouvernement va sans doute appliquer son programme électoral. Or, des mesures prévues

(notammeot l'augmentatioo du SMIC, le durcissement de la fiscalité sur l'épargne) risquent de faire grincer les dents des investisseurs, ootait un gestionnaire.

CAC 40

7

#### Eurotunnel, valeur du jour

EUROTUNNEL a terminé la séance eo nette hausse, lundi 9 juin, à la Bourse de Paris. L'action a gagné 7,38 %, à 6,55 francs, avec 2,3 millions de titres échangés.

Seloo les interveoants, le titre profite de la froode des actioonaires, qui souhaitent remettre en cause le plan de restructuratioo de la dette conclu avec les banques lors de l'assemblée générale du 10 juillet. A cette date, les actionnaires devront se prococcer à la majorité des deux tiers sur ce plan.



Des actionnaires institutionnels réclament, pour leur part, un aban-

don de 25 % des créances de la part



72,87

**NEW YORK** 

### PRINCIPAUX ÉCARTS AU RÈGLEMENT MENSUEL



VALEURS LE		
SÉANCE, 12h36	10/06 Titres échangés	Capitalisatio en F
B.N.P.	1979293	446952100
Castorama Dub.(LI)	456884	381441707
Elf Aquitaine	320905	2047.60400
Axa	530784	180427095,5
Eaux (Cile des)	244371	173536430
Carrefour	27103	105665794
Alcatel Alsthorn	131578	81703650
Danone	86398	81065401

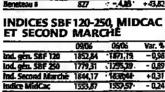
Sélection de valeurs du FT 100

LONDRES

Barclays Bank B.A.T. industries

### PRINCIPAUX ÉCARTS AU SECOND MARCHÉ







MILAN

FRANCFORT

\*





COMPTANT

(clicary)

SECOND

MARCHÉ

VALSE?

Unger the large MARTIE

### Reprise à Tokyo, record à New York

RASSURÉE par la stabilisation du yen sur le marché des changes, la Bourse de Tokyo a terminé en nette hausse, mardi 10 juin. A la cloture, l'indice Nikkei affichait un gain de 308,73 points, solt 1,53 %, à 20 532,55 points.

Lundi, Wall Street a terminé sur un nouveau record, en retrait toutefois par rapport à ses sommets du matin, quand elle avait dépassé pour la première fois le seuil des 7500 points grâce à une poursuite du mouvement d'achats amorcé à la veille du week-end. La grande Bourse newyorkaise a bénéficié également de spéculations sur des rachats de compagnies et des fusions, après l'annonce du rachat par BankAmerica de la banque d'investissements Robertson Stephens pour 540 millions de dollars. L'indice Dow Jooes des valeurs vedettes a gagné

**LES TAUX** 

Recul du Matif

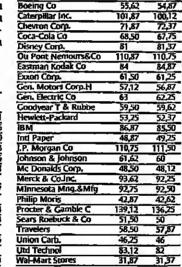
129,46 points.

42,72 points (+ 0,57 %) pour finir au

niveau record de 7 478,50 points. Dopée par la forte avancée de Wall Street, la Bourse de Londres a nettement progressé. L'indice Footsie a terminé eo hausse de 41,7 points, à 4 686,7 points, soit un gain de 0,90 %. Outre-Rhin, la Bourse de

	Cours au	Cours au	Var.
	D9/06	06/06	en %
Paris CAC 40	2684,13	2719,25	-1.31
New-York/DJ indus.	7499,64	2435,78	+0,85
Tokyo/Nikkei	20223,80	20485,80	-1,30
Londres/FT100	4683,90	. 4045	+0,83
Francfort/Dax 30	3667,A3	3695,29	-0,76
Frankfort/Commer.	1262,77	1,1261,81	+0.74
Bruxelles/Bel 20	2802,98	2602,98	-
Bruxelles/Ceneral	2339,64	2309,93.	+1,27
Milan/MIB 30	1031	1031	
Amsterdam/Ge, Chs	565	559,70	+0,94
Madrid/lbex 35	570,73	574,95	-0,74
Stockholm/Affarsa	2259,44	2259,44	10-1
Londres FT30	2989,50	7972,70	+0,56
Hong Kong/Hang S.	14655,10	14655,10	
Singapour/Strait t		2032,30	-0,10

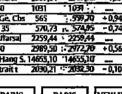
	1 1 NO1	CHOIL COLD	' l'm-	st replice	CTC) T C A	e Prom
ō	68,50	Coca-Cola Co				
_	81	Disney Corp.	% à	; U,/3	perdan	
7	110,87	Ou Pont Nemours&Co			1	points.
	84	Eastman Kodak Co				
ō	61,50	Exxen Corp.				
žΞ	57,12	Gen. Motors Corp.H		X	NDIAU	S MO
_	63	Gen. Electric Co	Var.	Cours au	Cours au	
Ö	59,50	Coodyear T & Rubbe	en %	06/06	09/06	
5	53,25	Hewlett-Packard	-1.31	2719,25	2684,13	0
7	86,87	IBM .	+0.85	7435,78	7499,64	) indus.
7	48,87	Inti Paper	-1,30	20485,80	20223,80	9
5	110,75	J.P. Morgan Co	+0,83	. 4045	4683,90	00
<del>.</del>	61,62	Johnson & Johnson	0,76	3695,29	3667,A3	ax 30
ō	48,50	Mc Donalds Corp.	+0.74	1, [261,8]	1262,77	ommer,
2	93,62	Merck & CoJnc.	10-1	2602,98	2802,98	120
5	92,75	Minnesota Mrig.&Mfg	+1,27	2309,93.	2339,64	neral
7	42,87	Philip Moris		1031	1031	50
1_	139,12	Procter & Gamble C	+0,94	559,70	565	Ge, Cbs
0	51,50	Sears Roebuck & Co	-0,74	574,95	570,73	35
0	58,50	Travelers		2259,44	2259,44	ffarsa
5	46,25	Union Carb.	+0,56	7972,70	2989,50	30
2	83.12	Utd Technol		14655,10	14655,10	Hang S.
	31,87	Wal-Mart Stores	-0,10	2032,30	2030,21	trait t
2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	93,62 92,75 42,87 139,12 51,50 58,50 46,25	Merck & CoJnc. Minnesota Mng.&Mfg Philip Moris Procter & Gamble C Sears Roebuck & Co Travelers Union Carb. Utd Technol	+1,27 +0,94 -0,74	2802.98 2909.93 1039 578.70 574.95 2259.44 2772.70	2802,98 2339,64 1031 565 570,73 2259,44 2989,50 14665,10	ti 20 meral 30 Ge, Chs 35 Milarsal 50 Hang S.





INDICES MONDIAUX				
	Cours au 09/06	Cours au	Var. en %	
Paris CAC 40	2684,13	2719,25	-1.31	
New-York/DJ indus.	7499,64	7435,78	+0,85	
Tokyo/Nikkei	20223,80	20485,80	-1,30	
Londres/FT100	4683,90	. 4045	+0,83	
Francfort/Dax 30	3667,43	3695,29	- 0,76	
Frankfort/Commer,	1262,77	1,[261,9]	+0.74	
Bruxelles/Bel 20	2802,98	2602,98	-	
Bruxefles/Ceneral	2339,64	2309,93.	+1,27	
Milan/M1B 30	1031	1031		
Amsterdam/Ge, Chs	565	559,70	+0,94	
Madrid/lbex 35	570,73	574,95	-0,74	
Stockholm/Affarsa	2259,44	2259,44		
Londres FT30	2989,50	7972,70	+0,56	
Hong Kong/Hang S.	14655,10	14655,10		
Singapour/Strait t	2030,21	2032,30	-0,10	

	Cours au	Cours an	yar.
	90,60	06/06	en %
Paris CAC 40	2684,13	2719,25	-1.31
New-York/DJ indus.	7499,64	7435,78	+0,85
Tokyo/Nikkei	20223,80	20485,80	-1,30
Londres/FT100	4683,90	. 4045	+0,83
Francfort/Dax 30	3667,A3	3695,29	- 0,76
Frankfort/Commer.	1262,77	, [261,9]	+0.74
Bruxelles/Bel 20	2802,98	2602,98	-
Bruxefles/Ceneral	2339,64	2309,93.	+1,27
Milan/MIB 30	1031	1031	
Amsterdam/Ge, Cbs	565	.539,70	+0,94
Madrid/lbex 35	570,73	574,95	-0,74
Stockholm/Affarsa	2259,44	2259,44	
Londres FT30	2989,50	7972,70	+0,56
Hong Kong/Hang S.	14655,10	14655,10	
Singapour/Strait t	2030,21	2032,30	- 0,10





La veille, les obligations américaines avaient terminé

la séance en baisse, affectées par le dynamisme de

l'économie, qui pourrait inciter la Réserve fédérale à res-

serrer sa politique monétaire au début du mois de juillet.

La Banque de France a laissé inchangé, mardi, le taux de

l'argent au jour le jour, à 3,19 %. Le contrat Pibor trois

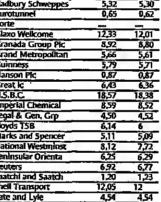
mois du Matif a ouvert en baisse de deux centièmes, à

LE MARCHÉ MONÉTAIRE (taux de base bancaire 6,30 %)

96,50 points, affecté par les tensions sur le franc.

#### FRANCFORT FRANCFORT Bonds 10 ans

Granada Group Plc	8,92	8,8
Grand Metropolitan	5,66	5,6
Guinness	5,79	5,7
Hanson Pic	0,87	5,6 5,7
Great IC	6,43	6,3
H.S.B.C.	18,57	18,3
Impérial Chemical	8,59	8,5
Legal & Gen, Grp	4,50	4,5
Lloyds TSB	6,14	6
Marks and Spencer	5,11	5,0
National Westminst	8,12	7,7
Peninsular Orienta	6,25	6.2
Reuters	6,92	6,7
Saatchi and Saatch	1,20	1,2
Shell Transport	12,05	12
Tate and Lyle	4,54	4,5
Univeler Ltd	16,57	16,2



#### Basf AG

FRANCFORT





# Francfort, Dax 30 sur 3 mois

¥

5,7959

US/DM

1,7057

### **LES MONNAIES**

### Repli du dollar

LE DOLLAR s'inscrivait en baisse, mardi matin 10 juin, lors des premières transactions entre banques sur les places financières européennes. Il s'échangeait à 1,7050 mark et 5,76 francs, contre 1,74 mark et 5,8750 francs à la veille du week-end. Face à la monnaie japonaise, il cotait 113,05 yens. Le ministre nippon des finances, Hiroshi Mitsuzuka, a estimé mardi que les mouvements récents sur la parité yen-dollar étaient « trop rapides et trop accen-

#### tués ». Le billet vert avait été pénalisé, la veille, par la déci-sion du gouvernement français de demander un délai de réflexion sur le pacte de stabilité. Cette attitude a relancé le scénario d'un report du lancement de la monnaie unique et elle a profité au deutschemark, qui conserverait dans ce cas soo statut de monnaie refuge. Le franc a éga-lement cédé du terrain face à la monnaie allemande, glissant jusqu'à 3,3820 francs pour 1 mark.

112,6200

#### MARCHÉ DES CHANGES À PARIS

DEVISES	cours BDF 09/06	% 06/06	Achat	Vente
Allemagne (100 dm)	338,1100	+0,22	326	350
Ecu	6,5870	0:03	-	Des 1
Etzts-Unis (1 usd)	5,7959	- 1,23	5,5100	6,130
Belgique (100 F)	16,3830	+0.20	15,8200	- 16,5.0
Pays-Bas (100 fl)	300,5300	+0,22		1 44
tralie (1000 Rr.)	3,4210	- 0,35:	3,1700	3,670
Danemark (100 krd)	88,7900	+0,19	84,2500	91,250
Irlande (1 iep)	8,7525	+.0,97	8,3200	9,160
Gde-Bretagne (1 L)	9,4840	-0.32	9,0800	9,930
Grece (100 drach.)	2,1230	- 0.03	1,9000	2,409
Suede (100 krs)	74,5700	-0,86	70	80
Suisse (100 F)	403,5300	+0,38	389	473
Norvege (100 k)	87,1900	- 0,48	77,5000	86,500
Autriche (100 sch)	48,0390	+0:22.	46,4500	V49,550
Espagne (100 pes.)	3,9920	- 0,08 ·	3,7000	4.500
Portugal (100 esc.	3,3350	-0,15	3	3,709
Canada 1 dollar ca	4,1812	1,70	3,9000	:14,500
Japon (100 yens)	5,1515	+1,74	4,9300	5,7800
Finlande (mark)	112,2900	-0,17	107	118 - 5

PARITES DU DOL		10/06	09/06	Var. %
FRANCFORT: US	D/DM	1,7057	27,2285	
TOKYO: USD/Yen:	5	112,8200	415,6600	- 2.52
MARCHÉ INT			ES DEVISI	
Dollar États-Unis	5,8235	3,8215	5,8305	offre 1 mois
Yen (1001	S,0233	5,0194		5.8319
Deutschemark	3,3741	3,3736	3,3782	- 32772
Franc Suisse	4,0340	4,0296	4,0798	42070
Lire ital (1000)	3,4320	- 3,430T	* 3,4313	·41 3 295
Livre sterling	9,4923	9,4856	9,5387	4.126

### TAUX D'INTÉRÊT DES EURODEVISES

#### 129,68

	cours 09/06	cours 06/0
Or fin (k. barre)	64000	63900
Or fin (en lingot)	64500	64350
Once d'Or Londres	344	344,25
Pièce française(20f)	372	369
Pièce suisse (20f)	370	369
Piece Union lat(20f)	371	369
Piece 20 dollars us	2320	2320
Pièce 10 dollars us	1395	1382,50
Piece 50 pesos mex.	2395	2380
		_

	10/06	09/06	Argent à terme
low-jones comptant	161,19	-	Platine a terme
low-Jones a terme	158,31	158.57	Palladium
RB	246,60	246,82	GRAINES, DENREES (C
		3 ( 74 )	Ble (Chicago)
AÉTAUX (Londres)	d	Mars/conne	Mais (Chicago)
uivre comptant	2539,50	2556,50	Grain, soja (Chicago)
uivre à 3 mois	2492	2492.50	Tourt. soja (Chicago)
luminium comptant	1564,75	158050	GRAINES, DENREES (L
Juminium a 3 mois	1596,50	1605	P. de terre (Londres)
lomb compeant	627	675,58	Orge (Londres)
lomb à 3 mols	642	642,50	SOFTS
tain comptant	5575	5655	Cacao (New-York)
tain à 3 mois	5720	5580	Cafe (Londres)
inc comptant	1346,75	1341,25	Sucre blanc (Paris)
inc à 3 mois	1367,50	1355	OLEAGINEUX, AGRUM
ickél complant	7156 50	7185	Coton (New York)

#### I'OR

27,01	120	LUN	
7,86	97,06		
			4
		Or fin (k. barre)	64
K46:	96,54	Or fin (en lingat)	64
6,36	96,46	Once d'Or Londres	
6,36	96,44	Pièce française(20f)	
6.32	96,41	Pièce suisse (20f)	
		Piece Union lat(20f)	
14,34	95,36	Pièce 20 dollars us	
4,46	94,90	Pièce 10 dollars us	7
·· .		Pièce 50 pesos mex.	7
			_

LE PEII		
En dollars	cours 10/06	cours 09/06
Brent (Londres)	17,68	17,54
WTI (New York)	20	19
Light Sweet Crude	18,75	18,65

#### LES MATIÈRES PREMIÈRES

			MEINOV (MEM-101F)		
	10/06	09/06	Argent à terme	476,90	7.3
+-jones comptant	161,19	-	Platine à terme	425	.2
v-Jones a terme	158,31	158.57	Palladium	207	
	246,60	246,82	GRAINES, DENREES	(Oticago)	SÃĐO
		3 ( 74 )	Blé (Chicago)	359,50	4.3
TAUX (Londres)	d	Mars/conne	Mais (Chicago)	274	2.4
vre comptant	2539,50	2556,50	Crain, soja (Chicago)	835,25	1
rre à 3 mois	2492	2492.50	Tourt. soja (Chicago)	273,60	1 4
ninium comptant	1564,75	1580,50	GRAINES, DENREES (	Londres)	- 4
πi⊓ium a 3 mois	1596,50	1605	P. de terre (Londres)		1.00
nb compeant	627	625,58	Orge (Londres)		12
mb à 3 mols	642	. 642,50.	SOFTS		- 9
n comptant	5575	5655	Cacao (New-York)	1413	ALC:
n à 3 mois	5720	5580	Cafe (Londres)	1825 .	120
comptant	1346,75	1341,25	Sucre blanc (Paris)	325,40	. 1
à 3 mols	1367,50	1355	OLEAGINEUX, AGRUI		euts
kel comptant .	7156.50	7185	Coton (New-York)	77.32	7

### LES TAUX DE RÉFÉRENCE

TAUX 09/06	Taux jour le jour	Taux 10 ans	Taux 30 ans	Indio des pr
France	3,20	5.75	6,66	1,70
Allemagne	2,95	. 5,83	6,63	1,50
Grande-Bretagne	6,15	7,13		- 2,80
Italie	6,50	7,17	7,82	2,60
Japon	0,50	2,70		0,50
Etats-Unis	5,50	6,62	6,38	3,30

LE MARCHÉ obligataire français a ouvert en baisse,

mardi 10 juin. Après quelques minutes de transactions,

le contrat ootionnel du Matif, qui mesure la perfor-

mance des emprunts d'Etat, cédait 10 centièmes, à

Le taux de l'obligation assimilable du Trésor (OAT) à

anel 10 % première échéance, 1 an

dix ans s'inscrivait à 5,73 %, soit 0,05 % au-dessous du

rendement du titre allemand de même échéance.

### MARCHÉ OBLIGATAIRE DE PARIS

DEFARIS			
TAUX DE RENDEMENT	Taux au 09/06	Taux au 06/06	Indice (base 100 fin 96
Fonds d'État 3 à 5 ans	4,33	4.38	98,33
Fonds d'État 5 à 7 ans	5,11	5,11	99,59
Fonds d'État 7 à 10 ans .	3,59	5,57**	100,76
Fonds d'Etat 10 à 15 ans	5,93	5,93	100,23
Fonds d'Etat 20 à 30 ans	6,50	6,52	101,34
Obligations françaises	5,88	5,90	100,25
Fonds d'Etat à TME	- 2.05	-2,05	98,61
Fonds d'Etat à TRE	-2.14	-2.12	96,76
Obligat franc a TME	- 2.06	-2.02	98,98

E PARIS			
UX DE RENDEMENT	Taux au 09/06	Taux au 06/06	Indice (base 100 fin 96)
nds d'État 3 à 5 ans	4,33	4,38	98,33
nds d'Etat 5 à 7 ans	5,11	5,11	99,59
nds d'État 7 à 10 ans	5,59	5,57	100,76
nds d'Etat 10 à 15 ans	5,93	5,93	100,23
nds d'Etat 20 à 30 ans	6,50	6,52	T01,34
Alganions françaises	5,88	5,90	100,25
nds d'Etat à TME	- 2.05	-2,05	98,61
nds d'Etat à TRE	-2.14	-2,12	98,76
ligat, franc. a TME	- 2.06	-2.02	98,98

0 0 **CONTRATS À TERME SUR INDICE CAC 40** 

PIBOR FRANCS Pibor Francs 1 moi Pibor Francs 3 moi Pibor Francs 6 moi Pibor Francs 9 mois Pibor Francs 12 mois PIBOR ECU

Pibor Ecu 6 mois Pibor Ecu 12 mo

NOTIONNEL 10

MATIF

The last territory of the second seco FINANCES ET MARCHÉS LE MONDE/MERCREDI 11 JUIN 1997 / 19 737 1451 337 602 65,10 16,90 123,10 127,16 2220 1457 539 610 70 17,30 294,10 - 0,38 1903 - 0,30 83,60 - 0,35 346 + 0,46 112,90 + 0,08 390 - -\$41 - 0,18 - 2,23 - 1,41 - 8,13 - 0,41 - 0,37 5,80 Union Assur Fdal. 11,50 Usinor Secilor..... Credit Lyomak CI \_\_\_\_ 10 mm 0.56 1,83 0,75 0,26 0,40 2,07 0,15 5,24 4,32 REGLEMENT 23,90 346,40 112,80 280 542 Credit National
CS Signaturi CSEE) CAC 40 - 1,37 - 2,71 - 2,31 - 0,09 + 0,57 - 0,70 to Yokado # 352,30 MENSUEL X 347 170 335 1546 - 2,28 - 3,02 - 0,89 - 1,74 + 0,65 + 0,21 - 2,05 + 1,35 - 1,15 - 0,59 - 0,45 PARIS Via Bancage. MARDI 10 JUIN 323 140,20 128 400,10 845 77,70 4 Merck and Co # .. + 0,07 - 0,12 - 0,77 - 0,40 - 1,77 - 1,18 Mitsubishi Corp. 1 70,45 503 649 7480 79 307 2035 247 336 107 790 335,50 16,40 457,10 98,40 1146 219 456,90 113,10 330,80 510 86,05 413,50 170,50 170,50 170,50 175,6 413,50 170,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 413,50 175,6 70,50 5024 7650 77,50 502,50 503,50 603, Liquidation : 23 juin -0,93% Nord-Est Taux de report: 3,63 CAC 40 : De Dietrich Morgan J.P. 4 ..... Nestle SA Nom. 4 2661,31 Depresont.
Devesto(Ly)s.

Licenson Dev.R.N.P.Callis. Cours relevés à 12 h 30 2). Montant
Montant
Devis France
Coupon
(1) Devis France
Devis Grace
D 399,70 1852 201,90 251,90 560 2643 509 560 2770 540 142,60 134 1700 203 24,65 - 0,19 - 1,49 Montant VALEURS FRANÇAISES Cours Demiers précéd. cours coupon (1) - 0,09 -0,34 4 Pethney
3 Pernod-Ricard
17,5 Pengeot
20,00 Pinagk-Print Red
10 Plastic-Oran (Ly) 2010 957 268 765 253 268 251 140,20 -2,47 -0,22 -1,54 B.N.P. (T.P). Proces Gamble / ..... THE REPORT OF THE PARTY OF THE + 0,40 CrLyonnals(T.P.)

Renault (T.P.)

Rhone Poulenc(T.P)

Saint Gobaln(T.P.) - 0.78 - 1,15 -1,03 -0,35 -1,52 -2,63 - 0,38 - 3 - 1,36 1 - 0,52 Thomson S.A.(T.P) \_\_\_\_ 1436 Reny Coincreso. 8 Renault 12 Renault 9,84 Rhone Posteric A - 0.28 191 1985 194,60 24,00 3405 - 2,23 - 0,88 VALEURS ÉTRANGÈRES ACF-Ass.Gen.France.... -0,33 Cours Derniers précéd. cours coupo (7) Air Lìquide ....... Akatel Alsthorn .... - 0,43 - 0,32 - 1,08 +1,11 -1,26 +4,58 -2,37 +1,02 +0,37 -0,46 -0,83 +0,91 - 2,70 + 0,61 Rochette (Lz). 6.38. SGS Thomson Micro. .... 2111 2130 549 Rue imperiale Sacie (Ny) Sagern SA Saint-Gobain 2550 197 2655 517 1320 419 545 1550 702 251,60 195,50 195,50 + 0,93 111.90 - 0,80 + 0,85 - 0,74 - 1,05 - 0,95 Shell Transport # \_\_\_\_ Siemens # \_\_\_\_ Sony Corp. # \_\_\_\_ Sumitomo Bank # \_\_\_ - 0,45 - 0,37 - 1,17 2,09 8,70 0,98 0,16 1,52 0,19 10,65 1,50 12,97 14,86 2,26 4,60 Adecco S.A..... 2)12 674 418 - 0,86 - 0,73 + 0,37 - 2,30 + 0,23 - 1,28 - 2,77 American Express -Anglo American I -15.00 10.00 86,65 496,19 168,60 38,70 11-69 483,60 349,50 195,30 761,50 357,20 399,26 16,20 209,30 160 142 219 + 0,50 - 0,63 + 0,33 Fives-Life...... Fromageries Bel.... Galeries Lafayette T.D.K # \_\_\_\_\_ Bestrand Faure. - 0,18 - 2,22 - 0,56 - 0,45 - 1,33 - 1,30 +0,58 +0,78 -0,29 +1,54 -1,11 - 0,60 Toshiba #\_ + 1,33 - 0,13 - 1,56 GAN\_ Bollore Techno. -1,13Schneider SA. BASE 4 - 0,90 Bongrain Gaz et Faug. - 0,79 - 0,60 SCOR. 232,50 11,50 - 0,76 - 3,08 - 1,27 - 1,63 Volkswagen A.G. #..... 4020 - 1,77 - 2,76 - a,95 100 mm (100 mm) (100 - 0,59 Seferreg CA Crown Cork ords . 350 300 457,80 208 336,30 208 47,85 647 490 2,89 34,95 342,50 211,50 + 0,66 +0,51 -0,42 -2,06 -0,59 -1,77 -2,58 Selectibanque SRM 154 1278 Cap Genti - 0,30 - 2,21 - 1,25 - 1,6 - 1,16 5 2,6 - 2.30 Carrefour ...... Casino Guichard De Beers # \_ + 0.55 Guyenne Gascogni Havas Havas Advertising 1851 406 -662 810 368 739 140,71 226 1262 1262 1349 331,80 189,80 122.10 628 875 Deutsche Bank # ..... Driefontein # ...... + 0,59 + 0,19 - 0,94 - 45 224,30 840 341 559 30,65 681 1699 329 AN SILL AND Casino GuichADP\_ + 254 - 1,19 + 0,57 471,10 1717 Du Pore Nemours 4...... Eastrom Kodak 4....... East Rand 4...... - 1,53 - 1,23 - 1,41 - 0,88 - 1,07 - 0,48 - 2,19 - 1,71 + 0,64 - 0,99 - 0,98 - 1,48 - 1,70 - 1,59 + 0,19 Imeral Immeubl.France Infogrames Enter. Ingenico Interbail Cerus Europ.Resm - D,61 - 0,48 - 1,17 - 0,38 - 2,27 - 1,31 - 0,07 - 0,30 - 0,48 - 2,24 - 1,93 - 1,35 1000 mm (1000 mm) (1000 m Sick Rossianal + 1,57 Societe Generale. Societe Generale. Echo Bay Mines I ...... **ABRÉVIATIONS** 835 B = Bordeaux; Li = Lille; Ly = Lyon; M = Ny = Nancy; Ns = Nances. CCIP ... - 0,11 - 0,85 Chargeurs \_\_\_\_\_ Christian Dalloz - 0.30 Bricsson & ... 220 38 27 JLS 365 330 547 Jean Lefebor Kleplevra Labinal 2250 - 1,77 - 0,21 + 0,09 - 0,51 - 0,54 - 1,77 + 0,58 - 1,23 - 2,25 + 0,17 . 7725 - 0,22 SYMBOLES Freegold # \_\_\_\_\_\_ 917 205 732 730 Spir Communi -1,0 Lafarge ... General Elect, 6.... General Motors 6. Cipe France Ly 9.... -0.00 Synthebito.
Sitt Technip
Thomson-Csi
Total
Sitt Ural Locabe
Ulif DERNIÈRE COLONNE (1): 159,50 363,20 218 1016 690 281 849 440 ¥ 338 809 11,10 260 Grd Metropoliza 1050 Grinness Pic 4 10 Hanson Pic reg 22 Harmony Gold 8 + 0,54 ~ 1,96 - 0,46 + 0,85 Lundi daté mardi : % variation 31/12 Lebon.... Legrand . -0.74 -3,89 +2,06 +2,02 -1,09 53.35 54.25 29.25 36.70 64,50 Mardi daté mercredi : montant du coupo Mercredi daté jeudi : palem jeudi daté vendredi : compo Comptoir Entrep... Comptoirs Mod.... Legrand ADP. Legris indust. Hanson PLC reg. Vendredi daté samedi : nominal - 0,07 115,85 117,39 100,17 ACTIONS FRANÇAISES 1995 328 238 ACTIONS ÉTRANGÈRES 295 1006 1162 Cours précéd. Demiers Flora #7.75% 90-954 328 300 1600 France LARD. COMPTANT COURS précéd. COURTS France S.A. 2050 1149 220 145 635 504 51,40 249 405 8,15 **开放成为** 239,20 168,50 19,10 518 139 24,10 10,05 47,50 541 186,20 549 130 OAT 88-91 TME CAI ..... 1600 1181 1600 ,262,285 o Arbet\_ From Paul Renand Bayer Vereins Bank 76 530 60 171 662 110 Une sélection Cours relevés à 12h30 1600 1672 160 1457 266 580 550 579,50 Givaudan-Lavirotte... Grd Bazar Lyon(Ly)... 168,50 19,16 Commerzba Fiat Ord 715,500 T-E 635 204 204 G.T.J (Transport MARDI 10 JUIN 105,85 OAT 9.50%88-98 CAH ..... Bains C. Horseco Boue Transactional B.N.P. Intercont. Cold Fields South 99,92 108,09 Cd Moul Stra Hotel Lutetia..... Hotels Desayville. du coupon **OBLIGATIONS** Locardion (Ly). 111,54 106,72 115,97 du noar. OAT \$ 505-9000 CA# .... Belermann Inti. OAT 85/00 TRA CAN...... OAT 10/65/85-00 CAN.... ImmeubLlyon(Ly)#. L.Bouillet (Ly) 7,50 BFCE 9% 91-02 Olympus Optical 4 CEPME 8.5% 88-97CA... CEPME 9% 89-99 CAL... CEPME 9% 92-06 TSR ... 5050 18 47,10 150 60,50 100.24 OAT 89-OIL TIME CAN .... 104/6 25,10 Lloyd Contin OAT 89-01 TME CAN...... OAT 8,5% 89-19 /..... OAT 8,50% 89-19 /..... OAT 8,50% 89-19 /..... SNCF 1,8% 87-94CA..... Mors\_\_\_\_\_(Nile). 110,36 121,48 122,16 118,86 788,20 547 330 2010 1330 600 117,18 Rodamoo N.V. 150 61 359,80 320 Sema Group Pic \_\_\_\_\_ Mag.Lyo.Gerl.(Ly)# ....... ♦ Dirithy Didot Settin .... Eaux Bassin Vic Etia ..... 243.30 243.30 461 11650 279 87.50 Mancey Financiere
MLR.M. (Ly)
Navigation Mixte
Part-Dieu(Fin)(Ly) CFF 10% 88-1% CAF ..... Lyon Fater 65%90CV .... 2/5,10 2/6,10 1646 --399 346 88,50 101,52 248,30 865 116,50 Parfinance. 118,35 Paris Oricans. **ABRÉVIATIONS** 103,25 123,30 117,15 107,65 111,17 116,05 100,26 122,45 224 91 490,20 828 805 1210 B = Bordeaux; Ll = Lille; Ly = Lyon; M = Marseille; 275 87,50 497,50 828 809 Englished Bright SYMBOLES CRH \$65 92/94-08\_\_\_\_ CRH 8,5% 10/87-884 ..... EDF 8,63, 88-89 CA Sabetun (Ly)...... Samse (Ly) ...... Sechilienne (Ly).... 1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication asset : catégorie 3; El coupon détaché; © droit détaché; 1281 : o « offert : d » demandé ; 1 offre réduite; 3/50 : 1 demande réduite; o contrat d'animation. Ficalers .. 350 260 380 734 SLPH 230 4662 2850 300 508 Fonciere (Cle)
Fonc Lyomaise 
Foncies 
Foncies EDF 8,6% 92-04 8..... Emp.Etax 6%93-97 4..... Finansder 9%91-068 ..... Tour Exte Sucr. Pithiviers. GLM SA.

GLM SA.

Grandoptic Photo 6. 31,50 280 870 202 150 NOUVEAU MARCHÉ HORS-COTE %,30 432,50 750 237 680 SECOND

Cardif SA

Car 304 640 167 400 269,50 227 380 493 280,28 316,80 Condo Color Service Constitution of Color Service Constitution of Color Service Color Une sélection. Cours relevés à 12h30
MARDI 10 JUIN
VALEURS Cours Demiers Gpe Geitin # Ly\_\_\_\_\_ Une sélection. Cours relevés à 12 h 30 ኔ **MARDI 10 JUIN** 1275 335 115 MARDI 10 JUIN Cours précéd. Demiers Demiers cours **VALEURS VALEURS** 620 25,50 ICET Groupe 1 ..... Softo (Ly)\_ Softbos\_\_\_\_ 776 330,90 310,10 509 300 574 675 85,90 437,50 735. 17,35 **VALEURS** 735 8,25 # ICOM Informatique \_\_\_\_ 435,10 365 190 790 COUTS CA. Paris IDF.
C.A. CARIS & Visine.
C.A. Morbham (No.)
C.A. Oke CO.
C.A. Oke CAMorbihan (Ns) 71,10 195 1100 141,70 Int. Computer II. Générale Occidentale..... ♦ 195 Acial (Ns) #\_\_\_\_\_ Adecco Trav.Tem.Ly\_\_\_\_ AFE #\_\_\_\_ 45,75 460 508 299 140 1855 325 2800 528 776 327,20 101,50 869 77 665 473 ·62,25 193,90 552 Steph Kellan # ... Jacques Bogart # \_\_\_\_ Mé-Meuropole 7Y \_\_\_\_ Manisou # \_\_\_\_ ئىنت. سىند 231,50 306,50 19,20 Sylea Teisselre-France + FDM Pharma n. ... 528 174,10 538 260 103 665 650 140 507 17410 Griset 
Gri 258 258 101 670 436,30 917 86 72 TFI-1 139 113 79 974 665 254 66,15 701 620 263 54 875 がある。 107,90 96 1350 284 29 301,10 3,95 287,40 126,10 500 900 900 500 500 MGI Couler Union Fin.France... 1 ou 2 = catégories de cotation - sans indication catégorie 3; • cours précédent; • coupon 24 · détaché; • droit détaché; o = offert; de demande; † offre réduite; J demande 35 · réduite; • contrat d'animation. Nat-Nat 4 Viciet Cie # 55 757 1049 175 19 Nat-Nat I BIMP\_ Boleset (Ly)# .... 2000 Paul Predauk #\_ BRED BANQUE POPULAIRE

### Horizon C

Privoyance Box. 0

Sersionemitre C

### Fonds communs de

Ecur. Captoremitre C

#### Box. Securipremitre C Credit Multipel 2715,05 107,62 CIC 102,65 13014,19 2381,44 Pranck Ples 11904,02 11934,26 1352,38 Franck Rig | Latitude D | Oblinys D | Desire Section C | 1262.95 | Poste Gestion C | 122.72 | Revenus Trimestr. D | Solstice D | Solstice D | Desire Section C | Desire Section 614,39 200,03 14832,33 605,31 195,15 14832,33 715,14 WAYS Avenir Alizes.
137,56 September Cried Mut MidAct Fr SICAV et FCP 2328,52 2282,86 259,29 256,42 156,92 152,72 916,49 916,49 137,91 134,22 Fonds communs de pla East. Cupipremière C.... Francic Please. Une sélection Cours de clôture le 9 juin CDC-GESTION 50. 3. 00. 1578.54 1572.56 1578.54 1572.56 1578.54 1572.56 1578.54 1572.56 1578.54 1572.56 1578.54 1578.56 1578.6 Cred.Mut.Ep.J Cred.Mut.Ep.Monde Émission Frats incl. 22908,73 **VALEURS** COLECUSE OF COLO CIC CARCOLINATION AMBRITAGUE

AUTOLA AMBRITAGUE net 1652,40 1863,89 1114,74 | Livret Bourse inv. D \_\_\_ | | 786,34 | Nord Sud Dévelop. C \_\_ | | 2529,97 | Nord Sud Dévelop. D \_\_\_ 2866,97 139,30 112,59 CHCA 30891,76 1079,04 1070,40 1069,85 ASSOCIC. Agipi Ambition (Ava)..... Agipi Actions (Ava)..... 17452 Convertice
Convertice
Food:
Food:
Mersuelck
779,79 Oblick Mondial 109.00 109.00 409.32 366.33 705.33 178.68 LCF E. DE ROTHSCHILD BANQUE MULTI-PROMOTEURS CCBP-CDC Cadence 2 D 137/19 Atout Futur C.... Atour Asie.... 894,43 783,08 737,17 19089,25 Capimonetaire C.... 853,27 Capimonetaire D.... 784,69 Sogeobig C/D ..... 409,73 19661,93 Alorst Fetter I.
Comis
Diere
Elicash
Epargue Unic About Futur D. BANQUES POPULAIRES 293,70 9187,29 7978,61 711,53 1981,89 1891,97 1783,37 1630,69 312,77 7978 1950.08 819,77 Sogeoblig C/D .... Obicic Ragions ..... 2105,40 Interoblig C\_\_\_\_\_ 2472,07 Dente S. Remoti CREDIT LYONNAIS
TISSES Force Solidarité. 195 (B) 185 (B) 176 (B) 176 (B) 157 (B) 157 (B) 157 (B) 157 (B) 947843,65 206,72 Legal & GENERAL BANK S.G. France opport. C.\_\_\_ BNP Jesus de Eurodyn — Jesus de Indicia — Hone IC — Hone ID — X4.95 S.G. France opport. D..... 19607.57 Everdray C... Sécuritaux
Stratégie Actions
Stratégie Rendement 882395 14171 384528 1671,13 1374,23 7380,62 17140,63 1740,63 1642,43 7640,43 11028,37 11028,37 11028,37 11028,37 Mutual deptis Sloav C... Antigone Trésorerie, Natio Court Terme... 11933.13 Sogepargne D Sogipter C 7 TISS 7 Euro Solidante
5 Sig 7 Una 2000 C
10 Sig 8 Una 2000 C
10 Sig 8 Una 2000 C
10 Sig 8 Una Association C
10 Sig 8 Una Association C
10 Sig 8 Una Court Terme C
10 Sig 8 Una Court Terme C
10 Sig 8 Una Court Terme D
10 Sig 8 Una Plus C Natio Court Terme.
Natio Court Terme.
Natio Epuryne.
Natio Epuryne.
Natio Ep. Croksance.
Natio Ep. Croksance.
Natio Epuryne Retrate.
Natio Epuryne Tribor.
Natio Epuryne Valeur.
Natio Immobilier.
Natio Immobilier.
Natio Inter
Natio Partinoine.
Natio Partinoine. CAISSE D'EPARGNE 547,78 519,14 2434,64 2210,75 OHIERTO. Fonds communs de pi Olifician O.
Oración
Revenu-Vert
Sévia
Synthesis
Uni Association.
Uni Propér LA DOSTA 279,16 247,38 ÉCUT. ACCIONS FURIN D.... 16951,04 1641,36 1507,15 -1477,60 -3107,79 222,75 164,51 11220,26 634,04 1383,53 Four. Capitalisation C..... Ecur. Districtionétaire D. 1715.55 2650,14 3650,74 2918,53 25913,55 1549,41 1549,89 1477,99 1445,01 2413,50 229,50 Sogellance D. 1674,13 10215,99 82572,22 Sogenfrance Tempo D ... ◆ 117,92 Amplitude Europe C/D .... Amplitude Monde C...... 191,69 17821.76 3524,83 217,78 120,59 Sour, Invests, D \_\_\_\_\_ Ecor, Monsprendire \_\_\_\_ Ecor, Mentizare C \_\_\_\_ Amplitude Monde D.\_\_\_ 998.29 993.94. 112.51 1345 ( 13466 Lion Plus D. 13745 ( 13745 Lion Trison. Uni Foncier ... Amplitude Pacifique..... 11301,57 2413,50 Zana Banciel D
Zana Pemergence Poste D
Zana Pemergence Poste D
Zana C
Za 132.77 Unifrance... Elanciel D... 176,78 2133,72 191,11 1753,49 1557,66 Uni Garantie C...
Uni Carantie D...
Uni Régions ...
Univer C...
Univer O...
Univer Actions 187.45 184.25 Confice 187.55 184.25 Confice 188.50 148.21 Star 200 189.22 Startunz 39.16 Sept. Savan 39.28 Startunz 20.64 Sept. Sharente 20.64 Sept. Sharente 13014.47 Four. Monitaire C
Four. Monitaire D
Four. Trisorerie C
Four. Trisorerie D
Four. Trisorerie D 2029.48 142,19 730,88 648,93 619,36 319,74 307,32 1999,80 1224,59 575,25 252,18 772,68 19021 SYMBOLES
19137 Cours du jour 1069,03 1047,17 78576,29 191,70 o cours du jour; • cours précédent. 1025.02

a graph of the second LES MATIÈRES PRENTIÈRES

- 5°

Alaka Maka

TAKES TO ATTEST

 $\mathcal{A}_{\mathbf{q},k} = \mathbf{q}_{\mathbf{q},k} = \cdots + \cdots$ 

Sugar Section

935 T

September 1997

442.774 - 45.51 The second second

Man, Sarata Trans.

THE RESERVE A 18 15

MARKET HE

The state of the s

建生物等下降 250 4510000

SALES YES

المراجع المراج

AT 24 777

galland me an end

Andrew Street

The own the

And the second second

Tar market

...

500

100

120

:::::<u>:</u>=

 $\omega \in {\mathfrak T}_{k}$ 

MINN

417 6

#### AUJOURD'HUI

ENVIRONNEMENT Caulerpa taxifolia, l'« algue tueuse », a fait beaucoup parler d'elle. Mais les especes marines exotiques - végetales

chez elles, menaçant l'équilibre écolo-gique de leur milieu d'adoption, sont nombreuses. • PARMI ELLES figurent notamment un très vorace faux couou animales - qui proliférent hors de sin américain de la méduse, qui vert européen. • DES SPÉCIALISTES

aborde la Méditerranée après avoir ravage les mers Noire et d'Azov; ou des parasites qui menacent de stérilite l'étoile de mer japonaise et le crabe

réunis récemment à La Trembiade (Charente-Maritime) considèrent que l'arme biologique semble la mieux adaptée. • L'EXPERIENCE ACQUISE par les chercheurs dans son manie-

ment sur terre et en eau douce est difficilement transposable au milieu marin. Les risques de developpement incontrôlé du nouveau prédateur ne sont pas à negliger.

### Les scientifiques cherchent des prédateurs pour nettoyer les mers

La lutte biologique apparaît comme la meilleure arme contre la prolifération du « Mnemiopsis leidyi », redoutable faux cousin des méduses, et contre celle de bien d'autres espèces marines importées. Mais l'utilisation de « tueurs » dans le milieu aquatique n'est pas sans risque

**BLEUTĖ**, gelatineux et translucide. Mnemiopsis leidyi a tout du lamheau de plastique perdu en mer. C'est pourtant un ogre hien vivant de cinq centimètres de long, faux cousin des méduses un cténophore des hautes mers. plus exactement. Arrivé tout droit de son Amérique natale dans l'eau de hallast des navires, il a envahi la mer Nnire en 1982 et la mer d'Azov sept ans plus tard, avant de passer en Méditerranée. Aujourd'hui, une commission internationale d'experts envisage de contrôler sa progression grace à l'introduction d'un nouveau prédateur, lui aussi exotique. Une première mondiale en milieu marin, qui n'est pas sans risque...

C'est que, depuis 1988, Mnemiopsis leidvi, qui ne souffre d'aucun prédateur sérieux en mers Noire et d'Azov, fait le désespoir des pecheurs. Grace à une large « bouche » arrondie, il engloutit aussi hien les œufs et les larves des petits poissons que les colonies de zooplancton, les insectes et même les détritus. Tandis que l'ahondance du zooplancton a chuté de trois à cinq fois (selon les espèces) depuis l'invasion du cténophore, les prises en mer Noire passées d'environ 600 000 tonnes de poissons (surtout des anchois et des sprats, procbes des sardines) avant 1988 à moins de 100 000 tonnes aujourd'hui...

Doué d'un double mode de re- un siècle et demi d'expérience de

production (sexuée et hermaphrodite) et capable de s'adapter à toutes les qualités d'eau, de salinité et de température, l'ogre prolifère. En 1991, nn en relevait près de 5 milliards de tonnes (de matière sèche) pour la seule mer

Contre cette peste vorace, rien n'y fait: la mer Nnire est trop vaste et le cténophore trop répandu pour qu'on puisse le ramasser mécaniquement. Des pesticides menaceraient tous les organismes aquatiques et se dilueraient dans la masse d'eau. Quant aux techniques génétiques pour rendre moins prolifique et plus fragile ce mini-fauve marin, les experts de huit agences des Nations unies réunis dans un groupe d'étude des pollutions marines (Gesamp) sont catégoriques : « Trop longues à mettre ou point et trop coûteuses. »

#### UN MILIEU SANS BARRIÈRE

Reste la lutte hiologique. Une arme à double tranchant. Car introduire un prédateur naturel (donc américain) de Mnemiopsis leidvi, capable de s'acclimater à la mer Noire et de limiter les populatioos de ctéoophores à défaut de l'éliminer, peut revenir à relâcher une nouvelle « peste » dans un milieu sans harrière (si ce n'est le relief, les courants et la température)... Avec la Méditerranée comme ligne d'horizon l

Les biologistes ont derrière eux

contrôle hiologique sur terre - où ils ont d'ailleurs enregistré quelques déhoires - et à peine cinquante ans dans les lacs. Mais en mer c'est la grande inconnue. Autant dire qu'il s'agit presque d'un sujet tahou parmi les écologistes marins. « Chocun ottend que ce soit l'outre qui tente lo première expérience... Après, tous se jetteront à nus moenas par des protozoaires

Gesamp en mer Noire, une équipe australienne du Centre pour la recherche des pestes marines introduites (Crimp) d'Hobart a présenté, lors de cette réunion, ses travaux de lahoratoire pour contrôler l'invasion de l'étoile de mer japonaise Asterias omurensis et du crabe vert européen Carcil'eau! », reconnaît James T. Carl- et des parasites « exotiques » ca-

#### Ne pas privilègier un diagnostic

La lutte biologique serait-elle la seule arme pour contrôler Coulerpa taxifolia en Méditerranée, et éviter qu'elle ne passe en Atlantique ? C'est ce que croit Alexandre Meinez, de l'université de Nice, qui a démarré un essai dans un bassin de 3 mètres carrés avec deux espèces de limaces antillaises (du genre Oxynoe et Elysia), un tapis de Caulerpa tacifolia et quelques dizaines d'espèces d'algues natives. « On devrait être fixé dans trois mois », dit-il. Pour d'autres scientifiques, l'urgence est plutôt d'obtenir un diagnostic précis de l'impact de l'algue sur les écosystèmes du littoral et de découvrir son talon d'Achille. « La lutte biologique n'est certainement pas à exclure, ne serait-ce qu'avec des herbivores méditerranéens dont on pourrait améliorer l'aptitude à consommer la caulerpe par sélection ou génie génétique. Mais on peut aussi imaginer d'autres voies, comme l'inhibition de genes régulateurs de la croissance ou l'alimentation de l'algue », suggère Philippe Goulletquer, de l'Ifremer (La Tremblade).

ton, dn Programme d'études marines du Williams College premier groupe de travail sur les invasions marines et leur contrôle pour le Conseil international pour l'exploration de la mer tenu récemment à La Tremblade (Charente-Maritime).

Outre la proposition faite par le Sur terre, ce type d'action est plus

pahles de les stériliser. De son côté, le laboratoire Environnement (Connecticut), responsable du marin littoral (université de Nice) a réitéré sa volonté de lâcher des limaces tropicales contre l'algue Caulerpo taxifolio (Le Monde du 20 mars).

«La principale difficulté du biocontrôle en mer est psychologique.

visible, il y o souvent des borrières noturelles, on s'imagine donc qu'elle est mieux contrôloble. Et puis, si les outorités sont prêtes à investir des onnées de recherches pour éradiquer un rovogeur des cultures, sous l'eau, quel est l'enjeu economique?», interroge Ronald E. Thresher, chef du Crimp austra-

#### TROIS CANDIDATS

Même en mer Noire, où le cténophore fait d'énormes dégâts économiques, les premières introductions de « hiocontrôleurs » ne devraient pas intervenir avant l'an 2000. Ne serait-ce que pour sélectionner le bon agent, le tester sur divers organismes de la mer Noire, en laboratoire puis en hassin, mettre en œuvre un plan d'action global et obtenir l'accord de tous les pays riverains. Pour l'heure, les chercheurs n'ont pas identifié de pathogènes spécifigues de ce cténophore en Amérique. Et parmi la longue liste de poissons, tortues, invertéhrés et oiseaux qui se repaissent de ces organismes gélatineux, aucnn n'apparaît comme le tueur idéal.

Les experts du Gesamp en ont toutefois retenus trois: la morue de la Baltique (Godus morhuo), hien adaptée à des eaux fraiches et peu salines mais trop omnivore ; le saumon Oncorhynchus keta, d'une grande valeur commerciale, très amateur de cténophore, mais, lui aussi, carnassier tout ter-

Peptilus triocanthus. Capable de cnnsommer chaque jour jusqu'a vingt-quatre fois son propre poids de Mnemiopsis leidyi, ce poisson endémique d'Amérique du Nord peut s'adapter à des eaux faiblement salines comme en mer Noire, et présente un intérêt

Il peut dnnc apparaitre comme le meilleur candidat, mais sa biologie reproductive est encore mal connue. Il pourrait aussi passer en Méditerranée et - qui sait ? - élar-

gir son menu. Le risque, c'est qu'à trop attendre de réunir l'ensemble des preuves de l'efficacité des agents du contrôle et de leur innocuité pour l'équilibre du milieu on ruine les chances de succès. « En Méditerranée, ce n'est pos lorsque les tàches de coulerpe sont uniformes et courent sur plusieurs dizoines d'hectares qu'on peut les éliminer ovec des herbivores », s'impatiente Alexandre Melnesz, de l'université de Nice.

Enfin, la lutte biologique ne résout pas tout. SI les pays riverains des mers Noire et d'Azov, dont l'état écologique est désastreux, n'adoptent pas un plan plus global de gestion des ressources marines en abandonnant la surpêche et en réduisant les rejets polluants, aucun « biocontrôleur » quel qu'il soit ne fera de miracle...

Vincent Tardieu

### Les enjeux financiers au centre des débats de Harare sur le commerce des espèces menacées

turgeons, tortues de mer) et les outsiders. Reunis du 9 au 20 juin à Harare (Zimbabwe), venus de 136 pays, les I 500 participants à la dixième Convention sur le commerce international des espèces menacées (Cites) vont débattre de 75 dossiers portant sur 89 espèces vivantes, animales et végétales (Le Monde du 10 juin). Avec, en toile de fond, de gigantesques affaires d'argent.

Isolés par le moratoire international sur la chasse commerciale à la baleine décidé en 1986, la Norvège et le Japon – tous deux chasseurs – voudraient obtenir de la Cites la levée de la protection maximale pour certains de ces mammifères marins (dont le petit rorqual). L'Afrique du Sud souhaiterait pouvoir vendre les cornes de ses rhi-

exporter leurs écailles. Quant à l'acajou d'Amérique (bois rougeatre), qui fera une entrée remarquée dans ces débats, son commerce pourrait pour la première fois être réglementé sur proposition des Etats-Unis et de la Colombie.

#### LE JAPON FRIAND D'IVOIRE

L'éléphant d'Afrique n'échappera pas à cette remise en cause. Trois pays, le Botswana, le Zimbahwe et la Namibie. comptent profiter de la réunion pour demander la reprise du commerce international de l'ivoire, dont le principal pays demandeur est le Japon. Gros pourvoyeurs de défenses dans les années 70 et 80, ces pays d'Afrique australe ne se consolent pas de l'interdiction de ce commerce, appli-

conférences, ils demandent le déclassement de cette espèce de l'annexe I à l'annexe II, ce qui autoriserait une exportation contrôlée de l'ivoire. Un assouplissement auquel s'oppose toutefois la majorité des autres Etats africains, qui estiment la reprise de ce commerce pour le moins prématurée.

Entre 1970 et 1989, plus de 100 000 éléphants d'Afrique ont été ahattus chaque année, faisant chuter de 2.5 millions à 350 000 têtes l'ensemble de leur population. A ce rythme, pour satisfaire une industrie de luxe des pays n'ches, ils auraient frôlé quelques années plus tard la disparition pure et simple, comme en d'autres temps - et pour d'autres raisons - les mammouths. L'espèce dut son salut à son

IL Y AURA les vedettes (éléphants, ba-leines, rhinocéros), les seconds rôles (es-leines, rhinocéros), les seconds rôles (es-eleines, rhinocéros), le les spécialistes estiment que l'éléphant d'Afrique, compte tenu de sa lenteur de reproduction (un petit tous les quatre ans), a besoin de quinze à vingt ans de répit pour reconstituer des effectifs compatibles avec son habitat actuel (près de 6 millions de kilomètres carrés sur l'ensemble du territoire

#### L'ÉLÉPHANT EN DANGER

Après quelques années de répit, celui que Buffon qualifiait de « miracle d'intelligence et monstre de lo motière » serait-il à nouveau menacé? Pour que les partisans d'une reprise du commerce de l'ivoire obtiennent gain de cause, l'accord des deux tiers des pays présents à la Cites serait nécessaire. Le Japon et la Grande-Bretagne y

quiétante, en France, par la Société nationale de protection de la nature (SNPN), qui demande instamment aux membres de la Cites de confirmer « le maintien définitif de toutes les populations d'éléphant d'Afrique parmi les espèces dont le commerce international est tatalement prohibé ». Une mesure de protection qui, rappellent ces experts, n'empêche nullement les pays concernés de rester entièrement maîtres de la gestion de leur « cheptel » à l'intérieur de leurs frontières.

Ils peuvent chasser leurs éléphants, pour le tourisme comme pour leur consommation alimentaire. A la seule condition de ne pas exporter les produits de cette chasse.

Catherine Vincent

 $(\omega_{12,2},\ldots$ 7. 5. 5.

۲a.... 

2-

- ...

### Le septième sens du requin lui permet de chasser et... d'être chassé

SI L'ON EN CROIT certains éty-mologistes, son nom descendralt tout droit de « requiem », la messe des morts, allusion funèbre à sa mauvaise réputation de tueur des océans. D'autres généalogistes des mots penchent plutôt pour « quien », déformation normande de « chien ». A vrai dire, cette possihle étymologie sied mieux au personnage. Car, à l'instar des meilleurs épagneuls, le requin, véritable chasseur des mers, est capahle de remonter une piste sur des kilomètres.

« Ils peuvent sentir des concentrations très foibles, de l'ardre d'une molécule pour un millian, explique Bernard Seret, ichtyologiste à l'Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (Orstom). Cette copocité à reperer quelques gouttes de sang dons une piscine alympique fixe l'imagination, mais les saumons, par exemple, détectent des concentrations encore plus faibles, puisqu'ils sont copables de remonter dons la rivière dans laquelle îls sont nes grace à l'odorat. »

Aussitôt que ses bulbes olfactifs sont stimulés, le requin adopte un comportement natatoire très particulier. Pour retrouver la source de l'odeur, vébiculée par l'eau comme un parfum l'est par l'air, le squale zigzague, se servant de ce mouvement de godille pour calculer la différence d'intensité de l'effluve entre sa narine droite et de pêche.

sa narine gauche. En choisissant toujours le côté où l'odeur s'avère la plus forte, le poisson chasseur peut ainsi remonter la piste sur plusieurs kilomètres.

Dans les faits, l'instrument de l'odorat n'est quasiment jamais utilisé seul, le requin disposant d'une panoplie sensorielle unique dans le monde animal, qui en fait non le tueur sanguinaire des Dents de lo mer mais un prédateur parfaitement adapté à son milieu, comme le sont, dans leurs écosystèmes respectifs, le guépard ou l'épervier.

Apparus sur Terre au dévonien (il v a 400 millions d'années), bien avant les dinosaures, ces poissons ont, à quelques détails pres, acquis leur forme actuelle il y a environ 180 millions d'années. Leur évolu-

tion a tendu à perfectionner les capacités de chasseur. Ainsi, les squales ont troqué leur squelette d'os contre des cartilages, plus légers et plus souples, qui leur permettent par exemple d'effectuer un rapide virage sur l'aile.

#### « TOUCHER À DISTANCE » Les sens se sont aussi adaptés à

la prédation. L'ouie, qui sert à équilibrer ces torpilles vivantes, est très efficace puisque les requins peuvent percevoir des vibrations sonores provoquées par une source située à 2 kilomètres. Si le sens du goût se caractérise surtout par la quasi-incapacité dans laquelle les scientifiques se trouvent pour l'évaluer, la vision, elle, est plus connue. Particulièrement sensibles aux contrastes – plus qu'aux

#### Le piège mortel des filets maillants dérivants

Le plus féroce prédateur n'est pas celui qn'nn croft : l'immense majnrité des rencontres homme-requin tournent en défaveur du squale. La faute en incombe principalement aux fameux filets maillants dérivants utilisés par la pêche industrielle et dénoncés parce ou ils capturent aussi de unmbreux mammifères marins. Or, selon Bernard Séret, pour un danphin pris dans ces filets, ce snnt mille requins qui y trouvent la mort. En l'absence de statistiques officielles (la plupart des carcasses sont rejetées à la mer), Bernard Séret affirme que « le chiffre de 100 millions de requins tués par an est un minimum ». Au point que certaines espèces, comme le grand requin blanc, le peau hiene et le soyeux, sont menacées et devraient être protégées, comme vienment de le demander les spécialistes mondiaux des squales, qui nnt aussi suggéré l'établissement de quotas

raissent assez vite avec la profondeur -, les yeux des requins ont un point commun avec ceux des chats: leur rétine est doublée d'une membrane réfléchissante qui renvoie et concentre la lumière sur les cellules sensorielles de l'œil, ce qui confère à ces poissons chassant au crépuscule ou pendant la nuit une excellente vision nocturne.

couleurs, puisque celles-ci dispa-

Mais les squales ne se contentent pas de cinq sens. Une proie potentielle peut très hien nager, sans faire de hruit ni saigner, dans une eau trouble, le requin le saura quand même grâce à un organe spécial à mi-chemin entre le toucher et l'ouie. Qualifié de «toucher à distance » par les ichtyologistes, ce sens, commun à tous les poissons, permet notamment aux individus des espèces nageant en hancs de connaître exactement la position de leurs voisins et de ne pas les percuter, afin de maintenir la cohésion au

sein du groupe. Son mode de fonctionnement est simple. Une ligne latérale de pores court tout le long du corps et se ramifie au niveau de la tête. Ces petits trous sont reliés par des canaux à des petites boursouflures contenant des cellules ciliées sensibles aux vibrations de l'eau. Ce système permet aux poissons de détecter les déplacements du fluide qui les entoure et donc les

mouvements des êtres qui s'y promènent.

Mais il v a encore plus fort. Les requins sont « équipés » d'un dispositif unique, une sorte de septième sens : des récepteurs électrosensitifs. Baptisés ampoules de Lorenzini, du nom de l'anatomiste italien du XIXº siècle qui les décrivit le premier, ces petits sacs contenant des cellules sensorielles

#### Sous la « protection » du POD

Le dernier-né de la technologie antirequin s'appelle le POD (Protective Ocean Device). Le nageur le met en route dès qu'il entre dans l'eau. D'une autonomie théorique d'une heure et demie, le POD émet, toutes les 800 millisecondes, une impulsion créant un champ électrique de 4 à 7 mètres de rayon. « Hormis le fait que certaines espèces y sont insensibles, le procédé a un inconvénient, souligne Bernard Séret. La première fois, le requin est repoussé, mais, à cause du champ électrique, il reste dans les parages. Puis il reteste et finit par s'habituer. Il ne faut pas se croire protégé. C'est juste utile pour avoir le temps de sortir de l'eau. » Sachant que le POD coûte au minimum 5 000 francs et qu'il n'est pas efficace à 100 %, cela fait un peu cher de la baignade...

térieur par le hiais d'nne gelée conductrice. Les ampoules de Lorenzini, situées sur la tête, notamment sous le museau, sont sensibles - à une distance n'excédant pas deux mètres - aux très faibles champs électriques émis par l'activité neuro-musculaire des êtres vivants. Ainsi, des expériences menées sur la petite roussette ont montré que ce requin détectait un poisson plat enfoui sous le sable même si la proie était isolée chimiquement du milieu extérieur, ce qui empêchait son odeur de filtrer. La roussette attaquait de la même façon si la proie était remplacée par deux électrodes enfouies sous

sont en communication avec l'ex-

le sable... La technologie s'est emparée de ce septième sens afin de fabriquer . des appareils de protection pour plongeurs ou nageurs. Deux systèmes ont été mis au point en Afrique du Sud, pays particulièrement touché par les attaques de requins, avec l'Australie et, dans une moindre mesure, la Californie. Le premier procédé, violent, appelé Pulsar, s'est avéré aussi dangereux pour le requin que pour le nageur et n'a pas été commercialisé. Le second, utilisant une technologie plus douce, appelé POD (lire ci-cantre), reste d'un coût très élevé pour un résultat aléatoire.

Pierre Barthélémy

4



### r nettoyer les mers

in tedoutable faux cousin decimeduses. mine admittage n'est pas sers risque 塞耳连身 如此如此不少。

Production of the second and the same of th 夢然 (新文) (1995年) とうきょう しょうしょ The said of the sa CARL SATEL CONT. CO. P. C. C. C. Butter To Branch Commencer Commencer

अग्रज्ञात किला ।

Bright and Africa Tombe. BRIDE TOOL OF STREET STREET September 1 12 de la contrata del contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata de la contrata del contrata del contrata del contrata de la contrata del contrata SERVICE MALE STATEMENTS IN THE Section and the section of the section of SECURE TO PROPERTY. BEET TOPPERS IN SHOOT TO SEE Mary Service and the Control of the Control Berner ber meine Mary 42 ..... Greek an Lieur Select College of the College of the BOOKER'S THE TOTAL CONTROL OF THE Appropriate Marie Later of · 教神神 · 四二十 STATE STATE OF THE ア南北 内に いかいしょいという Sept to the second AND REPORTS OF THE PARTY OF The state of the s MAN BAR COMMENT OF THE WAY IN THE TANK THE PARTY OF (A) 14 TANK TO -THE THE PERSON NAMED IN

### te des especes menaces

Charles and the second

Lie was miner and

the state of the second second second Contraction of the same which to be known a ... form and the same a mystad law to the second of gat frage plansfiguition and 聖神一座三世紀から元 \*\* from the property of the Land - 1 AND MARKET AND THE AND THE

The state of the s Marie The state of the state of the state of 1. 大学の大学の大学の大学の大学 

### a d'être chassé

Maria Santa Const Contract of the second Mark weeks ( filly from the first the second The second of the second of Several Company of the Company of th graph of the same of the same Contraction of the Contraction

THE REPORTED TO

A MANNEY ME TO THE THE THE Difference of the Party of the **建设 中国 国际** 经工程管 2750 ······ water the state of the state of the state of **東海峡 歌水**谷 中 安水 日 THE PARTY OF THE P The state of the s Medianisting he has means The same of the sa Application of the same of the same of the same in the later description of the property of the the state of special tree of Marie 18 House at 1800 1 100

MAN THE ME TO PERSON

The same of the same of the same of

And the second The same of the same of the same of The second of th The same was not the the second of the second THE THE PERSON OF THE PERSON O 

### **Patrick** de Radiguès vient à bout de son tour du monde en solitaire

C'EST LE TRIOMPHE du courage et la victoire de l'obstination. Le navigateur belge Patrick de Radiguès est allé au bout de lui-même pour boucler son premier tour du monde



à la voile. Parti le 3 novembre 1996 des Sables-d'Olonne, il lui aura fallu plus de 200 jours pour faire le tour des océans, alors que les autres concurrents du Ven-

de 140 pour rentrer au port. Mais en mettant pied à terre, hindi 9 juin, près de quatre mois après Christophe Auguin, le vainqueur de la course autour du monde en solitaire, Patrick de Radiguès pouvait être fler de hii. Ravi de l'accueil qui lui était réservé sur les quais des Sables-d'Olonne, il s'est d'abord félicité d'être arrivé sain et sauf : « Les galères sont terminées. » Car l'ancien champion de moto, vainqueur du Bol d'Or en 1984, a commu une invraisemblable série d'avanies et d'incidents pendant sept mois.

dée Globe n'en avaient pas mis plus

Après la première tempête dans le golfe de Gascogne, le navigateur avait du faire face aux problèmes techniques sur un bateau insuffisamment préparé. En panne d'alimentation electrique, il s'était retrouvé sans radar ni moyens de communication quelques jours après le départ. Il devait alors barrer des jours entiers pour palier les déficiences de son pilote automatique. Malgré la douleur de nombreuses fractures, réveillées par l'effort et l'humidité, Patrick de Radiguès ne renonçait pas pour autant. Emporté par une vague sur le pont, le 19 déqu'à une filin attrapé in extremis.

Il attendait les demiers jours de l'année pour effectuer une première escale technique en Australie qui allait le mettre hors course. A l'approche de la banquise, le sobde sportif de quarante ans, connaissait alors dans son bateau en ahminium des conditions de vie quasiment insupportables: la coque métallique s'était transformée en véritable glacière. Cette première étape d'une semaine ne sera pas la dernière. Il doit ensuite s'arrêter dans le petit port néo-zélandais de Port-Chalmers. Pendant deux mois, Patrick de Radiguès est resté dans ce petit village de pêcheurs (Le Monde du 25 mars 1997). Car sa sortie du port une semaine après avoir réparé sa grandvoile tourne mal. Une aussière casse et Afibel est drossé coutre le môle. La coque est touchée : il faut de longs

travaux pour la remettre en état. Patrick de Radiguès reprend la mer le 28 mars. Il doit encore parcourir 10 000 kilomètres. Alors que Pété austral a pris fin. sa traversée du Pacifique est dramatique. Il rencontre des ouragans encore plus violents que celui qui a coûté la vie au Canadien Gerry Roufs. Il se retrouve deux fois quille en l'air, ne devant son salut qu'à la solidité de son bateau : « Je suis sûr que les trois quarts de la flotte du Vendée Globe n'auraient pas résisté à ces conditions. »

Après une demière escale au cap Horn, le navigateur belge est remonté prudemment à travers l'Atlantique jusqu'aux Sables-d'Olonne. Sa fiancée l'attendait pour un mariage remis à plusieurs reprises pendant cette odyssée. Elle s'apprête à le voir repartir un jour. L'ancien motard est devenu amoureux de la mer. Il veut prendre le départ à l'automne de la Route du café entre Le Havre et Carthagène, en Colombie.

Christophe de Chenay

### La contrefaçon, premier adversaire de la Coupe du monde de football

A un an du coup d'envoi du Mondial français, la chasse aux produits dérivés contrefaits est lancée par les autorités pour garantir les recettes du marchandisage officiel

étroite collaboration. Une cellule spéciale

a été créée en 1996. Sa mission : reperer les

faussaires, identifier les filières - Portugal,

Opel, Philips, Snickers - comme par les buit partenaires officiels du

comité français d'organisation (CFO) - La Poste, France Télécom,

Manpower, Danone, Crédit agricole, EDS, Hewlett-Packard, Sybase -

qui apportent une contribution moindre, mais fournissent une aide

logistique. Ces vingt entreprises pourrout vendre leurs produits pa-

rés aux couleurs de la Conpe du monde. Elles ont obtenn le droit

d'adapter le coq Footix : La Poste loi fait distribuer le courrier, Da-

none déguster un yaourt, etc. À l'exception d'Adidas, qui s'est égale-

ment offert une licence, ces sociétés ne peuvent vendre des produits

autres que ceux qu'elles fabriquent habituellement avec le logo

France 98. Elles ne pourrout que les offrir comme objets promotion-

La vente des produits portant les couleurs dollars, soit près de 2,8 millions de francs. sable de son marketing, travaillent en de la Coupe du monde représente une part non négligeable des recettes de l'épreuve. En 1994, aux Etats-Unis, le marchandisage avait rapporté quelque 500 millions de

LA FOIRE d'empoigne commer-

flet inaugural. Mardi 10 juin, un an

juste avant le démarrage de la

Coupe du monde, l'Espace France

98, une boutique de 250 mètres

carrés proposant une gamme de

Coupe du monde et dûment fabri-

qués sous licence officielle, a ou-

vert ses portes au nº 77 de l'ave-

cela fait déjà environ six mois que

les Douanes et la direction géné-

rale de la concurrence, de la

consommation et de la répression

produits sur le territoire national:

ballons, T-shirts et écharpes en

provenance, notamment, du Pa-

Entre Douanes, DGCCRF - qui

kistan et du Sud-Est asianque.

Pour eviter que la contrefaçon ne fausse la marché, les autorités françaises, la Fédéra-tion internationale de football (FiFA) et International Sport Leisure (ISL), respon-

L'emblème officiel de la Coupe, un ballon accompagné de la mention . France 98 . la mascotte Footix - un coq teoant un balloo dans la patte droite ou dessiné dans treize autres positions de joueur de football - comme les termes « France 98 », « Coupe do moode 1998 », ainsi qu'une vingtaioe de formules s'en approchant, ont été déposés à l'Institut oational de la propriété industrielle (INPI). Ils ont valeur de marque. Seuls penvent donc être qués sous licence. Un privilège chèrement accordé par Sony Signatures (exemple: 1 million de

a lancé l'enquête pour identifier les « responsables de ces trafics »-, police et agence marketing chargée de l'exploitation des licences, une coopération étroite s'est instaurée. Depuis décembre 1996, une «cellule anti-contrefaçons» se réunit régulièrement. La mobilisation est à la mesure de l'enjeu. Les recettes du marchandisage lors de la précédente Coupe du monde, en 1994, aux Etats-Unis, ont atteint quelque 500 millions de dollars (2,8 milliards de francs).

Or les objets souvenirs, aisément

imités, peu coûteux à produire,

très faciles à écouler dans un

grand nombre de pays, ont de

quol attirer plus d'un faussaire.

ciale aura devancé le coup de siftrois cents produits estampillés nne des Champs-Elysées. Mais commercialisés les produits fabrides fraudes (DGCCRF) saisissent les premières contrefaçons de ces francs pour des peluches), une fibale de Sony spécialisée dans l'exploitation de produits dérivés ellemême mandatée par International Sport Leisure (ISL), l'agence marketing de la Fédéradon internationale (FIFA).

> UNE MENACE RÉFLLE ISL est formel: le marketing parasite est une menace réelle sur le football. «A nous de le défendre pour ne pas voir notre business luimême menacé, explique Gleo Kirton, vice-président de la branche football d'ISL Nous devons faire en sorte que l'argent qui peut être gogné avec la Coupe du monde aille à la FIFA pour aider au développement du sport. » Pour faciliter les contrôles, Sooy Signatures a imposé à toutes les entreprises sous licence des règles très pré-

> cises d'étiquetage de leurs pro-

Italie, Pakistan, Asie du Sud-Est - et perle mois de septembre d'un bologramme « caûteux et complexe à repraduire +, explique Guy-Laurent Epsteln, en charge des problèmes de contrefaçon chez Sony Signatures. La meilleure manière de contrer les faussaires reste néanmoins, seloo Véronique Pichon, directrice des manteaux pour chieos, des A chacun son Footix L'emblème, la mascotte et les termes « France 98 » ou « Coupe du monde de football 1998 » pourront être utilisés comme bon leur semble, dans le monde jusqu'au 31 décembre 1998, par les douze partenaires de la Fédération internationale (FIFA) - Adidas, Budweiser. Canon, Coca-Cola, Fujifilm, Gillette, JVC, Mastercard, McDonald's.

nels accompagnant une vente. adjointe de Sony Sigoatures, d'être préseot sur tous les segments de marché et dans tous les circuits de distribution pulsque « les contrefaçons comblent aussi les lacunes ». Les marchés forains, l'eux privilégiés d'écoulement des faux, ne seroot donc pas oubliés :

fèves de galette des rois, des bijoux eo or, des castagnettes et des rideaux de douche. A ce jour, quatre-vingt-dix contrats de li-

ils doivent être accessibles à

toutes les bourses et aller du plus

voyant au plus discret, pour satis-

faire toutes les clientèles. Ils

touchent parfois des domaines

inattendus: on trouvera des vins

d'appellation d'origine contrôlée,

cence ont eté signés. « Nous sommes étonnés du peu d'enthousiasme que suscite la Coupe du monde chez les entrepreneurs français, remarque Mar Pi-

mettre leur démantélement. Mais le meilleur moyen de lutte reste l'occupation totale du marché par les produits officiels. A ce jour, quatre-vingt-dix contrats de lí-

cence ont été signés. duits, qui seront tous marqués dès à un grossiste textile spécialiste de chon. Ils ne commencent à réagir ces marchés. Quant aux gadgets, que depuis quelques semaines. Ils

n'ont pas bien saisi que c'était une

farmidable apportunité d'exporter

dans les trente-deux pays quali-

fiés! » Choisies notamment en

fonctioo de leur chiffre d'affaires

prévisionnel et de leurs capacités l'exportation, ces sociétés doivent d'abord verser à Sony Signatures un minimum garanti qui est fonction des ventes pressenties, puis, quand ce minimum est dépassé, des royalties (entre 9 % et 12 % du prix bors taxe) sont dues pour chaque produit écoulé. A en croire Véronique Pichon. les prévisions de vente sont excelleotes, même si « les clubs de football français s'initient seulement au marchandisage », « Les produits dérivés en général se vendent bien à candition qu'ils soient beaux, techniquement fiables et surtout durables », assure-t-elle. Si combre de gadgets ont déjà fait leur apparition sur le marché français, une

commerciale cet été. Une déferlante est prévue dans la grande distribution au moment de la reotrée des classes (papeterie, maroquinerie), puls à Noël (jouets). Pour les entreprises qui se sont offert une licence, time is money: nn 1998, leurs produits devroot avoir disparu du marché. Le Moodial 98 devra céder la place à

grande majorité d'entre eux de-

vraient commeocer leur carrière

Pascale Krémer

### L'équipe de France marque le pas dans sa quête de solutions offensives

une licence devrait être accordée

pour cet exercice, le footbali consiste à marquer des buts. Les pères foodateurs de ce sport en ont décidé ainsi en préambule aux dix-sept règles régissant le jeu. Mais ils n'ont guère donné de clés pour y parvenir. Ils ont posé un problème que des générations entières ont tenté de résoudre. Près d'un siècle plus tard, des joneurs professionnels du meilleur níveau et des eotraineurs « sur-diplomés » eo soot à se demander s'il y a seulement une solution.

Aimé Jacquet et l'équipe de France, par exemple. Trois bonnes années que le sélectionneur national cherche les voies et moyens de faire marquer ces indispensables buts. A un an de la Coupe du monde, le Tournoi de France est censé lui donner des pistes supplémentaires. Les Bleus ont fait de tiv des trois matches amicaux qui leur sont proposés. Les rencontres face au Brésil et à l'Angleterre n'ont pas donné de résultats probants. Le match cootre l'Italle, mercredi 11 juin, au Parc des Princes, apportera pent-être plus

. C'EST UN CHASSEUR DE BUTS » Au Centre technique national de Clairefootaine, lundi, on ne parlait que de ce sujet. Les questions ailaient droit au but. Jacquet en perdait son degme, tapotant avec impatience sur la table. « Depuis vingt ans que le suis entraineur, pas un jaueur ne m'a fait changer d'avis », expliquait-il. Le sélectionneur avait bean affirmer son équipe « bien partie pour la Caupe du monde », il n'en constatait pas moins qu'elle « péchait dans la fi-

QU'ON SOIT OU NON docé «l'animation offensive » le leitmo- nition ». Un but en trois heures de Florian Maurice, Nicolas Oué- pond l'intéressé qui reste le jeu, dans une compétition ou, de l'avis même du techniclen, « les matches n'ont pas de sanctions », c'est léger.

Un peu de calcul mental.

L'équipe de France a trouvé son équilibre défensif avec trois milieux de terrain chargés de la récupération et quatre arrières. Le sélectionneur n'a jusque-là jamais démordu d'un schéma qui s'est avéré waterproof en bien des occasions. Tout juste coocède-t-il que les hommes de l'arrière devraient monter an peu plus pour aider les attaquants dans les couloirs latéraux. Mais, avec le gardieo, cela fait déjá buit joueurs mobilisés afin de ne pas encaisser de buts. Restent trois postes offeosits à se partager, deox mêmes si l'on considère Zinedioe Zidane incontournable à la manœuvre.

dec, Christophe Dugarry, Ibrahim Ba, Robert Pirès, Youri Diorkaeff: les attaquants de bonne volonté ne manquent pas. Ces six-là permettent plus de combinaisons offensives que lacquet ne pourra jamais en tester. On attend toujours l'équation gagnante. Et le public s'impatiente, comme le montre le peu d'entrain à soutenir l'équipe nationale manifesté à Lyon et à Mootpellier. Youri Djorkaeff, notamment, tarde à trouver ses manues en équipe de France. La vedette de l'Inter de Milan et le sélectionneur national ont beau répéter qu'il n'existe aucun différend, à l'évidence persistaient des divergences sur son placement sur le terrain.

« C'est un chasseur de buts », estime le coach. « le suis devenu buteur par la force des choses », ré-

meilleur réalisateur des Bleus de l'ère Jacquet, avec quatorze buts. Les deux hommes semblent avoir trouvé un accord amiable. « Je veux bien être devant mais pas tout seul », estime l'attaquant. « Qui a dit que je pensais autrement? », conclut l'entraineur. Mais Didier Deschamps ne croit pas aux miracles. « En un an, tu ne vas pas changer le potentiel d'une équipe. avertit le capitaine. Tu peux l'améliarer mais elle gardera ses farces et ses faiblesses jusqu'au bout. Nous, naus avons une carence offensive. Si les gens pensaient que nous allions arriver dans ce Tournoi de France et marquer trois buts par match, its se trompoient. » La déclaration a le mérite de la franchise. Elle ne laisse pas d'inquiéter.

Benoit Hopquin

### La victoire de Kuerten aux Internationaux de France est aussi celle de la firme Diadora

SI GUSTAVO « Guga » Ruerten, nouvelle idole brésilienne de Roland-Garros, fetalt, dimanche 8 juin, sa victoire, un homme affichait également la mine réjouie du vainqueur: Ivan Nonni. Avant la finale, le manager du sponsoring mondial de Diadora distribuait, à qui en voulait, des casquettes au nom de l'équipementier italien. Après la finale, il distribuait les poignées de main et recevait des felicitations.

Plus connu pour ses liens avec le football, Diadora est pourtant présent dans le tennis depuis soo partenariat avec Biorn Borg et Guillermo Vilas dans les années 70. La ligne bariolée janne canari et bleo roi avec laquelle Kuer-

ten a brillé porte le nom d'Evgueni Kafelnikov. Ainsi paré, le numéro trois mondial, qui reste le mannequin-vedette de la firme, devait évoquer le dynamisme et la fougue des stars du ballon rond. Présentée dès le printemps 1996 au tournoi de Monte-Carlo, avant même la victoire aux Internationaux de France du Russe, la ligne est portée depuis le début de la saison 97 par les joueurs sous contrat et distribuée dans le monde depuis avril.

Mais la performance parisienne de « Guga» et ses retombées commerciales oot inspiré à Diadora un nouveau projet de ligne au nom de la jeune star brésilienne pour le printemps 1998. Oo

consulte actuellement les distributeurs sud-américains pour parfaire l'élaboration du produit, puis les designers l'imagineroot avant de soumettre leurs croquis à Kuerten. Le jeu en vaut la chandelle. « Grace à Evgueni et Gustavo, nos ventes ant augmenté de 40 % en France pendant le taurnai cantre 20 % en temps narmal, et de 100 % au Brėsil », affirme M. Nonni. Reste à savoir si les organisateurs des internationaux de France, enclins à copier le très strict code vestimentaire de Wimbledon qui impose des tenues « à dominante blanche », ne cootrarieroot pas cette fructueuse entreprise.

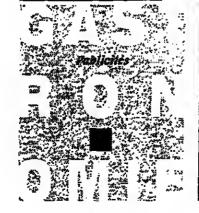
Patricia Jolly

■ BASKET-BALL: Pengagement du Limoges-CSP dans le prochain championnat de pro-A a été confirmé lundi 9 juin. Le bureau de la Ligue nationale de basket-ball a estimé que « les garanties concernant l'apurement du passif et les justifications des recettes budgétées qu'il avait exigées lars de sa précèdente réunian du 29 mai ont été fournies ». Le montant de la masse salariale du club sera cependant déterminé par la commission de contrôle de gestion.

■ OMNISPORTS : de nouveaux aménagements do Parc des Princes ont été décidés par le Conseil de Paris. Une délibération portant sur le remplacement des sièges a été votée lundi 9 juin. Les élus ont également approuvé la réalisation d'un centre de presse pendant la Coupe du monde de football en 1998. A la suite d'une question des socialistes sur un possible rachat du stade par Canal Plus, l'exécutif municipal a affirmé que le Parc des Princes resterait « un équipement sportif majour de Paris ».

Les installations du stade Roland-Garros devraient être améliorées dans les prochains mois. La tribune A du court central, dont les fondations datent de la construction du stade au début des années 30, devrait être rénovée. La Fédération française de tennis (FFT) pourrait également décider de transformer l'ensemble du stade en musée visitable toute l'année.

■ OLYMPISME : plusieurs compagnies aétiennes menacent de supprimer une partie de leurs vols pour Sydney si le gouvernement de la Nouvelle-Galles-du-Sud ne revient pas sur sa décision de prélever une taxe sur les lits d'hôtel pour financer les leux olympiques de l'an 2000. -





10, res Coquesta - 61.42,38.63.14 PARIS MONTPARKASSE (14d) 138, hd & Montress - 01 (2), 20, 47 J7 ANGERS 27, 1d fach - 02,41,87,27,85

BREST LE MANS PL de la République - (72.43.23.72.41

REANES 01/01/2017 154 ma deg Araba - 02:08/08/08/08 1, ppd Lementae - 02:08/78/34/78 LILLE - our de Thispital Mainten - 03,20,57,77,77 MANGY GENEVE 20, no des Marietania - 12.85.32.02.04 SC, roy de Marietania - 741.21.51





### Athènes, capitale des tavernes

Le goût du vin, de la palabre et de la fête résiste dans les « koutoukia », les bistrots de quartier de la métropole grecque

Nos correspondants dressent un état des plaisirs de bouche dans quatre métropoles étrangères. Après Prague et New York (Le Monde des 28 mai et 4 juin), la troisième étape de ce tour de table : Athenes.

#### **ATHÈNES** de natre correspondant

Ville-bétoo, polluée, embouteillée, bruyante, trop chaude en été, mal chauffée en hiver, Athènes, à tort ou à raisoo, est accablée de critiques. Malgré tout, la capitale heilène offre de nombreux plaisirs, et d'abord celui de ses tavernes. Qu'elles soient au bord de la mer, dans les quartiers, dans une galerie du centre-ville ou dans les banlieues, rares sont les fois ou l'on est décu. Plus qu'un lieu de restauration, c'est un lieu de rencootre. simple, sans fioritures, où l'on vient discuter et, pourquoi pas, chanter. Le grec est gledzes, fetard: il se

saoule de paroles et de vin, en bonne compagnie, entre bommes ou entre femmes. La forme primaire de la taverne, c'est le koutouki (la gargote), où le marchand de vin veodait le retsiné au tonneau. Les clients le goûtaient à de petites tables avec un morceau de féta, des anchois, des ofives. Le système s'est ensuite enrichi de différents meze (hors-d'œuvre), de boulettes de viande, de fritures de poisson, d'un plat du jour, comme cela existe encore chez Costas, sur la place Varnava, à Pangrati, derrière le stade de marbre, ou dans le sous-sol du Palais de l'olive, derrière le parking de la halle centrale de la capitale. Beaucoup de tavernes oot conservé dans leurs salles les tormeaux qui

réchauffent le coeur. « Quant à la cuisine, elle sera presque toujours la même, saine, mais d'une effarante banalité », assurait il y a trente ans à ses lecteurs l'édition du Guide bleu. La Grèce. ajoutait le mentor, « n'est pas un pays de raffinements gastranamiques ; les ressources en viande de baucherie, en beurre, sant médiocres ». Eh bien, qu'on se rassure, ça a changé! Il existe à Athènes de nombreuses taveroes qui proposent de nombreux meze et des plats variés, d'origine anatolienne

souvent, mais aussi traditionnels. La taverne, c'est aussi les grillades, et avant tout les côtelettes d'agneau qu'on commande au kilo comme au Steki tou Ilia, à Thission. au bord de la ligne de métro. Les Grecs raffolent aussi de poissons, dorades, congres, mérous, bars, saint-pierre, espadons. Ceux-ci sont délicieux, servis avec une sauce à l'huile au citron et à l'origan, mais



souvent chers. On peut les déguster au Pirée, près du Microlimano, chez Dourabeis, ou dans un des meilleurs restaurants du Pirée et d'Athènes, Varoulko, ou encore sur la place de Kaisariani, entre le centre et le mont Hymette. On peut se régaler aussi de poulpes, de seiches farcies, de langoustines grillées, servies au kilo, à Kaisariani, ainsi que sur la place Haravghi, à Keratisini, une banlieue perdue au bout du Pirée, ou à Aigaleo, ou encore à l'entrée de l'école navale du

EUROPÉANISATION Si les tavernes restent le principal centre de restauration des « petits » Grecs, de la classe moyenne, des familles en général, des plus de quarante ans, les plus jeunes et les plus riches ont d'autres goûts, d'autres lieux. « C'est Maastricht qui s'installe dans les habitudes et dans les mentalités », assure Nicos Tsalakos, le rédacteur en chef d'Athinorama, la plus importante revue de

Pirée, quand on trouve une place.

la nuit athénienne. Simitis, c'est ca aussi : les horaires de travail changent, les habitudes culinaires, ou plutôt l'organisation de la soirée, sont différentes ; les 20-30 ans vont plus rarement à la taverne, ils préfèrent les bars-restaurants avec un fond musical, où l'on mange bien et moderne. »

Les souviatzidika (les fast-foods grecs veodant des souvlakis, des brochettes de moutoo ou de porc) s'adaptent, avec des serveuses eo uniforme. Les jeunes vont également aux chinois, qui poussent comme des champignons et qui remplacent peu à peu les pizzerias des années 80. La mode est aussi aux restaurants exotiques, tandis que les services de livraison à domícile et les traiteurs se développent, indique Nicos Tsalakos.

La ville, doucement, trop sans doute, change d'aspect: on « piétonne » les rues, on réglemente, on commence à sauvegarder. Des quartiers entiers s'embellissent, surtout au pied de l'Acropole, comme à Thission ou récemment à Psiri, ou un peu plus loin à Gazi, près de l'ancienne usine à gaz.

Signe de ces temps d'enrichissement et d'européanisation, «Ca change. La nauvelle époque des restaurants buppés ont rue Pyrronos (Pangrati), tél.: 72- Carte: 240 F. leurs portes un peu partout dans le centre, mais aussi dans les ban-

lieues chics et middle class, avec une cuisine recherchée mise au point par un chef, souvent un Grec qui a bourlingué, assisté d'un sommelier. Michelin, pour la première fois, a accordé cette année une étoile à l'un de ces restaurants. On parle maintenant de « cuisine créative », et c'est souvent bon. C'est le cas de Spondi, à Pangrati, en face justement de Chez Costas, l'ancêtre qui tient encore. Pour combien d'années?

#### Didier Kunz

\* Adresses: Viassis, 8, rue Pasteur, tel.: 64-63-060, Apagio, 44, rue Ionias, tel.: 99-67-669. Les Prisons de Socrate, 20, rue de Mitsaion, tél.: 922-34-34. Iconomou, 41, rue Troon (Petralona). Piatanos, 4, rue Diogenous, tél.: 322-06-66. Dimocritos, 23, rue Dimocritos, tel.: 361-35-88. Steki tou llia, 5, rue Eptahalkon, tél.: 34-58-052. Dourabeis, 29, rue Dilaveri, tel.: 412-20-92. Varoulko, 14, rue Deligiorgi, tél.: 411-20-43. Spondi, 5, (Pangrati). Palaís de l'olive, 9, rue 15-15. Tous les jours. Socratous.

#### BOUTEILLE

### Premières côtes- de-bordeaux rouge AOC

Cuvée Jean-Baptiste Dudon

■ Le château Dudon est situé à une vingtaine de kilomètres de Bordeaux sur la commune de Baurech, qui surplombe la Garonne et la plaine des Graves. Au lointain, l'horizon se confond avec les pins de la forêt des Landes. Poussés par le négoce, les viticulteurs de la région avaient renoncé à l'appellation spécifique, se satisfaisant de produire un bordeaux générique. Jean Merlaut a relevé le défi et, depuis 1989, produit une cuvée spéciale vieillie en barrique. La vinification est traditionnelle avec utilisation de la thermorégulation des cuves. D'emblée, le premier millésime présente un nez complexe de fruits cuits, de tabac et d'épices. Les tanins sont fondus et, en bouche, la finale aromatique est longue et savoureuse. Le 1993 (32 F la bouteille) est intense par sa couleur et son nez épicé ; des arômes grillés donnent au palais une impression ample et gracieuse. La bonne affaire est l'achat en primeur du millésime 1996 : 210 F TTC la caisse de 12 bouteilles, mais qu'il faudra savoir attendre un peu.

\* Cuvée Jean-Baptiste Dudon. Premières côtes-de-bordeaux (1996): 17,50 FTTC la bouteille en primeur. Château Dudon 33880 Baurech, tél.; 05-56-21-31-51, télécopie : 05-56-21-33-95.

#### TOQUES EN POINTE

#### **Bistrots**

LA BOUTIQUE JAUNE

■ Epicerie fine et dégustation. L'ambition est modeste, les produits de l'Ouest - Bretagne et Pays basque - excellents. C'est l'assiette bretonne (80 F) avec le roulé de porc fumé, l'andouille fine de Gué-méné, le pâté de porc doré au four, le saucisson et le pâté de sanglier; le tout accompagné d'un verre d'amphibolite ou d'une demibouteille de cidre fermier. Du Pays basque viennent jambon cru (ībaīona), chorizo et lomo (filet mignon séché au piment d'Espelette): 80 F avec un verre de madiran ou de mauzac vert. Quelques salades, des maquereaux en marinade, la délicieuse assiette de poissons fumés et le brebis d'Ossau Iraty (AOC). Quelques tables, pas de plats chauds; le soir, on grignote des « tapas » à la française. Accueil simple et charmant. Vente à emporter. Compter 100 F.

\* Paris, 58, rue Henri-Barbusse, 75005, tel.: 01-40-46-05-90. Fermé dimanche. Ouvert de 10 h 30 à 20 h 30 du lundi au vendredi. Le samedi de 10 h 30 à 14 heures.

#### Brasserie

■ C'est ici l'une des bonnes tables, quelque peu méconnue, des bords de la Marne, tenue par Michel Croisille, un chef épatant. A côté du restaurant, plutôt chic avec son jardin întérieur, quelques salles sont réservées à la « brasserie » où l'on sert, venus des mêmes cuisines, des plats du jour à 75 F: filets de rascasse, picatas de veau, escalopes de saumon à l'oseille; de belles grillades, quelques salades aussi, dont une « aux idées nouvellés»: langue, cervelle, émincé d'avocat, pommes, champignons et baies roses en vinaigrette. De petits vins - en pichet -, beaujolais, rosé, muscadet. A la brasserie, compter 150 F. Au restaurant: menu suggestion 140 F.

commencé depuis cinq ans à ouvrir 64-021. Chez Costas, place Varnava \* La Varenne-Saint-Hillaire, 96, avenue du Bac, 94210, tél.: 01-48-83-

Jean-Claude Ribaut

#### Le sang des sanguines

Comment acheter son jus d'orange : froid ou à température? D'abord, il ne fant pas être dnpe : froid ne vent pas dire frais. Ce serait même plutôt l'exception qui confirme la règle. Les jus qui ne subissent ancun traitement et sont issus directement d'oranges pressées présentent en effet l'inconvénient d'être extremement fragiles. Contrairement à un jus de fruit basique, qui peut attendre deux ans avant d'être vendu, le frais n'a qu'nne durée de vie d'une dizaine de jours. Résultat, peu de magasins font l'effort de proposer des produits aussi fragiles. Les jus classiques se couservent, eux. bien plus longtemps parce qu'ils sont pasteurisés, c'est-à-dire chauffés à

températures élevées assez longuement. Depuis quelques années, la « flash-pasteurisation » (quelques secondes à 70 degrés) a permis l'apparition d'une nouvelle génération de jus de fruits : les réfrigérés. Ainsi traités, ces jus penvent se conserver un mois en rayon, à condition d'être placés dans des meubles réfrigérés. Ils sont plus riches en vitamine C. Et an goût, la note de « cuit » que l'on retrouve dans la plupart des jus de fruit classiques s'efface

Parmi les incontestables réussites de ces jus réfrigérés se tronve le Sanguinello de Frutiva, seulement disponible à la vente durant le printemps et l'été. C'est que les oranges sanguines de Sicile qui le composent sont une denrée trop rare pour que les cinq sociétés qui en font commerce

PARIS 9º

dans l'île puissent répondre à toutes les demandes. Des oranges de trois variétés, la morro, la tarocco et la sanguinello, sont pressées ensemble pour donner à ce jus sa couleur et sa saveur tout à fait unique. Philippe Faure Brac, ancien meilleur sommelier dn monde, délaisse même ses chers bordeaux pour ce breuvage qu'il juge « à la fois sucré et lègèrement acidulé, avec une belle finale de fruit mûr ». Attention, une fois de plus il ne s'agit pas de jus frais ! Pressé en Sicile, celui-ci subit une flash-pasteurisation puis est surgelé sur place avant d'être expédié par fûts jusqn'en France. Le jus y sera alors remonté en température, pris flash-pasteurisé à nonveau avant d'étre conditionné.

Pour abaisser les coûts de transport, certaines marques comme Minute Maid préfèrent ne pas travailler à partir d'un pur jus, mais d'un produit « ABC », à base de concentré. Sur le lieu de la récolte, le jus est passé dans un évaporateur où 80 % du fiquide extrait dn fruit part en vapeur. Seuls les 20 % restants sont transportés et ce n'est qu'au moment de la fabrication dn jus définitif que l'on rajoute la quantité exacte d'eau que l'on avait d'abord enlevée. Qui dit évaporation dit cuisson : travailler ces jus de fruit en réfrigérés se justifie-t-il alors ? Seul le jus de pomme à cette marque parvient à nous en convaincre.

#### Guillaume Crouzet

Face à la gare MONTPARNASSE

-L'ATLANTIQUE-

"Une wale brasserie è l'espace confortable, pluts du jour, un service débannaire, sign l'atmasphère d'un tel resteurant" J.C. Milis

\* Sanguinello de Frutiva, 17 F environ le litre. Jus de pomme Minute Maid, 11,50 F

PARIS 14º



PARIS 5º SUSAN'S PLACE: Tex Mex PRIX EUROPEEN DU MEILLEUR CHILI CON CARNE Ptats végétariens mexicains
 51, rue des Ecoles (côté St-Michel)

L'INDE SUCCULENTE

PARIS 50

PARIS 6º

*MAHARAJAH* 72, bd St-Germain 5' Menus 127 F - 169 F 01.43.54.26.07 / T.L.J.

Jugaraj ... l'une des grandes tables des cuisines de l'Inde" A midi le Delhi-Express 130 F Carte environ 180 F 4 190 F 14, rue Dauphine - 01.43.26.44.91 Fermé lundi midi

<u>PARIS 7</u>º

LES EMBRUNS "Una brasserie marine, evec homo d'hultres el crustacés qui a su s'estacher une clientile, heureuse de se retrouver". Il fliaun Ber pour 2, Turbe peer 2, langueste, homan el les molleurs poissons salon arrivage. Pletasque de fruits da mer et latitras, Meno à 115 F mill et sair featrés, elet, dessart Manu 168 F. Carte 200 F - TLJ jusqu'à 23h15. 73. av. de Suffrea - Tel. 01.47.34.90.58 PARIS 7º

CUISINE TRADITIONNELLE "Le Bistro de Breteuil" "Le Bistro de Breteuil"

Le restaurant que l'on almerait rouver souvent. Qualité-prix, pae de piègee, c'est clair at net, suremant une des meilleures formules à ce prix-là : 182 F. apéritif, vral vin da propriété (1 bouteille pour 2 personnes), café. Excellente sélection de produits parmi les plus chers. Foie gras, ambon de Parme, asperges sauce mousseline, carré d'agneau, coeur de runsisaix, haddock florentine. 1/2 homard frais (sup. + 20 Frs.). Carte des desserts. Repas d'affaires. 7/7. 3, place de Bretevil - PARIS 7e

Tél : 01.45.57.07.27 - Fax : 01.42.73.11.08. PARIS 9º TY COZ 01.48.78.42.95/34.61 35, rue St Georges POISSONS - CRUSTACÉS

FRUIT de MER

Menu de la "Mer" le soir : 170 F F/dim., lundi soir - Climatisé

PARIS 11º RESTAURANT 45 rue St Sébastien 75011 Paris

Restaurant indien et pakistanais

"Laurier d'or. Marmite d'or" commandé par des guides prestigieur Près de l'Opéra. Salle climatisée

25, rue Taitbout - Tél. 01.42.46.53.67

NEW

BALAI

PARIS 12º LE MANGE TOUT

Caisine traditionnelle
Spécialités Rouergue, Querry, Avevron.
Menu saveur 190 F (vin contoris)
Menu du jour 99.50 F + Carte 150/180 F
24, bel de la Bastille - 761.01,24,34,95,15
Le soir - Service après OPERA et Speciades

PARIS 12º

LE CHALET DU LAC DE SAINT-MANDE A l'orée du bois de Vincennes derrière la Mairie de St-Mandé, à 5 mn de la Place de la Nation.

Décormais ouvert toute l'armée, le Chalet du Lac de Saint-Mandé vous accuelle tous les jours dans ses salons ou sur ses terrames bordent le lec. A découvér à la carte le

gaspacho andaiou, les gritades au barbecue, la crème brülée à la benanc... Le menu à 185 F.v.c. (enfants 65 F) vous parmet l'accès à la piste de danse les vendredis 8 samedis soir et les dimanches midi. 7LJ Planobar - Résery : 01.43.28.09.89

Formule 95 F (avec plat du jour)
Menu tout compris 150 F + Carte
Banc d'huitres et Fruits de mer.
Petit déj. à partir de 6h. OTLJ jusqu'à 2h.
37, rue du Départ - Tél. : 01.43.20.83.62 PARIS 17º.

Il était une oie dans le Sud-Ouest Produits du serroir Talai menu dégustation : 150 F 8, rue Gustave Flaubert - 01.43.80, 18.30

**92 NEUILLY** 

PARIS NEUILLY Maison CROS depuis 3 générations "3 spécialités tiennent la vacient, la

strucisse frétche ou conteau à l'aligot, le chour farci... garnit à l'aligot, et le comfit de canard aux pleurottes et oligot ellement". J.C. Ribou - Carte 160 F 1 Place Parmentier - 01.46.24.94.01 Fermé le soir et le dim. Selon de 20 pers

Le harcelement

da.

Mt. 1.7. ¥: :...

12. 200

Pour exter at service. Action .... SCC ... CO. ---P41 all . SECTION.

THE PARTY

PRATICLE

lest at a

reception to the second It ==

HORIZONTALENCE NO

AUJOURD'HUI

THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH AND THE PLANTED IN THE REAL PROPERTY. CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE A STATE OF THE STA 京都 (1995年19月1日 1997年 - 1997年 **製造製作が出答。自然には、** A STATE OF THE STA The state of the s The same of the sa A STATE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE **通报的 明亮的地。 25 26 25 15 16** 

#### QUES EN POINTE

#### trois

MAN TOUR FAUNT

Marine State of State of the said THE PERSON OF TH Mar 1979 The work of the second EN AND BUILDING .... Bette was added to the MANUAL STATES The first marketing and an in the and Manual of the Section of the Carester at 19-11-12 The the was those bushast the terms the terms property the second size of the second secon

徽 编辑 有不良 神武 表 一有 1000000 有公

· 工作者 化三甲基基 ese as a stan

AL AL BURTH TITLE -THE PROPERTY AND ADDRESS. the work printer as . . . . المرابع المنظر به بمانته موجود سينيون المواد ال the restaurable bridge de but M. FRIEND & WARRY TO Marketine . The regulation of the **这种的地方性,**生物的基本。 A 180 A PROPERTY CALLS STATE OF SALE OF SALE

To System Have Street !

Children Committee Committee

September of Marine Control of Marine Control of the Control of th CHARLES AND THE PERSON OF THE PERSON AS AS described the second A MA CHARLETTE OF THE PARTY PARTY manifest dans. THE REAL PROPERTY. PROPERTY NEW & PROPERTY Martin Maria Service The state of the same And the State of the state of the second And the second second second The same I state THE STREET ! HE and the frequency of the area

MAN STREET, ST. 15

A MARKET SHIPE STATE OF THE PARTY OF THE PAR

The state of the s

通過学 エン BE MINNEY STATE The second secon

7 . 44 . 5 1 . 4



The state of the state of the state of A STATE OF THE PARTY OF THE PAR

The state of the state of the state of the second second second second The second secon Encore quelques averses orageuses UN SYSTÈME dépressionnaire se des ondées. Une amélioration est

maintiendra mercredi sur le sud des îles Britanniques dirigeant sur la France un flux de sud à sud-ouest avec de l'air chaud et humide. Un front pluvio-orageux s'évacuera l'après-midi vers l'est du pays, tandis qu'un ciel de traine actif avec des averses orageuses s'installera par

Bretagne, Pays-de-Loire, Basse-Normandie. - Dans un ciel variable, les nuages deviendront menacants eo générant averses et orages. Le soleil fera quelques apparitions. Il fera l'après-midi 18 à 20 degrés près des côtes et 22 à 24 ailleurs.

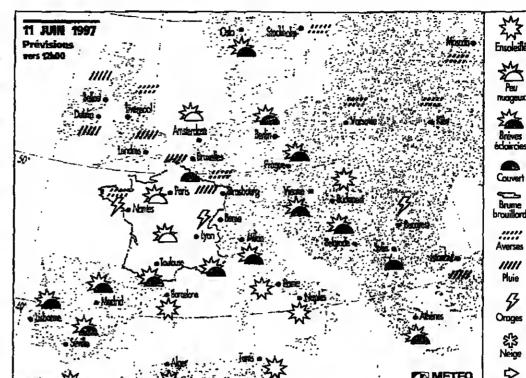
Nord-Picardie, ile-de-France, Centre, Haute-Normandie, Ardennes. - Les ouages, nombreux dès le matin, amèreront localement des pluies orageuses. Le soleil fera de plus belle apparitions l'après-midi malgré des averses. Prévoir environ 16 degrés le matin, et 22 à 25 l'après-midi.

Champagne, Lorraine, Alsace, Bourgogne, Franche-Comté. - Le ciel est souvent très nuageux avec prévue l'après-midi avec de belles éclaircies. Il fera encore chaud, avec 25 à 30 degrés l'après-midi.

Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées. - Le Poitou-Charentes et le nord de l'Aquitaine resteront sous la menace des averses. Ailleurs, de belles éclaircies se dessineront. Avec déjà 17 à 20 degrés le matin, les températures atteindront 26 à 28 l'après-midi.

Limousin, Auvergne. Rhôoe-Alpes. - Ciel variable et assez chargé le matin, avec de belles éclaircies à la mi-journée, mais les nuages pourront donner des averses parfois orageuses. Il fera encore 27 à 30 degrés l'après-midi

Languedoc-Roussilloo, Provence-Alpes-Cote d'Azur, Corse. -Temps assez beau malgré des passagesnuageux. Uo veot modéré d'est parcours les côtes méditerranéennes et s'enfoncera dans les terres en tournant au sud. Les ternpératures seront estivales, avec 17 à 20 degrés le matin et 26 à 30 l'après-



LE MONDE / MERCREDI 11 JUIN 1997 / 23

#### LE CARNET **DU VOYAGEUR**

■ ITALIE. La phipart des musées italiens resteront ouverts iusqu'à 23 heures pendant la saisoo estivale. Selon le ministre de la culture italien, le pays, en offrant du 15 juin au 15 septembre une plage horaire plus grande aux visiteurs, sera « à l'avant-garde de l'Europe » pour la valorisation de soo patrimoine artistique. - (AFP.)

FRANCE. La compagnie aénenne British Airways célèbre la féte des pères en proposant, au départ de Bordeaux, Lyon, Marseille, Montpellier, Nice, Perpignan et Toulouse, des vols vers Londres à 950 F A/R (enfants, 715 F) pour des week-eods en famille dans la capitale britannique. Les réservatioos dnivent être effectuées avant le 16 juin inclus pour des séjours en juin, juillet ou août (veotes dans la limite des places dispooibles). Réservations au 0802-802-902 ou par Minitel

		Tenfferry HACE	ши						300			20	30D DA UII DA KESA.
<b>PRÉVISIONS</b>	POUR LE	11 FUIN 19	97	PAPEETE	22/26 5	KIEV	16/24 P	VENISE	20/24 5	LE CAIRE	21/32 N	7.57.78.38.38.2	The state of the s
Ville par ville.	les minim	a/maxima de t	empératum	POINTE-A-PIT.	26/31 N	LISBONNE	16/21 N	VIENNE	14/25 5	MARRAKECH	17/24 5		2 12 80 200
et l'état du ciel	S-ensale	Eld- N - Outpoor	and ci arm	ST-DENIS-RE.	21/26 5	LIVERPOOL	16/19 P	AMERIQUES		NAIROBI	15/21 C		E TO THE STATE OF
C: convert; P:	Thele: # - n	eine	4.9	EUROPE		LONDRES	17/25 P	BRASILIA	13/26 \$	PRETORIA	9/23 5	Man IN Man a	6 ALL CAR
		c.gc.		AMSTERDAM	15/24 N	LLDCEMBOURG	16/22 P	BUENOS AIR.	11/17 C	RABAT	17/24 5	1/50 VI 10 1 1 30 30 1	
FRANCE metr		NANCY	16/26 P	ATHENES	20/27 N	MADRID	14/25 5	CARACAS	26/31 \$	TUNIS	22/35 5		
AJAÇCIO	16/27 5	NANTES	14/23 P	BARCELONE	19/26 S	MILAN	21/28 N	CHICAGO	16/25 C	ASIE-OCÉANE	E		
BIARRITZ	18/26 N	NICE	18/25 S	BELFAST	14/18 P	MOSCOU	15/25 P	LIMA	19/25 N	BANGKOK	28/38 S		
BOROEAUX	18/26 N	PARIS	17/2\$ P	BELGRADE	16/25 N	MUNICH	12/27 N	LOS ANGELES	17/23 S	BOMBAY	29/32 C	DEX PROPERTY	
BOURGES	16/25 P	PAU	16/25 N	BERLIN	12/26 N	NAPLES	20/27 5	MEXICO	14/27 \$	DIAKARTA	26/31 N		
BREST	13/18 P	PERPIGNAN	19/28 5	BERNE	16/26 P	OSLO	11/23 N	MONTREAL	19/31 5	DUBAI	29/38 S		The state of the s
CAEN	16/21 P	RENNES	15/23 P	BRUXELLES	17 <i>1</i> 23 P	PALMA DE ML	18/27 C	NEW YORK	19/28 N	HANOI	27/34 P	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	
CHERBOURG	13/19 P	ST-ETIENNE	16/28 N	BUCAREST	17/25 P	PRAGUE	11/24 N	SAN FRANCIS.	14/21 5	HONGKONG	26/28 P	The second secon	
CLERMONT-F.	16/27 N	STRASBOURG	16/28 P	BUDAPEST	14/25 5	ROME	17/26 S	SANTIAGOVOHI	10/12 P	JERUSALEM	19/30 S		
DUON	16/26 N	TOULOUSE	19/28 N	COPENHAGUE	10/20 5	SEAITTE	16/28 N	TORONTO	13/27 5	NEW DEHLI	26/40 5	THE PARTY OF THE P	
GRENOBLE	17/30 S	TOURS	15/24 P	DUSTIN	12/17 P	SOFIA	14/21 C	WASHINGTON	19/30 5	PEKIN	18/29 5		
TITE	16/23 P	FRANCE out		FRANCFORT	15/28 S	ST-PETERSB.	17/24 S	AFTHQUE		SEOUL	18/27 \$		
LIMOGES	16/24 N	CAYENNE	23/28 P	GENEVE	18/27 C	STOCKHOLM	14/27 P	ALGER	20/31 5	SINGAPOUR	28/30 C	1 1 1 1 1 1 1	METEO
LYON	18/29 N	FORT-DE-FR.	25/30 N	HELSINKI	12/23 P	TENERIFE	14/20 N	OAKAR	23/28 5	SYDNEY	EMB N		
MARSEILLE	20/29 \$	NOUMEA	20/24 P	ISTANBUL	16/20 P	VARSOVIE	12/22 P	KINSHASA	21/28 P	TOKYO	19/22 P	Situation le 10 juin à 0 heure TU	Prévisions pour le 12 juin à 0 heure TU
			_										

#### PRATIQUE

.. ....

5m.

a succession of the second of

No grant of

### Le harcèlement de la vente à domicile par téléphone

LE GÉNÉRIQUE de votre émission de télévision préférée apparaît sur l'écran, quand la sonnerie du téléphone retentit. « Bonjour! Ici Pierre Dulac, de la société X ». Si vous n'avez pas déjà raccroché, la même voix ferme va vous inviter à vous rendre dans un magasin pour acheter une cuisine de vos rêves, le tout assorti d'une promesse de Le scénario est immuable : si la belle cuisine est trop chère; on vous en propose une autre à moitié prix; à condition de l'acheter immédiatement. Quant au cadeau, c'est la loterie. Chez Spacial, on vous offre « une mallette à outils quarante pièces » : à Paris, la boîte est pleine, en province, elle est vide.

lac ? Les « téléacteurs » ou « téléprospecteurs ». Ils opèrent sur des « plateaux de production » qui peuvent accueillir de quatre à quarante personnes. « Un travail infernal », se souvient Luc, qui contactait des entreprises pour vendre des kits de nettoyage pour écrans d'ordinateur a 1 450 trancs piece. Il devait se conformer à la virgule près à un argumeotaire préétabli, appris par coeur. Après avoir remercié son intedocuteur d'avoir participé à une étude de marché (qui, bien entendu, n'a jamais existé), en lui offrant un stylo envoyé à son adresse personnelle, il devait présenter le kit. Toutes les questions étaient prévues, depuis

Qui se cache dernière Pierre Dule prix jusqu'à la demande d'échantillon, impossible car « la loi ne permet pas d'envoyer des produits chimiques par la poste ».

Mais Luc n'a pas eu de chance : ses deux jours de formation ne lui ont pas été payés et il n'a perçu en quatre jours de présence que 445 francs net, incluant le pourcenage réalise sur trois ventes. Les « téléacteurs », pour la plupart vacataires, car il s'agit d'un travail à temps partiel, sont payés sur la base de l'heure-SMIC, à laquelle s'ajoute une prime de rendement (oombre de rendez-vous pris, ou de ventes effectuées).

La formation varie de un à cinq jours. Elle consiste en une information sur le produit (ou « briefing »), et l'étude du « script », un scénario qui passe en revue toutes les objections que peut formuler la personne démarchée. Les téléacteurs sont encadrés par des « superviseurs » qui peuvent à tout moment écouter l'entretien. Ils sont également formés au logiciel qui leur sert à répondre aux iestions et a rectieillir des informa tions sur le client potentiel.

AFFAIRE RENTABLE?

De nombreuses entreprises ont recours à cette méthode de prospection, soit directement, soit par l'intermédiaire de sociétés spécialisées. « Le sérieux d'une agence de télémarketing réside à la fois dans la qualité de son matériel, le confort de ses locaux, le recrutement et la formation de son personnel », estime un directeur commercial victime d'une mauvaise expérience: « Lors de la simulation. juste avant le démarrage de l'apération, ie me suis aperçu que les téléacteurs étaient incapables de répondre correctement, car ils ne

connaissaient pas le produit. » Chez Pronytel, un des grands du télémarketing, on accorde la plus grande attention à la formation du personnel; celui-ci doit faire preuve d'« une forte valeur ajoutée relation-

nelle » (écoute, maitrise de soi, rapidité de réaction) pour répondre à des questions sur des assurances ou des produits financiers. Certaines sociétés travaillent dans

« le dur », et contactent systémati-

quement tous les abonnés de l'annuaire téléphonique. Les autres ciblent la clientèle à l'aide d'études de marché, et respectent le code de déontologie élaboré par le syndicat du marketing téléphonique (SMT. soixante-dix adhérents): pas d'appels avant 8 heures et après 20 h 30, ni le dimanche. On ne contacte un particulier que s'il existe des relations antérieures avec lui. Des sociétés peuvent ainsi relancer leurs anciens clients (« le cimetière » eo jargoo commercial), ou des personnes auxquelles elles out fait parvenir une publicité. Mais bien souveot les opérations de « conquête » pour attirer de nouveaux consommateurs s'affraochissent des contraintes du code car le commanditaire fournit un fichier qu'il a acheté ou échangé avec une autre société

Le démarchage téléphonique est-il rentable? Selon une étude réalisée par le SMT en 1995, oo estime le chiffre d'affaires des ageoces en marketing téléphonique à plus de

2,5 milliards de francs, dont la moitié (53 %) réalisés en émissions d'appels (opérations de conquête ou de fidélisation de la clientèle), un tiers en réception d'appels (service après-vente et information sur les promotions), et le reste en activité de conseil.

Cette tendance pourrait bien s'inverser, car, las d'être harcelés à domicile, les consommateurs se protégéni avec des répondeurs téléphoniques. De plus, ils sont de plus en plus avertis sur ce système de vente, comme cette personne à lauuelle on proposait un rendez-vous pour lui vanter les mérites d'une carte d'achat de grand magasin. Elle a répondu immédiatement : « l'ai des difficultés financières et je sais que larsqu'on ne rembourse pas à temps, les taux d'intérét sont très élevés. \*

Chez Spacial, on précise que, sur 1 000 personnes cootactées, 100 se disent intéressées et 8 viennent sur place (contre 15 il y a quelques années). L'avenir du marketine téléphonique semble résider dans le service rendu au client, que ce soit pour réserver des places par téléphone, pour se renseigner avant une commande ou pour les réclams-

Michaela Bobasch

#### Automates d'appels. Certaines

Pour éviter les dérives

sociétés utilisent ce système. Les consommateurs oe sont mis en rapport svec un opérateur que s'ils en manifestent le désir, en utilisant les touches interactives du téléphone. Dans une amnexe à sa charte, le Syndicat du marketing téléphonique stipule que la réception de tels appels doit respecter des boraires et avoir

l'agrément des personnes concernées. Législation. Le marketing

téléphorique est soumis aux mêmes règles que la vente par correspondance : possibilité de se rétracter dans un délai de sent jours ouvrables, et protection des fichiers. Recours. Le seul recours contre les dérives demeure la Commission nationale de l'informatique et des

07, tdl.: 01-53-73-22-22). Le Syndicat du marketing teléphonique étudie en collaboration avec l'Union française du marketing direct et les associations de consommateurs la

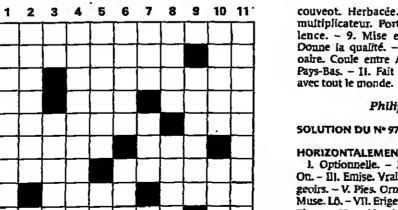
Saint-Guillaume, 75340 Paris Cedex

libertés (CNIL, 21 rue

possibilité d'une « liste Robinson du téléphone » pour ceux qui refusent les appels à caractère commercial.

#### **MOTS CROISÉS** PROBLÈME Nº 97120

\$ 505 Jeux de mats: 3615 LEMONDE, tapez 505 (2.23 F/min).



#### HORIZONTALEMENT

1. A influencé Catherine et peutêtre aussi François. - II. Joue les intermédiaires. Sur la rose. - IIL Démonstratif. Prend son pied pour plus de précision. - IV. Surveillants. Article, Fournit à toutes pompes. - V. Comme un engin se promenant dans l'espace. Doit sa réputation à son beau-père. - VI. Lâchée pour tuer. Coule à Berne. -VII. Coule à Rome et à Venise. transmis. Clef démontée. - 6. Fit Pour chaque jour que Dieu fait. - diversion. Fis participer. - 7. Jetés VIII. La moltié d'un demi-dieu. pour jouer. Assure le service au

Fait tout à moitié. - IX. Fait couler le vin et peut le parfumer. Personnel. - X. Poisson d'eau douce. Tombe du hêtre. - XI. Ancrasse.

#### VERTICALEMENT

 Quand les morts se mettent à table. - 2. Un peu chevaux, un peu ânes. Acide. - 3. Petit patron. Pomper jusqu'à l'ivresse. - 4. Dans les transmissions. - 5. Ne sera pas

#### couveot. Herbacée. - 8. Agent multiplicateur. Porta avec violence. - 9. Mise en désordre. Donne la qualité. - 10. Dictionoaire. Coule entre Allemagne et Pays-Bas. - II. Fait bon méoage

Philippe Dupuis

#### **SOLUTION DU Nº 97119**

HORIZONTALEMENT

I. Optionnelle. - II. Houppier. On. - II). Emise. Vraie. - IV. Plongeoirs. - V. Pies. Orné. - VI. RER. Muse. Lô. - VII. Eriger. SPA. - VIII. Fientes. Ume (ému). - IX. Essor. Turbo. - X. Tm. Louanger. - XI. Semestriels.

VERTICALEMENT 1. Ohé! Préfets. - 2. Pompié-

de l'administration.

PRINTED IN FRANCE

ISSN 0395-2037

risme. - 3. Tuileries. - 4. Ipsos. Gnole. - 5. Opeo. Métros. - 6. Ni. Goure. Ut. - 7. Nevers. Star. - 8. Erronés. Uni. - 9. Ale! Purge. - 10. Loir. Lambel. - II. Enesco. Eors (Eros, rose).

#### SCRABBLE ® PROBLÈME Nº 27

### A la recherche du troisième mot

1) Vous avez tiré A E G I N O R a) Trouvez et placez un mot de sept lettres. Trois placements sont possibles, dont deux rapportent plus de 70 points.

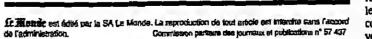
b) Aver ce même tirage, trouvez sept mots de buit lettres en le complétant avec sept lettres différentes appartenant à l'un ou à l'autre des deux mots placés sur la grille.

N. B. Dès que vous avez trouvé une solution, effacez-lo avant de continuer. 2) Préparation de la grille de la semaine prochaine.

c) Premier tirage: A B E I I R S. Trouvez deux sept-lettres. d) Second tirage: A L O R S U V. Trouvez un sept-lettres. Solutions du problème dans Le Monde du 18 kuin.

Solutions du problème paru dans Le Monde du 4 juin.

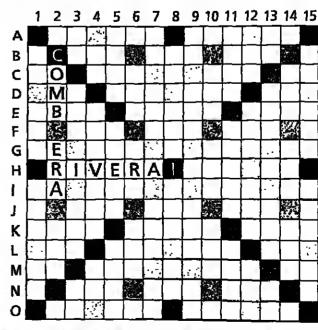
Chaque solution est localisée sur la grille par une référence se rapportant à sa première lettre. Lorsque la



Commission partiaire des journaux et publications n° 57 437 Imprimens du Monde 12 rue M. Gunsbourg Dominique Alduy Otroctour général : Géneral Maras



Tél : 01-42-17-39-00 - Fax : 01-42-17-39-26



référence commence par une lettre, le mot est horizontal : lorsqu'elle commence par un chiffre, le mot est vertical.

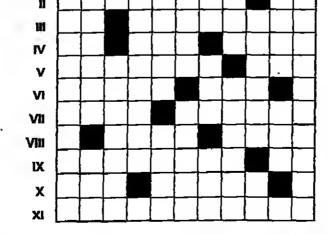
a) COMITES, G 9, 86, faisant CA, OR, MA, IF, TE et ES. L'anagramme COTIMES, meurtrimes (un fruit), rap-

porte 2 points de plus au même endroit. b) MUCOSITE, J7, 65 - VI-

COMTES, K 8, 78 - MOTRICES, L 5, 72 - COMTOISE, de la Franche-Comté, M 7, 82 - SCOTISME, doctrine du théologien écossais Duns Scot, O 8, 86 - COITAMES, (nous) accoupidmes 11 D, 94.

c) RIVERAL OU VIRERAL d) COMBLERA.

Michel Charlemagne



combat (1994), préparait son troisième album. ● VOICI dnnc Paradisiaque, dont il a écrit tous les textes sur des musiques d'Hubert Blanc-Francard et de Philippe Zdar, mais en l'absence,

pour la première fois, de Jimmy Jay, son DJ d'origine. PASSIONNÉ par le verbe, qu'il soit sacré (la Bible), poétique (Perec, Ponge) ou prosaïque, Claude MC paraît vouloir s'inscrire

plus résolument dans la lignée des chanteurs dandys de la bonne tradition française – Gainsbourg, Dutronc – plutôt que dans celle des rappeurstchatcheurs en prise avec le contexte

politique et social contemporain, comme NTM ou IAM. Paradisiaque marque bien cette distance très raisonnée du rimeur de Villeneuve-Saint-Georges agé de vingt-six ans.

### MC Solaar, héritier rappeur du dandysme à la française

Après trois ans de silence, le rimeur de Villeneuve-Saint-Georges publie son troisième album, « Paradisiaque », nouvelle variation virtuose sur le langage et la littérature qui éloigne son concepteur du camp des chroniqueurs du social et politique

est celle d'un mouvement, elle tient beaucoup aussi à l'art de s'en demarquer. Avec l'enthousiasme du fan et l'attention du parrain, le rimeur de Villeneuve-Saint-Georges continue de consommer avidement les productions du hiphop français. Comme peu d'autres, il est capable d'en decrypter les arcanes et de constater la richesse d'un genre qui, depuis trois ans, a progresse sans lui. Longtemps repoussé, Poradisiaque, son troisième album, est un événement qui dépasse pourtant l'univers référencé du rap. Millionnaire du disque grace à ses précédents opus, Qui seme le vent recolte le tempo (1991) et Prose combat [1994], Solaar dépasse l'audience habituelle des tchatcheurs banlieusards. A l'écoute de ses nouveaux morceaux - enregistrés, pour la première fois, sans la complicité de Jimmy Jay, son DI d'origine -, on observe que ce leune bomme de vingt-huit ans s'éloigne encore de l'univers qui l'a enfanté. A un moment où le rap français ne cesse de gagner en pertinence, son chef de file rejoindrait-il le camp de la chanson?

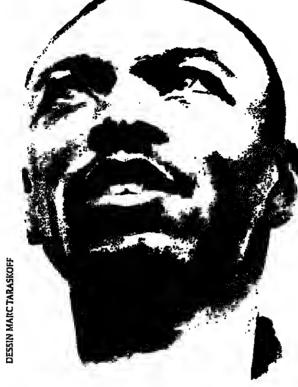
#### MOTS MALINS

A ses débuts, au milieu des années 80, le hip-hop hexagonal a tendu quelques perches aux caricatures. Prisonnier de son admiration pour les pionniers américains, il a d'abord retranscrit sans finesse leurs codes vestimentaires. leurs tlcs musicaux et linguistiques. A première vue, Solaar a satisfalt aux critères d'usage : jeune black né à Dakar en 1969 de parents tchadlens, au pseudonyme americanise (de nom Claude M'Barall), leader d'une bande (le 500 One Possel de banlleue (Villeneuve-Saint-Georges)... Mais ce footballeur doué prend les clichés à contrepied. Les voyages (dont un an passé en Egypte), les études (langues étrangères appliquees), sa famille, des rencontres (les copains du 500 One Full Force, plus collectif artistique que gang urbain) ont forgé un don. Celui des mots malins et de la noncbalance. Son agilité verbale a séduit ceux qui n'attendaient du hip-hop qu'une agression monocorde. Auteurrappeur, il manie les degrés et les sonorités avec une verve réjouissante. Plus qu'un épigone des groupes américains, cet athlete aux yeux doux n'est-il pas le plus hel béritier d'une tradition française de dandys détacbés, adeptes du double tranchant, tels Serge

SI LA RÉUSSITE de MC Solaar Gainsbourg, Jacques Dutronc ou Nino Ferrer? De ses chansons aux entrées multiples, on peut aimer l'humour vachard, le sentimentalisme, les jongleries rythmiques, mais egalement le recul que cacbent son indolence, l'intelligence de la distance. Derrière l'ironie, la conscience. Mais ce rap cool a aussi ses effets pervers. A la suite de Claude MC, la France s'est spécialisée dans le groove ludique jusqu'à en faire une marque de fabrique. Parfois pour le meilleur (Menelik, Alliance Ethnik). souvent pour le pire (Réciprok, Soon E MC). Après avoir longtemps œuvré en solitaire, les sulfureux NTM se sont découvert des héritiers. Depuis deux ans, le rap français a durci un discours plus ancre dans le social et l'antagonisme des rapports entre jeunesse

#### BONNES VIBRATIONS »

Contrairement à beaucoup d'idées reçues, la rudesse nouvelle du rap local ne se contente pas d'une mécanique étroite (ragehaine-malaise des cités). « Beaucoup ont intégré ce qu'on me reprochait ou début, constate Solaar. Même quond ils décrivent les choses les plus dures, des groupes comme les X Men, 2 Bal'2Neg' ou Mr R n'oublient pas le leu des mots. Contenu social n'est pas synanyme de rop hardcore. » Maîtrise conceptuelle, humour et ingéniosité poétique enrichissent l'énergie de l'indignation. « C'est en se livrant à l'Introspection que le rop o progressé », ajoute notre spécia-



liste. Cette propension à oser l'in-timisme fait aujourd'bui l'excel-lence des rimes d'IAM, NTM, 2 Bal'2Neg', Akhenaton, Doc Gyneco, Rocca ou Passi.

Solaar allalt-il à son tour se colleter au réel? Etrangement, Parodisioque est resté à peu près insensible à ces évolutions. « l'oi connu plusieurs périodes d'inspirotion. Les premiers textes étaient très bluesy, très noirs, focolisés sur des sulets groves. Hubert, mon compositeur, m'a dit: "Regarde-tol en face, estce que tu peux prendre le ton d'une personne à plaindre?". J'ai oussi écrit des marceoux plus bio-

me souviens de Georges Perec. L'un d'eux rocontait l'histoire de mo mère, femme de mênage hobitont Evry, oliont chercher des sacs de semoule o l'outre bout de Paris. [Il chante: "Elevé aux sacs de riz de 50 kilos, portés par ma mère dans train, bus et métro..."]. C'était trop triste. l'ai tout brûle. le préfère transmettre de bonnes vibrations. > Le rap peut-il se passer de l'urgence? « Je n'oi jomois eu cette urgence, avoue-t-il. L'urgence oblige à se focoliser sur un thème ombiont. le n'oime pas être dons l'oction, je préfere lo distance. Ça ne m'o pas empêchê d'écrire des chansons "socioles" comme Axmand est mort, La Concubine de l'hémoglobine, Les pensées sont des flowers ou Le Sens de la vie. Mais il ne s'agit pas de prêcher des convaincus. »

#### LE HASARD DICTE SA LOI

Pour Hubert Blanc-Francard, vieux complice et compositeur avec Philippe Zdar des chansons du nouvel album, « le défout ma-jeur de Cloude est so difficulté de communiquer des choses qui le touchent ou cœur, o couse de so pudeur – et oussi peut-être son succès ». D'où l'impression parfois d'une consensualité un peu molle et d'une légèreté qui ressemble à une fuite. Interrogé récemment par Le Figuro, Solaar disait ne pas beaucoup s'intéresser à la politique, ne pas se préoccuper de sa carte d'électeur. Un peu plus tard, il déclarait au magazine Les Inrockuptibles qu'il votait à gauche... grophiques sur le principe des Je Son engagement, Claude M'Barali

le réserve à la langue française. Sa voix tranquille s'écbauffe, ses yeux s'illuminent à l'évocation d'un verbe, d'un roman ou d'un dictionnaire. Sa jouissance et ses obsessions se concentrent dans l'élaboration de ses rimes et de ses mots. Pendant trois ans, il n'a cessé de brasser les concepts. Fasciné par la Bible, les théories du complot ou la notion d'Illuminati, cette idée de plus en plus presente dans la culture noire américaine que le combat est moins racial que psychique. Le hasard dicte sa loi.

« L'outre jour, je feuilletais un ouvrage dons une libroiric ésotérique. Je regarde ou 5 mors, mon anniversoire, lo phrose du jour: "L'action est une goutte d'or". Woou! Comment ne pas être inspiré por cette poesie ? » Plus Perec, Oulipo ou Ponge que Public Enemy, Claude poursuit sa quête formelle. « Je viens de découvrir un true fort que je veux vite formoliser. Dons un nouveou morceau, Onzième commandement, j'enchoine les scènes d'action en chongeont à choque séquence de rimes internes. de type d'olliterations et de champ lexicol. Le rythme en devient d'ou-tont plus holetant. » Le syndrome du professeur ou de l'éternel étudiant ne risque-t-il pas de le couper de la vie vrale? Solaar plus près de l'université que des cités? « Je peux encore passer des nuits entières ovec les racailles du 18º orrondissement. Décanner et porier verlan. Mais je n'oi jamois été copable de l'orthogrophier. »

Stephane Davet

90000 -

Ď. . .

least.

Son free ....

\* less a

HELYE MODELL

MINIST MATERIAL

House I was

No. of the second

IB KEVIH MAHOTIN

19 BAAC WATER I THE MINISTER OF

M De Carter de la company de l

JUNIOR WELL SALES

PAGUITE STATE AND ADDRESS OF THE PAGUITE STATE AND ADDRESS OF THE

MICHEL PROPERTY OF THE PROPERT

a e

### Abécédaire d'un tchatcheur en armure de mots

 Saint-Georges terrassant le dragon. MC Solaar ne veut être ni Kurt Cobain, le leader suicidé du groupe Nirvana, ni Florence Rey, la jeune survivante de la fusillade sauvage du cours de Vincennes. Il le dit. Il n'est attiré ni par le suicide ni par la purification par les armes. Claude MC a des visions paradisiaques - une fois admis le précepte de base : « Mo tour est plus belle que celle de Babel... A chocun son paradis. » L'idée biblique, revendiquée, rend sa prose aérienne. Les premiers mots de son nouvel album et son titre vont à l'imaginaire angélique : « Viens dans les quartiers voir le poradis/ Où les anges touchent le RMI... Si les onges ont des oiles ici les gosses volent/ Demonde o Interpol » (Paradisioque). Solaar combat par la prose, pour « protéger les gosses de la pluie » quand ils sont livrés à eux-mémes dans un monde machiavé-

Le bien affronte le mal, le négatif affronte le positif. Injustices crasses, trahi-

sons politiques. Le ver (l'argent) est dans le truit (la jouissance): « lésus fut vendu pour trente deniers/ Aujourd'hui Judas por les foules est adulé/ Adom, Eve, le serpent monétaire est là/ Il rampe là quond le soleil devient froid » (Quond le solell devient froid).

«l'oi revé [version contemporaine et française du I have o dreom de Martin Luther King], dit encore MC Solaar, d'un monde où le cash n'est nas roi/ Un monde Dagobert contre un monde Soint-Eloi. »

• Boucliers et armures. Pour réconcilier la société, rétablir le lien entre les univers disparates des intellos, critiques, cultureux et des minots de banlieue, MC Solaar a mis à sa disposition une panoplie - des noms, des objets. Le Bic. le bateau de « Flo Artaud », les beepers, les scooters, les zooms, les sumos, les vases Ming, les Nike, les fraises Tagada, les DC-10, Bokassa, les bonbonnes de gaz: tout, MC Solaar s'approprie tout. Mais il ne zappe pas, il relie. presque magiquement. Il met en scène le

PMU de Pierrette Brès et la bière Bavaria, tirée des fonds de cuve - baute teneur en alcool, 8,6°, d'où son surnom, goût amer et petit prix -, avec laquelle les jeunes s'éclatent la tête « quand ils se retrouvent le sair sons rien faire dons leurs survets ». L'élégance des textes de MC Solaar tient à ces sauts de sens et d'images, ces ellipses perpétuelles et ce non-respect des chronologies ou des géographies (Marie-France Cubada et Tina Kieffer, Staline et Stallone,

l'Hôtel Plazza et la bande de Gaza). Le charme de ses textes - mais aussi, parfois, la facilité - se nourrit des jeux de mots (\* Les moux par les mats, c'est oinsi que guérit/ Le guerrier aguerri »). La lecture (pour Paradisioque, Umberto Eco arrive en tête du hit-parade) côtoie le cinéma américain (Scorface, Usual Suspects) et la télénoubelle (Lova Moor).

• L'épuisement du guerrier. MC Solaar. en bon rappeur, se met en scène, fonce dans l'ego-trip, se dilue, s'isole (« le suis le

102 dolmotien »), se réduit, se modèle. ◆ Ludique sur le Bic, unique, je reste hout/ Et les basketteurs soutent pour atteindre Laarso [Solaar en verlan]... Le monde est plein de molodes, contre ces salodes/ Le négro o ploteou opplaudi par Platon se balode... Le divin, camme Soloar, o condamné l'ort sot »

(Tournicoti). Le flip, c'est le flipper : être la balle. Dans un monde où « Escobar est oussi vênéré que lesus-Christ », il faudrait éviter. « l'évite les bumpers/ Du tilt i'ai peur, comme un grand joucur... » Le « négro-parigot » veut échapper à son rôle, à la façon des sumotoris qui revent de saut à la perche. Il s'aère. Claude MC, l'observateur, préfère la distance à la bombe. Le guerrier urbain, favorisé par sa bonne fortune, souhaite du re-« Dieu, demande « Laarso-thérapeute » à son camarade de jeu, prepore-moi un jocuzzi I »

Véronique Mortaigne

### cité de la musique

- son musée
- ses activités
- ses concerts

### Bernard Haïtink dirige

Mozart, *Symphonie n°35* Wagner, *Wesendonk Lieder* Brahms, Sérénade n°1

Chamber Orchestra of Europe Michèle De Young, soprano 14 juin < 20h 15 juin < 16h30

M Porte de Pantin 01 44 84 44 84

#### Légèreté superficielle et idées fortes

Les rappeurs sont aujourd'bui les meilleurs paroilers de la chanson française. MC Solaar y est pour beancoup. Pourtant, à la première écoute, l'épreuve du troisième album et la compétitivité grandissante du rap français se sout révélées un peu inurdes pour le plus consensuel de nos tchatcheurs. La légèreté qui fit sa force le fait fintter trop superficieilemeut entre calembours saus conséquence (Les boys bandent) et références people (Naomi, Clandia, inès...). Le sbowbiz nnus l'aurait-il gaché? A furce de fuir les slogans, de rednuter la mise à nu, Clande a-t-il encore quelque chose à dire? La réécoute, voire la relecture ouvriront des chaosse-trappes dans ce tapis moeileux. Ses mellieurs morceaux - Paradisiaque. Daydreamin, Les pensees sont des fluwers, Quand le soleil devient froid - avancent masqués. Son amuur du verbe, ses circonvolutions agiles, camoufient des idées fortes qu'on n'hésitera pas à décortiquer. \* Paradisiaque, 1CD Polydur.

Sortie le 16 juin.

ON IGNORE souvent que l'engouement suscité en ce moment à l'étranger par la techno française a démarré avec MC Solaar. Tout en constatant la maturité du rapper et l'habileté de son DJ de l'époque, Jimmy Jay, les Anglo-Saxons avaient surtout remarqué l'apport d'un duo de bidouilleurs de studio --Hubert « Boom Bass » Blanc-Francard et Philippe « Zdar » Cerboneschi - baptisé La Funk Mob, capable de distiller des ambiances inédites. Un peu plus tard, en 1994, un label britannique, Mo'Wax, se chargeait de populariser en tant que telle cette paire d'alchimistes en publiant leur premier maxi, Les Tribulations extra-sensorielles, qui, avec ceux des Daft Punk, inauguraient outre-Manche la vogue de la french

Lors de ses deux premiers alburns, Claude M'Barali aimait s'entourer de l'immense bande (entre vingt et trente personnes) de sa fratrie hip-hop. Pour composer et enregistrer Paradisioque, Solaar a décidé cette fois de ne confier sa musique qu'à Boom Bass et Zdar. Complice des premiers disques, La Funk Mob ne faisait pas partie du Posse, « En 1991, se souvient Hubert, j'étais directeur artistique, ou-

vert par nécessité à beaucoup de formes musicoles dont le hip-hop qui, en France, devenait vraiment excitont. Je suis alle faire un tour au Studio+30 ou Philippe bossait sur Bouge de là, le premier single de Soloor. J'ai travaillé sur un remix. Naus ne nous sommes plus quittes. » Fils d'un des plus célèbres réalisateurs artistiques français, Dominique Blanc-Francard, et neveu de Patrice Blanc-

Francard, cofondateurs des Enfants

du rock, Hubert s'est soulé de mu-

sique avant de savoir marcher.

Boom Bass et Zdar, une paire de bricoleurs

Agé de trente ans comme son compère. Philippe a commencé comme batteur de bard rock avant de passer aux manettes. Epris de liberté, ces bricoleurs insatiables ont vite multiplié les projets. Non content de suggérer à Solaar les sonorités les plus jazzies de son répertoire, non content d'expérimenter sous le nom de La Funk Mob les prémices du trip-bop, Hubert s'essaie à la production de son frère, Mathieu – plus connu sous le nom de Sinclair - pendant que Zdar, passionné par l'énergie extatique de la house, enregistre avec un autre complice, Etienne de Crécy, sous le nom de Motorbass, un des meil-

leurs albums du genre, Pansoul. De longs mois, dans le luxe d'un

budget de production très confortable, le duo s'est ensuite consacré à leur copain Claude. Si elles s'éloignent des tics de la plupart des bandes-son hip-bop, les mélodies de Paradisioque ont privilégié une malice et une langueur très soft. « Pour Cloude, explique Hubert, nous ovons trovoillé sur mesure. camme des toilleurs. L'ospect triphap techna ne le branchait pas trop. Avec Philippe nous avons décidé de mettre ses textes en ovant, de composer des musiques plus intemporelles. Avec le recul, je regrette de ne pas avoir tente deux-trois choses plus étronges. Mois l'obligation de réus-

site était tellement énorme ! » La prise de risque, Boom Bass et Zdar l'assumeront sans doute mieux dans leurs groupuscules à géométrie variable. Nouveau propriétaire d'un studio, Hubert se consacrera bientôt aux productions de La Funk Mob. Sous le nom de Cassius, le duo s'aventurera dans la house le temps d'un maxi. Avec Ebenne de Crécy, Philippe a sur le feu deux nouveaux projets : un album très attendu de Motorbass et un autre, plus hip-hop, baptisé La

Chatte rouge.

۲,

## MA CHIEF AVE

### à la française

A Property of the service of a finish MININA PLODICOLE

克 网络铁铁铁铁矿 医阿克二氏试验检

West Carlos and Comment

the Campana on the first Maria Control of the Section of the sectio · 本門 中山田 衛衛門 ·

physical designation of the contraction A STATE OF THE STA

August Charles of the The state of the s Minister 16 19 to 1941 1 1 miles BEET BOOK HOLD - ---1. これには、大きなないないのでは、 the national later than the second of the se 新聞 の本稿をは報告: / 1.4.4.1.

mure de mots

BEET OF THE WORLD CO. Burgara - Burgara Comer -19·10年、古典中で一個、 ちょうか ~ 11·11 the same and a aj galija vist. 1970 se gran Tipe was the box when the Burner of histories of the same 3 train britain 100 . . . . . **高级建筑的**包布 2000 - 20 mm Statist Master or The Co. A TAKE 25 - -Service Control of the Control of th Service profession Service Carlos And the second of the second of the second A. A. Z. C. Prop. P. C. Prop. P. C. P. P. C. P. P. C. P. P. C. P. C. P. P. P. C. P. P.

English States of the State of

The state of the same of the s

- 17. Jan - 22 - 1 - 1  $\lim_{n\to\infty} \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n \frac{$ 

 $\underline{A}^{\frac{1}{2}}(x) = \frac{1}{2}(x-x) = -\frac{1}{2}(x-x)$ 

 $((\underline{\omega},\underline{\omega}_{k})^{2})^{2} \leq (\varepsilon^{2} + \varepsilon^{2})^{2} + (\varepsilon^{2})^{2} + (\varepsilon^{2}$ 

marking and the state of

المائم المواهدة والمواجد المواجع

A SA COLOR g - 5篇8 李中 [18] - 19 - 4 - 19

The said of the first of the said of the said of

3. 美国·美国·大学各种。

1. 数数数 · 100 · 10

Bed on the section of

Blocker is a second Section of the section of

Congression Services

proceedings and the second And the second of the second of

> And the second second Quantification of the second contraction

Apple of the second Taken Market Co. man In Many any chartery 

 $\mathcal{D}_{\mathcal{F}}(\mathbb{Q}_{p,q}) = \mathbb{E}_{\mathbb{Q}_{q}}(\mathbb{P}_{q}) + \mathbb{E}_{\mathbb{Q}_{q}}(\mathbb{P}_{q}) + \mathbb{E}_{\mathbb{Q}_{q}}(\mathbb{P}_{q})$ 

The second second was

garage to a section of  $(\hat{\gamma}_{i},\hat{\gamma}_{i},\dots,\hat{\gamma}_{i},\hat{\gamma}_{i}) = (\hat{\gamma}_{i},\hat{\gamma}_{i},\dots,\hat{\gamma}_{i})$ 

Section 1.

But the second of the second

A Zdar, une paire de brienleurs

### L'âge d'or du dessin allemand

Au Musée de Bâle, une exposition admirable raconte le demi-siècle (1480-1530) de Dürer, Grünewald, Cranach, Altdorfer ou Holbein

DÜRER, HOLBEIN, GRÜNE-WALD: DESSINS ALLEMANDS DE LA ENAISSANCE ALLE-MANDE. KUNSTMUSEUM, 16 St Alban-Graben, Bâle. Tél.: 00-41-61-271-04-45. Du mardi au di-manche de 10 heures à 17 heures, mercredi jusqu'à 21 heures. Jusqu'au 21 août.

> BÂLE de notre envoyé spécial

Une exposition consacrée tout entière au dessin, la chose est rare. Consacrée à l'âge d'or du dessin allemand, le demi-siècle d'eotre 1480 et 1530, c'est encore plus rare. Quand elle se révèle riche de près de deux cents œuvres et vingt-cinq artistes, parmi lesquels Dürer, les trois Holbein et Grünewald, mais encore Cranach, Altdorfer, Schongauer, Baldung, Graf, il s'agit d'uoe manifestation bors du commun, que l'oo parcourt avec le sentiment que pareille auhaine ne se représentera plus de sitôt. Donc, il faut aller à Bâle, dans ce musée doot les expositions, quel qu'en soit le sujet, se distinguent par l'abondance presque plétho-rique et la qualité des prêts. Ils ont été obtenus cette fois en réunissant les collections du cabinet des dessins de Berlin et de celui de Bâle. Pour des raisons de fragilité, ces deux institutions se montrent d'hahitude plutôt chiches quand il s'agit de présenter à la lumière leurs feuilles vieilles de cinq

L'accrochage cultive la sobriété et la clarté. Au service des œuvres,

il ménage assez de vide autour de chacune pour que le regard puisse s'y fixer sans être distrait ni gêné. La visite, qui exige du temps, beaucoup de temps et de l'endnrance, suppose donc d'alterner sans cesse la contemplation dessin après dessin et la reconstitution. autant que faire se peut, de la continuité d'une histoire. Ce second exercice o'est pas le plus facile, parce qu'eo cinq décennies surgisseot, rivaliseot et s'influencent réciproquement des artistes de la taille de Dûrer et d'Altdorfer. Ils dessinent, ils gravent, ils peigneot. Œuvres et commandes se multiplient, dans un espace qui s'étend le loog du Rhin, sur les deux rives, de la Suisse aux Pays-Bas, et le loog du Danube, vers Vienne et l'Autriche.

L'INVENTAIRE DU MONDE

Artistes et œuvres traversent ce territoire en tous sens, an gré des circonstances. Des villes font office de pôles : Nuremberg, où fut Dürer; Colmar, où fut Schoogauer; Augsbourg, où Hans Holbein l'Ancien eut soo atelier, et Bale, où s'établirent ses fils Ambrosius et Hans le Jeune. Mais le oomadisme est la règle, le voyage une nécessité et une initiation. Durer se rend à Venise, puis aux Pays-Bas. Hans Holbein le Jeume passe par la France et séjourne en Angleterre. Ils y travaillent, ils y découvrent des styles qui leur étaient inconnus. Il leur arrive aussi d'y faire la guerre, à l'instar d'Urs Graf, Suisse natif de Solothum qui eut une vie agitée, entrecoupée de

#### Holbein le Jeune en majesté

Si considérable soit l'exposition, il a paru nécessaire de lui ajooter la présentation de l'œnvre gravé presque complet de Hans Holbein le Jenne. An premier étage sont donc rassemblés les alphabets, les cartes, les frontispices, les handeaux, les images bibliques, les proverbes et les rares portraits qu'il grava sur bois et, moins souvent, sur métal.

Dextérité stupéfiante, liberté de l'invention, curiosité insatiable : le fils de Hans l'Ancien sait tout faire, dans un style moins dur que celui de son père, un style qui ne déteste pas l'affeterle et la virtuosité maniériste. Au deuxième étage, ses portraits très attentifs, un un en mouvement sublime, des croquis à l'encre très vif et une étude de chauve-souris font an parcours une conclusion à la mesure de l'ensemble. Ils côtoient quelques feuilles de sou frère Amhrosius, qu'une mort précoce empêcha de rivaliser avec lui.

★ Jusqu'au 7 septembre.

Guest : LAMES MOODY

: AHMAD IAMAL

en dua avec R. Galliano

25 Centenaire de Sidney Bechet

24 Lègende du Blues

Ancibes - 04 92 90 53 00

kun-les-Pins - 04 92 98 53 05



« Anne », de Hans Holbein l'Ancien (21 x 15,9 cm).

fuites, et assista aux campagnes d'Italie. Il était en Lombardie en 1510, à Mangnan en 1515 et encore en Italie vers 1520. Soo œuvre porte les traces de ces expériences: l'exposition révèle ainsi une vue de champ de bataille d'une acuité qui ne peut qu'être le produit d'une observatioo sur le motif, parmi les cadavres, les soldats qui s'abreuvent et ceux qui

achèvent les blessés. Le sentiment qui l'emporte est celui de la prolifération des expériences. Ces hommes se sont donné pour charge l'inventaire visuel du monde. Avec pour instruments une plume chargée d'encre, une pointe d'argent, un peu de gouache blanche pour rehausser et d'aquarelle pour préciser les tons, ils ont entrepris l'exploration de la nature, de la plus extérieure - objets, paytraits, songes, symboles.

La manière oscille eotre diffé-

rents réalismes, plus ou moins elliptiques ou détaillés selon les cas et les sujets. Ouand le motif est complexe et mouvant, avec feuillages, sources, lointains et cavaliers, ils procèdent par abréviations après avoir déterminé les lignes directrices de la composition. A l'inverse, quand ils scruteot un objet isolé, un bomard, une femme nue, une tête d'homme, ils entrent frénétiquement dans le détail des textures, des oervures, des plis, des poils, des plos petites ombres. Dans cet exercice d'observatioo forceoée, à mi-chemin entre art et science, parfois plus près de celle-ci, Dürer excelle, Si célèbres, si souveot reproduites soient-elles, ses études de profils et de corps, de rochers et de souches laissent encore pantois. Le dessin est alors intelligence de la visioo, précédant et préparant l'intelligence de l'esprit, laquelle calcule des proportions et inscrit des figures géométriques régulières

dans l'irrégularité apparente des choses. Tout mérite étude, un lion à Gand, une montagne au bord du Rhin, un passant à Anvers.

Grünewald agit de même, avec un goût acceotué pour la bizarrerie, les visages déformés et violemment expressifs. Baldung et Altdorfer - tous deux admirablement représentés - alternent noctumes dramatiques, où leur virtuosité excelle dans le raccourci, le mouvement, le fantastique, et relevés sur le motif, où ils sacrifient l'effet à la oeutralité de l'observateur. On les croirait incohérents tant ils changent radicalement de manière d'une feuille à l'autre, mais la plus appliquée atimeote cepeodant la plus folle. De moins fameux, suivant l'exemple de Dürer, déctivent méthodiquement le moode. Ils se nomment Hans Schäufelein, Hans

EXTRÊME RÉALISME

Urs Graf et Niklaus Manuel Deutsch prennent plus de libertés. Le premier en prend même tant qu'il s'ahandonne aux délices du monstrueux. Ao bord d'une mare, une courtisane est debout, richemeot vētue. Mais elle n'a plus ni mains ni bras, et a une jambe de bois. Près d'une rivière, une Locrèce nue et frisée se plante une épée eotre les seins, qu'elle a abondants. Un homme qui semble se ooyer et s'accroche à un arbre la regarde par en dessous.

Graphisme minutieux, scène extravagante. Deutsch se retient à peine davaotage, mélant grotesque et morbide, érotisme et onirisme, tout cela dans un style impassible et limpide. L'extrême réalisme au service de l'extrême ahsurdité: quelques siècles plus tard, les symbolistes oot repris l'idée, mais saos égaler ces

Philippe Dagen

### $LE\ MONDE$ $\blacksquare$ diplomatique

- AFRIQUE: Fausse embellie économique, par Sanou Mbaye. Le Zimbabwe prisonnier de ses créanciers, par
- PÉROU: Le pays otage d'un pouvoir autoritaire, par Pablo
- MAROC : Prêt pour l'alternance, par Zakya Daoud et Brahim Ouchelh. - Jemaa-el-Fna, patrimoine oral de l'humanité, par Juan Goytisolo.
- ROUMANIE: La réforme entre villes et campagnes, par Jean-Yves Potel. - « De la peine, de la sueur et de l'austérité », par Edith Lhomel.
- BIRMANIE: Reconnaissance régionale pour la junte, par André et Louis Boucaud.
- FIX ISLAM ET MÉDIAS : Comment Roubaix est devenue une ville à majorité musulmane, par Damien Roustel. - Au nom de l'honneur, l'affaire Nazmiye, par Annick Hermet.
- VIE ASSOCIATIVE : La nécessaire refondation de l'éducation populaire, par Bernard Cassen. - Une autre manière de faire de la politique, par Christophe Dabitch.
- ECOLOGIE: Quelle rentabilité pour la faune sauvage?, par Alain Zecchini.

En vente chez votre marchand de journaux - 22 F

### Jean-Michel Basquiat, peintre de l'urgence

Le Musée Maillol présente les travaux sur papier du génie de Soho, disparu en 1988 à l'âge de vingt-huit ans

FONDATION DINA-VIER-NY - MUSÉE MAILLOL, 59-61, rue de Grenelle, Paris-7. Tél.: 01-42-22-59-58. Tous les jours, de 11 heures à 18 heures. Fermé le mardi. Jusqu'au 29 septembre. Catalogue 240 F.

S'il ne devait rester dans l'histoire de la peinture des années 80 qu'un oom et un seul, il se pourrait que ce soit celui de Jean-Michel Basquiat, doot l'œuvre incarne l'époque, mais pas seulement, avec plus de force et d'évideotes dispositioos que toutes les jeunes vedettes de la décennie. L'exposition des travaux sur papier que présente le Musée Maillol donne ou redonoe à le penser. L'ensemble fait poids, « corpus » d'une œuvre spontaoée, élaborée dans l'urgence. Celle d'un artiste qui sait probablement très tôt que soo temps est compté, et qui n'a pas, jamais, le temps de trainer soo crayoo avec noochalance, comme peut le faire un Cy Twombly, I'un des pères que Basquiat se reconnaissait.

Travaillé à l'école de la rue et des murs qu'il s'agissait de signer alors collectivement (Samo), le geste de Basquiat est prompt, teodu, nerveux, électrique, qui s'affine d'une année à l'autre, de Brooklyn à Manhattan, où ses figures d'écorché se soot mises à ressembler à celles de Paul Klee plutôt qu'à la gente des comics qui d'abord l'oot inspiré, et que l'artiste a continué de mêler aux dessins de cerveaux, de squelettes, de membres dépecés et de mandihules de robots humanisés, ou d'humain robotisé au cœur d'un signes de consommatioo courante, de matériel anodin, d'emblèmes personnels.

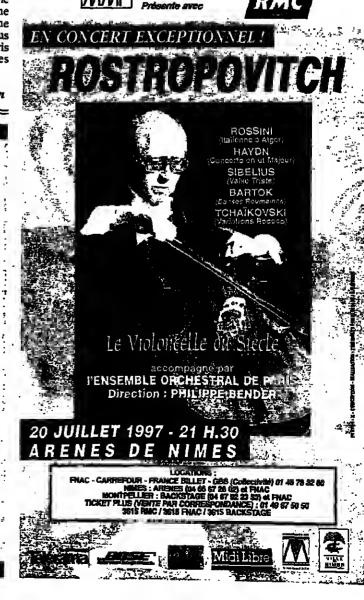
En dix ans d'une carrière fulgurante interrompue par une surdose, eo 1988, alors que l'artiste n'avait que vingt-huit ans, l'enfant sauvage et ravageur qui, avec ses copains, marquait son territoire en balançant des hribes de pensée et d'images poétiques sur les murs de Sobo, a changé. Le succès, la gloire, l'engouement à la new-yorkaise, et il faut hieo le dire suspect. doot il fait l'objet, sa rencontre puis sa collahoratioo avec Andy

Warhol, oot joué... C'est à partir de 1985 que ses graffitis de gamin ont commence à s'organiser en univers construit, en cartes couvrant un territoire toujours plus large, ouvert aux pracques artistiques hautes et basses - Matisse, entre autres, est cité - et au métissage des cultures. Les textes qui apparaisseot eo abondance dans les dessins soot toujours plus finement tracés. Encadrés, soulignés, parfois biffés, ils servent de légeodes, de commentaires et d'appoints visuels aux objets, aux images, aux pictogrammes qui s'organiseot sagement dans un espace mental substitué au monde réel, toujours plus complexe, plus élaboré, et qui semble pouvoir fooctionner seul. Comme si Basquiat fermé sur lui-même et face à sa détérioration physique consolidait, enluminait sa mythologie personnelle, sa biographie légen-

#### Il va bien falloir décrypter ces rébus associant mots, slogans, signes, images et légendes agglutinés

Il va hien falloir décrypter ces réhus associant mots, slogans, signes, images et légendes agglutinés qui n'occupent souvent que des pans d'espaces comme des papiers déchirés, mais qui parfois comme une planche détaillée d'encyclopédie. Ainsi de cette grande feuille ponctuée par un manteau de peinture noire qui recouvre une partie des espèces de plantes et de poissons mêlés aux dessins d'os humains, de cranes et de squelettes accompagnés d'une image de Vénus primitive, histoire d'ancrer plus fortement cette pensée enluminée des origines, qui taraudait Basquiat, l'enfant métisse de Brooklyn, parti eo août 1986 à la rencontre de l'Afrique.

Geneviève Breerette





23 E MICHEL PETRUCCIANI, MIROSLAY VITOUS & STEVE GADD

Special Guest: CATHERINE RINGER (des Rita Mitsoulto)

I JUNIOR WELLS BLUES BAND & B.B. KING

RICHARD GALLIANO «ITALIAN TRIO» - Guest : ENRICO RAVA

DANIEL SIDNEY BECHET & CLAUDE LUTER & MAXIM SAURY

### Dennis Hopper, le touche-à-tout

Connu comme cinéaste et acteur, l'Américain expose ses photographies au Printemps de Cahors

PRINTEMPS DE CAHORS. Place Champollion. Tél.: 05-65-35-30-OS. Vingt-cinq expositions jusqu'au 22 juin. Nocturnes, les 13, 14 et 21 juin. Catalogue : 82 pages, 120 francs.

**CAHORS** 

de notre envoyé spécial C'est un miraculé de la drogue et de l'alcool, qui déambule, heureux comme un jeune homme de soixante et un ans, dans les rues de Cahors (Lot). Dennis Hopper a brûlé ses ailes dans les années 60 et 70, combattant acharné de l'establishment, de la guerre du Vietnam, témoin attentif des ghettos urbains, compagnon de route du mouvement pop, dont on retrouve quelques visages dans l'exposicionpbare du Printemps de Cahors.

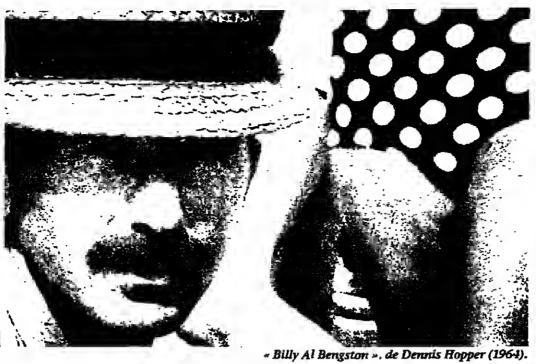
On connaît le réalisateur, de Easy Rider à Hot Spot. L'acteur est aujourd'hui célébre, notamment après Apocolypse Now (Coppola), Blue Velvet (David Lynch) ou Basquiat, de Schnabel, où, comme s'il appartenait deià à l'histoire, il joue son propre rôle. L'artiste - photographe, sculpteur, peintre, installateur, performer - est moins connu, et c'est dommage.

L'exposition au Musée Henri-Martin de Cahors donne un large aperçu de son parcours photographique. Au premier étage, sa chronique du mouvement pop dans les

années 60; au rez-de-chaussée, son travail plus récent sur la violence urbaine, où les tags et graffitis de gangs, parfois photographies, parfois pris en vidéo et imprimés, sont associés aux gestes brutaux du peintre. Et renvoient à ses films, comme Calors, durant lequel, il isolait, à l'aide d'un ordinateur, des images filmées d'arrestateur, des images imines et d'agressions, pour les

installer au mur. Difficile de démêler le fil dans l'œuvre de Dennis Hopper tant il a touché à tout, faisant dialoguer les genres : « C'est le même artiste qui a réalisé Easy Rider, un film pop, et l'artiste tactile, » Mais il reconnait : Ma carrière est bordélique. » Dennis Hopper est në le 17 mai 1936 à Dodge City (Kansas), une région agricole. Révant « de montagnes et d'océan », il les découvre à treize ans. Déception. « Les mantagnes, je les imaginais hien plus hautes et l'océan, je pensais voit la Chine au bout \* 11 en tire une conviction : « Il fallait créer man propre mande, le diffuser tous azimuts. »

Il dévore tout : poésie (il découvre Rilke et remporte un concours de déclamation à San Diego), peinture (expressionnisme abstrait), sculpture, théatre. Schizophrenie d'un artiste qui ne sait pas choisir? Jamais à court de formule, il éclate de rire : « La schizophrénie, c'est de vouloir être artiste. surtout dons une ville comme Los



Angeles où, dès que vaus parlez d'art, an vous indique l'ascenseur. » Son premier contact avec la photographie remonte au collège, en 1952, quand il découvre les « images à la sauvette » d'Henri Cartier-Bresson. « [ai été bluffé par le mouvement, làche-t-il, admiratif. l'ai campris qu'il était possible d'attraper taut ce qui bauge. . Il est aussi attiré par les images de Siskind et de Callahan, dont les formes captées dans la nature renvoient à la peinture abstraite amé-

DOUBLE INFLUENCE

Les photos de Hopper sont au croisement de cette double influence, entre profondeur et surface, instantané et contemplacion, réalité et abstraction. Il a ainsi collé au bouleversement de l'art américain entre les années 50 et 60. Il rencontre James Dean - avec qui Il joue dans Lo Futeur de vivre et Géant- qui lui suggère de "prendre des images pour bien regarder le mande ». Il photographie comme il mange, boit, joue, vit et utilise « le quotidien comme un accessaire ». Un coup du sort vient renforcer sa plongée réaliste : trois cents de ses peintures abstraîtes sont détruites dans un incendie. « J'étais anéonti, mais, ajoute-t-il en rigolant, il y avait un socré pa-

quet de mauvaises peintures. » Au même moment, il découvre le mouvement pop américain. « Ils étaient jeunes, faisaient leur première exposition, parlaient des objets de notre environnement. Ils étaient dans le vrai cor ils marquoient un retour à la réalité après trois générations d'abstraction. » Warbol, Hockney, Lichtenstein, Oldenburg, Rauschenberg, Johns, ils sont tous là, mais aussi les nouveaux réalistes européens, comme Martial

Raysse, Niki de Saint-Phalle et Tinguely. Ces portraits frais, sans effet ni pathos, viennent s'entrechoquer avec des clichés de Martin Luther King, de marginaux, routards de la

Beat Generacion. Parallèlement, Dennis Hopper développe une œuvre d'artiste conceptuel. Il agrandit ses photos, introduit des empreintes, des objets, collabore avec Martial Raysse, peint comme un taggeur. Quoi qu'il fasse. Hopper sait qu'il sera d'abord connu comme acteur. C'est la raison pour laquelle, un jour, il a fait venir quelques groupies sur un terrain vague, s'est entouré de bâtons de dynamite qu'il a fait exploser tout en faisant filmer la performance. « Personne ne peut imaginer que vous sortiez vivant d'une telle explasian. » Hopper,

Michel Guerrin

### La tendresse désespérée de Mano Solo face à la camarde

L'Eldorado, 4, boulevard de Strasbourg, Paris 10. Les 10 et 11 juin, à 20 h 30. Tél.: 01-42-38-

que j'oi cru lo noyer. » Le premier vers d'une première chanson et Mano Solo se retrouve d'emblée face à la camarde. La lutte est inégale mais productive. Depuis 1993, deux albums (La Marmaille nue. Les Années sombres) de chansons écorcbées et douloureuses ont évoqué sa séropositivité, le sida et l'angoisse viscérale du départ. Après une parenthèse punk sous le nom de Frère Misère, le voilà entouré sur la scène de l'Eldorado d'un somptueux orchestre : piano, trombone, guitare, percussions, accordéon et un ensemble de six cordes. La subtilité d'arrangements aux inflexions gitanes, jazzy, tango ou java se frotte à l'apreté d'un vibrato de chanteur réaliste.

Comment expliquer la ferveur de son public? Cris d'amour, enthousiasme juvénile et chœurs fi-

Bouchard, La

voix de sou

maître • Nico-

las Truong,

ENA, le grand

écart • Michel

Neyraut, « Dites

33 » • Luc Cé-

delle, Souffrir

en soi e Berna-

cer que le vibrant poulbot exhibe parfois ses plaies avec une complaisance trop terne et littérale. On le préfère dans Barbès-Clichy. Julie on Toulaurs auond tu dars, habitant la scéne de sa présence fébrile, possédé par l'urgence de vivre et une tendresse désespérée pour la beauté fuyante d'un amour et la sensualité d'une

dèles ne sont jamais tempérés par la brutalité des textes. La lutte solitaire d'un ange noir provoquera toulours l'identification romantique. Entre deux interpellations fraternelles, Mano explique que ce ans. Ils soot de deux ordres : les son troisième album, requiert un peu de silence. Douze nouvelles cbansons cèdent moins que jamais à la tentation de l'esthétisme. Une langue raide et nue décrit ses tourments. Jusqu'au malaise. La sincérité, la douleur - fut-elle médicalement prouvée - ne sont jamais gages de qualité artistique. Difficile ici d'instaurer pour le critique une grille de valeurs. Osons avan-

mots . Philippe-

Jean Catinchi.

La loi du silence

· Philippe Bre-

ton, Des pro-

messes, toujours

des promesses o

Marc Fumaroli

Mots en fête... •

Pierre Bon-

cenne, Jean Le-

bran, le moine

ironique de

France-Culture

#### Les lourds dossiers du nouveau ministre de la culture La politique des grands travaux,

lancée par François Mitterrand,

touche à sa fin. Pourtant des opé-

rations complémentaires attendent

à la place de la Bibliothèque natio-

nale, est-il une priorité? L'inévi-

table mais coûteuse rénovacion du

Grand Palais, aujourd'hui fermé,

va-t-elle démarrer? Le Musée des

arts premiers, cher au président de

la République, sera-t-il mis en

chantier? Le Musée de la marine

devra-t-il déménager? Faut-il re-

lancer des opérations en régions?

Faut-il maintenir le projet de Gale-

nes nationales de la photographie

La direction des musées de

France attend une modificacion de

la loi sur la circuladon des objets

d'art pour éviter la fuite des « tré-

sars nationaux ». Cette modifica-

tion ne débouchera-t-elle pas né-

cessairement sur un engagement

financier de l'Etat? Dans un do-

maine voisin, l'ouverture du mar-

ché de l'art aux grandes firmes an-

enchères devrait entraîner une in-

demnisation des commissaires-pri-

seurs français, qui perdraient le

monopole des ventes. Qui paiera

et combien ? Catherine Trautmann

glo-saxonnes de ventes aux

à l'hôtel de Sully à Paris?

LE MINISTRE DE LA CULTURE et de la communication, Catherine Trautmann, n'ignore pas les dosslers qui l'attendent, dont plusieurs sont en déshérence depuis deux l'effoodrement du budget de la

paltier la faiblesse des pouvoirs publics. Mais cet organisme privé, pourtant accouché aux forceps par le cabinet de Philippe Douste-Blazy, a du mal à prendre son envol. Quel sera son sort?

ESTIVALES IF

Tereni Quarter Françoise Poller Catonid

Mignel da Sde

Lum-Bernard Tette

- TICKET+ 01 49 87 50 50

MAGASINS FNAC

Rachb

S. D.

culture; les seconds, moins urgents, concernent l'indispensable réforme des structures du minis-La diminuoco du budget du ministère, depuis la fin des années Lang, plus ou moins masquée par des opérations de replâtrage qui n'ont trompé personne, a été aggravée par une sene de collectifs et de gels budgétaires. Des secteurs enders se trouvent dans une situaoon difficile. Le patrimoine a perdu un ders de son budget. Une Fondation du patrimoine, qui ambitionne de devenir l'équivalent du Nacional Trust anglais, a été lancée pour

> devra régler ce dossier avec le garde des sceaux. La direction de l'architecture, qui a quitté l'équipement pour la culture en 1996, manque aussi de moyens. Notamment pour mener à bien la réforme des enseignements. Sur ce point, la Rue de Valois devra faire la preuve du bienfondé de ce rattachement.

> > QUESTIONS AUDIOVISUELLES

Côté cinéma, un channer que l'on croyait bouclé doit être repris à zéro : celui de l'obligation d'investissement des chaînes privées au profit des producteurs indépendants. Les professionnels du grand écran sont devenus plus gourmands. Le nouveau cabinet héritera aussi de l'interminable projet de réforme de l'agrément qui définit notamment les conditions d'accès des films au soutien public. Il devra aussi s'atteler à la définition rationnelle des conditions d'implantation des multiplexes, veiller à l'évolutioo des relations communautaires dans ce secteur et à la défense de l'« exception culturelle ». Un thème que Catherine Trautmann, présidente de l'intergroupe cinéma et audiovisuel au Parlement européen, connaît bien.

Les domaines de l'audiovisuel et des arts de la scène sont toujours perturbés par la réforme du statut des intermittents du spectacle que toujours le feu vert de la Rue de la nouvelle équipe devra régler Valois. L'institut national des arts, avant décembre 1998, comme elle du Centre national de la danse de Châteauvallon, mis à mal par le Front national toulonnais et le préfet du Var. L'activité musicale en régions attend toujours une polioque plus cobérente et la question d'un auditorium dans la capitale reste posée.

Proposée par un rapport de Jacques Rigaud, aprés une large consultation à laquelle a participé le maire de Strasbourg, la réforme des structures du ministère reste-telle à l'ordre du jour ? En cas de réponse positive, le rapprochement de certaines directions du ministère, celle du théâtre et celle de la musique, celle de l'architecture et celle du patrimoine est à méditer. Faut-il accélérer la déconcentranon des centres de décision du ministère entreprise par le prédécesseur de M= Trautmann au grand dam de certains acteurs de la vie culturelle? Le nouveau ministre devra trancher assez vite.

Pour exister, la Rue de Valois a besoin de l'appul de l'Elysée ou de Matignon. Alain Juppé avait décidé, après Bercy, que la culture n'était pas une priorité. Si l'on en croit les propos qu'il a tenus au cours de la campagne des législaoves, Lionel Jospin semble avoir une opinion différente. La voici à l'épreuve des faits.

Emmanuel de Roux



### Les pianistes Viv McLean et Gianluca Cascioli opposent le velours et l'enclume

VIV McLEAN (plano), œuvres de Chopin, Beethoven, Medtner, Ravel, Gershwin, Festival de Melle (Deux-Sèvres), le 29 mai. GIANLUCA CASCIOLI (piano), ceuvres de Beethoven, Debussy, Schumann, Piano quatre étoiles, Saile Pieyel, Paris, le 2 juin.

Tout les oppose : le Britannique Viv McLean (vingt-quatre ans) est inconnu, il n'a signé aucun disque, joue prudemment un répertoire « classique » ; l'Italien Gianluca Cascioli (dix-sept ans) est propulsé par Deutsche Grammophon et se plait à jouer un répertoire excentrique et escarpé. On ne parlerait probablement pas tant de ce jeune homme fort en thème s'il n'avait gagné le premier prix du concours Umberto Micheli en 1994 et si DG ne lançait à grands frais deux récitals (2 CD sépares 447 766-2 et 453 422-2) où Liged et Boulez côtoient Beethoven et Busoni. Pollini le suit à la trace, Boulez lui fait des lettres de recommandadon sur papier glacé à l'effigie de l'Ircam : à dix-sept ans, on souhaite à Cascioli d'avoir les épaules solides.

Solide est sa technique, assurément. D'acier, méme. Mais les doigts sont de plomb. Sa souorité est quelconque, souvent dure ou soudainement blême. Dans le second livre des Images, de Debussy. il construit un monde d'une fluidiré comme lyophilisée. Un Debussy osseux en dégradés de gris. Dans la Fantaisie op. 77, de Beethoven, Cascloli tape du pled violemment, agresse la pédale, fouette, griffe son piano. Il joue les traits si vite qu'on n'eotend pas les notes...

Aucune phrase musicale n'est assez intelligente et « moderne » pour le jeune italien : au disque, il faut l'entendre refuser le chant au cboral de Bacb Nun komm der Heide Heiland, transcrit par Busoni, en l'affectant de muloples aspérites. Il en va de meme Dour les *Ba* gotelles op. 126, de Beethoveo. dont, au concert et au disque, il désintègre les lignes, englue les tempi, surtigue les audaces. Schumann prescrit-il de jouer legatissimo le début des Etudes symphoniques ap. 13 que Cascioli en égrène superficiellement les premiers accords arpégés. L'énergie presque sexuelle qu'il met à agresser son clavier devra trouver d'autres exutoires. On souhaite aussi à Gianluca Cascioli que DG lui laisse le temps de passer du statut de jeune prodige surdoué à celui de musicien au service de la musique, et non au service de l'idée qu'il se fait de la musique.

SINGULARITÉ ÉTORNANTE

Viv McLean nous avait paru, l'an passé à Londres (Le Monde du 26 juin 1996), d'une singularité étonnante. Nous les avions souhaité d'être invité par « les décideurs français venus l'entendre »; aucun d'entre eux n'a cru bon de le faire à ce jour, et le mérite de ce premier concert en France revient à l'attacbant Festival de Melle (Deux-Sèvres). Les organisateurs, bénévoles et d'une remarquable courtoisie, n'out qu'une église romane à proposer, magnifique mais très

L'intelligence de Viv McLean a été de s'adapter au lieu. Il a d'emblée dialogué avec cette acoustique large, négociant des fondus-enchaînés de sonorité chez Chopin, allégeant sans sécheresse la polyphonie de la Sanaone de Ravel. jouée avec une pudeur remarquable. Sa Pathétique, de Beethoven, sonnait un peu trop sagement. mais quelle superbe simplicité dans Chopin, avec un Nocturne ap. 37 m' l chanté de manière imperturbable et une Polanaise-fantaisie op. 61 au début irréellement liquide mais sans fadeur. La version pour piano seul de la Rhapsodie in Blue de Gerschwin a montré que lui aussi avait des dolgts et des bras d'acier, mais qu'il les dissimulait derrière des muscles de velours... Viv McLean est un garçon un peu lunaire. Il joue avec le génie qu'on trouve à ceux qui savent s'oublier et se placer naturellement au juste point de rencontre avec la musique, ce mystère de l'instant.

Renaud Machart

يطواني لأكرب وتيسنت والد

医多种性 医水黄素的

and the second second

The second second Capital

and the man see this wife

TO STORY THE

Series and Series

The state of the s

والإنكهولاء أم

· · .. \*

and the second

حمضيت والمدادة

أريح كمستملح التمام أح

ويرسون والمراجع المراجع

in Standard Light

mark garage 2

O. .....

وينافق أدوانك للمد

the state of the

gaganan Ali saku Sili say

10.34.1084

والمحاور والمراجع المراجع المراجع

the first than a world

Secret Sept

Sees and

ا چاپور در بیون شخصه مواک ۱۹۹۰

to the time of the second

I have been sen

10 AF

25 A .

1.00

مينائي د ڪمهرو شر

A Comment of the

and the stage of

Continue to the last the first

to playing them in the second the sente beginn die e. Property from Property Some of surgery within a pro-الرياض الرياية والمنظور المنظور الراب وخدي يعضي أحيطة خاجلي

 $A_{\mathbf{m}}(\mathbf{n},\mathbf{p}) \leq \underline{\mathbf{n}}_{\mathbf{m}}(\mathbf{p},\mathbf{p}) \leq A_{\mathbf{m}}^{\mathbf{m}} \cdot \mathbf{n} + A_{\mathbf{m}}^{\mathbf{m}} \cdot \mathbf{n}$ 

---

Superdutte 177 ٠٠ در سني د دستاجنان کا عالم give being no The state of the The state of the s 10 化邻氯 计线线 you have the war winds A Company of the Company and the State of the state of 2000 400 200 Company of the company where the second me in the same in the contract कार्यक्रम क्योंग वहां र the water of the -------ر الموقع الم الموقع الموق The second of th وتعاوم المساورة Carried Carrier Sale on April 20 de of a section of **発力をおかめの発力が、またいよう** Company the second of the contract of the cont والمرافع والمحافظ والمجارة والمحافظة المنافية المراز الخافيريونيت والمراجع والمنازع والم والمنازع والمنازع والمنازع والمنازع والمنازع والمنازع والمناز المالي والمتعار المتعار الوالم المنتهج ويعارضين جوات الإنجار المجلوب the same services and the same of والمراجع والمتوارية فيتعتبه والمتعاربة والمت

> स्ति । विकास १५ (३०) स्ति प्रति । विकास १५ (३०) स्ति प्रति । भूगा १६ (४) Sand the State of the Land of ليبراء فتربيون لصائبه أربيه أأداء ومادي ومادي فيدودون A MARKET DIL PROPERTY بالمجالية المجالة المحالة may these through the fall the state of the state of والمنافية والمنطقة والمنافية والمنافية والمنافية more a little of presental little with a  $\frac{d\sigma}{dt}(t) = -i \frac{1}{2} \left( \sigma t + i \frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}{2} \sigma t + i \frac{1}{2} \frac{1}{2}$ A PARTITOR

THE STATE STATE OF THE STATE OF

海域市 化两个 医二

Transfer with the same

法心理器 雅雅 医多种病毒 مُسْمِينَةُ دَرِي ﴿ المراجعة ا المراجعة ال ويهنيون في مانيون 物证实验的证 discount office of the same The same of the same of

F 5 5 5 75 65 **第一位,我们我们也是一个** 

dette Bricoud. Le sexe des mots • Olivier Dutreuil, Assez d'actes, des · Michel Serres, L'émergence de grands récits · Jean-Michel Gail-

UNE NOUVELLE FORMULE QUI DONNE À RÉFLÉCHIR

• Julia Kristeva, La passion de dire • Sylvain Auroux, Je

comprendre vous o Françoise Atlani, Phonétiquement correct - En-

tretien avec Ivan Fonagy . Nicolas Truong/Marc Dunuis. L'éthique

du verbe - Entretien avec le philosophe Paul Ricceur · Alain Rey,

Le « vécu » ambigu du langage • Patrick Champagne, Communica-

tion, piège à « çon » • Alain Garrigou, Qui ne dit mot consent •

Joëlle Gardes-Tamine, La règle bhératrice . Roger Pol-Droit, La

voix à suivre · Francis Marmande, L'air du temps · Pascal

LEDUCATION

lard, Le baccalauréat : entre ambitions et illusions . Hervé Hamon, Lettre ouverte à ceux qui se taisent o Macha Séry, Le renouvean du conte e Le militantisme en débat, avec Christophe Aguiton, Dan Franck et Albert Jacquard.

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

et 80 F.

Lazare

80 F\* et 120 F.

SELECTION

Livane Revel.

La Dernière Nuit

Jusqu'au 21 juin.

de Georges Lavaudant,

mise en scène de l'auteur,

Cette jembe qui s'envole

de Frédéric Ferrer, mise en scène de l'auteur,

avec Astrid Cathala, Hocine Choutri, Catherine Lenne, Philippe Mandon et

Lavoir moderne Parisien-Procréart, 35,

rue Léon, Paris 18°, Mª Château-Rouge,

Marcadet-Poissonniers. Du mardi au vendredi, à 21 heures. Tél. : 01-42-52-

09-14. Durée : 1h 35. 60 F\* et 90 F. Der-

avec Anne Alvaro et Bouzid Allam.

Théâtre national de l'Odéon (petite

salle), 1, place Paul-Claudel, Paris 6°. M° Odéon, RER Luxembourg, Du lundi

au samedi, à 16 heures, Tél.; 01-44-41-36-36. Durée: 1h 10. De 50 F\* à 70 F.

avec Barbara Schulz, Bernard Ballet, Manuel Blanc, Stephane Bierry, Jean-

François Delacour, Guy Grosso, Jean-Claude Jay, Jean-Pierre Jorris, Antonin Maurel, Martine Mongermont, Nina,

Guy Perrot, Benjamin Rataud, Steve Sulssa, Maria Verdi, Isabelle Gomez, des danseuses et des chanteurs.

Théêtre national de Chaillot, 1, place

du Trocadéro, Paris 16. Mº Trocadéro,

Ou mardl au samedi, à 20 h 30, Tél.; 01-47-27-81-15, Durée ; 2 h 10, 120 F\* et

Dommage qu'elle soit une putain

de John Ford, mise en scène de Jérôme Savary,

et l'enclume

And Markey Both States

o for the Academican Manager

Bushing Transport

Control of the Party Print

entare the state of the Desire

to have out to the transferred to the

ar 💌 🏓

. ...

4 T 1211

A . . . .

•

...

. . . . .

. ....

Section 1995

Section 19 Company of the State

A CHARLES STUDIOS . THAT

The second secon

A Secretary of the second of t

Market Same

(場合をレスリング、アバング・オート

A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH

Contract to the second

A A STATE OF THE S

weekings to suppose the military

MAR WAS MANY AT A

F. A. All Maria

Andrew Strategic Control of the second

the designation with the second

Marine Course of the State of

and receptive the read of

A CONTRACTOR OF THE STREET

rangi, allegra staffenre aler 🛴 👵 😁 💳 🗝

the state of the state of the state of

the state of the state of

in susuante distribute de l'

Service Control of the control of th

MARK A SHAREST A THE PARKETS.

the course restricted to the

and the scarce was to

Anna Anna

And the second of the second o

The state of the s

The state of the s

The Same County

Continued to the state of the s

RATION TRANSFERMENT MANUAL CO. . . .

has singer the single a

Application of the state of the

The state of the s

BORNES TO SERVICE STATE OF THE SERVICE STATE OF THE

The same of the sa

THE CALLEST STATE OF THE STATE

and the second of the second of

And the second of the second o

A STATE OF THE STA

Application of the second of t

See Not to the second

English of the second

The second supplies the second

And the second of the second of the second

required to the second

Super Commence of the Commence

Market Control

May William to the terms

The second of the second

Accessed 11 APPAT

Principal Constitution

Biscuit LU et bœuf en broche A Nantes, cuisiniers

et musiciens croisent

leurs pianos

OUEUES de bœuf cubaines, tartes flambées alsaciennes, croque-monsieur au chocolat : ces recettes et d'autres accompagnent le festival Trafics, dédié cette année en grande partie à la musique. Une soirée d'épouvante le 10 juin fait entendre le Grand Orchestre démocratique d'outre-tombe, le

groupe Zga de Saint-Pétersbourg... Les autres soirées, aux titres flatteurs comme des menus de nouvelle cuisine, sont centrées autour du cinéma, Travelling sonique le 12, 40 de fièvre le 13 (groupes et plats « anarchistes »), Caravane le 14 (avec le « rock féministe » de Mafu Cage et la musique saha-



rienne de Gaáda). Des spectacles courts (vingt minutes) s'ajoutent au programme avec la cborégraphe Lila Greene, le metteur en scène Michel Dezoteux, entre autres. Dans les murs de cette ancienne usine des biscuits LU. quatre artistes présentent leurs intallations sooores. Eric Cordier. Brion Gyson, Peter Bosch et Simone Simons

\* « Trafics. Culsines et performances ». Usines LU. 44 Nantes. Du 10 au 14 juin, CRDC (informations, réservations, billetterie), 18, rue Scribe. Tél. : 02-40-69-50-50 et 02-40-73-85-51.

#### **UNE SOIRÉE À PARIS**

Grand Magasin Pour l'une des Soirées nomades qu'elle organise dans le cadre de son exposition Amours, la fondation Cartier invite Grand Magasin avec Le Tour du monde des chants d'amour. Grand Magasin. c'est l'association la plus futée, joueuse et rieuse qui soit. Elle se compose d'un garçon, Etienne Hifler, et d'une fille, Pascale Murtin, qui sont au théâtre ce que Francis Ponge est à la littérature : des « savonneurs » irrésistibles. Fondation Cartier, 261, boulevard Raspail, Paris 14. Me Denfert-Rochereau. 20 h 30, les

12 juin, et 3 et 10 juillet. Tel.: 01-42-18-56-72. 20 F et 30 F. Yolanta L'action se passe en Provence, mais la musique est de Tchaikovski. Véritable pièce de théâtre mise en musique, plus qu'opéra, cette Yolanta est aussi rare que

magnifique. Marina Chagoutch (Yolanta). Vladimir Galusine (Vandémont), Dmitri Hvorostovsky (Robert, duc. de Bourgogne), Mikhail Kit (le roi René), Nicolai Putilin (Ibn-Hakia). Chœur et orchestre du Kirov de Saint-Pétersbourg, Valery Gergiev (direction).

Saint-Denis (93). Basilique, 1, rue de la Légion-d'Honneur. Mº Saint-Denis-Basilique. 20 h 30. le 10. Tel. : 01-48-13-06-07. De 100 F à

Jean-Claude Pennetier (piano) des quelques pianistes de ce siècle que Schubert aime autant qu'ils

Théâtre des Champs-Elysées, 15, avenue Montaigne, Paris &. Mº Alma-Marceau. 20 h 30, le 12. TEL: 01-49-52-50-50. De 60 F à 290 F.

Polar, The Married Monk La noirceur des chansons de Polar n'a d'égale que la délicatesse avec Cobain, réussit sur scène comme sur son premier album, Polar 1, à caresser ses blessures intimes. Café de la danse, 5, passage 20 heures, le 11 juin. Tel.: 01-47-00-57-59. 59 F. Benoît Wideman Quartet Clavier des temps mythiques de

Sylvain Marc (basse) et François Laizeau (batterie). A aller écouter sans nostalgie. Sunset, 60, rue des Lombards, Paris

TEL: 01-40-26-46-60. 80 F.

Il ne faudrait rater ce récital sous aucun prétexte. Pennetier est l'un aiment eux-mêmes le compositeur, Schubert: Sonates pour piano D 935 et D 960.

laquelle il cisèle sa neurasthéme. Ce Suisse d'origine Irlandaise, enfant de Nick Drake et faux frère de Kurt Louis-Philippe, Paris II. M. Bastille. Magma, Benoît Wideman, un temps en réserve de la mosique sur scène, a fondé récemment un quartette électrique avec Simon Spang-Hanssen (saxophones),

mise en scène de Georges Ibrahim, avec Arine Omari, Mohammad Bakri et en alternance Mukarram Khouri ou 1º. Mª Châtelet. 22 heures, le 10. Georges Ibrahim.

THÉÂTRE Une sélection des pièces à Paris et en lle-de-France

NOUVEAUTÉS Le Bateau coule (en arabe dialectal) de Slimane Benaïssa, avec Slimane Benaissa et Sid Ahmed Agoumi. Théâtre international de langue fran çaise (parc de La Villette), 211, avenue Jean-Jaurès, Paris 19. Mº Porte-de-Pantin. Le vendredi 13, à 20 h 30. Tél. : 01-40-03-93-95. Durée : 1 h 30. 70 F.

de Sony Labou Tansi, de Georges M'Boussi, avec Georges M'Boussi. Théâtre international de langue fran-çaise (parc de La Villette), 211, avenue Jean-Jaurès, Paris 19°. Mº Porte-de-Paritin. Le samedi 14, à 20 h 30 ; le di-manche 15, à 16 heures. Tél. : 01-40-03-

93-95. Durée : 1 h 10. 70 F. Exercices de style d'après Raymond Queneau, nise en scène d'Albert de Freitas,

avec Hélène Oeregnier, Franck La-marre, Isabelle Bouvrain, David Legras, Florence Maury et Albert de Freitas. Petit Théâtre de Paris, 15, rue Blanche Paris 9. Mº Trinité. A partir du 10 juin. Du mardi au vendredi, à 21 heures ; le samedi, à 1B h 30 et 21 heures. Tél. : 01-42-80-01-81. Durée : 1 h 45, 100 F\* et 160 F. Jusqu'au 30 août. Fabrice Luchini

d'après Baudelaire, Céline, La Fontaine et Nietzsche. Gaîté-Montparnasse, 26, rue de la Gal-té, Paris 14°. Mº Edgar-Quinet. A partir du 10 juin. Du mardi au samedi, à 20 h 30. Tél.: 01-43-22-16-18. Durée:

1 heure. 160 F. Jusqu'au 12 juillet. avec Popy Moreni, les Percussions de Strasbourg, Ramon Kelvink (funambule) et Mario Igual, Glovanni Panze-

ra, Marc Jaumot et Claude Oevernois (artificiers). Parc de La Villette, avenue Corentin-Cariou, Paris 19. M. Porte-de-la-Vil-

lette. Les vendredi 13 et samedi 14, à 23 heures, Tél.: 08-03-07-50-75. Entrée IV\* Rencontres nations

du jeune théâtre critique et universitaire non professionnel avec la Compagnie Babylone (Extraits ordinalres), la Compagnie Mawon' (Neg, rasin libété), le Théâtre de Prisme (Un riche, trois pauvres), la Compagnie Déclic Théâtre (Ne t'arrête pas Clara), la troupe du Passe-âge (Théâtre contre l'oubli), le Théâtre Or-kydhé (La Véritable histoire du soldat Y. K. Woyzek), le Théâtre de la Cruauté (Œil pour œil) et la Compagnie le Pied enflé (Le Silence).

Ecole, 95 Cergy-Pontoise. Du jeudi 12 au samedi 14, le vendredi 20, à 20 heures et 21 h 45; le samedi 21, à 160 F. Jusqu'au 20 juin. L'Echange (seconde version) de Paul Claudel 15 heures, Tél. : 01-30-38-11-99. 20 F\* et mise en scène de Jean Dautremay, avec Claire Vernet, Muriel Mayette, Eric Ruf et Bruno Raffaelli. La Joune Fille et la Mort (en arabe sous-titré en français) d'après Ariel Dorfman,

Comédie-Française Salle Richelieu, 2, rue de Richelieu, Paris 1º. Mº Palais-Royal. Le mercredi 11, à 20 h 30. Tél. ; 01-44-58-15-15. Durée : 2 h 45. De 30 F à 185 F. Jusqu'au 17 juillet. Elle(s) d'Isles d'après Aimé Césaire

et Saint John Perse, Auditorium de l'IMA (niveau-2), 1, rue mise en scène d'Yves Collet, des Fossés-Saint-Bernard, Paris 5. avec Emilie Benoît, Danielle Van Ber-Mº Cardinal-Lemoine, Jusslev, Les vencheycke, Yorick-Alexander Abel (viodredi 13 et samedi 14, à 20 h 30. Tél. : (per-01-40-51-38-14. Durée : 2 heures: 60 F\*

Lavoir moderne Parlsien-Procréart. 35. rue Léon, Paris 18. Mª Châteaude Tchicaya U Tam'si, Rouge, Marcadet-Poissonniers. Le se-medt, à 20 heures. Tél.: 01-42-52-09-14. Durée: 1 heure. 50 F. Jusqu'au 28 avec Pascale Roze, Akonio Dole et Ge-Théâtre international de langue francaise (parc de La Villette), 211, avenue

Jean-Jaurès, Paris 19t. Mª Porte-de-Pantin. Le jeudi 12, à 20 h 30, Tél. : 01-En caravane d'Elizabeth von Arnim, mise en scène de Laurent Pelly, 40-03-93-95. Durée : 1 h 30. 70 F. Spectacie de no avec le grand maître Fusateru Hôshô, Masayuki Namiyoshi, Takao Wataevec Hervé Briaux, Christine Brücher et Théâtre Paris-Villette, 211, avenue Jean-Jaurès, Paris 19. Mª Porte-de-

nabe, Noburu Sano, Jun Ootomo, Ukon Miyake et Shônosuké Okura, Ku-Pantin. Les mardi, jeudi, vendredi, à 21 heures; les mercredi et samedi, à ninazu Komparu, Hiroyuki Matsuda et Shingo Ko (musiciens). 19 h 30. Tél : 01-42-02-02-68. Durée : Maison des cultures du monde, 101, boulevard Raspail, Paris & Mª Saint-Placide, Notre-Dame-des-Champs. Le jeudi 12, à 20 h 30, Tél.: 01-43-48-83-1 h 30. De 65 F\* à 135 F. Jusqu'au 20 Les Jumeaux vénitiens de Carlo Goldoni,

mise en scène de Gildas Bourdet, 64. Durée : 2 heures. De 90 F\* à 120 F. avec Sophie Bouilloux, Kristov Carpi, Isabelle Carré-Goethals, Bruno Choel, Tallia et Ben Zimet de Talila et Ben Zimet, mise en scène de Patrick Haggiag, avec Talila, Ben Zi-met, Eddy Shaff et Pierre Mortarelli Richard Guedj, Franck Jazéde, Jean-Michel Molé, Alice Papierski, Yves Pignot, Michel Scotto Oi Carlo et Phiouffes du Nord, 37 bis, boulevard de lippe Uchan. Théâtre Hébertot, 78 his, boulevard la Chapelle, Paris 10°. Mº La Chapelle.

des Batignolles, Paris 17. Mº Rome. Ou Du lundi 16 au samedi 21, à 21 heures. Tél.: 01-46-07-34-50. Durée: 1 h 30. mardi au vendredi, à 20 h 30 ; le sam di, à 16 heures et 20 h 30 ; le dimanche, à 15 heures. Tél.: 01-43-87-23-23. Durée : 2 h 30. De 70 F à 200 F. Jusqu'au 30 août.

> Noces da sang de Federico García Lorca, mise en scène de Margarita Miadeno-

et Yvan Dobtchev, avec Quentin Baillot, Yannis Baraban, May Bouhada, Mathleu Busson, Julie Oenisse, Abdelati Lambarki, Jean-Marc Layer, Odja Llorca, Manuel Mazaudier, Juliette Maugard, Nine de Montal, Sylvie Raboutet, Nicolas

Taïeb, Anna Tantcheva, Marie Thomas et Pascal Vuillemot. Centre de formation professionnelle des techniciens du spectacle, 92, ave-nue Gallieni, 93 Bagnolet. Du mardi 10 au vendredi 13, à 19 h 30. Tél. : 01-53-

24-90-16. Durée : 1 h 45. Entrée libre sur réservation.. Les Oranges d'Aziz Chouaki. mise en scène de l'auteur,

avec Magld Bouali, Rabah Loucif et Gabriel Garran. Théâtre international de langue française (parc de La Villette), 211, avenue Jean-Jaurès, Paris 19. Mº Porte-de-

Pantin, Les mardi 10 et mercredi 11, à 20 h 30. Tél.: 01-40-03-93-95. Durée: 1 h 50, 70 F Les Reines de Normand Chaurette, mise en scène de Joël Jouanneau. evec Christine Fersen, Catherine Hie-

gel, Martine Chevallier, Emmanuelle Meyssignac, Cécile Garcia-Fogel et Comédie-Française Théâtre du Vieux-Colombier, 21, rue du Views-Colom-

bler Paris 6. Me Saint-Sulpice ou Sèvres-Babylone. Les mardi 10, mercredi 11, vendredi 13, samedi 14, à 20 h 30; le jeudl 12, à 19 heures; le dimanche 15, à 16 heures. Tel. : 01-44-39-87-00. Durée : 1 h 45. De 65 F\* à 160 F. Demières.

de Villiers de L'Isle-Adam. mise en scène d'Alain Ollivier,

avec Agnès Sourdillon et Alain Ollivier. Studio-Théâtre, 18, avenue de l'Insur-rection, 94 Vitry. Du lundi au samedi, à 20 h 45. Tél.: 01-46-82-40-17. Durée: 1 h 20. 70 F et 120 F. Jusqu'au 2B juin.

Le Siège de Leningrad (Histoire sans fin) de José Sanchis Sinisterra. mise en scène de Oominique Pou-

Théâtre national de la Colline, 15, rue

La Tracédie du roi Christophe

mise en scène de Jacques Nichet,

Les Très Riches Heures de Jean Rouaud. mise en scène de Joëlle Chambon,

Théâtre 13, 24, rue Daviel, Paris 13. Mº Glacière. Ou mardi au samedi, à 20 h 30; le dimanche, à 15 heures. Tél.: 01-45-88-16-30. Ourée: 1 h 20. 85 F\* et 120 F. Jusqu'au 29 juin.

ret. Théâtre national de l'Odéon, 1, place Paul-Claudel, Paris 6. M. Odéon, Luxembourg, Du mardi au samedi, à 20 heures; le dimanche, à 15 heures. Tel.: 01-44-41-36-36. Durée: 2 heures

La Vie parisienne d'Henri Meilhac et Ludovic Halévy. mise en scène de Daniel Mesquich. avec Thierry Hancisse, Nicolas Lormeau, Alain Lenglet, Sylvia Bergé, Laurent Rey, Céline Samie, Laurent d'Olce, Jean Dautremay, Michel Favo-ry, Catherine Salviat, Claude Mathieu, Bruno Raffaelli, Simon Eine, Christian Blanc, Isabelle Gardien, Véronique Vella, Jean-François Remi et Claudie Guil-

rue de Richelieu, Paris 1º. Mº Pal Royal. Les jeudi 12 et samedi 14, à 20 h 30. 761.: 01-44-58-15-15. Durée: 3 heures. De 35 F à 220 F. Jusqu'au 19

### CINÉMA

**NOUVEAUX FILMS** 

ANNA KARENINE Film britannique de Bernard Rose, avec Sophie Marcesu, Sean Bean, Alfred Mo-lina, Mik Kirshner, James Fox (1 h 45). VO: Gaumont les Halles, dolby, 1= (01-40-39-99-40) (+); Gaumont Opéra Impérial, dolby, 2° (01-47-70-33-88) (+); 14-huillet Odéon, dolby, 6° (+); Gaumont Champs-Elysées, dolby, 8° (01-43-59-04-67) (+); 14-Juillet Bastille, dolby, 11° (+); Gaumont Grand Ecran Italie, dolby, 13\* (01-45-80-77-00) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14° (+); 14-Juillet Beaugrenelle, dolby, 15° (+); 14-Juillet-sur-Seine, dolby, FTORE DU SOIR

Film américain de Robert Harling, avec Shirley MacLaine, Bill Paxton, Juliette Le-wis, Miranda Richardson, Ben Johnson, Scott Wolf (2 h 09). VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 14;

Gaumont Opéra Impérial, dolby, 2º (01-47-70-33-88) (+); 14-Juillet Hautefeuille, dolby, 6° (+); UGC George-V, 8°. GRIDLOCK'D (\*)

Film américain de Vondie Curtis Hall, avec Tim Roth, Tupac Shakur, Thandie Newton, Wondie Curtis Hall, Tom Towles, Charles Fleischer (1 h 31). VO: UGC Ciné-cité las Halles, dolby, 14; Gaumont Opéra I, dolby, 2º (01-43-12-91-40) (+); 14-Juillet Odéon, dolby, 6º (1); Gaumont Ambassade, dolby, 8º (01-43-59-19-08) (+); UGC George-V, 8º; Majestic Bastille, dolby, 11º (01-47-00-02-49) (-); Gaumont Gabassade, dolb 48) (+); Gaumont Gobelins Fauvette, dolby, 13\* (01-47-07-55-88) (+); Gaumont Alésia, dolby, 14\* (01-43-27-84-50) (+); Sept Parnassiens, dolby, 14\* (01-43-20-32-20) ; Pathé Wepler, dolby, 18 (+).

HELLRAISER 4 (\*) Film américain de Kevin Yacher, avec Bruce Ramsay, Valentina Vargas, Doug Bradley, Charlotte Chatton, Adam Scott, Kim Myers (1 h 30). VF: Rex, dolby, 2\* (01-39-17-10-00).

SUR LA CROISETTE Film français d'Emmanuel Finkiel, Action Christine, 6º (01-43-29-11-30).

TOUS LES FILMS PARIS/PROVINCE

3615 LEMONDE

ou tél.: 08-36-68-03-78 (2.23 F/mn)

Film américain de Nora Ephron, avec John Travolta, Williem Hurt, Andie McDowell, Bob Hoskins, Robert Pastorelli. Jean Stapleton (1 h 45). VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1";

UGC Odéon, dolby, 6°; Gaumont Mari-gnan, dolby, 8° (+); UGC George-V, ThX, dolby, 8°; Gaumont Onéra Français delby, 8º; Gaumont Opéra Français, doiby. 9 (01-47-70-33-88) (+); Bienvenüe Montpernasse, dolby, 15 (01-39-17-10-00) (+). . TONKA

Film français de Jean-Hugues Anglade, avec Jean-Hugues Anglade, Pamela Soo, Alessandro Haber, Wu Hai, Marisa Berenson (1 h 50). UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1"; UGC

Danton, dolby, 6°; UGC Montpamasse, 6°; UGC Normandie, dolby, 8°; UGC Opé-ra, dolby, 9°; UGC Lyon Bastille, 12°; UGC Gobelins, 13°; Mistral, 14° (01–33-17-10-00) (+); Gaumont Convention, dolby, 19 (01-48-28-42-27) (+); Pathé Wepler, dolby, 18° (+); Le Gambetta, dolby, 20° (01-46-36-10-96) (+). UN PRISONNIER DE LA TERRE

Film américano-soviétique de John Rerry, avec Sam Waterston, Alexander Pota-pov, Alexander Gorbachev (1 h 35). VO: Espace Saint-Michel, dolby, 5" (01-44-07-20-49): Elysées Lincoln, dolby, 8º (01-43-59-36-14); Sept Parnassiens, doiby, 14° (01-43-20-32-20). LA VIE DE JÉSUS

Film français de Bruno Oumont, avec David Douche, Marjorie Cottreel, Kader Chaetouf, Geneviève Cottrell, Sébastien Delbaere, Sébastien Bailleul (1 h 36). UGC Ciné-cité les Halles, 1"; Saint-André-des-Arts II, 6º (01-43-26-80-25); UGC Rotonde, 6°; UGC George-V, 8°; 14-Juil-let Bastille, 11° (+); Le Cinéma des cinéastes, 17° (01-53-42-40-20) (+).

VOYAGE AU DÉBUT DU MONDE Film franco-portugais de Manoel de Oli-veira, avec Marcello Mastroianni, Jean-Yves Gautier, Leonor Silveira, Diogo Doria, kabel de Castro, Isabel Ruth (1 h 33). VO: Gaumont les Halles, dolby, 1" (01-40-39-99-40) (+); Gaumont Opéra I, dolby, 2\* (01-43-12-91-40) (+); Latina, 4\* (01-42-78-47-86); Europa Panthéon (ex-Reflet Panthéon), 5° (01-43-54-15-04); La Pagode, 7" (+) ; Le Balzac, 8" (01-45-61-10-60); Escurial, 13° (01-47-07-28-04) (+).

EXCLUSIVITÉS

LES ANGES DÉCHUS de Wong Kar-Wai, avec Leon Lai Ming, Takeshi Kaneshiro,

Hong Kong (1 h 36). VO: Lucemaire, 6. ASSASSIN-S (\*\*) de Mathieu Kassovitz avec Michel Serrault, Mathieu Kassovitz.

Français (2 h 10). UGC Ciné-cité les Hailes, dolby, 1°; 14-Juillet Odéon, dolby, 6° (+); UGC George-V, 8°; (4-Juillet Bastille, 1° (+); UGC Gobelins, 13°; Gaumont Alésia, dol-by, 14° (01-43-27-84-50) (+); Gaumont nasse, dolby, 144 (+); Pathé Wepler, dolby, 18° (+).

L'ASSOCIÉ de Donald Petrie, avec Whoopi Goldberg, Dianne Wiest. Américain (1 h 55). VO: Gaumont les Halles, dolby, 1= (01-

40-39-99-40) (+); Gaumont Marignan, dolby, 8\* (+); UGC Triomphe, dolby, 8\*. L'AUTRE CÔTÉ DE LA MER de Dominique Cabrera, avec Claude Brasseur, Roschdy Zem,

UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1"; Gau-mont Opéra I, dolby, 2" (01-43-12-91-40) (+); La Saint-Germain-des-Prés, Salle G. de Beauregard, 6 (01-42-22-87-G. de Beauregard, 6' (01-45-22-37) 23) (+); Le Batzac, 8' (01-45-61-10-60); Saint-Lazzre-Pasquier, 8' (01-43-87-35-43) (+); La Bastille, 11' (01-43-07-48-60); Escurial, dolby, 13' (01-47-07-28-04) (+);

Gaumont Alésia, dolby, 14 (01-43-27-84-50) (+); Bienvenûe Montparnasse, dolby, 15° (01-39-17-10-00) (+); Gaumont Convention, dolby, 15\* (01-48-28-42-27) (+); Pathé Wepler, dolby, 18\* (+); 14-Juillet-sur-Seine, dolby, 191 (+). LE BAISER DU SERPENT de Philippe Rousselot,

avec Ewan McGregor, Greta Scacchi, Pete Postlethwaite. Franco-aliemand-britannique (1 h 44). VO: 14-Juillet Hautefeuille, dolby, 6º (+); Gaumont Marignan, dolby, 8 (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14º (+); Le Cinéma des cinéastes, 17º (01-

53-42-40-20) (+). LE CINQUIÈME ÉLÉMENT de Luc Besson. avec Bruce Willis, Gary Oldman, lan

Français (2 h 06). VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1"; Gaumont Opéra I, dolby, 2º (01-43-12-91-40) (+); Bretagne, dolby, 6° (01-39-17-10-00) (+); UGC Danton, dolby, 6°; Gaumont Ambassade, dolby, 8\* (01-43-59-19-08) (+); Publicls Champs-Elysées, 8º (0147-20-76-23) (+); Majestic Bastille, dolby, 11\* (01-47-00-02-48) (+); Gaumont Grand Ecran Italie, dolby, 13\* (01-45-80-77-00) (+); 14-Juillet Beaugrenelle, dolby, 15' (+); Gaumont Kinopanorama, dolby, 15' (+); Majestic Passy, dolby, 16' (01-42-24-46-24) (+); UGC Maillot, 17'; 14-Juillet-sur-Seine, dolby, 19" (+). VF: Rex (le Grand Rex), dolby, 2" (01-39-

17-10-00); UGC Montparnasse, dolby, 6°; Gaumont Opéra Français, dolby, 9° (01-47-70-33-88) (+); Les Nation, dolby, 12\* (01-43-43-04-67) (+); UGC Lyon Bastille, dolby, 12°; Gaumont Gobelins Fauvette, dolby, 13° (01-47-07-55-88) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14° (+); Gaumont Alésia, dolby, 14° (01-43-27-84-50) (+) ; Gaumont Convention, dolby, 15° (01-48-28-42-27) (+) ; Pathé Wepler, dolby, 18° (+) ; Le Gambetta, THX, dolby, 20° (01-46-36-10-95) (+).

EMMA L'ENTREMETTEUSE de Douglas McGrath, avec Toni Collette, Alan Gumming, Jeremy Northam. néricain (1 h 55)

VO: Gaumont les Halles, dolby, 1= (01-40-39-99-40) (+); Gaumont Opéra Impérial, dolby, 2° (01-47-70-33-88) (+); UGC nai, dolby, 2\* (17-47-73-388) (+); USC.
Damton, 6\*; UGC Rotonde, dolby, 6\*;
Gaumont Ambassade, dolby, 8\* (01-43-59-19-08) (+); UGC Normandie, dolby, 8\*; Gaumont Grand Ecran Italie, dolby, 13\* (01-45-90-77-00) (+); Gaumont Alésia, dolby, 14\* (01-43-27-84-50) (+); 14-Juillet Beaugrenelle, dolby, 15\* (+); UGC Maillot, 17°; Pathé Wepler, dolby, 18° (+). GOODBYE SOUTH, GOODBYE

de Hou Hsiao Hsian. avec Jack Kao, Hsu Kuei-Ying, Lim Giong. Taiwanak (1 h 52).

VO: 14-Juillet Beaubourg, dolby, 3° (+); 14-Juillet Hautefeuille, dolby, 6° (+). HAMI FT de Kenneth Branagh, avec Kenneth Branagh, Julie Christie,

Billy Crystal. Britannique (4 h 01). VO: UGC Ciné-cité les Halles, doiby, 1"; Max Linder Panorama, THX, dolby, 9 (01-48-24-88-88) (+). KIDS RETURN

de Takeshi Kitano. avec Masanobu Ando, Ken Kaneko, Leo Morimoto. Japonais (1 h 47). VO: 14-Juillet Beaubourg, dolby, 3 (+); Epée de Bois, 5º (01-43-37-57-47).

ma vie en rose d'Alain Berliner, avec Michèle Laroque, Jean-Philippe

Ecoffey, Hélène Vincent. Français (1 h 28). UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1"; UGC Odéon, dolby, 6°; UGC Montparnasse, 6°; Saint-Lazare-Pasquier, 8° (01-43-87-35-43) (+); UGC George-V. dolby, 8°; UGC Opéra, dolby, 9º: La Bastille, dolby, 11º (01-43-07-48-60); UGC Gobelins, dol-

by, 13°; Mistral, 14° (01-39-17-10-00) (+); 14-Juillet Beaugrenelle, dolby, 15° (+); Gaumont Convention, dolby, 15\* (07-48-28-42-27) (+); Pethé Wepler, dolby, 18\* (+); 14-Juillat-sur-Seine, dolby, 19\* (+); Le Gambetta, dolby, 20\* (01-46-36-10-96) (+). MICHAEL COLLINS

de Neil Jordan, avec Liam Neeson, Aidan Quinn, Alan Américaio (2 h 10). VO: UGC Forum Orient Express, dolby, 1"; Espace Saint-Michel, 5" (01-44-07-20-

de Gabriela Salvatores. avec Christophe Lambert, Diego Abatantuono, Sergio Rubini. Franco-italien (1 h 54).

VF: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1°; UGC George-V, 8°; Paramount Opéra, dolby, 9° (01-47-42-56-31) (+); UGC Gobe-lins, dolby, 13°; Miramar, 14° (01-39-17-10-00) (+). NOUS SOMMES TOUS ENCORE ICT

d'Anne-Marie Miéville, avec Aurore Clément, Bernadette La-font, Jean-Luc Godard. Franco-suisse (1 h 20). Saint-André-des-Arts I, 6º (01-43-26-48-

LES PLEINS POLIVOIRS de Clint Eastwood, avec Clint Eastwood, Gene Hackman, Ed Harris. Americain (2 h 01).

VO: UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1º; UGC Odéon, dolby, 6'; Gaumont Marignan, dolby, & (+); UGC Normandie, dolby, 8°; UGC Opera, 9°; La Bastille, dolby, 11° (01-43-07-48-50); Gaumont Gobelins Fauvette, dolby, 13° (01-47-07-55-88) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14° (+); 14-Juillet Beaugrenelle, dolby, 15° (+); UGC Maillot, 17°; 14-Juillet-sur-Seine, dolby, 194 (+).

REPRISE d'Hervé Le Roux. Français (3 h 12). Saint-André-des-Arts I, 6º (01-43-26-48-

LE SORT DE L'AMÉRIQUE de Jacques Godbout.

Malte-Brun, Paris 20°. Mº Gambetta. Les mardi, jeudi, vendredi, samedi, i 21 heures; le mercredi, à 12 h 30 et 21 heures; le dimanche, à 16 heures. Tél.: 01-44-62-52-52. Durée: 1 h 45. De 110 F\* à 160 F. Jusqu'au 22 juin.

d'Aimé Césaire.

mise en scene de Jacques Nichet, avec Emile Abossolo-M'Bo, Alain Aith-nard, Kangni Alemdirodo, Bilau Yaya Georges, Alan Boone, Jules-Emmanuel Eyoum-Deido, Jacques Fomier, Moise Gabelus, James Germain, Sylvie La-porte, Robert Lucibello, Guy Stanislas Matingou, Louya Victor Mpene Male-la, Mouss, Oenis Mpunga, Yanecko Romba, William Nadylam-Yotnda et Xavier Thiam. Théâtre national de la Colline, 15, rue

Malte-Brun, Paris 20°, Mº Gambetta. Du mardi au samedi, à 20 h 30 ; le di manche, à 15 h 30, Tél.: 01-44-62-52-52. Durée: 2 heures. De 110 F\* à 160 F. Jusqu'au 22 juin.

avec Tania Da Costa et Philippe Gou-

Un chapeau de paille d'Italie

d'Eugène Labiche, mise en scène de Georges Lavaudant, avec Bouzid Allam, Gilles Arbona, Catherine Benoît-Mourlon, Céline Betton, Marc Betton, Jean-Marie Boeglin, Pascal Brunet, David Bursztein, Jean-Michel Cannone, Caroline Chomienne Claire Decheimer, Gérard Hardy, Dominique Lemonier, Frédérique Marie-Nu nez, Philippe Morler-Genoud, Sylvie Orcier, Charles Paragglo et Annie Per-

De 30 F à 150 F. Jusqu'au 29 juin.

Comédie-Française Salle Richelieu. 2.

(\*) Tarifs rédults.

de Gilles L'Hôte.

avec René-Daniel Dubois, Philippe Falardeau, Jacques Godbout. Québécois (1 h 30). Latina, 4º (01-42-78-47-85). SUR LA TÉLÉVISION : LE CHAMP JOURNALISTIQUE

avec Pierre Bourdieu. L'Entrepôt, 14° (01-45-43-41-63). UN INSTANT D'INNOCENCE de Mohsen Makhmalbaf, avec Mirhadi Tayebi, Ali Bakhshi, Ammar Tafti. Franco-iranien (1 h 18).

VO: 14-Juillet Parnasse, 6" (+). LA VÉRITÉ SI JE MIENS I de Thomas Gilou. avec Richard Anconina, Vincent Elbaz, Elie Kakou. Français (1 h 40).

UGC Ciné-cité les Halles, dolby, 1°; Rex, dolby, 2° (01-39-17-10-00); UGC Montpernasse, 6°; UGC Danton, 6°; Gaumont Marignan, dolby, 8°(+); UGC Normandie, dolby, 8°; Gaumont Opéra Français, dolby, 9° (01-47-70-33-88) (+); UGC Opéra, dolby, 9°; Les Nation, dolby, 12° (01-43-43-04-67) (+); UGC Lyon Bastille, dolby, 12°; Gaumont Gobelins Rodin, dolby, 13° (01-47-07-55-88) (+); Gaumont Parnasse, dolby, 14\* (+); Mistral, dolby, 14\* (07-39-17-10-00) (+); 14-Juillet Beaugrenelle, 15\* (+); UGC Convention, dolby, 15\*; Majestic Passy, dolby, 16\* (01-42-24-46-24) (+); UGC Maillot, 17\*; Pathé Wedeney pler, dolby, 18" (+); 14-Juillet-sur-Seine, dolby, 19" (+); Le Gambetta, dolby, 20"

(01-46-36-10-96) (+). LE VILLAGE DE MES RÉVES de Yoichi Higashi, avec Keigo Matsuyama, Shogo Matsuya-ma, Mieko Harada. Japonais (1 h 52). VO: Epée de Bois, 9 (01-43-37-57-47)

14-Juillet Parnasse, 6º (+). WHEN WE WERE KINGS de Leon Gast. avec Mohammed Ali, George Foreman,

Américain (1 h 28). VO: UGC Forum Orient Express, dolby, 1"; Epée de Bois, 5" (01-43-37-57-47); Elysées Lincoln, dolby, 8º (01-43-59-36-14); Sept Parnassiens, dolby, 14\* (01-43-

dolby, 17° (01-53-42-40-20) (+). (\*) Films interdits aux moins de 12 ans,

20-32-20); Saint-Lambert, dolby, 15° (01-

45-32-91-68); Le Cinema des cineastes

(\*\*) Films interdits aux moins de 16 ars. (+) Réservation au 01-40-30-20-10.



rieur, déjà présenté en juin 1996.

L'ALTERNANCE politique ayant tionale, Patrick Imhaus et Philippe
Baudillon préconisent de placer l'au-« gelé » la proposition de « chaîne vitrine » présentée par Jean-Paul Cluzel, PDG de Radio-France interna-

diovisuel extérieur sous la houlette de France Télévision. ● LE PROJET vise notamment les 200 millions de

francophones de par le monde et des populations autochtones reliées au cáble et au satellite, en s'appuyant sur une synergie de terrain entre TV 5 et CFI. ● LE BOUQUET nu-

mérique de huit programmes francophones en Afrique connaissant des débuts difficiles à cause de querelles internes, le ministère de la cooperation a commande un audit.

### TV 5 et CFI font cause commune pour l'audiovisuel extérieur

Le plan pour une « chaîne vitrine » de la France proposé par Jean-Paul Cluzel, proche d'Alain Juppé, étant en suspens en raison de l'alternance, les patrons de deux télévisions extérieures relancent leur proposition d'un pôle conduit par France Télévision

AVEC L'ÉLECTION d'une nouvelle majorité, l'action audiovisuelle extérieure de la France pourrait être remaniée. A côté du plan de Jean-Paul Cluzel, président de Radio-France Internationale (RFI), charge par l'expremier ministre et Hervé de Charette, ex-ministre des affaires étrangères, de concevoir la future télévision exténeure de la France (Le Monde du 16 mai). d'autres projets croient pouvoir retrouver une certaine actualité. Ainsi, Patrick Imhaus, président de TV 5, chaine francophone internationale, et Philippe Baudillon, PDG de Canal France International (CFI), relancent leur projet alternatif. Déjà, en juin 1996, le duo avait écrit à Alain Juppé pour lui présenter ses propositions. Sans résultat à l'époque.

Plutôt qu'une « chaine vitrine » et une « CNN à la française », dont l'abandon semble désormais programmé, Patrick Imhaus et Philippe Baudillon militent pour recentrer l'action audiovisuelle extérieure de la France sur trois cibles. Première visée, selon le PDG de CFI, « lo cible des itancophones, qui représente environ 200 millions de personnes à travers le mande, Fronce comprise ». Deuxième objectif. « les populotions autochtones d'un certoin niveou socia-culturel déjo reliées à des réseaux MMDS (le cable sans cable), ou côble ou ou satellite ». Philippe Baudillon précise: «Il font s'odresser à ces populations dons leur longue. C'est une cible jamais touchée por les médias français, » Enfin, trojsieme axe: \* Il nous fout toucher tous les gens qui ne reçaivent que

De concert. Patrick Imhaus et Philippe Baudillon souhairent que « France Télévision soit le vrai potron de l'oction oudiovisuelle extérieure de la France ». En

« Le service public est en phase avec ce projet »

clair: les chaines publiques nationales menées par France Télévision doivent être majoritaires dans le capital de Téléfi (lire cicontre). Selon eux, « le service public est en phase ovec ce projet ». Dans la pratique, la structure ia plus adéquate pourrait re-

les choines hertziennes notio- prendre la formule de la bolding de Téléfi conçue par Jean-Paul Cluzel: 51 % contrôlés par l'Etat, 37% par France Télévision, 8% par la nouvelle entité La Sept/ Arte-La Cinquiéme et 4% par Radio-Télévision française d'outre-mer (RFO).

Pour le PDG de CFI comme pour le patron de TV 5, la Sofirad, bolding détenue à 100 % par l'Etat, « est devenue obsolète ». Selon eux, une Téléfi contrôlée à 51% par l'Etat « était un grand pas dons lo bonne direction, mais il faut oller plus loin ». Plus efficace serait une bolding où «l'octionnoire mojoritoire serait constitué por le bloc des télévisions publiques ». L'adoption d'un tel schema devrait permettre « oux pouvoirs publics d'ovoir un contrôle sur lo stratégie, tondis que les propositions seraient ins-

truites par les opérateurs », pour-suit le PDG de CFI.

La démarche commune des patrons de TV 5 et de CFI est renforcée par leur proximité. « Nous sommes partis sur un plon bien orticule de rapprochement et de spécialisation entre les deux choines, constate Patrick Imhaus. Ainsi, le bureou de TV5 à Buenos Aires s'occupe oussi de la commercialisation de CFI. »

Sur le terrain, la volonté expnmée par Philippe Baudillon de « laisser lo parole aux prafessiannels » se fonde sur des exemples

#### Le plan Cluzel

Le rapport de Jean-Paul Cluzel, président de Radio-France Internationale (RFI), et celui du journaliste Michel Meyer sur la faisabilité de la « chaîne vitrine », ont été remis au ministre des affaires étrangères et au comité stratégique pour l'audiovisuel

extérieur le 14 mai. Une holding. Le plan Chizel prévoit la création d'une holding baptisée Téléfi. Elle est appelée à coiffer RFI, TV 5, Canal France International (CFI) et la future télévision extérieure, qualifiée par certains de « CNN o lo française ». ◆ Les actionnaires. Téléfi sera contrôlée à 51 % par l'Etat, à 37 % par France Télévision, à 8 % par

Arte/La Cinquième et à 4 % par Radio-Télévision française d'outre-mer (RFO). · Le coût. Les trois hypothèses de coût de la « chaîne vitrine » de la France s'étagent de 50 millions de francs pour un « socie minimum > à 220 illions

24 heures sur 24. L'audiovisuel extérieur « coûte » près de 1,3 milliard de francs par an à l'Etat. Avec le plan Cluzel, cette enveloppe pourrait atteindre 1,5 milliard de francs.

concrets. Il en va ainsi du « dêveloppement d'une véritoble politique de diffusion, notomment par sotellite, de progrommes fronçois dons lo langue des populations visees ». Depuis décembre 1995, CFI diffuse six heures de programmes quotidiens en arabe en direction des pays du Golfe. Mieux, en 1995, « o lo demonde du gouvernement, CFI a travaillé o lo creation d'une choine fronçoise en longue orabe ». Une opération envisagée à l'aide d'un « business-plan sur les pays orabes associont les partenaires locoux », précise le PDG de CFI.

Sur le plan budgétaire, la nigueur reste reine. Au prix d'économies, CFI et TV 5 ne réclament pas une explosion de leur dotation budgétaire pour les prochaines années. En revanche, Philippe Baudillon souhaite pouvoir en toucher l'intégralité. Pour 1997, CFI n'a reçu que 172 millions de francs, alors que le Conseil audiovisuel extérieur de la France avait attribué 240 millions à la banque de pro-

grammes. SI le projet de MM. Baudillon et Imhaus était retenu, cela sonnerait le glas des ambitions de Jean-Paul Cluzel pour diriger le pôle télévisuel extérieur de la France. Philippe Baudillon, nommé par Edouard Balladur, comme Patrick Imhaus, proche du Parti socialiste, ne veulent pas en faire « une affaire d'homme ». Mais le PDG de RFI, un proche d'Alain Juppé, pourrait difficilement revendiquer la présidence d'un audiovisuel extérieur conduit par France Télévision.

Le nouveau gouvernement n'a Toutefois, assurent Parick Imbaus et Philippe Baudillon, «le Parti socioliste connoît notre posi-

Guy Dutheil

MCN 101

图 12 6 1

ERWING.

i kapatana

V.

÷...

₩.

de vous passer du litter de

Abonnez-vous!

551

### Les difficiles premiers pas du bouquet francophone en Afrique

destine à l'Afrique n'est pas encore commercialisé qu'il suscite déla convoltises et querelles Intestines (Le Monde du 18 février). L'unanimité ne serait pas de mise entre les différents opérateurs des chaînes (MCM Africa, Canal France International, TV5, Canal Plus Horizons, Planéte, Euronews, La Cinquième/Arte et AB Cartoon) qui composent le bouquet. Parmi les critiques les plus vives figurent le mode de commercialisation du bouquet et ses prévisions d'abonnements. Ainsi, d'aucuns semblent regretter que le réseau commercial mis en place par Canal Plus Horlzons, version africaine de la chaîne cryptée française et plonnière des chaînes à péage françaises en Afrique, ne soit pas davantage mis à profit.

Thiellet, directeur général de MCM International, maître d'œuvre du bouquet, passe contrat avec nombre d'opérateurs MMDS (le câble sans câble) d'Afrique pour assurer la plus large reprise des buit chaînes. Une célérité jugée trop peu sélective par ceux qui fin 1999, 200 000 fin 2000 et 245 000 à la fin de

L'ENSEMBLE de huit programmes français contestent « la bose légale des opéroteurs 2001. Seule chaîne à avoir déjà fourni des dé-MMDS, dont certoins fonctionnent sons outorisotion formelle ». Ainsi, au Cameroun, pour cootourner l'interdiction d'émettre en mode hertzien, les opérateurs MMDS ont choisi de construire des réseaux câblés. Ailleurs, au flou juridique s'ajoute le piratage. Au dire des spécialistes, « de nombreux réseoux MMDS reprennent, sans outarisation, des chaînes et des bouquets de programmes ». Ainsi, au Sénégal, Canal Plus Horizons serait concurrencée par la diffusion pirate de la chaîne cryptée maro-

> OBJECTIF: 200 000 ABONNÉS EN L'AN 2000 Les autres interrogations concernent le business-plan du bouquet. Qualifié par certains de « volontaniste », le budget prévisionnel an-nonce, pour 1997, 20 000 abonnés MMDS en zone francopbone, auxquels s'ajoutent 5 000 souscripteurs en zone angiophone et 1000 foyers en réception directe. Pour la seule zone francophone, les objectlfs fixent le nombre d'abonnés à 100 000 fin 1998, 150 000

codeurs numériques aux têtes de réseaux MMDS, MCM Africa revendique 30 000 abonnés. Faute d'avoir acquis, à leurs frais, les boîtiers numériques développés par Canal Plus, les autres chaînes ne peuvent être reprises et vendues par les réseaux MMDS.

Alerté par les réticences des uns et les regrets des autres, le ministère de la coopération a commandé un audit du business-plan du bouquet au Service juridique et technique de l'information et de la communication (SJTI). Une étape préliminaire avant de verser 10 millions de francs pendant trois ans pour prendre en charge les frais de retransmission par satellite des bult programmes. Une cople défavorable du SJTI ne remettrait pas en cause la subvention du ministère, mais obliles promoteurs du bouquet leur business-plan. Sans lien apparent avec le lancement du bouquet, la coopération souhaiterait, par ailleurs, faire une étude de la viabilité des opérateurs MMDS en Afrique.

G. D.

### REPRODUCTION INTERDITE

d'ouvrage territoriale cherche son directeur pour l'animation et la

Domicilie à Paris ou règ. parisienne, de formation sup., il devia avoir une bonne exp. du cadre de vie et une bonne capacité au contact et à la négociation.

manus... photo et prét. au Monde Publicité sous nº 9768 21 bis, rue Claude-Bernard 75226 Paris Cedex 05

62, rue Pigalle, 75009 Paris

forme et loisirs en pleine exp.

persiste à « France-Soir » LA RÉUNION entre le patron du

La tension

groupe Hersant, Yves de Chaisemartin, et les représentants du Syndicat du llvre CGT, lundi 9 juin, s'est terminée par un constat d'échec. M. de Chaisemartin a confirmé sa décision de transférer France-Soir sur un site dédié, à Clichy (Hautsde-Seine). Il a annoncé qu'il s'apprêtait à signer le bail du nouveau site, la semaine prochaine. Il a réaffirmé sa volonté d'accélérer la relance de France-Soir, en précisant qu'il devait aboutir avant le 1º janvier 1998. M. de Chaisemartin veut faire passer le quotidien en format tabloid et envisage une forte réduction d'effectifs (Le Monde du 4 juin).

La CGT a protesté contre « l'attitude » du patron de presse, « qui entend imposer unilatéralement le transfert de lo réalisation de France-Soir sur un site dédié à Clichy ». « Aujourd'hui, poursuit le Comité intersyndical dn Livre parisien, M. de Chaisemartin prétend "passer en force" en ne laissant à l'organisotion syndicole que la possibilité de discuter des conséquences de ses choix. Les salariés ne peuvent accepter un tel diktat et réaffirment leur volonté de discuter pour relancer France-Soir autour d'un vrai projet rédactionnel leur permettant de conforter les emplais, les sites, les sta-

tuts et le positionnement catégoriel. » Yves de Chaisemartin avait précisé qu'une décision ferme devait ètre prise dans le courant de juin sur ce projet. Un nouveau comité d'entreprise doir se renir, jeudi 12 juin, à Fronce-Soir. Des discussions out cependant repris avec des représentants du Syndicat du livre, catégorie par catégorie.

### Worldspace choisit quatre japonais pour ses récepteurs de radio numérique

Les entreprises japonaises Hitachi, Matsushita, Sanyo et Victor Company of Japan (JVC) ont annoncé, mardi 10 inin à Singapour, la conclusion d'un accord pour développer et fabriquer les nouveaux récepteurs radio de WorldSpace. Cette dernière lancera, en juin 1998, le premier des trois satellites géostationnaires de diffusion de radio numérique qui doivent être mis en service d'ici à la fin de 1999. Le dispositif doit concerner plus de 4 milliards d'habitants de pays en voie de développement. L'entreprise envisage de vendre environ 100 millions de récepteurs sur dix à quinze ans. La cadence d'un million d'unités par an devrait être atteinte six mois après le début de la commercialisation, prévu pour la fin 1998. Le prix de lancement, fixé à 1 200 francs, devrait

■ PUBLICITÉ: Publicis Conseil a emporté le budget de Thomson Multimedia en France et en Europe. Publicis conserve ce hudget au terme d'une compétition avec Ogilvy, McCann Erickson, Young and Rublcam, Grey et JWT. Le budget publicitaire grand public du groupe d'électronique représente plusieurs dizaines de millions de francs. ■ Sky Sites, filiale américaine d'Havas Media Communication, a signé, lundi 9 juin, un accord d'exclusivité avec Turner Privage Networks (TPNI), filiale de Turner Broadcasting System, qui lui permettra de commercialiser des espaces publicitaires sur le réseau télévisé CNN

Airport Network. Celui-ci diffuse des programmes destinés aux voyageurs dans vingt-sept grands aéroports américains. TÉLÉVISION: Alexandre Michelin quitte la direction générale de Paris Première, controlée par la Lyonnaise des eaux, pour rejoindre Canal Plus. Il y prendra la direction de Kiosques, service de paiement à la séance, et des programmes numériques de CanalSatellite en remplacement de Bibianne Godefroid, nommée directrice de l'antenne. ■ Six chaînes du bouquet AB Sat sont désormais reprises par un câ-

blo-opérateur de Belgique. Il s'agit des chaînes AB Cartoon, Animaux, Automobile, Encyclopedia, Escales et Ciné-Palace, désormais retransmises en option sur un réseau câblé de Bruxelles.

### RÉSULTATS GRANDES ÉCOLES

**EDHEC** 

Admissibilité: 10 juin

CLERMONT-FERRAND DEMANDES , OFFRES

MONSIEUR LE DÉPUTÉ n'avez-vous pas besoin d'un ASSISTANT J. H. 26 a. DEA Sc. po. bil. angl., all., dynamique, cultivé, contact aise, pret à s'investir, mobile Tel.: 01-42-51-41-75

MANAGER COMMERCIAL maitrise tissu économique **GUADELOUPE-MARTINIQUE** déplacement mensuel, offre, représentation, prospection assistance T/F 01-45-33-69-18

Dame, 48 a. ch. place **CHEF COMPTABLE** Exp. compta anglo-saxonne et analytique de chantiers angleis courant, compta française jusqu'au bilan. Salaires. Méthodique et rigoureuse, esprit

d'équipe. 01-64-33-31-03 Secretaire confirmée 43 ans, tr#ingue italien-anglais cherche poste disponible de suite Tél.: 01-43-36-07-32

ENTREPRISE DE PRESSE CENTRE DE PARIS POUR SON DÉPARTEMENT INFORMATIONS POLITIQUES

RÉDACTEUR avec sérieuse formation politique et expérience du

parlementaires et organisations politiques. Adresser CV + photo au journal sous nº 9767 Monde Publicité 21 bis. rue. Claude-Bernard 75226 Paris Cedex 05 Collège BON SQLEIL Camino de la Pava, nº 15

Gavà -- 08850 (Barcelone) Tél.: (34-3) 633-13-58 Fax: (34-3) 633-05-49 recrute pour le 1-9-97 PROFESSEURS CERTIFIÉS (de Lettres/Hist/Sciences)

Les journaux recrutent **PIGISTES** sur le 3615 PIGEPLUS (2.23 F/mn)

Organisme de logement social (145 salaries) recherche CHEF **DE SERVICE** 

LOCATION Expérimenté pour encadres 9 collaborateurs et gérer 7 000 logements. poste évolutif. Adresser lettre + CV + photo sous réf. : 631 à PC

33, bd Yves-Farge 69007 Lyon. CHEF DE PROJET – AP VB. Access -- ORACLE CV et prétent, à ISIWAY,

A Toulouse, ctre remise en rche, pr son développ, son DIRECTEUR GÉNÉRAL Vous avez l'esprit entrepreneu

rejoignez-nous. Adr. propos : CAP FORME, 25, rue Gambetta,

31000 Toulouse.

DIRIGEANTS, CHEFS D'ENTREPRISE,

Vous êtes convaincus que : - 45 ans n'est pas l'âge de l'immobilisme mais celui de la maturité, - le diplôme de l'INM s'apprécie autant que celui d'une ESC. - reprendre une entreprise en difficultés et ne pas la redresser. ne s'analyse pas en échec mais comme une riche expérience. - vouloir changer de secteur d'activités signifie dynamisme et force d'adaptation. Vous cherchez un

Adjoint ou Collaborateur de Direction Vous êtes forcément entreprenants et habitués à prendre des risques, alors

relevez le challenge et développons ensemble! Merci d'adresser voire offre isous réf. № 9764) à : LE MONDE Publicité – 21 bis, rue Claude-Bernard – BP 218 – 75226 PARIS Cedex 05

Fédération nationale d'organismes départementaire charges du conseil et de l'assistance à la maîlnse

intation de son réseau

Env., avant le 25 juin, CV, lettre

PROPOSITION COMMERCIALE Dans le cadre d'une entente intercommunale, les villes

of Arcueil, Cachan, Gentilly. Le Kremiin-Bicètre et Villejuit (Nord-Ouest du Val-de-Marne) decident de mener une action pour le dévelop, éco, et l'emploi. Elles recherchent un

consultant dont la mission. d'environ 4 mols, sera de les assister dans la definition des objectits et axes prioritaires communs, les actions à mettre en place, le choix et le montage de la structure destinée à la

mise en œuvre des actions

Ad. cand. ref. à M. le Maire, Hôtel-de-Ville, 10. av. P.-Paul-Dourner, 94114 Arcueil Cedex Date limite: 27 juin 1997

And the Control of th The state of the s Walter State of the State of th Million Company of the Company of th See the second of the second o A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH Company of the Company of the Company The second of the second of the second

THE PARTY OF THE P

The second second designer one to see Company of the same of the sam the state of the s Mark The Assert of Martin State Court of the State MARKET A ST TOWN A Section of the last of the l AND THE PARTY OF T September of the Party of the Control of the Contro September - Personal Company Marie Com 1 199 2 11 11 Danie sempetation land to the white the a training of the The state of the s The state of the s Committee Word & St. The state of the s the section of the section of the THE PROPERTY AND ADDRESS AND the state of the state of the state of Minimum Hall Care Strate maked dame Standary Styles are-The state of the last and the second of the second o

The second secon

Marie Sand - Carlot

Worldspace choisit quart isp mais poor ses recepteurs in this municipal

were poster at the second The specific and and and and The state of the s many the state of the second groupping the section of AND SALES SEE THE SEE Marine Control Control The state of the s CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE The second second water was a second

The state of the s

The state of the s The state of the s The State of the S And the second of the second o The state of the s

The second of the second of the second A Secretary of the A Company of the Comp AND THE STATE OF T

ESPLIATS GRANDING TOOLS A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH IDITE

3615 LENIONDE

### Cuba ou la grande désillusion

Au travers de regards d'artistes désabusés, « Crocodile vert », de Giorgio Di Nella, présente un bilan cruel du « grand bond en arrière » effectué par le régime castriste

THÉÂTRE de rue : Don Qui-chotte s'est égaré dans la vieille ville espagnole de La Havane. « Redresseur de torts, comme toujours, il est entre rêve et réolité », explique le comédien qui l'incarne, avant d'ajouter, sibyllin : « C'est l'esthétique de lo "période spéciole". » Il tombe dans les bras d'un spectateur, Pierre Chaussat, auteur et metteur en scène français, qui a vécu à Cuba de 1961 à 1964, les premières années de la « révolution », le temps heureux de « lo fête cubaine », celui aussi d'un indéniable espoir populaire. Trente ans après, ce témoin étranger sert de guide pour un reportage cruel sur une grande désillu-Cuba, dit un poème, est, sur la

carte des Caraïbes, « un long crocodile vert » qui chaote, « des lormes plein les yeux ». Pierre Chaussat oous conduit auprès de ses amis du petit monde des arts. Certains ont gardé la fol révolutionnaire, mais la plupart parlent de leur découragement ou du oécessaire maintien d'une utopie. Entre deux rendez-vous, la caméra de Giorgio Di Nella mootre le vrai spectacle de la rue : l'interminable file d'attente des candidats à l'exil devant le consulat des Etats-Unis, la mendicité devant les hôtels pour touristes étrangers, la faim de ceux qui « font » les poubelles pour manger, la prostitution de celles « qui n'ont d'outre choix ».

Nomenklatura désahusée, prolétariat désespéré, la confrontation en dit long sur le « grand bond en arrière » de la révolution

TF 1

20.45

LE MONDE DE LÉA

4.40 TF 1 mult.

Les irréductibles

Chaque année, 300 000

du Río Bravo

0.45 Reportages.

. . . . . . . .

•



cubaine. Tous, ou presque, out cru avec enthousiasme à la geste de Fidel Castro. Le Lider maximo leur a fait connaître un relatif mieuxêtre au cours des années 70 et 80, en dépit du blocus américain. Illusioo. Avec l'effoodremeot de l'Unioo soviétique et la fin de son aide massive, Cuba est revenue au sous-développement.

« PÉRIODE SPÉCIALE »

Le régime de « Fidel », l'un des tout derniers avatars de communisme, se livre aujourd'hui, pour survivre, à un étrange compromis: la « période spéciole », selon le jargoo officiel. Le dollar

dire que certains ont de l'argent et d'outres pas », résume un artistepeintre. L'espoir d'une société quasi égalitaire, un moment entrevue, a disparu.

«Les gens avaient un rêve merveilleux, et, tout à coup, le rêve s'est effondré », déclare une étudiante de l'Institut des arts. Sur la scène d'un théatre, un personnage se lamente de n'être pas un « héros » et coodut : « C'est triste de ne pas être exceptionnel. » Plus loin, un comité de défense de la révolution célèbre ses trente-cinq ans. « La potrie ou lo mort », lance-t-oo, avec une apparente conviction, avant de distribuer des diplômes coexiste avec le peso. «Celo veut aux « camarodes » méritants. A

deux pas de la, d'autres Cubains ne se privent pas de dénoncer un système où a tout ce que l'on foit est illégal » et qui a poussé « deux millions de personnes vers l'étranger, soit un sicieme de la popula-

Un musicien de rue, l'un des innombrables balseros qui ont tenté de gagner la Floride en radeau, déclare, à treote-neuf ans, en avoir passé vingt en prison. « Une seule chose me foit peur, dit-il: vivre dans ce pays... .

Le parti pris de ce reportage, qui privilégie a priori le regard des intellectuels et des artistes, convient à Cuba. Car la population de ce pays, malgré tout, conserve un certain art de vivre et a renoué avec une fierté que la misère recouvrée o'a pas totalement effacée. Le régime peut, au moins, présenter un bilan incontestablemeot positif dans le domaine de la culture - pourtant en liberté surveillée -, comme dans ceux de l'éducation et de la santé. Quel avenir pour Cnba? « Il sero grand », affirme avec force un acteur qui reproche à une amie, professeur de montage dans une école de cinéma et de télévisioo, d'être « contre-révolutionnoire » parce qu'elle déclare simplement vouloir « voir lo fin du film ».

Francis Cornu

\* « Crocodile vert », Planète, mercredi 11 juln à 7 h 15, jeudi 12 à 9 h 55, vendredi 13 à 13 heures. samedi 14 à 15 h 45, dimanche 15

### Programme commun

par Alain Rollat

EST-CE LA TÉLÉVISION qui gomme les différences? Est-ce la concrétisation des changements annoncés ? Toujours est-il qu'au vu de sa performance de mardi soir, sur France 2, l'animateur du magazine « C'est à suivre », Claude Sérillon, ferait un excellent président de l'Assemblée nationale. Non seulement il a réussi le tour de force de réunir sur son plateau douze des nouveaux députés, huit de gauche et quatre de droite, sans qu'ils se disputent mais il les a confrontés à des situations de réalité telles qu'il les a conduits à s'accorder sur un inattendu programme commun de gouvernement. Il y avait là neuf hommes et trois femmes, quatre socialistes, deux communistes, deux écologistes, quatre élus de la coalition RPR-UDF, et cet échantillon de la nouvelle représentation oationale a ainsi donné un bel exemple de bonne volonté républi-

A la place de Liocel Jospin, nous demanderions tout de suite un vote du Parlement sur quatre points :

1/ Contre le chantage à l'emploi qui caractérise trop souvent les délocalisations opérées sous prétexte de mondialisation. Il y a consensus, au nom de l'urgence d'une Europe sociale, sur la nécessité de prendre des « mesures radicoles » cootre cette nouvelle forme d'asservissement de l'homme par l'argent et, ootammeot, de pénaliser, en les taxant, les produits qu'on produisait naguère chez nous et que l'Internationale du profit fait désormais fabriquer ailleurs.

2/ Pour l'octroi d'un prêt spécial à tout chômeur sans ressources dési-

reux de créer son propre emploi et porteur d'un projet indépendant. La première chose à faire est de rétablir l'ACCRE (Aide aux chomeurs, créateurs, repreneurs d'entreprises), supprimée au début de l'année on ne sait trop par qui (soyons gentils), alors qu'elle était « une des rares tentatives de redistribuer du capital productif à ceux qui en ont besoin. »Le témoignage de la présidente de l'ADIE (Association pour le droit à l'initiative économique), créatrice de la « banque des pauvres », a été déterminant. Il y a conseosus pour prendre le risque d'accorder « un minimum de fonds propres - aux candidats à la création d'entreprises dépourvus de moyens.

3/ Pour la reconnaissance du droit d'ingérence citoyenne chaque fois qu'un projet de création d'emplois semble incompatible avec la préservation de l'environnement et de la qualité de la vie quotidienne. Il y a conseosus pour rendre aux principaux intéressés le pouvoir d'arbitrer, sans qu'il soit nécessaire d'en appeler à l'Etat. Cela implique de rendre les négociations obligatoires et de généraliser la pratique des expertises contradictoires.

4/ Pour l'application de la règle du sur-mesure en matière de réduction du temps de travail sans diminution de salaires. Il y a consensus sur l'opportunité de privilégier « les solutions venant du terrain » pour parvenir à « partager le travail

Il y a donc unanimité pour apprendre à savoir ce que l'on veut. C'est bien la preuve qu'il n'y a pas

Radio

France-Culture

La ché interdite : Les usines de

Boulogne-Billancourt [1/4] Le cham des ouvriers.

20.30 Archipel science.

21.32 Grand Angle. Les couples mixtes. 22.40 Nuits magnétiq

#### - MARDI 10 JUIN -

MON NOM EST PERSONNE Un pistolero légendaire veut quitter l'Ouest oméricain pour western italien selon Sergio

22.45

SECRÈTES Film de Michael Caton-Jones avec Robert DeNiro (1993, 115 min). 0.35 et 1.15, 2.15, 2.55, 3.55, D'a près le roman (rediff., 30 min). 2767121 1.05 Le Cercle de minuit. clandestins tentent de passer les 3000 lölomètres Magazine. Cinéma

1.25 et 3.05, 4.10, 5.10 Histotres na-turelles. Documentaire, 2.30 Les Grandes Espérances Série, [8/12] 4.50 Musique, Concert (20 min).

### France 2

L'EFFRONTÉE E rôle d'une manière éto 22.30 Les films qui sortent

BLESSURES

0.40 Au bout du compte. 0.45 Journal, Bourse, Météo.

ABONNEMENT VACANCES

Ce n'est vraiment pas le moment

de vous passer du Monde

**Abonnez-vous!** 

OUI, je souhaite m'abanner au Monde peridant mes vacances

☐ 2 semaines [13 No]: 91 F ☐ 2 mois (52 No): 360 F

☐ 3 semaines [19 N=]: 126 F ☐ 3 mais (78 N=): 536 F

☐ 1 mois (26 N=): 181 F ☐ 1 an (312 N=): 1890 F

► Mon adresse en vacances : du 1 197 au 1 917

Pour remonger nous consulter

Bulliatin à remonyer ou remiss 12 jours cremt-voire départ 6 ;

LE ACROET service chaptements

24, consulte de Gastral facteur - 60646 Chaptelly Calabo - 10 ; D1,42-17-32-90 ; p.

(en France métropolitaine uniquement).

▶ Je joins mon règlement soit : \_\_\_\_\_ F par

Code postal: Localité: \_\_\_\_\_

Code postal : 1 1 1 Localité : \_\_\_

Date de validité

Chèque bancaire ou postal à l'ordre du Monde

#### France 3

SPÉCIAL FA SI LA CHANTER 22.50 Journal, Météo.

> 23.25 LA PREUVE PAR TROIS

230 3 moreoquetaires à Shamghai. Do-cumentaire. 3.20 Les Gens du Beuve. Documentaire. 4.15 24 hemes d'infost. Magazine. 4.25 Mévro. 4.30 Come back de Baquet. Documentaire. 4.50 Les Citiens du pôle. Documentaire. S.15Chip et Charty. (25 min).

Date et signature obligatoires

Magazine présenté par Laurent Bignolas. L'économie solidaire. rithenay ; S.E.L ; Insertion Intésim ; Financement; Troc entreprise 0.20 Chéma étoiles. (30 min). 78 1.20 La Grande Aventure de James Onedin.

L'affaire Spendilow 2.10 Musique graffiti. Trois pièces pour violoncelle\* de Giardini et "Till l'espiègle" de Richard Strauss, per Ar-to Noras et Frans Helmerson (15 min).

22.00 Journal (France 2).

23.45 Viva.

Planète

20.10 Des hommes

dans la tourmente. [5/32]. Mitchell verus la tradition militaire. 20.35 Vol au-dessus

21.30 Highgrove House. Le royaume de la nature.

22.20 Rue de l'abondance.

20.00 Le Monde de la nature.

Le phoque gris. Sourire de crocadie.

de lack Hannah.

Les nouveaux Beiges. 23.15 Atiku Pipiteu. Poussière de caribou.

0.05 Crocodile vert.

Animaux

23.00 Fauna.

des mers. (10/11). Vising, la machine à tout faire.

Magazine (France 2 du 6/6/97).

Magazine. 0.30 Solt 3 (France 3, 30 min).

#### Arte

LA VIE EN FACE: FAIS ATTENTION À TOI

A l'issue d'un procès mené à la va-vite, le Noir oméricain Arthur Lee Williams est condamné, en 1982, à la peine de mort pour le meurtre d'un policier en civil. Kirsten Encke, militante d'Amnesty International, a entamé, depuis 1985, une relation épistolaire avec le condamné.

21.40 SOIRÉE THÉMATIQUE : **PASSAGES - SUR LES TRACES** 

**DE WALTER BENJAMIN** Paris, capitale du XIX siècle, l'œuvre majeure, bien qu'inachevée, de l'écrivain et essayiste allemand Walter Benjamin.

21.45 et 22.35, 0.00 A propos de Walter Benjamin. Documentaire de Gamma Bak. 22.00 Cité de Péra. Documentaire. 22.50 Demain tout ira mieux. Docum 0.10 A la recherche de B. Documentaire.

Film de Gérard Krawczyk (1986, rediff., 85 min). 2.10 Les Meilleurs Vœux (rediff., 35 min).

4165898

20.00 Erryoyé spécial. Magazine (France 2 du 5/6/97). Supervision 22.35 Bouillon de culture.

21.45 Frou-Frou

23.35 A la recherche du caiman noir.

de Fort Apache

O.00 Club de ferames 
Film de Jacques Deval
(1934, N., 100 min), 26007850 Ciné Cinémas

20.30 Au revoir

21.00 Le Monde sauvage. Le royaume des Insectes. 21.30 et 0.30 Le Magazine (1991, 110 min). 24054585

**Paris Première** 

Invisée : Béatrice Dalle.

21.00 Le Gai Savoit. Magazine. 21.55 Le LTS. Magazine. 22.25 Caimos Film de Bertrand Blier (1975, 105 min). 32858687 France

ies enfants II II II Firm de Louis Malle (1987, 105 min). 5205128

22.15 Piège en Laute mer II Film d'Andrew Davis

Festival 20.30 Retour au château.

20.00 et 0.10 20 h Paris Première.

20.45 Manu Dibango.
Concert enregistré
au Festival musiques
métisses à Avgoulème
en 1996 (60 min). 81384213

(1955, 110 min). 17347687

Ciné Cinéfil 20.30 Le Ouai

des Brumes W W W Film de Marcel Carné (1938, N., 85 min). 75564045 21.55 Le Massacre

(1992, v.o., 100 min). 8269720 23.55 Fraise et chocolat 
Film de Juan Carlos Tablo
et Tomas Gutierrez Alea

23.30 Requires prédateurs ou proies.

Téléfilm de Charles Sturridge et Michael Lindszy-Hogg, avec Jeremy Irons [6/6] (100 min). 88231774 22.10 Les Brouches. Téléfilm d'Alain Tasma 185 min). 23.35 La Baby-sitter.

M 6

E = M 6 JUNIOR Magazine présenté par Caroline Avon. Aux Bahomas, sur les îles

les requins depuis près de trente

21.25 LOIS ET CLARK

LES NOUVELLES AVENTURES DE SUPERMAN La boucle du temps. Serie (50 min). Les derniers préparatifs de leur

MXYZDUK 22.15 Duos sur canapé Film de Marc Campletti

(1979, 90 min). 9884316 22.45 Capital (rediff.). 1.40 Culture pub. Magazine (rediff.), 2.30 Movida opus 2. Documentaire. 3.00 Hot (orme. Magazine (rediff.), 8.25 Jazz 6. Magazine (rediff.), 4.25 Mister Biz. Magazine (rediff., 25 min),

Série Club 20.45 L'Age de cristal. 21.35 Rancune tenace, 22.30 Alfred Hitchcock présente. Le maniague. 23:30 Thérèse Humbert. Il ya de bons mariages, Il n'y en pas de délicieux. 0.00 Lou Grant. La bombe (50 min).

Canal Jimmy

21.00 Spin City. Le roue tourne. 21.25 Des agents 22.15 Portrait, Magazin 22.25 Dancing in the Street. De David Espar.

la nouvelle génération. L'emprise du silence (v.o.). **Disney Channel** 

De David Espar. [8/10]. No Fun.

20.10 Bandits, bandits **M M** Film de Terry Gillam (1961, 120 min). 8685720 22.40 Les Instantanés 22.55 Jazz 625 : Ben Webster. 22.10 Thunder Alley. 22.35 Les Histoires 1964 (40 min). 501409010 23.35 Geneviève de Brabant. Opéra d'Erik Satie. secrètes d'Enid Blyton. 23.05 Opération Mozart

Téva 20.30 et 23.30 Téva interview. 20.55 Le Lit des mensonges. Téléfilm de William A. Grahan

195 min). 50 22.30 Murphy Brown. 23.00 Téva débat. Magazine.

Voyage 20.00 et 23.30 Suivez le guide. 22.00 Blue Ocean. 22.30 L'Heure de partir

Canal +

**FOOTBALL** Angleuerre - Brési Tournoi de France. 2030 Coup d'envoi ; A la mi-temps, le Journal du Foct

22.35

SILENT FALL

qui semble avoir assisté à

secrets sexuels.

parents. Thriller psychologique

0.15 Aventures galantes dans l'Orient-Express

15.00 et 23.00 Tennis. En direct. Tournoi messieurs du Queen's (180 min). 2200413

18.00 Tennis. En différé. Tournoi messieurs de Halle.

19.30 Athlétisme. En direct. Meeting de Bratislava (120 min). 74

22.30 World Cup Legends

20.00 et 23.50 L'Invité.

Cuy Le Querrec
et Christian Roze.
21.00 Symphonie nº 8 d'Anton
Divorals. Concert enregistré
a l'Alte Oper de Franciort
(45 min). 500066518
21.45 Casadesus

jouent l'opus 96

de Beethoven. Concert enregistre en 1970 (55 min). 5081217

de la danse, Magazine,

0.45 Colin lames

à Montréal.

(1996, 105 min). 3498968 2.00 Souvenirs de l'au-delà

(1995, 100 min). 2945782

0.10 Le lournal du hard

Film classe X

Eurosport

21.30 Boxe.

Muzzik

0.05 Du lour au lendemain. Bernard Noël (La Casardion mentale). 0.48 Les Cinglès du music hall. 1.00 Les Nuits de France-Culture (rediff.). 22 30 Flash d'information.

France-Musique

20.00 CONCERT. Donné le 28 avril 1996, en l'église Frederik, à Copenhague, par la Musica Fiata : ceuvres de Schütz, Becker, Vierdanck, Forster, Judithu e Holoferne. Un psychiatre prend en charge 22.30 Musique pluriel. Œuvres de Hedelin, Henze.

23.07 Atout Chœur. 0.00 Des notes sur la guitare. Œuvres de D'Angelo, Glutiani, Mertz, Castelmuovo-Tedesco, Vasquez. 1.00 Les Nuits de France-Musique.

Radio-Classique

20.40 Les Soirées de Radio-Classique.
Concer enregistré le 4 avril,
au thètre Charles Dullin, à
Chambery, par l'Orchestre de
Pays de Savoie, dir. Mark.
Foster et le Choeur de
Chambre Accents, dir.
Lauracce Equilites: Fantaisle

Laurence Equilbey: Fantaisle sur un thème de Tallis, œuvrei de Vaughan Williams, Holst, Purcell, Elgar, Britten. 22.45 Les Sotrées...(suite). 0.00 Les Nuits de Radio-Classique.

Chaînes d'information

> CNN Information en continu, avec, en sobrée: 20,00 er 23,00 World Business Today, 20,30 et 22,00, 200 World News. 21,00 IMPACT/Larry Ring Live. 22,30 Insight. 23,30 World Sport. 0,00 World Vew. 1,30 Money-line. 2,15 American Edition.

JULY OFFEWS
JOURNAUX toutes les demi-heures, avec, en soirde: 19.15, 19.45, 20.15, 20.45, 21.15, 22.45 Economia. 19.20, 20.20, 21.20, 22.20 Analysis. 19.39, 20.09, 20.39, 21.09, 21.39, 22.09, 22.39, 23.09 Europa. 19.50, 20.50, 21.50, 22.50 Sport. 23.15, 0.15, 1.15 No Comment. 23.45 Cinéma. 0.45 Visa. 1.45 Style.

LCI journaux toutes les demi-heures, avec, en soirée: 1936 et 23.16 Guil-isume Durand. 20.13 et 20.45 le 18-21. 20.38 et 22.30 le Grand jour-nal. 21.10 et 22.12 le journal du Monde. 21.17 et 22.19, 22.44 journal de l'Econouté. 21.25 Cinema. 21.42

de l'Economie. 21.26 Cinen Talk culturel 0.15 Le Debat.

Signification des symboles:

■ Ne pas manquer.

■ ■ # Chef-d'œuvre ou classique ♦ Sous-titrage spécial pour les sources et les maientendants.

➤ Signale dans « Le Monde Télévision-Radio-Multimédia » On peut voir.

■ Dans le monde entier, les spécialistes de l'éducation se réfèrent aux ouvrages du docteur Benjamin Spock, 94 ans, l'apôtre de la méthode douce, ennemi des punitions. Au cours des années 60, le psycho-pédiatre militait pour la paix au Vietnam, la non-violence, l'amour pour les êtres humains, les animaux et la nature, et certains, le comparant à saint Prançois d'Assise, réclamaient sa beatification. Ses fils, Michael, 63 ans, et John, 52 ans, s'en étonnent encore : « Jamais nous n'avons obtenu de notre père un baiser ou une caresse. Quond on se retrouvait, il nous serrait lo main. »

■ Samedi 7 juin, le Costa-romontica croisait au large des côtes ligures. A son bord, les passagers finissalent de diner. Lucia Zani, une Bergamasque en voyage de noces, attendait le dessert, une « torto flombée ». Le maitre d'hôtel s'est approché, il a allumé d'un geste ample son briquet, dit en français « Voilà » et renversé la tarte. La jeune femme est hospitalisée au centre des grands brûlés de Gênes.

### Vilvorde met Lionel Jospin à l'épreuve

A Bruxelles, la presse examine avec vigilance les prises de décision du gouvernement français concernant l'usine Renault de Belgique. Elle considère que le crédit de la social-démocratie dans l'Union européenne en dépend

LES JOURS se suivent, mais ne homologue belge, Jean-Luc Dese ressemblent pas dans les salles de rédaction des quotidiens l'usine flamande, Le Soir constate belges: on guette chaque petite phrase des nouveaux dirigeants français concernant le dossier de la fermeture de Renault-Vilvorde pour s'indigoer ou se réjouir, tresser des louanges ou administrer des hlämes.

Lundi 9 juin, Le Soir de Bruxelles, quotidien francopbone de centre-gauche, se rangeait résolument dans le hataillon, assez maigre pour l'instant, des « décus du jospinisme ». Après avoir rendu compte de l'entretien entre le premier ministre français et son

baene, concernant le sort de que « La realpolitik » a repris ses droits.

Le quotidien bruxellois invite ses lecteurs à ne pas se laisser impressionner par la photo souriante des deux hommes se serraot la main sur le perron de Matignon. « Lionel, le comarade des ouvriers flomands le temps d'une marche à Bruxelles et de quelques meetings électoraux, est devenu Jospin, le premier ministre de lo France [...]. La déception est donc à la mesure du crédit que l'on occordait à l'honnêteté mo-

rale et intellectuelle de Lionel Jospin. Grande », écrit Philippe Ser-

Mardi matin, le ton change. Une petite phrase de Dominique Strauss-Kahn, en marge d'une réunion des ministres des finances à Luxembourg, annonçant que la réunion du comité d'établissement de Renault pourrait apporter des « éléments positifs » aux ouvriers de Vilvorde, et l'on se reprend à espérer dans la

Le Soir annonce en manchette que «Renault va reporter la fermeture de Vilvorde ». Le quotidien flamand De Morgen (indépendant de gauche) estime, de son côté, que l'affaire Vilvorde constitue « un défi historique » pour la social-démocratie et le mouvement ouvrier européens: « La question essentielle est de savoir comment lo sociol-démocratie en Eurape peut rétablir so crédibi-

lité comme olternative à la férocité de l'économie de marché [...]. Lo discussion qui devro être entomée dans les semaines à venir dépasse de loin le cas Renault. Et, soyons sérieux, elle va bien au-delà de lo responsabilité de certoins dirigeants politiques », écrit Edi Clijsters, éditorialiste de De Morgen.

« Si l'entreprise mointient son oukase de fermeture, le mouvement ouvrier n'o d'autre choix que de se poser de sérieuses questions sur le modèle de coopération de classes utilisé jusqu'à présent ». poursuit Edi Clijsters.

Luc Rosenzweig

. . .

.....

 $\partial \mu \in \mathcal{C}$ 

.

August

10.00

C: ±::::

 $2 \, \gamma_{C_{2,2}}$ 

POUR LEGISLES .

ODT ....

de qui

Hillie . .

 $d_{\text{ACE}_{i_1},\ldots,i_n}$ ration :

mation:

POOT -- ?

(FNTP:

Marie :

• • • • • •

#### **REVUE DE PRESSE**

FRANCE-INTER Jėrome Dorville

■ La pression monte, les soupapes s'emballent, la gomme fume sur le tarmac : la machine Matignon tourne à plein régime. Lionel Jospin ne donnera son plan de vol que la semaine prochaine, mais déjà le voilà aux prises avec le manche à balai, dans cette phase de décollage ou aucune erreur n'est permise.

L'état de grace boursier de la semaine dernière ne doit pas faire Illusion: le nouveau premier ministre se trouve confronté, dès aujourd'bui, à une avalanche de dossiers brûlants, dont certains chauffés à blanc par quelquesunes des promesses de campagne. L'Europe et le pacte de stabilité

monétaire, la situation des sanspapiers, l'avenir des ouvriers de Vilvorde, l'augmentation de salaire minimum, la diminution du temps de travail, l'ouverture du capital de France Télécom: tels sont, péle-mêle, quelques travaux pratiques qui permettront d'évaluer le cap choisi par Lionel Jos-

Une première indication est venue hier de Luxembourg, où la France a demandé une inflexion sociale dans la construction jusque-là monétariste de l'Eu-

Pierre-Luc Séguillon ■ Bousculés par l'abondance des dossiers à traiter et prisonniers d'engagements contradictoires. les socialistes sont peut-être en train d'inventer une nouvelle mé-

thode de gouvernement : la méthode dilatoire. A tont problème posé, ils répondent par la temporisation. Cette façon de retarder les arbitrages nécessaires conduit le gouvernement à une nouvelle forme de « ni-ni ».

Ainsi en va-t-il du dossier européen. Dominique Strauss-Kahn ne remet pas en cause le rendezvous de l'euro, mais conteste le pacte de stabilité. Encore ne souhaite-t-il pas la renégociation de ce dernier tout en affirmant ne pas l'accepter tel quel. Il demande seulement à nos partenaires européens un délai de discussion.

LIBÉRATION Laurent Joffrin

Ce n'est pas encore une crise. mais cela pourrait y mener. A moins de voir Lionel Jospin, à peine désigné, jeter aux orties les

promesses europrudentes de sa campagne, on ne pouvait s'attendre à voir le train européen suivre ses rails maastrichtiens sans anicrocbe.

Dominique Strauss-Kahn a donc demandé à ses partenaires qu'on mette un peu d'eau dans le vinaigre orthodoxe de la monnaie unique version Bundesbank. Ses demandes sont-elles extravagantes? On sait hien que non.

Antoine-Pierre Mariano ■ Il n'y a pas d'état de grâce pour Lionel Jospin. Huit jours à peine après son succès aux législatives, les dossiers chauds s'amoncellent sur son hureau. Avec, en plus, une dimension jusqu'à présent diffuse mais qui est évidente aujourd'hui, l'Europe. La première manifestation des

routiers européens, hier, et la marche pour l'emploi, aujourd'hul, sont là ponr montrer que les choses changent. C'est un fait d'importance que les syndicats envisagent de revendiquer sur les mêmes thèmes dans plusieurs pays.

SI l'Europe 5'impose désormais à tous, c'est que les échéances se rapprochent et que plus aucun dossier économique ne lui échappe. Elle s'est donné des règles qui interdisent le laxisme ou la fantaisie dans la gestion des affaires publiques, Lionel Jospin, d'ailleurs, aurait été hlen avisé d'en tenir compte pendant la campagne électorale. Cela lui aurait évité de multiplier les promesses inconsidérées, qui constitueront d'excellents ingrédients pour fahriquer les homhes 50-ciales de demain.

#### France 2 17.05 Le Prince de Bel Air. 17.30 Les Années collège.

16.30 Extrême limite, serie Bon anniversalre Mathieu 17.05 Melrose Place. Feuilleton Retour de bâton. 18.00 Les Vacances

de l'amour. Série [1/2] L'étrangère. 19.00 L'Or à l'appel. Jeu. 19.50 Météo. 20.00 Journal,

20.55

**FOOTBALL** France - Italie. En direct du Parc des Princes Après avoir fuit bonne figure

3599643 fuce au Brésil, les Tricolores se mesurent à la Squadra Azzurra, auteur d'un beau motch nul face à ces mêmes Brésiliens

22.40

**COLUMBO** Réaction négativé. Série d'Alf Kjellin, avec Peter Falk Un photographe de renom fait iustice du kidnapping de so femme. Le célèbre lieutenant se laissera t-il pièger ?...

0.20 et 1.05, 1.45, 2.50, 3.25, 0.35 Cas de divorce. Série. 1.15 et 1.55, 3.40, 4.20, 5.10 Histotres naturelles. Documentaire. 3.00 Les Grandes Espérances. Série. [9/12] (re-diff.). 5.00 Masique. Concert (10 min).

**UN AMOUR CLAIR** OBSCUR Téléfilm de Jesus Gray, avec P. Rocard (105 min). Un adolescent perturbé, devenu

18.40 Qui est qui? Jeu.

19.55 Au nom du sport.

20.00 Journal, A cheval L

Météo. 20.50 La Soirée continue.

Invités : Bernard Azlmut

19.20 Studio Gabriel.

aveugle à la suite d'un accident, voit sa vie transformée par l'arrivée d'une pensionnaire dans son institut spécialisé. 22.40

CA SE DISCUTE gazine. Comment les aveugles 15 volent-lis ? (110 m/n). 252068: 0.30 Au bout du compte. 0.35 Journal, Météo 0.50 Le Cercle de minuit.

de Venise (70 mm). 4198724 2.05 Profession pilote. Documentaire. 2.30 Comnainre l'islam. Magazine fre-diff.). 3.00 Source de vie. Magazine (rediff.). 3.05 Crocodile ballon. Docu-mentaire. 4.00 24 heures d'info, Ma-gazine. 4.00 Meter. 4.15 Chip et Char-ly. Les lingois de mamie Gold. 4.40 Outremers. Magazine. Reprise de France 3 [60 min].

France 3

18.50 et 0.55 Un livre, un jour. La cherille en danger ? d'Imagard Lucht. 18.55 Le 19-20 de l'Information. 19.10 Journal régional. et Charlotte Rampling. 19.50 et 20.45 Tirage du Loto.

20.00 Météo. 20.05 Fa si la chanter. Jeu. 20.35 Tout le sport.

20.50

LA MARCHE DU SIÈCLE Magazine présenté par Jean-Marie Cavada. Passion collecti n collection : collectionneurs à la folie. Invités : Jean-Claude Dreyfus, Jean-Claude Baudot, Maurice Rheims, etc. (110 min). 807324

22.40 Journal, Météo.

23.15 ▶ UN SIÈCLE D'ÉCRIVAINS

de Paule Zajdermann. Doris Lessing (50 min). 0.05 Cap'tai*n* Café. 3532430 Magazine présenté par Jean-Louis Foukurier Invités : L'Affaire Luis Trio, Miossec, etc. (50 min).

1.00 La Grande Aventure de James Onedin. Feuilletini. L'épave. 1.50 Mu-sique graffiti. Lolida Petrovisiaia, Mas-ters 95 pianistes, dans Andante Spia-nato" et "Grande Polomaise", "Sonate Scarlatti" de Frédéric Chopin (20 min).

M 6

La Cinquième

18.25 Le Monde des animaux.

Arte

19.00 Collection Hollywood 1950. Serie. 19,30 7 1/2. Magazine. Pourquol toujours Libeck ? Les produits cuite : les bonbons Haribo. 20,00 Naissance du XXª siècle. Documentaire [2/12] Pour l'honneur et la patrie (30 min). 5814 20.30 B 1/2 Journal.

**MERCREDI 11 JUIN** 

20.45

LES MERCREDIS DE L'HISTOIRE: **TEMPS DE GUERRE.** 

Documentaire d'Affred Behrens. [5/5] Vers la victoire, 1943-1945 (55 min). 296 Demier valet d'une série qui retrace la vie quotidienne de "ces temps de guerre" au travers de films d'amateurs tournés aux quatre coins de

21.40

CHRISTIAN ZACHARIAS

Documentaire de Paul Smaczny. Sur soène et en coulisses (60 min) 22.40 Erich Leinsdorf dirige Schönberg, Concert La symphonie de chambre nº 1 op. 9, par l'Orchestre symphonique du Sudwestfu Baden Baden, dkr. Erich Leinsdorf. Enregistré en

23.05 Profil: Henri Cartier-Bresson. point d'interrogation. Documentaire de Sarah Moor t Robert Delpire (35 min).

23.40 La Lucarne : Passage nocturne. Téléfilm de Bill Viola (60 min). 0.40 Orage en mai ■ Film de Xaver Schwarzenb (1987, v.o., rediff., 90 min). 2.10 Tracks. Magazine (30 min).

18.00 Highlander, série. Le "Sea Witch". 19.00 Le Magicien, série. Un avion mal acquis ne profite jamais.

19.54 Six minutes d'information. Le monde à l'envers.

**SOUHAITEZ-MOI BONNE CHANCE** 

A trente-cina ans. une femme qui n'a toujours pas trouvé l'âme sœur va-t-elle laisser passer le bonheur, toute à sa quête de l'homme idéal ?

22.30

LA JUSTICE DU MAL Téléfilm O de Bobby Roth, avec Robert Blake (105 min). 1229850 Un inspecteur de la ville de iver se lance sur la piste d'un assassin qui reconnaît dans une lettre retrouvée sur les lieux du crime avoir tué sa mère, sa femme et ses trois enfants.

0.15 Secrets de femmes. Magazine 🗆 (30 min), 28744 0.45 Best of pop rock.

Canal +

16.10 Blake et Mortimer. Série. Le piège diabolique (rediff.). 16.55 L'Homme de nulle part.

Série (rediff.). 17.50 Barbe Rouge. Dessin animé.

> En clair jusqu'à 21.00
18.35 Nulle part ailleurs. Invités : Max Gallo, Rage

against the Machine.

JOHNNY MNEMONIC n de Robert Longo, avec Kea Reeves (1995, 95 min).

En 2021, en Chine, des informations secrètes sont stockées dans le cerveau d'un convoyer aux Etals-Unis. 22.35 Flash d'information

22.40

ĽÅGE DES POSSIBLES Film de Pascale Ferran, avec Anne Cantineau (1996, 99 min). 0.20 Trois vies et une seule mort **= =** 

Film de Raoul Ruiz (1995, 120 min). 3186883 En direct. Finale (5º manche):

Utah - Chicago

Chicago et Utah sont à égalité deux rencontres

RTL9

52751947

(185 min).

Radio

France-Culture

Myriam Tanant, menteur en scène [3/5]. 20,30 Paroles sans frontière. 22.40 Nuits magnétiques. La cité interdite : Les usines de Boulogne-Billancourt. [2/4] Le chiffon rouge.

0.05 Du jour au lendemain. Giulia Sissa (*Le Plaisir et le 1601*). 0.48 Les Cinglés du music hall. 1.00

France-Musique

instruments et dispositif electronique, de Jodlowski, par l'Electronique Sonus, par i excurringue sons; l'Ensemble du CNSM de Lyon, dir. Daniel Kawka ; D'une pluie, la couleur pour flûte en ut, flûte de l'Inde Bansuri, marimba et percussions, de Nadnes

0.00 Jazz vivant. 1.00 Les Nuits de

de Radio-Classique. Le Conversione di Clodover Re di Francia - Oratorio 11715), de Caldara, par le Parlement de musique, dir. Martin Gester, Pascal Berti IClovis), Delphine Collot (Clothilde).

TV 5 20.00 Faut pas rêver. Invité : Ordier Lockwi (France 3 du 6/6/97). 21.00 L'Hebdo, Magazine 22.00 Journal (France 2). 22.35 Savoir plus santé. 23,30 Bon baisers

d'Amérique. Magazi 0.30 Soir 3 (France 3, 30 min). Planète

20.35 Le Roi, la Vache et le Bananier. Chronique d'un retor au royaume de Ngwe 21.35 Des hommes dans la tourmente. [5/32]. Mitchell versus la tradition militaire.

22.00 Vol au-dessus des mers. [10/11]. Viking, la 22.55 Highgrove House. 23.45 Rue de l'abondance.

Animaux

21.00 Le Monde sauvage.
A la poursuité du renard. 21.30 et 0.30

Flipper le dauphin. 22.00 Regards sur la nature.

23.00 Cheval mon ami.

23.30 Collection

Du Canada au Secenderi.

Paris Première

20.00 et 23.20 20 h Paris Pren Invitée : Charlotte 21.00 Paris modes. 21.55 Le J.T.S. Magazine. 22.25 ▶ Les Motifs de Fernand Léger. D'Alain Bergala.

France Supervision 20.30 Cap tain Café.

invités : Louis Chédid ; La Baronne ; Dan Bigraf ; Le groupe Neg Marron. 21.25 Krzysztof Penderecki. Concer enregistré à Francfort (70 min. 3133123) Concert enregistre à Cenève
Concert enregistre à Cenève
85243463 Content emergene e a senere (90 min. 85243463 0.05 L'Elixir d'amour. Opèra en deux actes de Gaetano Donizetti. Enregistré à l'opéra de Lyon en 19%. Solistes: Roberto Alagna, Angela Cheorghiu

Ciné Cinéfil

20.30 Les Conspiratrices Film de Raigh Thomas (1960, N., vo., 110 min). 22.20 Laura Film d'Otto Preminger (1944, N., 85 min). 97303817 23.45 Breakfast for Two ■ Film d'Alfred Santel (1937, N., v.o., 70 min).

Ciné Cinémas 20.30 Coldblooded de M. Wallace Wolc (1995, 90 min). 550 22.00 Loulou Graffiti Film de Christian Lejalé (1991, 95 min). 23.35 Ciné Cinécourts.

(1993, 80 min).

Festival 20.30 La Rançon du chien. Téléfilm de Peter Kassovitz. 20.30 La reconstruction de Peter 10536600 (100 min). 10536600 (22.10 Le Gorille sans cravale. Téléfilm de Peter Patzal. 49545481 23.40 Hôtel de police.

m de Marion Sarraut.

[3/8] (50 min). 44458527

Série Club 20.40 Le Club, Massadr 20.45 Caraïbes offshore. 21.35 et 1.30 Rancune tenace. Feuilleton [13/17]. 22.30 Alfred Hitchcock

23.00 L'Age de cristal. Les collecteurs. 23.45 Lou Grant. La déchéance. 1.00 Espionne et tais-toi. Flamiche-en-Bazzac (30 min). **Canal Jimmy** 

20.30 Star Trek: la pouvelle génération 21.15 Vélo. Magazine 21.45 Mister Gun. 0.40 Obsessions cachées 2 Film classé X

22.45 Spin City.
Le roue tourne (v.o.).
23.10 Absolutely Fabulous.
Leur dernier délire (v.o.).
23.55 Friends (3\* saison).
The One Where Chandler
Can't Remember Which Siste
(v.o.). Disney Channel

19.30 L'Incorrigible Cory. 21.00 La Fille de l'équipe. 21.30 Les Seigneurs des animaux. La légent de l'homme-loutre. 22.00 La Belle Anglaise. On ne peut rien. 22.55 La Courte Echelle.

23.25 Animalement vôtre Téva 20.30 et 23.30 Téva interview. 20.55 La Demoiselle de Russie. De Gérard Rougeron et Françoise Levie. et Françoise Levie. 22.00 Téva débat. Magazine.

22.30 Murphy Brown. Héros d'un jour.

23.00 Téva vie pratique.

2691305

7620638

Eurosport 15.00 et 23.30 Tennis 20.00 Tir à l'arc.

21.30 Wheelies. Magazine. 22.00 Tennis. En différé. Voyage

20.00 et 23.30 Suivez le guide. 22.00 Blue Ocean, Ballo 22.30 L'Heure de partir. Magazine (55 min).

21.00 Portrait

Muzzik 19.40 David Oistrakh Joue Brahms. Concert enregistré à Moscou, en 1972 (35 min). 501054740 20.15 Les Instantanés de la danse, Maga

20.30 Le Journal de Muzzik.

de Maurice Béjart le temps d'un ballet. De François Reichenbach 22.35 Dame Joan Sutherland et Marilyn Horne Concert enregistré à l'opéra de Sydney 1 00 Ioshua Redman Quartet. Concert enregistré Chaînes d'information

CNN Information on continu, avec, en soirée: 20.00 et 23.00 World Busi-ness Today. 20.30 et 22.00, 2.00 World News. 21.00 IMPACT/Latry King Live. 22.30 Insight. 23.30 World Sport. 0.00 World View. 1.30 Money-line. 2.15 American Edition.

Euronews Journatox footes les demi-heures, avec, en solnée: 1915, 1945, 20.15, 20.45, 20.15, 20.45, 21.45, 22.45 Economía. 19.20, 20.20, 21.20, 22.20 Analysis. 19.39, 20.09, 20.39, 21.09, 21.39, 22.09, 20.39, 21.09, 21.39, 22.09, 20.35, 21.50, 22.50 Sport. 23.15, 0.15, 135 No Comment. 23.45 Alice 0.45 Artistmo. 1.45 Vies.

LCI Journaux toutes les demi-heures, avec, en soirée: 19.16 et 23.16 Gui-laume Dunand. 20.13 et 20.45 Le 18-21. 20.30 et 22.30 Le Grand Jour-nal. 21.10 et 22.17 Le Journal du Monde. 21.17 et 22.19, 22.44 Journal de l'Economie. 21.26 Cinéma. 21.42 Talk cultures. 0.15 Le Débat.

LES CODES DU CSA O Accord parental interdit aux moins de 12 ans ☐ Public adulte on interdit aux moins de 16 aux. 20.00 Le Rythme et la Raison.

20.30 Concert. Donné en direct de Manchester, par l'Orchestre philhamonique de la BBC, dir. Matthias Bamert : Œuvres de Koronold. 22.30 Musique pluriel.
Lignes d'incidence pour huit
instruments et dispositif

23.07 Musicales comédies. Kiss Me Kate, de George Sidney.

Radio-Classique 20.40 Les Soirées

Les films sur les chaînes européennes

23.48 Nashville Lady. Film de Michael Apted (1980, 125 min). Avec Sissy Spacek. *Biographie*. 1.45 La Fille de Hambourg. Film d'Yves Allégret (1958, N., 85 min). Avec Daniel Gelin. *Drame*. TMC 22.55 La Belle des belles. Film de Robert Z. Leonard (1955, 110 min), Avec Ginz Lollobrieida. Drame

de télévision et une sélection du câble et du satellite sont pubilés

chaque semaine dans notre suppli Signification des symbo ➤ Signale dans « Le Monde Télévision-Radio-Multimédia »

# E Chef-d'œuvre ou classique

Sous-titrage spécial pour les sourds

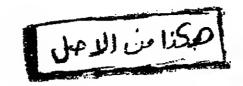
On paut voir.

et les malentes

■ Ne pas manquer.

L'ancien capitaine a été placé en ga

2 :-#4:.:. · 70l'eurogrève des routiers aété bien suivie en France



Marie Carrier 

建 英 "好文好"。

d deline

But a service of the service of the

Million of the second

Region & Artist of the control of th

Site per Call Site - Annie 11 mm

But is the First Commence of the

September 19 and the september 19 and 19 and 19

The second second with the second

Jane 1941 - 194

Biorgiotic (1985) W. A. . . . .

Spring and Services

15 1 A 10 10

THE THE PARTY OF T

British Carlotter to the con-

震災 カーコス・ベー ビュー

the state of the s

inter the treatment we

Company of the second

freezy & autor of the contract of

Ser representation of the

منزر مونز ۱۹۰

-

in see ,

al render de grande. Paglio en la cina

12 1 to

A See Transfer

 $\mathcal{H}_{AB} = \mathcal{L}_{AB} = \mathcal{L}_{AB}^{AB}$ Sec. 26. 1. 16. 25. 1 

A STATE OF THE STATE OF

-5. × ---

 $(p, k^{-1}) \in \mathcal{M}^{2}(\mathbb{R}^{n}) \longrightarrow \mathcal{M}^{2}(\mathbb{R}^{n})$ 

magnetic mag

- Columbia

And the second

· 養婦・元都養のなかった。

the state of the state of

The state of The second particle AND PERSONAL PROPERTY. الأخلا المحاصين والمراكم والمراجع ت علائميد مخيسيد 事務をよりとうなる

2.3

Book species where the same

1.23

-

British Warmer Street Control of

MATERIAL STREET

MANAGEMENT CONTRACTOR

para mananan na

But the second

Brighton and the fire

Charles and the same of the same of

### Le Monde

### L'ancien capitaine Paul Barril a été placé en garde à vue

Il est interrogé sur son rôle supposé dans une filière de proxénétisme international

EN DEMANDANT aux policiers de la brigade de répression du proxénétisme (BRP) de placer en garde à vue l'ancien capitaine de gendarmerie Paul Barril, lundi 9 juin dans l'après-midi, afin de l'entendre dans le cadre d'une vaste affaire de prostitution internationale (Le Monde du 10 juin), le juge parisien Frédéric N'Guyen a décidé de poursuivre le bras de fer engagé avec le parquet de Paris sur ce dossier qui pourrait, à terme, mettre à mai les relations diplomatiques et commerciales entre la France et certains pays du golfe

Le jour de l'interpellation de l'ancien membre de la cellule antiterroriste de l'Elysée, le parquet a refusé d'accorder un réquisitoire supplétif au magistrat pour étendre le champ de sa saisine à une nouvelle filière de prostitution mettant en cause M. Barril, Le ministère public a motivé son refus par un souci d'efficacité, assurant vouloir circonscrire cette affaire aux seules personnes déjà mises en examen,

Cherchant à mettre en évidence d'éventuels bens entre l'ex-capitaine et la première affaire de proxénétisme, le juge a donc demandé aux policiers de la BRP d'in-

3310

France-Culture

i i i nace Musique

repair - Classiqui

 $\lim_{t\to\infty} \frac{1}{|x|^{2}} \leq \frac{1}{|x|^{2}} \frac{|x|^{2}}{|x|^{2}} \frac{|x|^{2}}{|x|^{2}}$ 

production of

terroger l'ancien capitaine sur son rôle supposé dans la filière de proxénétisme découverte dans le cadre de l'instruction qu'il mène

denuis le 21 octobre 1996 Dans le même temps, deux per-quisitions ont été effectuées, lundi 9 juin, à Paris. Elles ont conduit les membres de la BRP au sièse de la société de sécurité Secrets dirigée par Paul Barril, et à l'hôtel Crillon, où réside, depuis plusieurs mois, l'émir du Qatar, Al Thani, qui a régné de février 1972 à juillet 1995 avant de laisser le pouvoir à son fils, et dont la sécurité personnelle est assurée par l'ancien gendanne.

Ce rebondissement dans une affaire qui ne concernait, à l'origine, que le photographe Jean-Pierre Bourgeois, l'ancien mannequin Annika Brumark et Nazihabdulatif Al Ladki, surnommé « le madame Claude du Mayen Orient », tous trois placés en détention provisoire et mis en examen pour « proxènétisme aggrave », doit beaucoup au témoignage surprise de Al Ladki, le 31 ianvier. Ce dernier avait révélé aux enquêteurs l'existence d'autres filières de proxénétisme de luxe

principaux princes arabes du Moyen Orient.

Les déclarations de plusieurs personnes impliquées, dont celles de deux prostituées et de deux gardes du corps travaillant pour l'ancien capitaine, ainsi que les aveux d'Al Ladki, ont convaincu le juge N'Guyen que Paul Barril a pu jouer un rôle important dans la venue de prostituées marocaines à Mari-

Dans sa déposition du 21 avril, un témoin a déclaré au juge « avoir travaille en tant que chauffeur à disposition de la villa Al Rayan », durant l'été 1995, où réside l'émir sur la côte d'Azur. Il affirme « avoir vu des jeunes filles marocaines » se promener dans la villa. « Elles étaient à la dispositian de l'émir pour ses soirées, ensuite elles étaient raccompagnées par des employés de Barril dans un hotel. (...) Ces filles restaient une dizaine de laurs, elles étaient àgées entre dix-huit et vingt ans. Elles sont entrées sans visa sur le territoire national. (...) Leurs frais d'hébergement étaient payés par l'émir. San régisseur passait régulièrement payer les chambres et les repas de toutes les

personnes payées par l'émir. » Enfin, le juge s'appuie sur le té-

tionalité marocaine qui a indiqué sur proces verbal, le 29 avril 1997, comment, en 1992, elle a intégré, par une autre filière, le réseau grace a Nazihabdulatif Al Ladki. Cette jeune femme a aussi détaillé le système mis en place par Paul Barril: « En juillet, Nazih m'a invitée à Cannes en me disant qu'il fallait que ie me tienne prete au cas où l'emir arriverait. J'étais réservée paur l'émir. » Selon elle. l'adjoint de Paul Barril l'aurait ensuite prise en charge. Controles sérologiques, achats de vétements, de colliers et de boucles d'oreilles et rencontre avec l'émir à la villa Al Rayan, près

de Cannes. De retour dans la région parisienne, elle aurait, grace à de fortes sommes d'argent versées par l'émir, pris possession d'une maison et d'une voiture. Elle était alors toujours accompagnée par un garde du corps travaillant pour la société Secrets de l'ancien capitaine.

Au cours de sa garde à vue, qui se prolongeait toujours mardi matin 10 juin, Paul Barril a démenti aux policiers de la BRP toute implication dans un quelconque réseau de prostitution.

Jacques Follorou

#### dont profitaient les entourages des moignage d'une prostituée de na-

La police de Sydney lance une campagne pour recruter des homosexuels

de notre correspondante dans le Pacifique sud

Une paire de chaussures à lacets - cuir noir et semelles épaisses - surmontée d'un slogan : « Rejaignez la police de Nouvelle-Galles du-Sud. Chaussures paur pieds sensibles garanties. » Cette publicité s'étale sur une pleine nensuei austrai berté. Côté hommes, dans les hebdomadaires. Capital Q et The Sydney Star Observer, on joue sur le blouson de cuir. Les nouvelles recrues sont assurées de pouvoir faire carrière sans devoir porter un costume droit, « straight », qui signifie aussi hétérosexuel. Un humour que « les cammunautés lesbiennes et homosexuelles de Sydney apprécieront », affirme le sergent Kevin Daley, responsable de la communication pour la police de Nouvelle-

Le message, en effet, a l'air de bien passer. « C'est très excitant. C'est un signe des temps », affirme Frances Rand, éditrice du Lesbiennes en liberté. L'événement survient à point nommé, puisque, en 1998, le mardi gras des lesbiennes et des homosexuels fêtera ses vingt ans d'existence et célébrera, surtout, le chemin ( parcouru depuis la répression policière qui suivit le premier carnaval en 1978. Il y eut alors des dizaines d'arrestations violentes, et la liste des contrevenants fut publiée dans le Sydney

Aujourd'hui, le « Gay Mardi Gras » n'est plus interdit, ni censuré. Il est même est devede Sydney, pulsque le public - moitié curleux, moitié voyeur - dépasse le demi-million. Ministres et députés, ouverts d'esprit ou de mœurs, se disputent souvent les premières pages de la revue officielle du mardi gras, pour y aller de leur petit mot d'encouragement à cette minorité qui réunirait quatre cent mille personnes à Sydney.

UN PASSIF CONFLICTUEL

En dépit d'un passif conflictuel entre la police et les homosexuels, la police de Nouvelle-Galles-du-Sud s'estime aujourd'hui à l'avantgarde pour son approche de ces questions et rappelle qu'il y a «toujaurs eu» des homosexuels, hommes et femmes, dans ses rangs. Elle cherche à en attirer davantage « paur

mieux refléter la société dans san ensemble et sa diversité », explique le sergent-chef Jennifer Choat, responsable du recrutement. Bien que cette campagne vise expressement les milieux homosexuels, le placard publicitaire paru dans Lesbiennes en liberté indique qu'hormis des homosexuels et des lesbiennes, la police cherche aussi à recruter des «femmes» - les lesapprecieront-elles cette des « Asiatiques », des « abarigenes » et mēme... des « diplômés ».

Cette campagne s'inscrit aussi dans la logique d'un rapport (Wood), rendu public début mai, après deux ans d'enquète sur la corruption dans la police de Nouvelle-Gallesdu-Sud. Cette opération « mains propres » a montré que des dizaines de policiers étaient corrompus jusqu'au sommet de la hiérarchie, dépravés sinon lubriques, impliqués dans des réseaux de drogue, de prostitution et de pédophilie, au point qu'au moins neuf sulcides sont directement liés à l'enquête. On comprend dès lors que la police cherche à repartir sur des bases nouvelles,

Florence de Changy

### L'« eurogrève » des routiers a été bien suivie en France

POUR LEUR PREMIÈRE « eurogrève », les chauffeurs routiers français étaient plutôt satisfaits du résultat, au soir du lundi 9 juin. La CFDT a décompté la mise en place de quarante-cinq barrages en France et aux frontières, dans le cadre de la journée européenne d'action à laquelle appelait la Fédération internationale des transports. Le Centre national d'informations routières (CNIR) a recensé pour sa part jusqu'à quarante et un barrages filtrants dans la journée, en France mais aussi à la frontière franco-suisse ou sur le Pont de l'Europe, entre Strasbourg et l'Al-

La Fédération (patronale) nationale des transports routiers (FNTR), a jugé « pour le moins paradoxal que ce soit en France que les organisations syndicales organisent des perturbations pour réclamer à Bruxelles l'harmonisation par le haut des conditions sociales sur le modèle français ».

De fait, même si des routiers étrangers ont participé au mouvement, celui-ci a semblé surtout suivi en France. A la veille de la jourtiée d'action organisée mardi 10 juin à Paris, sous l'égide de la Confédération européenne des syndicats, les routiers français n'étaient pas mécontents de jouer à l'avant-garde de l'Europe sociale.

Six mois après le grand blocage des routes de France, à l'automne 1996, l'enjeu est désormais d'essayer d'étendre à l'ensemble du secteur rontier en Europe les conditions de travail et de

conduite obtenues peu ou prou au lendemain de ce conflit en France. Les fédérations CGT, CFDT et FO des Transports, reçues lundi soir par le nouveau ministre des transports Jean-Claude Gayssot, ont « alerté les pouvoirs publics sur les urgences face à l'ouverture des frontières européennes au 1ª julliet 1998 ». L'barmonisation européenne des conditions de travail des routiers n'est pas inscrite à l'ordre du jour du conseil européen des transports des 17 et 18 juin. Mais la Commission européenne a proposé lundi d'organiser une concertation avec les syndicats européens, en vue d'harmoniser la réglementation européenne sur les temps de conduite, dans un sens plus « fran-

Pascal Galinier (avec AFP)

FERMETURE

Honk Kong index

DES PLACES ASIATIQUES

Tokyo. Nikkei sur 3 mois

### L'« oubli » de M. Douste-Blazy sur le dossier des multiplexes

ministre de la culture et de la communication, a en une maude deux mois pour porter l'appei devant la commission nationale. Pour le multiplexe de Dun-

BOURSE

vaise surprise lorsque, juste après la passation des pouvoirs rue de Valois, jeudi 5 juin, elle a ouvert les dossiers laissés par son prédecesseur. Elle y a découvert que Philippe Douste-Blazy avait « omis » d'interjeter appel, comme il l'avait annoncé, à propos de l'implantation de multiplexes de cinéma, autorisées en première instance par les commissions départementales concernées, à Dunkerque et à Paris. M. Douste-Blazy avait fait de ces appels le symbole de son intervention en faveur des indépendants du cinéma, qui combattent le développement des multipexes. Or le ministère disposait d'un délai

TOUTE LA BOURSE EN DIRECT 3615 LEMONDE Cours relevés le mardi 10 juin, à 10 h 15 (Paris) DES PLACES EUROPÉENNES 20223,80 -1,28 +4,45 Cours au Var. en % Var. en % de saisir la commission nationale 2686,20 -1,22 +16 juste avant que n'expire le délai, Londres FT 100 dimanche 8 à minuit. +31,46 Zurich Francfort Dax 30 3696,08 +0,02 +27,95 +1242

Madrid !bex 35

Amsterdam CBS

+42.88

+ 29,26

Tirage du Monde daté mardi 10 juin 1997 : 515 246 exemplaires

#### Catherine Trautmann, nouveau kerque, il était trop tard : la date limite tombait le 28 mai. Ainsi, à la sauvette, le ministère aura autorisé la construction du premier multiplexe appartenant à une société

américaine, AMC - une petite ré-

volution opérée dans l'ombre alors

que la France demenrait le seul pays où l'industrie hollywoodienne ne contròlait pas directement les écrans. En revanche, il restait trois jours pour former l'appel concernant le dossier du projet Gaumont sur le site de l'Aquaboulevard, porte de Versailles à Paris. M. Douste-Blazy avait annoncé qu'il voulait, en le portant devant la commission nationale, faire de ce dossier un cas de jurisprudence pour les implantations futures (Le Mande du 2 mai). Vendredi 6 juin, M™ Trautmann décide qu'il convient d'honorer la parole donnée par soti prédécesseur mais, à ce moment, elle n'a pas encore formé son équipe rue de Valois et c'est comme futur directeur de cabinet. que Dominique Lefebvre pilote le bouclage en urgence du dossier, qui permet d'enjoindre au préfet

> Dans l'entourage de Mª Trautmann, on souligne que cette intervention ne préjuge pas de la future politique et n'est pas dirigée contre Gaumont, mais qu'il s'agit d'une « remise à plat », pour se donner le temps de la concertation.

> > Jean-Michel Frodon

### Les enragés par Pierre Georges

UNE HISTORIETTE tombée du ciel, un matin de dénuement. Un Boeing 747 assurant la liaison Toronto-Paris a dû faire une escale forcée, dimanche à Terre-Neuve. Les réacteurs fonctionnaient normalement. Il y avait bien un pilote à bord. Le ciel était d'azur. Simplement un des passagers avait décidé, si l'on peut dire, de voya-

ger dans le plus simple appareil. lcare exhibitionniste. L'homme, donc, s'est dévêtu devant les autres passagers, pratique non prévue sur sa carte d'embarquement. Et l'équipage l'a intercepté en plein vol, l'a rhabillé et l'a débarqué à Stephenville afin d'y méditer, dans une cellule, sur le sens des convenances trans-continen-

Exhibitionnistes, nous le sommes tous. Plus ou moins. Ainsi cette enquête menée par une compagnie d'assurances allemande d'Offenbach. D'après ce sondage effectué auprès de mille six cents automobilistes, un quart des conducteurs masculins a fait un aveu surprenant. Celui simplement « d'aimer lire l'admiration dans le regard des autres quand ils me voient passer ». A ce quart m'as-tu vu au volant de ma belle auto rouge, s'ajoute la grande armée des handicapés de l'ego dès lors que mis à pied. En effet l'enquête conclut que la grande majorité des bommes s'estiment « comme diminués de maitlé » sans leur voiture. Nus en somme.

A ce niveau, ce n'est plus de l'amour, mais de la rage. Et préci-sément ce que l'Association automobile américaine (AAA) appelle la «rage de la route». Au terme d'une lougue étude statistique, cette association lance un cri d'alarme sur un phénomène préoccupant, le conducteur méchant. L'automobile rend fier, l'automobile rend fou. Selon les décomptes de l'AAA, entre 1990 et 1996, 10 037 accidents volontaires. agressions et rixes ont été provoqués par les enragés du volant. 218 personnes en sont mortes,

12 610 ont été blessées. L'AAA, rapporte l'agence France-Presse, a fait les choses sérieusement. Elle a étudié le profil des enragés. Pour en conclure qu'il n'y avait pas de profil particulier. « Des centaines de personnes qui ont craqué et commis des actes d'une violence incroyable sant des salariés, hammes et femmes sans antécédent de violence, d'alcoolisme ou d'usage de drague ». Puis elle a étudié les mobiles. ils sont les plus futiles comme les plus routiniers. Du « il m'a regarde de travers » au « il m'a coupé la route ». Du « le volume de sa radio était trop fort » au « il a étaflé ma carrossetie ». Sans parler de la gestuelle obscène qui, selon l'AAA, équivaut à une pratique assidue de « la raulette

Enfin, l'association s'est penchée sur le mode opératoire. L'imagination de l'enragé du volant est sans bornes. Les comptes se règlent à coup de calibres ou de couteaux. Mais aussi, liste non limitative, à coups de cannes, de clubs de golf, de bâtons, de bouteilles, de cailloux, de poubelles, de bamburgers, de hacbes, de pieds, de poings, de tête. L'AAA cite quelques exemples édifiants. Un étudiant de l'université d'Indiana exécutant à la hache un employé de parking pour une place refusée. Une femme enceinte de six mois rouée de coups par un avocat fort civil au Palais. Une autre femme tuée pour crime de lèse-propriété, « la garce a heurté ma nauvelle Camara». Bref comme dit l'AAA, au volant, n'oubliez Jamais qu'il y a des milliers d'individus « mentalement et émotiannellement instables sur la

### M. Allègre annonce des mesures contre la violence à l'école

LE NOUVEAU MINISTRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, Claude Allègre, a annoncé, mardí 10 juin, sur l'antenne d'Europe 1, qu'une série de « mesures spectaculaires et efficaces » seront adoptées prochajnement pour lutter contre la violence à l'école. « Naus allans rétublir l'école républicaine et la dignité de ceux qui y travaillent. Nous allans remettre de l'ardre très vite », a-t-il déclaré. Il envisage notamment de donner plus de pouvoir aux chefs d'établissement, d'engager plus de personnel et d'entourer davantage les élèves en difficulté. Interrogé sur les récentes affaires de pédophilie, M. Allègre s'est déclaré « scandalisé » par les mesures de simple déplacement. « Naus avons été trop faibles. Là aussi, il faut agir et, avec prudence, sans chasse aux sorcières, appliquer la loi sans faiblesse. »

A propos de Jussieu, le nouveau ministre souhaite lancer un nouveau plan Université 2 000 en faveur des universités parisiennes. « Naus allans rénover Jussieu et, d'ailleurs, tout le parc universitaire parisien. Du même coup, le problème de l'amiante sera résolu. »

DÉPÊCHES

■ POLICE: le Syndicat de la magistrature (SM, gauche) a adressé un courrier, vendredi 6 juin, au ministre de l'intérieur, Jean-Pierre Chevènement, dans lequel il qualifie d'« intolérable » le maintien en poste d'Olivier Foll, directeur de la police judiciaire parisienne. M. Foll s'est vu retirer pour six mois son habilitation d'officier de police judiciaire pour avoir refusé d'accorder l'assistance de policiers au juge Enc Halphen, qui perquisitionnait au domicile de Jean Tiberi, maire de Paris (Le Monde du 28 février).

■ JOUETS : le géant suédois de l'ameublement lkea a demandé, lundi 9 juin, à ses clients de retourner immédiatement onze types différents de peluches jugées dangereuses pour les enfants, soit près de cent quarante et un mille jouets vendus dans vingt-huit pays (dont dix sept mille cinq cent quarante-neuf en France) depuis le début de l'année. Les pelucbes incriminées ne satisfont pas aux normes de qualité, leurs yeux pouvant être arrachés et se coincer dans la gorge des

FAIT DIVERS : un lycéen de seize ans a été tué d'une balle dans la tête, samedi 7 juin, à Châlette-sur-Loing (Loiret), à la suite d'une altercation. Au cours d'une promenade, il a été pris à partie et insulté par deux frères habitant eux aussi à Châlette. L'un des deux frères a ensuite tiré sur le lycéen avec un fusil de chasse à canon scié. L'auteur du cnup de seu, un adulte âgé de vingt-six ans, a été interpellé.

### « Le Monde diplomatique » de juin

SUR LE THÈME « La mondialisation est-elle inévitable ? », Le Mande diplomatique (Bernard Cassen, Serge Halimi, Riccardo Petrella) débat avec le Financial Times (Peter Martin, Martin Wolf, Guy de Jonquières). Le mensuel évoque aussi le cinquantième anniversaire du plan Marshall (Ignacio Ramonet) et analyse l'actualité internationale : le Maroc à l'heure des élections (Zakya Daoud, Brahim Ouchelh, Juan Goytisolo) et le monde arabe orphelin de la démocratie (Gilbert Achcar) ; les dangereuses certitudes des colons israéliens (Patrick Coupechoux); le Pérou au lendemain de la prise d'otages (Pablo Paredes) ; la fausse embellie économique en Afrique (Sanou Mbaye)...

Egalement au sommaire : les dérives médiatiques françaises face à l'islam (Alain Gresh, Damien Roustel, Annick Hermet), l'absence des femmes dans de nombreuses filières scientifiques (Ingrid Carlander), la nécessaire refondation de l'éducation populaire ; etc.

★ En vente chez votre marchand de journaux. 22 francs.

32 / LE MONDE / MERCREDI 11 JUIN 1997 Fête des Pères daté mard:

daté mercred:
daté santed:

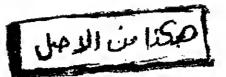


comment des pa leur garde rappri

Porte-flingue, mai

Le Monde des Initiatives

et la ruir rigge Le Monde de Initiatives locality



DE L'ÉTRANGER La délicate remise à flot des syndicats britanniques page III



DU CHÔMAGE L'EMPORTE EN EUROPE page IV

# e Monde

**FORMATION** Se reconvertir grâce aux entreprises d'entraînement

page V

**ANNONCES** CLASSÉES de la page VI à la page XVI

Comment des patrons congédient leur garde rapprochée

Dossier ▼ La plupart confient à un tiers le licenciement des cadres dirigeants ▼ Ceux-ci, à la signature de leur contrat de travail, négocient des indemnités de rupture, souvent en or ▼Ainsi Michael Ovitz a touché 128 millions de dollars pour quitter Walt Disney

noms. Elle o'a pris que les dossiers du dessus de la pile; une petite dizaine, environ. La règle de base, bien sûr, est la confidentialité. C'est une partie du gotha des affaires qui défile entre les doigns de Chantal Giraud-Van Gaver: présidents, directeurs, secrétaires généraux, passés dans le bureau de cette avocate afin de lui confier la négociation finale de la rupture avec leur entreprise. « Pour celui-ci, qui fait régulièrement la "une" des journaux économiques, il a fallu valider mot par mot le communique de presse anni part », se souvient-elle. Quand elle évoque le montant des indemnités, c'est toujours en milions de francs. A la lecture d'un nom, elle se renverse sur le dossier de son fauteuil et lance: « En tout cas, s'il y a un conseil à donner, c'est de leur dire de ne jamais juire les fanfarons... » En clair, qui licencie aujourd'hui, demain...

Novembre 1995. Alain Juppé a convoqué à Matignon treize membres de son gouvernement, dont muit de ses « juppettes ». Parmi elles, Françoise de Panafieu, dont le renvoi prendra quatre minutes, une de plus que celui de Prançoise Hostalier, chizaquienne de choc. Bref, ré-sumera Colette Codaccioni : « f'ai eu l'impression d'aller chez le dentiste. Nous étions plusieurs à faire antichambre. Nous passions de quart d'heure en quart d'heure. La séance a été douloureuse. » Toutes fustigeront la brutalité du premier ministre. Dix-

question huit mois plus tard, la seule question qui intéresse les compagnons RPR de cehii qui n'est déjà plus que le député et maire de Bordeaux est de savoir quand il va « caner » et lâcher les rênes de la présidence du parti gaulliste. L'affrontement semble utî pour durer.

Méthodes expéditives ? Guerre de tranchées? Médiation de tiers? En réalité, la panoplie est vaste dans les états-majors industriels ou politiques quand il faut sacrifier l'un des siens. On pourrait s'attendre à des pratiques policées de la part d'hommes et de femmes qui représentent en quelque sorte l'este de la nation. Il n'en est rien.

Consultant dans un cabinet de chasseurs de têtes, Michel P. n'oubhera jamais le matin de ce rendeztion de faire le point sur les missions. naval, a été sacriée sans audin étar

en cours. « Mon interiocuteur a souhaité faire une pause. J'en ai profité pour oller aux toilettes, où je l'ai retrouvé par hasard. L'un de ses bras droits est entré et, au bout de quelques instants, interrampant des propos anadins habituellement convenus dans ce genre d'endroit, il lui a lancé : "An fait, vous, c'est terminé." Ce fut tout. Il m'a convié à revenir en réurion, sans se préoccuper le moins du monde de l'état de son collaboroteur ». «Les gougnafiers, ça existe partout », admet simplement Geneviève Le Callennec, présidente d'EOS Conseil, cabinet en outplacement de cadres et de dirigeants. Le passage à l'acte brutal, c'est sûr, libère l'exécuteur. Mais pour la victime, parfois un ami, un confident invité à la maison de campagne avec

d'âme par son patroo après la fusion opérée avec un concurrent. Son poste doublomait. « l'étais à l'hôpital pour une opération du dos prévue depuis longtemps. Ma femme a reçu à la maison ma convocation à l'entretien préalable, première étupe légale au licenciement. Pers ne m'avait prévenit à Des scénarlos

De l'avis des experts, c'est plutôt la stratégie de l'évitement qui domine ; en d'autres tennes, la lâcheté. «Le disgracié n'est plus destinataire de certains mémos; il n'est plus convoqué à telle ou telle réunion : fime la loge de Roland-Garros où le

abitude de l'inviter tous les ans. Bref, constate Pierre-Yves Mosse, directeur de PCM Europe, activité autplacement du groupe Courtand, on aimerait bien qu'il comprenne tout seul que l'heure de la séparation a sonné. » Ce qui est loin d'être le cas. « Certains codres tombent des nues, expliquent n'avoir nien vu venir, bref restent complètement aveugles, alors que n'importe qui d'extérieur aurait senti le vent souffler », constate Jeanine Panteix, consultante associée du cabinet de chasseurs de têtes Meridian. Geneviève Le Callennec passe systématiquement le tuyau aux consultants qui débutent dans l'autplacement: toujours être présent les 24 et 31 décembre après-midi, car le téléphone ne manquera pas de sonner pour proposer une mission. « Les directeurs des ressources humaines qui appellent viennent d'annancer à un proche son licenciement et souhaitent

le confier à un cabinet. En réalité, ils n'avaient pas envie de voir leurs fêtes de fin d'année parasitées par ce dossier. Ils ne pensent pas à celles que va

passer leur ancien collaborateur. » Cabinets-conseils, DRH, avocats... La technique du tiers à qui I'on contie la « pai courante. Reste alors à tomber d'accord sur le montant du chèque nécessaire à apaiser les rancceurs. En dépit des humiliations vécues, il est rare de voir des suites juridiques. Deux chiffres significatifs. Seulement 1% des victimes se rebellent et veulent Obtenir justice devant les tribunaux. Quant aux entreprises, 90 % d'entre elles appliquent spontanément les clauses financières, les fameux « golden parachutes » que les cadres dirigeants dégocient à leur arrivée pour se garantir des lendemains confortables en cas de rupture. On se tait pour pouvoir rebondir. La disgrace, à de rares exceptions près, n'est souvent que temporaire. Lionel Jospin, qui a eu sa traversée du désert, le sait bien. Alam Juppé, pas encore.

Marie-Béatrice Baudet

ESSEC

Programme

### Porte-flingue, mais « pas pour le plaisir »

lui qu'il est « un facilitateur de la vie sociale ». De la pure langue de bois. En réalité, après quelques résistances, il l'admet : il est porte-flingue, au service de son président. « Jumais pour le plaisir, précise tout de suite ce directeur des ressources humaines d'un grand groupe français, mais parce que c'est partie prenante de mon métier. »

Et il raconte : « Cambien de personnes sont capables d'annancer à un collabarateur en le regardant dans les yeux: ça ne va pas, nous devons naus séparer...? Très peu ». Lui, il sait. Et quand on l'interroge sur cette capacité, ce quadragénaire répète obstinément : « C'est mon boulot. > « Est-ce que vous savez que les gens vous remercient d'avoir été direct ? de leur avoir danné les raisons qui expliquent leur éviction ?... » Il lui est arrivé de « sortir des capains », sans traitement de faveur,

leur prodiguer des conseils. Aujourd'hui, sa réputation a tendance à le précé-

der en interne. Certains, dont le cœur bat encore la chamade, en sont venus à s'imaginer le pire alors qu'il les faisait appeler par sa secrétaire sans aucune arrière-pensée. D'autres, dans les filiales, lui demandent de se charger d'un licenciement délicat qu'ils sont incapables d'assumer. « Il m'est arrivé de refuser parce que les raisons ne me semblaient pas très

Porte-flingue, il l'est à 10 % de son temps, qu'il consacre sinon à la « vie sociale » du groupe, restructurations y compris. « Et c'est mains pénible, croyezmai, de faire le porte-flingue que de gérer un plan social au, pour le coup, vous n'avez rien à reprocher aux salariés cancernés. »

Le Monde Economie le lundi \* Le Monde des Initiatives le mardi \*\*

et la rubrique Le Monde des Initiatives locales le vendredi \*\*\*

Trois rendez-vous à ne pas manquer pour vos opportunités de carrière

- \* daté mardi
- \*\* daté mercredi
- \*\*\* daté samedi

LEXPERTISE RECRUTEMENT CADRES SENIORS

50 ans et plus **CDD** 

Direction Générale - Vente - Production Comptabilité - Finance - Juridique Informatique - Ressources Humaines

> 3 500 candidats immédiatement disponibles. opérationnels et mobiles

Hommes & Missions

Tél. 01 44 13 40 70 145 bis rue de la Pompe - 75016 Paris ESSEC

PROGRAMME DOCTORAL

Pour devenir professeur, chercheur, conseiller en gestion et économie d'entreprise

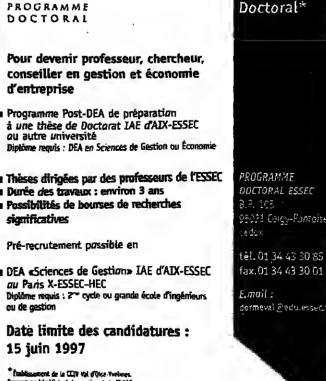
- Programme Post-DEA de préparation à une thèse de Doctorat IAE d'AIX-ESSEC au autre université Diplôme requis : DEA en Sciences de Gestion ou Économie
- Thèses dirigées par des professeurs de l'ESSEC Durée des traveux : environ 3 ans

Pré-recrutement passible en

DEA «Sciences de Gestian» IAE d'AIX-ESSEC au Paris X-ESSEC-HEC

Date limite des candidatures : 15 juin 1997

\* Établessement de la CCIV Vol d'Oise Verbree. Programme bénéficiant de soutien de la PREGE (Fondation Nationale pour l'Esseignement de la Gestion des Entreprises George ESSEC, Établessement Sitze-lignement, Suphreps Privés, Associa ARTISE à la Chambre de Commune et d'Industrie de Versalles fail d'Uses



### Se séparer d'un « top manager », un acte de gestion difficile

▼Peu de chefs d'entreprise se montrent compétents. En général, ils préfèrent transmettre ce dossier épineux à un tiers

'est pas « top mana-ger » qui veut. Il faut afficher au minimum un salaire brut annuel de 750 000 francs. En dessous s'abstenir. Les patrons de PME ont d'ailleurs du mal à figurer au sein de cette caste réservée, en réalité, aux états-majors de grands groupes. Ils sont donc seulement quelques milliers à se partager les postes de pouvoir, à se coopter dans un ieu de chaises musicales bien rodé, tout en régnant sur des militons de sala-

Même quand ils ne sont pas mandataires sociaux, ces mercenaires s'investissent, multiplient les nuits blanches, tourmentés comme s'il s'agissait de leur propre entreprise. Bref, les responsabilités, en principe, ils connaissent. Pourtant, comment ne pas s'interroger sur leurs capacités managériales, à entendre les récits des ruptures professionnelles qu'ils engagent ou qu'ils subissent? Se séparer de l'un de ses proches collaborateurs est l'acte de management le plus compliqué au monde, tous les experts en conviennent et regrettent par conséquent, dans une belle unanimité, que « seule une minorité des cadres dirigeants l'assument correctement ». On connaît les pratiques les plus courantes, et guère reluisantes. Il y a les licencieurs brutaux, mais ce ne soot pas les plus nombreux. La majorité préfère les solutions négociées à l'amiable, celles qui éviteot de faire des vagues, quitte à laisser pourrir la situation ou à faire preuve de lacheté. En tolle de fond de ces scénarios, deux ressorts majeurs : « l'effet mimir - et « la loi du silence ». Le malaise ambiant tient d'abord au fait que les bourreaux d'aujourd'hui peuvent être les victimes de demain et vice-versa. Surtout à l'heure actuelle où le turn over de ces responsables s'accélère sous la pressioo des actionnaires qui sanctionnent désormais sans hésitatioo les rentabilités insuffisantes. Cet effet miroir conduit a fuir la confrontation avec un autre soi-même et, du coup, à l'assurer de ses hautes considérations financières pour essayer de l'anesthésier. « De toute façon, personne n'est dupe. Ni l'executeur ni la

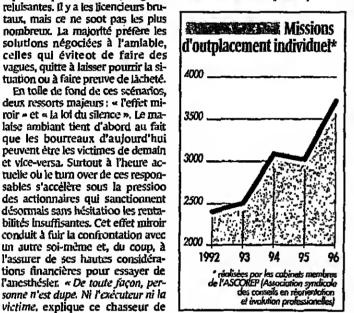
tetes. L'un et l'outre ont déjà prati-

qué ce petit jeu. »

Dans le microcosme, il n'est pas bon non plus de s'épancher. La loi du silence s'impose. Pourquoi y a-til eu rupture? Comment s'est-eile déroulée? Quel est le montant des indemnités ? La discrétion est de rigueur, même și certains - très peu osent briser l'omerta quand ils ont la sensation d'avoir été injustement écartés. Pourquoi ? Tout simplement parce que « cela ne se fait pas », une expressioo qui revient souvent dans la bouche des intéres-

« Mon entreprise o été rachetée par un groupe, raconte cet ancien directeur administratif et financier. On m'o expliqué que je ne collais plus à lo stratégie nouvelle. Le DRH charge de négocier mon départ m'o proposé trois mois de solaire d'indemnités cantractuelles pour mes douze années de présence. Mon sang n'o foit qu'un tour et j'oi pensé aux prud'hommes. Mois je ne me voyais vraiment pas aller devant un tribunal paur offranter un groupe aù je m'étais investi comme un fou pendant des années. » L'affaire se règlera à l'amiable après l'arbitrage du président qui soutiendra son ancien

Respecter ces règles, c'est aussi obtenir son laissez-passer pour un

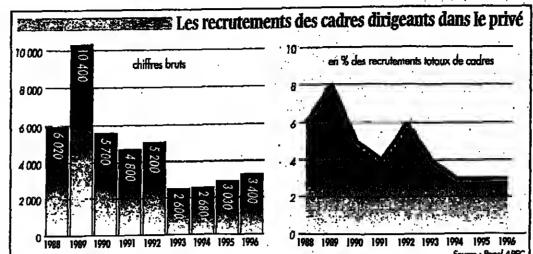


autre poste. La technicité des dirigeants étant rarement remise en cause, un patron qui recrute au sein de son état-major s'assurera surtout auprès de son réseau de la manière doot s'est opérée la dernière

séparation du prétendant. Il s'agit aussi de préserver soo image sociale, dans le milieu, ainsi que dans l'entourage familial. « Dans les années 80. lo moitié des cadres dirigeants dont nous nous occupions pour les oider à retrouver un poste avaient tu leur licenciement o leur femme, raconte ce directeur d'un cabinet d'outplacement. Aujourd'hui, c'est plus rare, mois on vait encore des cas. » « Tout va généralement beaucoup mieux, raconte cet avocat, quand je peux garantir au client qui est dans mon bureau que son « golden parachute » va lui permettre de garder sans difficultés son train de vie actuel pendant un an. Il rentre chez lui et l'onnance o sa femme, ce qui a le mérite de calmer les esprits. » L'argent fait patienter. Et les « dommages et intérêts » obtenns le sont plutôt facilement, car du seul ressort du président. Les actionnaires ne s'y intéressent pas, considérant que ce linge sale doit être lavé au sein du comité de direction. Les montants obtenus (à quelques exceptions pres) sont d'ailleurs à leurs yeux quantité pégligeable même quand il s'agit de deux armées - voire trois - de sa-

Reste ensuite à rebondir concrètemeot. Une disgrâce dure eo moyenne moins de huit mois. Le pari est plus difficile dès la cinquantaine passée. Souveot, quand même, il faut accepter de revoir à la baisse ses prétentions et se satisfaire de l'offre d'une eotreprise moins prestigieuse que la précédente. « C'est mains vrai pour des cadres qui ont l'habitude de la mobilité, constate ce DRH. Mais ceux qui sont mano-culture, mono-produit, mono-secteur tombent de hout, car ils n'ont plus beaucoup la notion du morche. Quond an leur propose un outplacement, ils refusent, sûrs d'eux force de sa culpabilité est trop grande. permettre de le résoudre, Mais souvent et de leurs compétences. » Ils se Dès lors, il est porté à fuir, à éviter le on ne sait pas dire pourquoi c'est cecroient infalllibles alors qu'ils oe sont que protégés par leur milieu.

Francine Aizicovici



### De l'incapacité psychologique à licencier un proche collaborateur

▼Les ressorts sont nombreux : agressivité, culpabilité, lâcheté

atteint par l'affect ?

n a beau assumer les plus hautes responsabilités, on n'en reste pas moins un homme, avec sa part d'irrationnel. « Exercer le pouvoir ne relève pas seulement d'une canacité intellectuelle : l'action implique la pulsion », souligne Roland Reitter, professeur de gestion stratégique au groupe HEC et conseiller chez Andersen Consulting. Il n'y a pas d'organisation sans pouvoir, ni de pouvoir sans violence. Chaque décideur n'est toutefois pas armé de la même façon, o'a pas la même capacité psychologique à agir, ni à penser tout ce qui se joue dans un licenciement.

SACRIFICE HUMAIN

« En se séparant d'un de ses proches collaborateurs, un dirigeant est pris en tenoille entre deux culnabilités. Celle liée à l'agression au'il commet contre la personne dont il se sépare, et celle de ne pas être à la hauteur des exigences de son rôle: « Si je le fais, je suis coupable de le faire. Mais si je ne le fais pas, je me sens coupable de ne pas le faire », explique Roland Reitter. Patron, il devrait gérer cette rup-ture – il est de son devoir de le faire –, mais il lui est terrifiant d'attaquer, de faire mal. Le sur-moi domine et rend l'action difficile. Il est dans l'incapacité d'exercer son pouvoir, son rôle, car la la rend beaucoup plus facile. »

et Marie-Béatrice Baudet hi qui doit partir appartient à l'en- traires, expéditives, pour ne pas dire

tourage direct dn dirigeant. «La culpabilité de celui-ci est d'autant plus grande, insupportable, que la personne est un vieux collaborateur de l'entreprise, qu'elle est de la même école, qu'on o longtemps travaillé avec elle et qu'elle fait partie de ceux qui auraient pu occuper le poste de direction. C'est un autre qui pourrait être hi-même, affirme M. Reltter. Il y o identification à lo personne. Ce qui rend le conflit plus complexe. Car c'est une agression à soi-même. Dès qu'il y o identification, il y a une certaine faiblesse dans l'exercice du pouvoir, car il y o une dépendance affective. » Peuton cependant aller jusqu'à dire que le vrai chef est celui qui ne serait pas

S'il y a culpabilité, il y a aussi beaucoup de cynisme. « A l'analyse, les raisons du licenciement sont souvent plus légères qu'elles n'en ont l'air, re-Reve Paule Perez, directrice associée du cabinet Avancées sociales, qui fait du « coaching » de cadres-dirigeants. La difficulté ne porte pos seulement sur le fait d'annoncer la rupture. Elle réside aussi dans l'incapacité à l'expliquer, à la justifier, à l'inscrire dans la rationalité de l'entreprise : performance, profit, climat. Il faut supprimer quelqu'un, en quelque sorte faire un « sacrifice humain »: Un problème se pose et on s'imagine que licencier va face à face : confier la tâche à un tiers lui-ci qui doit s'en aller plutôt qu'un autre. Dans le monde supposé ration-Les méthodes employées se ré- nel de l'entreprise, l'irrationnel fait irvelent d'autant plus brutales que ce-ruption. » D'où des décisions arbibarbares : on achète la paix et le silence en y mettant le prix.

1:1

re:

7.7

57"

Or ...

82..-

174

D2

Action 1

#**##** . "

FILL.

W 27 >-

COLOR CO.

box sponter :

une voie sinueuse

P.C.

Plus souvent qu'on ne le croît, les explications pourraient aider à trouver d'autres voies. « C'est tout simple. Mais dans le monde des organisations. constate Paule Perez, on a oublié le rôle de la parole et on ne hii accordé pas lo place qu'elle pourrait avoir. » Même les plus hautes sphères du pouvoir n'échappent pas à cette réa-

Laetitia Van Eeckhout

#### La retraite « chapeau »

« Non, mais vous imaginez... fai vu ce directeur général d'un grand groupe débarquer dans mon bureau avec un octuaire, qui avait culcule, armée par année, au centime près, ce qui lui en coûtait d'être licencié à cinquante-sept ans..., trois ans avant de pouvoir bénéficier de sa retraite "chapeau". » Cet avocat n'en revient pas.

Pourtant il sait qu'aujourd'hui le point-clé de toute négociation de départ; c'est la retraite « chapeau » qui garantit à un cadre dirigeant entre 45 % et 65 % de son revenu sous certaines conditions (ancienneté et, surtout, présence dans l'entreprise à soixante ou solvante-cinq ans). « Quand on est dans ce genre de configuration, confirme un DRH, le montant des indemnités grimpe vite car on discute vraiment en termes de dommoges et intérêts... »

premier aura tout intérêt à insérer

### Systèmes radiographiés

 $p = (1/2)^{n} = 2/2$ 

MIEGRATION (C) CANNOT MAN AND AN AND **€**12 - : -No.

### Atterrissages tout en douceur grâce aux « golden parachutes »

▼Les dirigeants négocient dans leur contrat de travail des clauses qui les assurent d'indemnités contractuelles généreuses en cas de séparation

hat échaudé craint l'eau froide. Térnoin des disgráces expresses d'étatsmajors de grands groupes, quel cadre dirigeant ose encore s'aventurer à un poste de commande sans « golden parachute » ? Ce dernier désigne les indemnités cootractuelles de licenciement - souvent en or - qui sont négociées dès le recrutement, à la signature du contrat de travail, et qui s'ajouteront aux indemnités légales ou conventionnelles. Leur montant s'élève aujourd'hui à une année de rémunération brute, voire deux, selon le rapport de forces en présence qui profite plutôt, en principe, au cadre dirigeant.

Ainsi un numéro un ou un ouméro deux débauché alors qu'il jouit d'une excellente ootoriété dans son secteur d'activité réclamera le prix de sa réputation. « A ce niveau, tout Changement de poste comporte un risque qu'il faut évaexplique Olivier Pichot, chasseur de têtes chez Boyden. Ou eocore. celui dont l'anciennete dans l'entreprise lui assurerait une copieuse indemnité en cas de licenciement n'entend pas perdre ce « matelas » en changeant d'employeur. Certaines entreprises s'engagent même à prendre en charge un régime de retraite « surcomplémentaire » qui garantit à ses collaborateurs de haut vol, pour leurs vieux jours, un revenu égal à 60 %, 70 %, voire 80 % de leur dernier salaire A conditioo qu'ils soient encore présents dans l'entreprise au moment de se retirer.

Or cela oe va pas de soi : « Dans la pratique, l'occélération du turnover et la précarisation des quinquagénaires font de plus en plus obstacle à la mise en œuvre de cette droit du trovail, les deux porties retraite "chopeau" fort généreuse », peuvent déroger aux dispositions de observe Chantal Giraud-Van Gaver, avocate chez Coblence & Associés, qui ajoute : « Un saloné licencié à cinquante-six ans et qui ourait rempli à soixante ons toutes les conditions paur bénéficier de cet ovontage peut invoquer lo perte d'une chance pour que l'employeur compense, en partie, le manque à luridiquement, ces indemnités

contractuelles sont parfaitement les tribunaux analysent le paravalables, seloo Viviane Stulz, avocate chez Clifford Chance: «En

lo convention collective dons un sens plus favoroble ou salarié. » L'employeur refusera rarement d'honorer son engagement, ne serait-ce que pour acheter le silence de ce cadre an fait de la conduite des affaires : de son côté, ce dernier doit sauver la face dans le petit milieu des top managers. Mieux vaut donc négocier discrètement son départ. En cas d'échec des tractations,

chute comme une clause pénale prévue à l'article 1152 du code civil, qui sanctionne dans ce cas précis la rupture du contrat à l'initiative de l'employeur. Cette clause a force de loi entre les parties, mais le jnge peut la réviser à la baisse si elle apparaît « manifestement excessive v. Néanmoins, depuis 1994, plusieurs arrêts de la Cour de cassation semblent avoir opéré un revirement, réfutant le caractère de clause péoale - et donc le pouvoir de modulation do juge - si l'indemnité est prévue dans tous les cas de rupture, y compris lorsque le salarié en prend l'initiative pour une raison déterminée. Car alors

l'indemnité ne vise plus la réparation d'un préjudice.

PARADOXES

Dans l'une des affaires eo cause, l'employeur s'était engagé à verser une indemnité au salarié qui quitterait l'eotreprise de son propre chef en cas de changement dans le capital ou la direction du groupe. « Ces décisions marquent un cop nouveau : desormais, on ne rédige plus un porochute de lo meme foçon selon que l'on défend le salarié ou l'employeur », poursuit Chantal Giraud-Van Gaver. Le

dans le pacte des motivations persoonelles de démission pour échapper à la qualification de clause pénale; le second, à promettre une somme globale qui compense la rupture du contrat de travail. Par ailleurs, cette jurisprudeoce confère implicitement un droit relativement nouveau au cadre dirigeant : par analogie avec la clause de conscience des journalistes, il peut donner sa démissioo sans perdre le bénéfice des indemnités légales ou conventionnelles, ni - à la différence des premiers – contractuelles.

An-delà, d'autres avantages non financiers, accordés au cas par cas. jouent un rôle psychologique es-sentiel, comme les clauses affrancbissant le cadre de la période d'essai ou lui garantissant un ou deux ans d'emploi ferme. Ou bien, s'il est licencié, un préavis d'une durée de six mois, non effectué mais rémunéré, durant lequel le cadre déchu de ses fonctions conservera voiture de société, secrétariat, téléphone, etc. Les entreprises préféreraient cependant de plus en plus garantir au salarié. un outplacement pour couper au

plus vite le cordon. Devant toutes ces cartouches juridiques réservées à l'élite des cadres, Jean-Emmanuel Ray, professeur de droit privé à l'université Paris-I, oe manque pas de souligner ce double paradoxe : « A quoi sert le droit du travoil fondé en théorie pour protéger les "faibles"? Certains cadres dirigeants, souvent les premiers à critiquer la rigidité du cade du même nom, l'accueillent ici à bras ouverts. »

Clarisse Fabre

### Le « cadeau de Noël » de Michael Ovitz

LOS ANGELES

de notre correspondante a colossale indemnité de départ versée par Disney à Michael Ovitz ne valait pas 90 millions, mais... 128 millions de dollars! C'est le principal intéressé qui confirme ce chiffre à son biographe Robert Slater, dont le livre intitulé Ovic vient de sortir aux Etats-Unis chez McGraw-Hill. L'agent qui, à la tete de Creative Artists Agency, régna sur Hollywood avant de devenir le numéro deux de Disney en octabre 1995, donne même un décompte précis: 38 millions en salaires et bonus prévus par son contrat de cinq ans, à quoi s'ajoutent les options sur trois millions d'actions Disney, qu'il évalue à 90 millions de dollars.

Michael Ovitz sur la controverse soulevée aux Etats-Unis par le montant de ces indemnités, il note que celui-ci a réagi « ovec émotion », tout en se défendant : « Je m'étais tout simplement négocié un bon contrat. Je trouve tout ça embarrassant, mais que puis-je faire? On est en Amérique. Pas en Union soviétique. C'est l'offre et lo mande du marché. Disney avait besoin de moi.

Quand l'auteur de sa biographie a interrogé

l'ai passe un contrat selan les termes duquel, si le partais, c'est ce que je recevrais. Ils ant pris un risque. L'ai pris un risque... Quand George Soros O gagne 1 milliard de dollors en pariant sur lo livre, était-ce un crime? Non, il était juste plus malin. Ils [les critiques] ont dit que j'étais récompensé pour avoir échaué. Je ne pense pas ovoir échoué, parce que je n'ai même pas eu la chance de commencer. Je ne regarde jamais en arrière. Les gens peuvent dire ce qu'il veulent. »

PLAINTES EN JUSTICE

Et ils ne se sont pas genes! Après les protestations (et deux plaintes en justice) de quelques actionnaires de Disney, celui que la presse avait baptisé autrefois « l'homme le plus puissant de Hallywood a est devenu le type qui n'avait n'en fait pendant quatorze mois et dont Disney avait du se débarrasser en lui versant un pactole. Michael Ovitz, une personnalité jusque-la discrète. était présenté au grand public américain comme le symbole du gachis dans les entreprises. Son « cadeau de Noëi » (îl a quitté Disney en décembre devenait l'objet de multiples plaisanteries chez les humoristes, voire en ou-

verture de la cérémonie des Oscars! Pourtant, à Hollywood, ou nombre d'acteurs, réalisateurs, scéoaristes, producteurs avalent bénéficié financièrement des talents de négociateur déployés par l'agent Ovitz, le montant de ces indemnités n'a ni surpris ni choqué. En février dernier, Michael Eisner, le PDG de Disney, a simplement avoué lors d'une déclaration officielle à ses actionnaires que cette embauche était « une erreur de jugement ». Une erreur certes coûteuse, mais on confirme aujourd'hui chez Disney que les plaintes déposées par certains actioonaires soot sans foodement, puisque les termes do contrat de Michael Ovitz étaient publics, et donc connus de ces investis-

Ovitz prépare secrètement son come-back, et a fait don de 25 millions de dollars pour la reconstruction du centre médical de l'université de Los Angeles (UCLA), endommagé par le tremblement de terre. A Hollywood, on appelle ça du «damage control »: le contrôle des dégats, en termes d'image.

Claudine Mulard



# é psychologique proche collaborateur

rest. Agressivite, cuipati de achete

With the State of the same

Company of the state of the said

The state of the s

The second of the second The secretary was a second Marie Walter & Mindel Street Land Co. 1 職、東島の中でかかい AND THE PROPERTY OF THE PARTY. The second of the second the second section in the second · · The state of the second Marie Marie Land Company of the Party of the AND STREET, ST Complete all ar specification (sage Company of the contract of the the proportion where the same La feffaite chapes Bridge Berling Control of the Control Minter yes when A NOTE OF TAXAL Control Control Prima Control Company of the second Address of the own or work and 1 1 ... " In 1872 Mark Market H. Mark Land THE RESERVE ASSESSMENT AS A STORY The Park of the Pa The second second second second second The second of the second Charles and the second And the second section of the second altitude Special NAZ Transport Control the section of the second and to their fragments The property of the State of the and the second of the state of the second MARK THE WARREN 14 cotton 24 20. 4 ... and the second of the second of the second grades of the state of the market breef, where it is Specification of the A matter to be districted at فكاتما فيزورونها الرزاز الإسهيليان ACTOR THE THE PARTY OF THE PART the production of the state of the The state of the s and the second of the second o A STATE OF THE STA State Sin Hate Side . In the second بالمستوهد والمؤثرين بإراجوناه ترازان

AND STREET OF STREET

with Sale - contract of the

The state of the s

the state of the second

and the second second Acres and the same

with several marketing to Augustin State the state of the s State Section Section 1 and the second and the state of t

والمناه والمراهبة فالمتلاق المتلاطية

and the standard or was the second A STATE OF THE STA the second second The second second second MEX.m. C. Marie (a) the second of Mary Service of the Control of the C

The second second second The second secon Programme Comments The second secon West of the second And the same of th

The same of the sa 鄭武 佛 物研究 一种 200 Strategic of the land William Park to the same of the same of

Action to the second second

#### Daily, dont il est l'auteur, un fonctinnnaire du ministère du travail chinois estime que les sureffectifs, dans les entreprises d'Etat, s'élèvent à 27,53 millions de personnes. Jusqu'à présent, la Chine reconnaissait officiellement la présence de 20 millions de travailleurs en surnombre dans ce secteur en pleine restructura-Mais la suite de l'information

Control of the Contro

. .

The second secon

est encure plus préoccupante. En effet, est-il précisé dans l'article, « quelque 130 millians de paysans sant devenus excédentaires » sur leurs terres. La Chine, il est vrai, vient de lancer une « opération vérité » sur le nombre de ses chômeurs, ajoute la dépêche de l'AFP, qui

> Bien sûr, on peut tonjours s'interroger sur la fiabilité de tels chiffres. Avec les approximations statistiques dont la Chine est coutumière, ils indiquent au mieux une tendance et non une vérité scientifiquement établie. Dans le même ordre d'idée, les impressionnants taux de croissance du PNB (prodult national brut) sont également sujets à cantion, s'ils ne retirent rien à la vi-

fait état de ces révélations.

L'essentiel est ailleurs. Ainsi donc, le chômage augmente en Chine. Alors que son économie se développe et fait naître les plus grands espoirs, il apparait même que ce chômage est de nature structurelle. Nécessité par une adaptation dans l'agriculture et l'industrie, il n'est pas compensé par une montée en puissance pourtant rapide.

En quelque sorte, le sort de la nation la plus peuplée de la planète n'est pas différent de celui d'autres pays, dont ceux de l'OCDE, qui se maintiennent aux alentours de 35 millions de chômeurs au total. Quel que soit le rythme de l'émergence chinoise, il est peu prabable que, autre version d'un prnblème plus général, le volume de l'emploi créé soit suffisant pour réduire avant longtemps le fossé qui se creusera. D'autant que la Chine - mais d'autres régions du globe sont Ingées à la même enseigne - est appelée à connaître des progressions démographiques considérables. Lancée dans une course-poursuite à l'Issue incertaine, il n'est pas silr qu'elle

CHRONIQUE

par Alain Lebaube

quoi faire frémir. Dans

un article du China

la conduisent à appliquer les critères de gestion des sociétés avancées. Vision pessimiste? Se poser de telles questions aujourd'hul amène, au contraire, à faire preuve de lucidité. S'il faut saluer les performances déjà accomplies, elles ne sont pas forcément à la hauteur des enjeux

pulsse offrir un jour autant de

travail qu'elle aura d'habitants.

Surtont si la modernisation et

les évolutions technologiques

Et, à supposer qu'un « déversement » de l'activité se produise en direction des pays emergents, parfois avec des délocalisations, il est également possible que celui-ci se réalise au prix d'un déséquilibre permanent dans les pays industrialisés. A moins que, selon un cercle vertueux, l'accès de tous à la consommation mondiale ne finisse par élolgner les tensions. Mais à quelle échéance?

planétaires.

### La délicate remise à flot des syndicats britanniques

de notre correspondant

dans la City a musique a change. Naus ne sammes plus traités comme des lépreux »: cette réflexinn d'un permanent syndical, suite à la création d'un organe consultatif tripartite Etat-patronat-syndicats afin d'examiner les dossiers de libre concurrence, illustre le retour sur scène des organisations du travail, depuis la victoire du Labour aux élections, le 1º mai dernier. Mais maigré l'arrivée au pouvoir du premier gouvernement travailliste depuis dix-huit ans, le TUC (Trade Union Congress), la confédération du travail hritannique, n'est pas près de retrouver l'influence qu'il détenait avant 1979.

Le TUC, après presque deux décennies de traversée du désert, triomphe enfin du destin. La gauche a fini par l'emporter et les syndicats, principaux bailleurs de tonds du Labour, peuvent espérer se retrouver au cœur de la fête.

Les premières décisions du gouvernement Blair ne peuvent d'ailleurs one satisfaire John Monks, secrétaire général du TUC. La signature de la charte sociale européenne et la nomination d'une commission Etat-TUC-employeurs, chargée de fixer le montant du futur salaire minimum, l'attestent. Au sein du cabinet, plusieurs ministres sont jugés proches des syndicats, comme le vice-premier ministre John Prescott, ancien dirigeant du syndicat des marins, David Blunkett (éducation et emploi) ou Robin Cook aux affaires étrangères. Enfin, John Monks, qui a soutenu des le départ l'opération de recentrage du Parti travailliste entreprise par Tony Blair, entretieot d'excellentes relaprofonds désacenrds sur le droit de grève et le salaire minimum.

Le Labour a ainsi promis d'autoriser les employés à être représentés par les syndicats dans les négociations avec l'entreprise, pnur peu que 50 % d'entre eux le réclament. Tony Blair s'est aussi engagé à favoriser les organisations de fonctionnaires qui réclament le retnur d'une forme de monopole de l'embauche dans leur secteur. De même la création d'une taxe sur les bénéfices excessifs des entreprises privatisées par les Tories devrait permettre de financer un programme d'emplois au profit des jeunes et des chômeurs de longue durée. Ajoutons que l'hôte du 10 Downing Street semble également avoir abandonné son proiet de dénationaliser certaines ac-

tivités comme le contrôle aérien.

DE L'ÉTRANGER .

Le Labour a promis d'autoriser les employés à être représentés par les syndicats dans les négociations avec l'entreprise, pour peu que 50 % d'entre eux le réclament

Reste que le retour au premier plan de la scène des unions a ses limites. Conscient du danger électoral que le « syndrome TUC » continuait de représenter aux yeux de l'opinion, Tony Blair s'est engagé à ne pas revenir sur les lois antisyndicales, symbole de la bataille victorieuse que la Dame de fer et son successeur John Major avaient menée depuis dix-buit ans contre le monde du travail. La surenchère des syndicats avait été à l'origine des quatre défaites électorales successives du Labour. L'ancrage ganchiste du Parti travailliste, au début des années 80, détournait de lui l'électorat modéré. Dès son artions avec ce dernier, maleré de rivée à la tête du parti, en 1994.

veau chef du gouvernement est entouré d'hommes d'affaires attirés par son orientation plus favorable aux entreprises. Mais des convertis de fraîche date comme Richard Branson, président-fondateur de Virgin, Anita Roddinck, patronne des boutiques Body-Shop, et Terence Conran, le créateur des magasins Habitat, sont carrément hostiles aux unions, qui n'ont pas droit de cité dans leurs entreprises.

Blair-le-modernisateur s'était ef-

forcé d'alléger l'emprise du mou-

vement syndical sur sa formation,

que ce soit à l'occasion de l'élec-

tion du leader ou en dépoussiérant

les statuts datant du dix-neuvième

Visiblement, l'heure n'est pas à

la gloriole. « Le Labour va assurer

la poursuite de la reprise, mais en se

cancentrant sur l'investissement

plutôt que lo consammatian », se

borne à déclarer lan Brinkley,

Le Parti travailliste ne s'est-il pas

autoproclamé « l'ami des milieur

d'affaires »? Lors de sa campagne,

Tony Blair s'est engagé à ne pas

à maintenir le niveau des dépenses

publiques. Il s'est engagé à prn-

mouvoir la concurrence et la libé-

ralisation des marchés. Le nou-

économiste en chef du TUC.

siècle.

« Nous n'empèchans pas les soloriés d'etre syndiques. Mais pour nous, chez Virgin, s'ils ressentent le besoin de s'inscrire à un syndicat, c'est que lo direction o échoué », explique un porte-parole de Virgin

Grnup. De surcroît, Tony Blair n'entend pas revnir les grands principes de la flexibilité de la main-d'œuvre, que ce soit en matière de liberté de licenciement quasiment sans indemnité nu de durée du travail. Labour ou pas, le modèle britannique restera dur aux plus faibles. Quant au salaire minimum, il devrait etre fixé à moins de 4 llvres (40 francs) l'heure, montant de loin inférieur à ce que réclame le TUC. « Il faut fixer le nauveau Smic à un niveau permettant d'aider les faibles sa-

provoquer de pertes d'emplois », téaugmenter l'impôt sur le revenu et plique prudemment Ian Brinklev. Entin, le Foreign Office s'oppose au projet de la Commission européenne d'étendre les conseils d'entreprise, une institution très rare en Grande-Bretagne, aux PME, invoquant le coût supplémentaire que cette mesure créera

pour les milieux d'affaires.

laires, taut en favorisant le retaur

des chômeurs au travail sans

Les syndicats britanniques ont payé un lourd tribet à l'ère Thatcher-Major. Le TUC a vu le nombre de ses adhérents chuter de 13.4 millions en 1979 à 7,2 mil-Bons aujourd'hui, soit 31 % des salanés. Selon le patronat, le taux d'affiliation serait même tombé a 15% de la population active et 12 % dans le secteur privé.

Seulement 6% des moins de vingt ans sont syndiqués! «L'influence du TUC est réduite à zéro. Le dialogue social est décentralisé. Les employeurs privilégient le lien direct ovec leurs employés, beoucoup de groupes performonts n'ont pas de syndicol \*, dit Tim Morris, professeur de relations sociales à la London Business School. Le retour aux fastes de l'avant-Thatcher n'est pas pour demain.

Marc Roche

#### **PARUTIONS**

### Systèmes radiographiés

LE MONDE DE LA PROTECTION SOCIALE. INTÉGRATION, SOLIDARITÉ, MACROÉCONOMIE de Jean-Pierre Cendron Nathan, « Circa », 190 p., 62 F.

La plupart des données sur la protection sociale et des interrogations sur son avenir sont présentes dans ce livre particulièrement clair et bien argumenté, appuyé sur des données chiffrées choisies à bon escient. Les différents systèmes existant dans le monde, ainsi que les axes sur lesquels ils se sont constitués, sont précisément décrits ; celui de la France est qualifié de « petit chef-d'œuvre d'opacité bureaucratique ». même si nous n'avons pas l'exclusivité de la multiplication des

Pour l'avenir, on voit concrètement comment les pays occidentaux tentent de répondre à l'impératif de maîtrise des dépenses sociales auquel lls sont confrontés. Les réformes structurelles passent difficilement (nous en avons connu un éclatant exemple en décembre 1995), mais elles cheminent, notamment pour ce qui concerne l'organisation des soins bospitaliers. Si, en Europe, la route à suivre pour abontir à une harmonisation des systèmes de sécurité sociale « semble encore bien longue », l'anteur croit cependant à l'émergence de solutions cohérentes dans le cadre de l'Union. Il s'agit d'un challenge particulièrement ardu pour cette partie du monde qui a suscité la naissance de l'Etat-providence et doit maintenant faire face à sa mise en cause. Jean-Pierre Cendron, secrétaire général de l'inserm, a fait un bon travail de synthèse, sur lequel la prospective peut s'appuyer.

### Mixité: une voie sinueuse

LES CHEMINOTES d'Annie Brouder L'Harmattan, 248 p., 150 F.

Pas évident de se frayer un chemin et une carrière dans une entreprise « à culture masculine » et « dant le leitmotiv est la ténacité ». Les réactions n'y sont pas toujours machistes, mais les résistances à la présence et, surtout, à la promotion des femmes peuvent y être sournoises. Ce qui suppose, de la part des intéressées, une compétence sans faille pour être acceptées.

Cependant, ce texte, écrit par un cadre de la SNCF, montre que des solidarités de travail se manifestent et que des avancées sur la voie de la mixité existent, confortées par la volonté de l'entreprise de promouvoir la formation de ces salariées.

Certes, la proportion des cheminotes dans l'effectif total ne progresse que lentement et « plus les emplois sont précaires, plus elles y sont nombreuses ». Mais il serait trop facile d'accabler l'entreprise publique. L'auteur rappelle que, dans notre société, c'est pratiquement toujours la femme qui passe l'aspirateur, garde les enfants malades et s'efface devant les impératifs de carrière de son mari. Mais c'est elle aussi qui peut contribuer à faire évoluer l'organisation des entreprises, ainsi que le rapport travail-vie personnelle, qui s'accommode mal des Journées à rallonge des cadres. La véritable efficacité et l'équilibre de chacun y

### Quinze ans après le rapport Schwartz

par Hervé Sérieyx

voirs publics demandaient à Bertrand Schwartz un rapport sur l'insertinn professionnelle et sociale des jeunes. Quinze ans plus tard, ce rapport a, malheureusement, peu vieilli. Et pourtant, numbre de données externes se sont profondément modifiées. Très autosatisfaite de ses 53 % de « scolarisés » parmi les 16-25 ans, la France parvient néanmnins à conjuguer deux tristes records parmi les pays développés: le plus faihle pourcentage de jeunes actifs et, pourtant, le plus fort taux de jeunes chômeurs. Ce taux, heureusement. diminue depuis deux ans.

Si ce considérable effectif de jeunes sans emploi est si difficile à résorber, c'est d'abord que le chômage a changé de nature.

La mort du taylorisme, c'est celle du travail pour tous: en particulier pour les non-qualifiés, puisque l'organisation par tâches disparaît peu à peu, mais aussi pour les diplômés sans expérience, souvent peu aptes à s'intégrer rapidement dans des organisations par

En 1982, on croyait encore au mythe d'une crisé passagère, ce qui aurait permis le retour au plein emploi. Maintenant, alors que le chômage a doublé, on ne pense même plus que la croissance pourrait sensiblement le réduire. C'est Je travail même qui change de nature: la révolution des technologies aura précipité ce mouvement qui périme d'un coup les notions de postes, de qualifications, tout ce qui charpentait non seulement le marché de l'emploi, mais aussi la formation professionnelle, le dialogue social et.

processus ou par projets

'était en 1981: les pou- fondé sur un contrat stable conclu entre l'entreprise et ses salariés. En passant de la pyramide au

réseau, d'un fonctionnement vertical et hiérarchique à cette prganisation éclatée en une multitude d'entités où coexistent des intervenants aux statuts higarrés (CDI, CDD, indépendants, sous-traitants, intérimaires..), l'entreprise a dynamité le monde du travail. En effet, quand on se met à travailler intelligemment, on a besoin de moins de personnes, et pas des mêmes.

La mort du taylorisme, c'est celle du travail pour tnus : en particulier pour les non-qualifiés. puisque l'organisation par taches disparaît peu à peu, mais aussi pour les diplômés sans expérience. souvent peu aptes à s'intégrer rapidement dans des organisations par processus ou par projets. Hier synonymes de compétences, les diplômes tendent à devenir de simples signes de reconnaissance sociale, nécessaires pour rechercher un emploi, mais insuffisants pour en trouver un avec certitude. Ils précipitent ceux qui les obtiennent dans nne course en

avant pour en acquérir d'autres. Et cette « diplômite » frappe deux cibles : ceux qui sont dépourvus de diplômes, qui apparaissent comme des parias et n'ont plus de place dans les entreprises; ainsi que les sur-diplômés, parfois titulaires de diplomes-assignats, qui se retrouvent à des postes trés inférieurs à leurs espérances. Cette situation est au moins aussi dramatique que le chômage des jeunes. Parce qu'elle crée chez ces jeunes une amertume cachée, le sentiment que les adultes les ont grugés: « Faire tant d'efforts pour en arriver là! »

Réécrit aujourd'hui, le rapport Schwartz pourrait souligner des facteurs positifs neufs, susceptibles de fournir à la problématique de l'insertion des solutions inconnues en 1982. Est-ce parce que leurs enfants risquent d'être touchés par le chômage que, en nombre croissant, les dirigeants publics et privés se mobilisent réellement en faveur de l'emploi des jeunes? A l'initiative du chef de l'Etat, la conférence nationale Daniel Urbain dans son ensemble, un système pour l'emploi des leunes du

10 février 1997 a permis l'expression d'un engagement collectif des autorités politiques, de l'administration et des partenaires sociaux autour de cibles précises et chiffrées.

D'autre part, l'évolution de la décentralisation a conduit les régions à prendre la responsabilité en particulier à promouvoir un apprentissage qui cesse, peu à peu, d'apparaître comme le chemin de délestage de ceux qui n'ont pu s'accommoder de la pédagogie traditionnelle fondée sur la mémorisation. On redécouvre les vertus de l'alteroance, qui dnit devenir cette voie rovale vers la connaissance quand la pratique fait désirer la théorie qui, elle-même, donne à son tour sens à la pratique.

Enfin, dans de nombreux bassins d'emplni, des acteurs locaux babitués à s'ignorer, voire à se combattre, unissent dorénavant leurs efforts pour inventer de nouvelles formations, favoriser l'acquisition d'expériences par des jeunes.

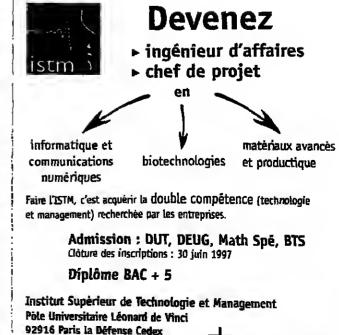
Tél. 01 41 16 73 55

jeunes, créer de nouveaux emplois.

Si l'environnement est plus hostile à l'emplni des jeunes, quelques nnuvelles donnes peuvent toutefois oourrir l'espérance: sans doute le rapport Schwartz mériterait-il un certain aggiornamento. Le cœur de son constat reste de la formation professionnelle, et d'actualité, en particulier en ce qui concerne les trois concepts-clés de l'insertion des jeunes en difficulté : nn ne peut favoriser cette insertion que par une approche ginhalisée - à la fois sociale, citnyenne et professionnelle : il faut rendre les ieunes « acteurs » de leur propre projet; la pédagogie des « nouvelles qualifications » part de la vie, de l'expérimentation et non du savoir des maitres. Enfin, ce qui demeure plus que jamais un défi vivant, c'est cet impératif de survie pour natre saciété qu'exprime Bertrand Schwartz: • Moderniser

> Hervé Serieyx est délégue interministériel à l'insertion des

> > CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PARIS



### Le traitement « social » du chômage l'emporte en Europe

Enquête. Même si les Etats membres de l'Union ont serré la vis en termes d'indemnisation des demandeurs d'emploi, les dépenses « passives » restent majoritaires face aux mesures « actives »

dépenses « actives ». Depuis plusieurs anoées, ces deux catégories servent à mesurer et à évaluer les politiques de l'emploi. Dissoclant traitemeot social et traitement économique du cbômage, le clivage permet de distinguer les mesures de garantie de revenus (indemnisation des chômeurs, préretraites), dites « passives », des mesures « actives » (formation. dispositifs pour les ieunes, aides à l'emhauche, etc.), dont la vocation est d'agir sur le marché du travail et de favoriser l'emploi.

Bien qu'elle fasse l'objet de nombreuses controverses, cette classificatioo permet de comparer les stratégies de lutte contre le chômage mises en œuvre dans les différents pays. C'est d'ailleurs à partir de cette nomenclature que l'OCDE suit, depuis 1985, l'évolution des politiques publiques de l'emploi. A l'échelle européenne, ces données statistiques ont été synthétisées en 1996 par Bruxelles dans le cadre d'un rapport sur des dépenses actives est en régres-

l'Union ont consacré près de 180 moyenne, « les sammes dépensées milliards d'écus (1 écu: 6.60 pour finoncer les mesures octives francs) aux politiques de l'emplol, sont passées de 37 % à 34 % des dédont près d'un tiers affecté aux me- penses totales entre 1990 et 1994 sures actives. Cette moyenne cache pour repasser à 35 % en 1995 », renéanmoins d'importantes dispari- marque la Commission eurotés entre les pays membres - la péenne.



sion dans la plupart des pays eu-Au total, en 1995, les pays de ropéens. Dans l'Union, en

#### Les conventions de coopération en France

Créées par l'accord du 8 juin 1994, modifiées le 1° septembre 1995. les conventions de coopération constituent en France l'une des toutes premières expérimentations du principe d'activation des dépenses d'assurance chômage. Elles permettent à l'employeur de percevoir, pendant douze mois, une aide correspondant au montant de l'allocation qu'aurait perçue le recruté s'il était resté au chômage. Pour y prétendre, l'entreprise ne doit pas avoir procédé à des licenciements économiques dans les six mois précédant l'embauche et les demandeurs d'emploi doivent être inscrits à l'ANPE et Indemnisés depuis au moins huit mois.

La convention se négocie au niveau local entre, d'une part, l'Asselic. l'ANPE, la direction départementale du travail un organisateur d'actions (entreprise ou tout organisme concourant au reclassement de demandeurs d'emploi). Selon les chiffres fournis par l'Unedic, 23 591 personnes ont bénéficié d'une convention de coopération depuis leur création ; 67,3 % d'entre elles ont été em-

part des dépenses actives variant de 54% en Suède à seulement 20 % en Espagne et en Autriche -. de même qu'elle mériterait d'être pondérée par le niveau global des dépenses et le taux de chômage auquel ces hudgets s'attaquent dans chacun des pays.

Une tendance majeure se dégage depuis 1990 de l'évolutioo des politiques de l'emploi : la part

La montée du chômage est au cœur de cette évolutioo, l'accroissement du nombre de demandeurs d'emploi se traduisant mécaniquement par une angmentation des dépenses passives d'indemnisation et une contraction des dépenses actives. Le phénomène a frappé tous les pays, à l'exception du Danemark.

où le recul du chômage enregistré

« période active ». Ils ont alors le

droit - et le devoir - de participer

à un « pragramme d'intervention

directe \*, sous forme d'emplois

subventionnés ou de cours de for-

mation d'une durée de 30 à

57 heures par semaine, pour les-

quels ils perçoivent un salaire égal

au taux maximum de l'allocation

Le même type de dispositif s'ap-

plique, depuis avril 1996, aux

iennes de moins de 25 ans ; à une

différence près : ces derolers

entrent en « période active » des

le sixieme mois d'indemnisation.

Ils se voient alors proposer une

chômage.

Seconde tendance forte: la hausse du chômage s'est partout conjuguée à des politiques

entre 1993 et 1995 a permis une

progression des dépenses actives.

d'économies budgétaires. Cette rigueur a conduit à d'importantes réformes de l'indemnisation des chômeurs, Resserrement des critères d'admissibilité, réduction de la durée et du montant des prestations, contrôle plus strict des bénéficiaires. A des degrés divers, toutes ces démarches ont été engagées dans l'Union depuis 1990.

« Des définitions plus strictes de lo disponibilité à l'emploi et des sanctions plus dures à l'égard de ceux qui refusent les offres raison-nables d'emplois ont été introduites en Suède, en Autriche, oux Pays-Bas et au Royaume-Uni », souligne la Commissioo. Pointage plus contraignant des chômeurs en Allemagne, limitation de la durée de nemark... La liste est longue.

Ces plans de rigueur ont eu pour effet immédiat de comprimer les dépenses passives par nombre de chômeurs. Selon les pays, ils ont également agi sur le niveau de la politique active. En France, notamment, c'est bien la contraction des dépenses liée au changement des règles d'indemnisanoo en 1992 qui explique en grande partie la progression de la part des dépenses actives.

Parallelement à ces réformes, et conformément aux recommandations des experts de l'OCDE, les Etats membres ont engagé des démarches d'a activation des déconsiste à redéployer les prestations chômage en les utilisant comme subventions à l'emploi. Des pays comme la Suède, le Da-

nemark ou, de façon plus em-

bryonnaire, l'Allemagne et la

France se sont récemment enga-

gés dans cette voie.

La mise en œuvre de ces stratégies reste délicate. Formulé dès 1990, le mot d'ordre de l'OCDE intervient dans un climat général « de désenchantement et de suspicion à l'égard de l'efficacité sur l'emploi des mesures actives », précise Jérôme Gautié, chercheur associé au CEE (Centre d'études pour l'emploi). Formation, aides à l'emploi, subventions salariales, création d'emplois dans le secteur public (type CES), toutes ces catégories de dépenses actives sont passées en revue par la Commission, qui estime que « les résultats sont souvent décevants ».

« L'effet essentiel des politiques actives est la rotation des postes et des emplois, bien plus que l'infléchissement du châmage », souligne pour sa part Bernard Gazier, responsable de l'unité de recherche associée METIS à l'université Paris-L Le récent effondrement du modèle suédois ajoute à ce scepticisme. Présenté pendant des années comme le pays où l'ampleur de la politique active était jugée comme le principal facteur de la faiblesse du chômage, la Snède a vu la part de ses dépenses actives fondre depuis 1990 alors que son taux de chômage a été multiplié par quatre.

COMPLÉMENTARITÉ

Dans un récent rapport intitulé Renforcer l'efficacité des politiques octives du morché du travail (1996), les experts de l'OCDE reconnaissent d'allleurs que le thème de l'a octivation » des garanties de revenus repose plus sur une « complémentarité » et une a interaction » des politi tives et passives « que sur leur substitution ».

Dans le même ordre d'Idées, les auteurs de l'étude insistent sur l'importance du rôle joué par les services publics de l'emploi (AN-PE, missions locales... pour prendre l'exemple de la France) dans le soutien à la recherche active d'un emploi. Or, avec un effectif de cinq agents pour mille chomeurs - quatre fois moins qu'en Allemagne et cinq fois moins qu'au Danemark -, l'Hexagone se situe dans le peloton de queue des pays européens.

Olivier Piot

### **Une bonne année 1996** pour le conseil en management

L'ÉTUDE DU SYNTEC, syndicat professionnel qui regroupe 52 adhérents, indique un chiffre d'affaires en hausse de 10 % pour les cabinets de conseil en management, avec un rythme d'expansion qui s'accélère depuis la fin de l'année 1996. Ce sont essentiellement les grandes et les moyennes structures qui sont les moteurs de cette reprise. Deux secteurs sont déterminants pour ce marché : l'industrie et la banque-assurance. Les cabinets membres du Syntec voient leurs effectifs progresser de 15 %, ce qui correspond à une création de plus de 650 emplois, avec un effectif total de 5 000 personnes dont 77 % de consultants.

Même si l'environnement est porteur, la pression concurrentielle tire les prix à la baisse et joue également sur la durée moyenne des interventions

La profession de consell en management réalise en France un chiffre d'affaires de plus de 7 milliards de francs - dont la moitié réalisée par les adhérents du Syntec - et emploie près de 9 000 personnes.

### Le nombre des agents de la fonction publique à temps partiel augmente

SELON LA DERNIÈRE ENQUÊTE INSEE sur le sujet, la fonction puhlique de l'Etat regroupait 3 081 900 personnes fin 1995, soit une croissance de 19 500 en deux ans. Il faut relativiser ces résultats par la montée du temps partiel (450 000 agents fin 1995, soit 14,6 % de l'ensemble). Convertis en « équivalents temps complet », les effectifs sont alors évalués à 2 894 600, ce qui ramène la hausse à moins de 5 000 de fin 1993 à fin 1995, avec une quasi-stagnation la dernière année.

La période est également marquée par un glissement vers des catégories statutaires plus favorables et, à l'intérieur de ces dernières, vers des niveaux hiérarchiques plus élevés. Ce mouvement reflète les nombreuses réformes statutaires appliquées depuis 1991 qui entraînent des évolutions rapides dans les corps et les grades de la fonction publique. De même ont-elles conduit, en partie, à la hausse des traitements bruts (+ 5,3 % en moyenne sur deux ans), supérieure à la stricte hausse du point d'indice dans la fonction publique. En métropole, le traitement brut moyen annuel est estimé à 134 800 francs en 1995.

La fonction publique de l'Etat regroupe les effectifs de l'Etat, les enseignants du « privé » (payés par l'Etat), les établissements publics nationaux, La Poste et France Télécom (ancien ministère des P & T jusqu'en

#### DÉPÊCHES

■ HISTOIRE D'ENTREPRISE. Le Crédit lyonnais, en partenariat avec l'Association pour le développement de l'histoire économique (ADHE), décerne, pour la quatrième année, un prix pour l'histoire d'entreprise d'un montant de 50 000 francs pour le lauréat et de 50 000 francs d'alde à

Le prix est attribué à un ouvrage, à une thèse ou à un manuscrit traitant de l'histoire d'une entreprise, d'un entrepreneur, d'une famille, d'un ensemble (social, régional ou économique) d'entreprises ou d'une brancbe d'activité française aux XIXº et XXº siècles. Ces travaux doivent être rédigés en langue française. Contact: ADHE. Tel.: 01-45-87-53-71.

■ ÉCONOMIE SOCIALE. L'institut d'études politiques de Grenoble prépare à partir de la rentrée prochaîne à un diplôme universitaire de troi-

sième cycle intitulé: « Politique de développement des octivités et entreresponsables du secteur d'asseoir leur prise de décision sur une analyse pertinente de l'environnement. Elle est répartie sur dix séquences de trois jours sur l'année, coûte 30 000 francs pour les professionnels et 3 000 francs pour les étudiants. Contact: Eseac-IEPG. Tel.: 04-76-82-60-64 (les mardi, jeudi et vendredi

après-midi).

#### **AGENDA**

 DIRIGEANT. Le congrès régional du Centre des jeunes dirigeants (CJD) d'île-de-France aura lieu le 13 juin prochain à Nogent-sur-Marne. Thème retenu : « L'entreprise au XXI siècle : quel en sera le dirigeant ? ». De nombreux chefs d'entreprise témoigneront et expliqueront comment ils conçoivent leur rôle aujourd'hui et leur implication dans l'entreprise. Contact : Ernst & Young. Tél : 01-48-15-61-20.

• CRÉATION D'ENTREPRISE La finale de la première édition du concours franco-québécois des parcours de création d'entreprises, organisé par le réseau des Boutiques de gestion, se déroulera le 13 juin a Reims. Plus de deux cent quarante lauréats régionaux sont sélectionnés sur les mille participants du départ. La manifestation traitera également, avec la participation de nombreux experts français et étrangers, des problèmes et des solutions pour les jeunes créateurs d'entreprise, et ce à l'échelle européenne.

Contact : Eric Depuntis. Tel : 01-43-20-54-87.

● ENVIRONNEMENT. La Fédération nationale des activités du déchet et de l'environnement organise à Paris, le 18 juin, un colloque intitulé « L'activité du déchet face à son avenir : quel métier, quel service, à quel prix? ». Plusieurs tables rondes sont prévues, consacrées notamment aux métiers et aux emplois du secteur, aux entreprises privées qui assurent un service public et à la question des coûts de l'élimination des

Contact: Fnade. Tél: 01-48-05-96-69.

● NOUVELLES TECHNOLOGIES. Les ingénieurs Télécom Bretagne, anciens élèves de l'Ecole nationale supérieure des télécommunications de Bretagne, organisent, le 18 juin, à Paris, un colloque sur « les technologies au service de la concurrence ». L'évolution des technologies, la diversité des infrastructures et des choix techniques, les conditions d'interconnexion entraînent-elles les acteurs à définir de nouvelles stratégies, à chercher de nouvelles alliances, à développer une concurrence accrue ? Contact : Ingénieurs Télécom Bretagne. Tél : 01-45-88-52-60.

● MANAGEMENT. Comment capitaliser et exploiter la mémoire de l'entreprise pour une plus grande compétitivité? C'est la questioo à laquelle la journée organisée le 23 juin prochain, à Grenoble, par l'Association des professionnels de l'information et de la documentation (ADBS) et consacrée au « management de lo mémoire d'entreprise » essaiera de répondre. Les entreprises génèrent en effet une richesse encore insuffisamment exploitée : une accumulation d'expériences et de savoir-faire. La sous-utilisation de ce patrimoine oblige à recréer en permanence des

Contact: ADBS. Tél.: 01-43-72-99-80.

◆ ASSOCIATIONS. Le GIP Réseau information Gestion organise son université d'été, à Paris, du 30 Juin au 2 juillet, sur le thème : « Les nouveaux services aux associations. Quelles transformations ? Quels partenariats? » Parce que les financements publics se répartissent autrement, parce que les « usagers » deviennent plus exigeants, les petites associations modifient leurs méthodes de gestion : leurs logiques de travail deviennent transversales.

Contact : GIP Réseau Information Gestion ; tél. : 01-48-06-71-72.

### Un exemple de stratégie offensive : le Danemark

depuis 1994, dans une stratégie d'activation du traitement social du chòmage au travers d'une série de mesures qui ont été renforcées en 1995 et 1996. Tout en ayant ramené la période d'indemnisation des chômeurs de sept à cinq ans, les autorités danoises ont introduit une nouvelle réglementation ohligeant les chômeurs à accepter toutes les offres d'emploi + raisannables » qui leur sont faites par les services de placement.

Les chômeurs qui ne retrouvent pas un emploi pendant les deux premières années d'indemnisa-

Repères

 La catégorie des dépenses « passives » de la grille de classification de l'OCDE comprend l'indemnisation du chomage et la retraite anticipée. Celle des dépenses « actives » regroupe les services publics de l'emploi, la formation professionnelle (adultes occupés, chômeurs), les mesures en faveur des jeunes (exclus, chomeurs, apprentissage, etc.), les mesures d'aide à l'embauche (subvention à l'emploi dans le secteur privé, aide aux chômeurs createurs d'entreprise, création directe d'emplois dans le secteur public) et les mesures en faveur des handicapes.

 Cette nomenclature ne correspond pas toujours à celle qui est utilisée par les différents pays. En France, par exemple, les mesures pour la formation professionnelle du secteur privé sont incluses dans les dépenses actives alors que l'OCDE ne prend

en compte que les dépenses publiques.

De meme, les conventions de conversion et le chômage partiel rentrent dans la politique active, alors que l'OCDE les considère comme des mesures « passives ». D'un pays à l'autre, enfin, les handicapés » font l'objet de définitions très différentes.

formation d'au moins dis-huit

Quant à l'allocation qui leur est versée pendant cette période, son montant dépend du type de formation et ne peut dépasser la moitié du taux maximum de l'allocation chômage. De plus, ces sas « actirs » sont décomptes sur les périodes d'indemnisation et ne leur ouvrent aucun droit supplé-

En réalité, explique un expert de l'OCDE, la démarche consiste à la fois a « cantraindre les demandeurs d'emplai » à lotégrer ces programmes, tout en leur «affrant l'apportunité » d'échapper au chômage et de se rélosèrer meme temporairement - grace à un retour à la vie professionnelle ou à des cycles de formation. Selon les pays. la logique de « contrainte » l'emporte plus ou moins sur celle de l'« opportuni-

La seconde voie explorée par les pays europeens en matiere d'activation des dépenses passives est répertoriée par l'OCDE sous le label « strategie de soudure ».

Des programmes actifs du marché du travail sont, là encore, mis en place ; le fait d'v participer permet aux chomeurs de recouvrer des droits à l'assurance chômage. Utilisés de façon croisée et complémentaire, les dispositifs passifs et actifs permettent ainsi

expérience professionnelle ou une de faire la « soudure » en attendant que les intéressés retrouvent

> LÄNDER ALLEMANDS La politique développée depuis

1992 par l'Etat allemand dans les ex-Länder de l'Est illustre hien cette stratégie. A partir de 1989, de nombreuses mesures de retraite anticipée ont été financées en Allemagne orientale. Dès 1992, ces procédures de traitement social du chômage - lourdes en termes de financement - ont été progressivement abandonnées au profit de programmes plus actifs. Dans un premier temps, des créations d'emplois ont eu lieu dans le secteur des infrastructures publiques et de l'environnement, afin de les améliorer pour faciliter la restructuration industrielle du

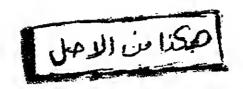
Plus récemment, un dispositif de subventions salariales aux travaux destinés à améliorer le poteotiel productif (nettoyage de sites industriels, services sociaux) a été créé. En permettant aux chômeurs de bénéficier de périodes d'activité assez longues, cette formule s'avère beaucoup plus efficace pour leur réinsertion professionnelle que les « progrommes d'emplois subventionnés de brève ducée » financés par l'Etat allemand entre 1989 et 1992.

ga 2017 - . at: --it 2011 -**G**. C. . . . . £4. field : والمتعالم المطالم ம்பட்ட '. "des et al. Magazin E. T. - -Res Comme Bac-4 militise. Therefore the telephone cadres experimentos, en frequentis, displayación acida Formez-vous à la gostione. à distance et à voire rettresse • • • • • • - <u>1</u> € \*17:1 Marie ... Ge partenariat original eminer es l'ac de visea : comisé u Lille, Montpellier, Park a Propose Remove of the Addition ADMISSION SURTITIRE EN TOU ? AMMEE l'enseignem commerce ir. diplome E.S.L.S.C. avec le diplote : N = ge buodramica - - -Pour la premiere DEUG, DUT, on the second La dentacine des d'upmeur par Prochaine Session CERTIFIC LIBRE DES SOMMES COMMES ANTES ANTES ANTES ANTES Dissimplifies 75007 Falls CH . 01 45 55 20 50

gereconvertir grâce aux en

Jentraînement

. C.



vente, les activités comptables et

juridiques, la gestion, le manage-

Elle développe le savoir-faire et

le savoir-être ainsi que l'aptitude

au travail d'équipe : autrement dit,

l'essentiel de ce qui fait l'« em-

ployabilité ». « Les gens qui se sont

formés de cette façon s'adaptent

vite, soulignait lors du forum de

Lille, Odile Lesaffre, directrice

d'Arve-Sécurité, EE de Bonneville

commence par une phase d'obser-

au maximum d'éviter l'enseigne-

les outils modernes sont utilisés : fax.

jusqu'à ce jour est que leur spécia-

et aux jeunes en recherche d'inser-

quasi totale par rapport aux finan-

ces derniers temps et, de toute fa-

Ainsi nombre d'entre elles sont

obligées de s'interrompre brutale-

ment, pour quelques mois ou défi-

nitivement, alors que la pédagogie

sur laquelle elles reposent ne peut

être maitrisée que très progressi-

vement. Ce qui gaspille beaucoup

d'efforts et nuit à la qualité du tra-

Pourtant, la méthode donne des

résultats supérieurs à beaucoup

d'autres en matière de retour à

l'emploi : de l'ordre de 60 % des

70%, comme à Arve-Sécurité en

confiance en eux. »

**OUTILS MODERNES** 

d'emploi.

# Une bonne année 1996 pour le conseil en management.

entral and the second of the s Alternative and the second But it to have been all WHITE WAS SELECTION white his breed to severe and ST SWA SECTION OF BOOK OF THE SECTION O を受ける。 を表する。 をまする。 をもする。 をもする。 をもする。 をもする。 をもする。 をもする。 をもる。 をも。 をもる。 をも。 をも。 をもる。 をもる。 をもる。 をもる。 をも。 をもる。 をもる。 をもる。 をもる。 をも。 を。 Berger Bergerien A CONTRACTOR OF THE STATE OF TH But we have the state of the second 

## Le nombre des agents de la fonction publique à temps partiel augmente

WEDNESS ENDERSON TO THE STATE OF THE STATE O · 医乳基化质 (1996年 19 つ雑選を担任 は 学教 ディーデータ 二 An Arthur Joseph The state of the s AND THE SECOND STREET STREET The same property with the same · 大学の大学を表示しています。 こうしょうしょう しょうしゅう Bergerand Burton (1) Missis a garage and والمراجعين والأراجعين the attended and the con-رار هنا المجال بين المعادية AND TO THE PROPERTY OF THE PRO

The second section of the second THE REAL POR WELLING 上でするとはなってこと Africa Commence of the second Salah Sa

\*\* /94 MAT 15 % . . .

The Parket Street Street Barrier Spiller in the Control 128° 100 100 128 M20 120 1 Superior and the same of the

 $= \frac{1}{2\pi^{1/2}} \frac{$ 

Stanford Stay St. Comment 100 mg = 100

production of the second

Carlo San Carlo Supplied the State of the State

The district of the THE STREET STREET Sporting the way and the WESE COM S ※ 実施を対象を表示している。ことではいい。 Lother Man Lower . THE STREET MANAGE

والمراجع المتوافق المواه المتوافق 7 ray pr 1: 4.2 when it is a second to the or manager FORM LAKE WARRENDS

production adjusted to A STATE OF THE PARTY OF THE PAR general and the second of the सीर्वासी प्रतिकारिक स्थापन । जीवेस्ट्रांसी १० व्यक्तिक स 4

#### ACENDA

· Lineau News. ------

※の後は後にながらないまりによってすべた。 Company of the second vage of the last to the State of the second 我我们可以不是**我们**在一个一个一个 garante de de serviciones Appropriate the Maria Control of

 $\frac{\partial f_{n,n}^{(k)}(x)}{\partial x} = \frac{1}{n} \left( \frac{1}{n} \right) \right) \right) \right) \right)}{n} \right) \right)$ Commission of the Commission o ● 478 計畫或書籍中的中心。 ्रक्का अस्तर अस्तर विकास The second of the second  $\underline{\hat{\mathbf{c}}}_{i,j} = \frac{1}{2} \frac{\hat{\mathbf{c}}_{i,j}}{\hat{\mathbf{c}}_{i,j}} \mathbf{c}_{i,j} \qquad \qquad \hat{\mathbf{c}}_{i,j} = \frac{1}{2} \frac{\hat{\mathbf{c}}_{i,j}}{\hat{\mathbf{c}}_{i,j}} \mathbf{c}_{i,j} + \frac{1}{2} \frac{\hat{\mathbf{c}}_{i,j}}{\hat{\mathbf{c}}_{i,j}} \mathbf{c}_{$ geld of the second of

Control of the Asset of the والإنجاز والإراز · Martin Carlotter Control of the Co 1 por 14 de 5 de 15 Application of the second

ing the spine the All States and All States المنافض والمتهام والمعاورة ●是物土水學等 --STEP STATE OF THE The party of the 200

THE STATE OF THE STATE OF

A Section of the section of 1 - T - 90 MA 1 a grand file. With the

· 建建设的 中央 医生物 医生物 

## Se reconvertir grâce aux entreprises d'entraînement

Formation. Le dispositif, adopté dans plus de vingt pays, a fait ses preuves. Il permet à des chômeurs d'être mis en situation sur un lieu de travail virtuel, mais conforme à la réalité

mai 1997, le superbe grand hall de la chambre de commerce et d'industrie de Lille a accueilli le premier forum des entreprises d'entrainement. L'événement avait été jugé assez important par les pouvoirs publics locaux pour que le conseil régional du Nord-Pas-de-Calais et la ville de Lille aient participé à son financement, de même que le Fonds social européen. Une qua-rantaine des quelque cent entreprises d'entraînement (EE) que compte la France y étaient représentées.

Cette formule, connue aussi sous le nom d'entreprises pédagogiques (d'où le nom de l'association qui les rassemble : Réseau des entreprises d'entraînement ou pédagogiques, REEP), ne constitue ni une nouveauté ni une spécialité française. Elle est née en Allemagne et remonte aux lendemains de la dernière guerre mondiale.

La RFA a alors eu à intégrer, dans des activités tertiaires, des milliers d'agriculteurs physiquement trop atteints pour retourner à leur métier d'origine. Le système dual de formation professionnelle des jeunes n'existait pas encore. Mais la formule que l'on a imaginée porte la marque de la même conviction: c'est en forgeant que l'on devient forgeron.

Pour préparer ces hommes à leur reconversion, on a eu l'idée de les installer, non dans un cadre exclues.

l'Université de Poiniers.

Une collection de CD ROM.

· Une admission sur test.

15

Les entreprises d'entraînement Les entreprises d'entrainement se sont beaucoup développées dans des pays comme l'Allemagne, l'Autriche ou encore la Suisse, tous trois a forte tradition d'apprentissage, donc de formation qui alterne théorie et pratique. La démarche a été adoptée dans vingt europeen Euro Ent'en existe désormais afin de multiplier les transferts d'expérience entre Etats membres.

scolaire, mais dans des bureaux où ils ont d'emblée été plongés dans de véritables situations d'activité professionnelle. Pour cela, Pon a créé et fait fonctionner des sociétés qui, pour être fictives, n'en donnaient pas moins la possibilité de réaliser toutes les opérations qui s'y déroulent babituellement ; devis, factures, tenue de livres comptables, rédaction de feuilles de paie, études de marché. Seules les activités de fabrication étajent

Bac + 4 (maîtrise, ingénieur, pharmacien...),

à distance et à votre rythme!

DESS CAAE

Certificat d'Aptitude

à l'Administration des Entreprises

à distance multimédia

d'organiser vos etudes en fonction de votre activité professionnelle

Un partenariat original entre les IAE de Caen, Grenoble,

Dossier à retirer au CNED fustitut de Poitiers.

Téléport 4. BP 1000 · 86980 Futuroscope Cedex

T 05 49 49 04 04 - Fax : 05 49 49 04 18

POITIERS
INSTITUT D'ADMINISTRATION DES ENTREPRISES (L.A.E.)
20. rue Guitaume VII Le Troubadour - B.P. 639
86022 POITIERS CEDEX
3615 IAEPOITIERS (1.29 Firmi) — e-mail : gpoupin@iae.unki-poitiers-tr

ADMISSION SUR TITRE EN 1" ou 2: ANNÉE

L'admission sur titre à l'E.S.L.S.C.A permet aux diplômés de

l'enseignement supérieur d'intégrer l'une des meilleures écoles de

commerce françaises et d'obtemir à l'issue du programme le

diplôme E.S.L.S.C.A visé par l'Etat. Ce diplôme peut être cumulé

avec le diplôme M.B.A. d'une université américaine dans le cadre

Pour la première année les candidats doivent être titulaires d'un

La deuxième année s'adresse aux candidats titulaires d'un diplôme

Prochaine Session

(rentrée des cours : Octobre 1997)

3 et 4 juillet 1997

Renseignements - Inscriptions

ÉCOLE SUPÉRIEURE LIBRE DES SCIENCES COMMERCIALES APPLICUEES

1, rue Bongsieville, 75007 Paris - Tal.: 01:45:51:32:59

Etablissement privé d'enseignement superieur Fonde en 1949 - Reconnu par l'Etat

Diplôme visé par le Ministère de l'Education Nationale

d'ingénieur, pharmacien, médecin, d'IEP, ou d'une licence.

du programme international de 3º année.

DEUG, DUT, on diplôme équivalent

Date de sélection : Samedi 20 septembre 1997

Lille, Montpellier, Paris, Poitiers, Rennes et le CNED.

Une formation Bac + 5 à la gestioa, DESS délivre par l'IAE de

Un enseignement à distance multimédia, qui vous permet

et de votre rythme personnel de travail.

cadres expérimentés en fréquents déplacements.

■ Formez-vous à la gestion...

Le concept est aujourd'hui présent dans tous les Etats membres de l'Union européenne, mais aussi à l'autre bout du monde. On compte 2 200 EE réparties dans plus de vingt pays. La Prance a rejoint le mouvement en 1990, sous l'impulsion de Jean Auroux, ancien ministre du travail et maire de Roanne (Loire) où le REEP a son slège. Le REEP n'a pas seulement un

rôle de coordination et de coatrôle de la qualité du travail des EE (toutes signataires d'une charte). Il est nécessaire pour donner corps au marché économique fictif sur lequel celles-ci achètent et vendent les unes aux autres et il leur permet, quand elles en ont besoin, d'entrer en relation avec des administrations, des organismes sociaux ou professionnels. des établissements publics.

Le REEP comporte ainsi un d'accompagnement. Nous essayons centre d'information, de documentation et d'aide à la création d'EE, une banque qui met à leur disposition un crédit initial de démarrage (en monnaie fictive évidemment), gère leurs comptes et permet les transactions financières entre elles, un centre de régulation des échanges qui permet le bon fonctionnement du système et qui fournit, au cours du marché réel, les biens que les EE ne sont pas en mesure de produire (l'électricité par exemple, un service contentieux, un service fiscal et social simulant les services réels).

#### **MARRAINES ET FILLEULES**

Le réseau français fait lui-même partie d'un réseau européen, Euro Ent'ent, connu aussi sous le signe anglais d'« Europeo » (European Practice Enterprises Network). Grace à cette organisation qui franchit les frontières, le monde des EE se prête particulièrement bien à l'apprentissage du commerce international.

Le reph sur un monde fictif est contrebalancé par un artimage solide au réel par le biais d'« entreprises marraines ». Celles-ci sont d'authentiques sociétés qui acceptent de nouer des liens particuliers avec telle ou telle EE vendant les mêmes produits ou services qu'elles. L'objectif est que l'activité de l'entreprise « filleule » soit aussi fidèle que possible à la réalité. Elle travaille donc sur la base de documeats et de données fournies par sa ou ses marraines.

La formation en EE convient à tous les âges, à tous les niveaux et à tous les types de publics, et elle permet de se préparer à tous les métiers tertiaires, en particulier tels qu'ils s'exercent en PME-PML Elle est notamment utilisée pour la

Retrouvez nos offres d'emploi 3615 LEMONDE

## Le luxe marie Sciences-Po et créatifs Métiers. Le comité Colbert fait travailler

les étudiants sur des projets concrets

son ame dans des systemes de distribution en libre-service de plus en plus proches de ceux de la grande consommation? Comment la marque de tissus et de décoration Pierre Frey renouvellera-t-elle sa communication visuelle? Dans quelles conditions les caves Taillevent pourraient-elles aménager un coin dégustation dans leurs locaux de la rue du Faubourg-Saint-Honoré? Quel projet d'architectute proposer au joaillier Mauboussin, qui aimerait pouvoir relier ses deux points de vente de la place Vendôme? Tels sont les quatre cas pra-

tiques, très coacrets (cahler des charges à la clé), sur lesqueis ont planché, depuis le début de l'année, une vingtaine d'étudiants de l'Institut d'études politiques (IEP) de Paris, de l'école Camondo (qui enseigne les métiers de graphiste, styliste de mode et plasticlen de l'eavironnement architectural) et de l'école Duperré (qui forme des architectes d'intérieur et des designers). Constituée de cinq élèves (trois de l'école Camondo ou Duperré et deux de Sciences-Po), chacune des équipes a présenté le résultat de son travail le 21 mai dernier, à l'école Camondo, devant les professeurs et les professionnels du luxe ayant sollicité les

en Haute-Savole. En autre, ils ont études de cas. Originale, cette initiative est mise en œuvre pour la troislème année consécutive par le comité Le parcours de formation Colbert, qui regroupe soixantequinze maisons françaises de luxe. · L'intéret de cette manifestation, vatioo et d'écoute : « Il s'agit, explique Pierre Troton, directeur du c'est d'abord de mettre les étudiants REEP, de mesurer les acquis antéface à une situation très proche de celle qu'ils rencontreront dans leur rieurs de la personne. Puis on définit avec elle un parcours individualisé. vie professionnelle. Ensuite, elle leur Les formateurs jouent plutôt un rôle apporte la demonstration que la création ne peut exister sans gestion. et vice versa », plaide Alain Teitelment theorique. En revanche, tous baum, président délégue du comité Colbert, qui anime un séminaire de gestion du luxe à l'IEP. « Nos Internet... » Après un stage dans une véritable entreprise, le parélèves apprennent ainsi à appréhencours s'achève sur la recherche der les problèmes en grandeur nature. Surtout, ils se rendent mieux Le problème des EE françaises compte que l'industrie de la mode rencontre non seulement des prolisation dans l'aide aux chômeurs blèmes de création, mais aussi de gestion », renchérit Geurges Renaut, directeur de l'école Duperré. tion les met dans une dépendance

particulièrement enrichissante : cements publics, en forte baisse « Mettre en relations des sciences-po et des créatifs s'avère très fructueux, con, jamais garantis durablement. ne serait-ce que parce qu'ils sont amenés à comparer leurs méthodes de travail », constate Marie Rocbut, professeur d'arts textiles et impression à Duperré. « Tout l'intéret pédagogique de ces cas pratiques, c'est de mettre en contact des étudiants qui n'auraient aucune mison de se rencontrer, sauf ulténeurement dans le cadre de leurs activités professionnelles », explique Françoise Jollant, directeur de l'école Camondo, Et l'ex-directrice de la stagiaires. Et même parfois plus de création de Louis Vuitton de poursuivre : \* Ainsi les élèves de l'IEP apprennent à conceptualiser une Idée. tandis que les Camondo sont ame-Marie-Claude Betbeder nés à s'intéresser de plus près à la

La confrontation des profils est

omment la griffe Nina gestion d'un projet. » Sciences-Po Ricci peut-elle garder ou créatifs, les étudiants plébiscitent la formule : « A l'IEP, nos études de cas, nous les faisons en interne, avec des gens qui raisonnent comme nous. Alors que sur le projet Mauboussin, les échanges avec nos camarades de Camondo étaient plus proches de l'idée que je me fais de la vie professionnelle », assure Laure Daoud, étudiante en troisième année. » Notre seul problème aura été le timing : les Sciences-Po travaillent le jour, alors que nous sommes plutot des nactambules », ironise Laurent Mangoust, élève à Ca-

Quelle que soit la suite donnée à leurs travaux, les jeunes ont pu saisir l'occasion de nouer quelques contacts, comme le reconnait à demi-mot Bruno Lacour, professeur a l'école Camondo : « L'insertion professionnelle n'est pas l'objectif de ces eas pratiques, même și elle est toujours en arrière-plan. » Les professionnels, pour leur

part, ne tarissent pas d'éloges sur le travail des étudiants, d'autant qu'ils pourront toujours y glaner

#### Une association quadragénaire

Créé en 1954 par Jean-Jacques Guerlain, le comité Culbert, qui regroupait à l'origine quatorze maisons françaises de luxe, en rasssemble aujourd'hui soixante-quinze, parmi lesquelles Christian Dint, Chanel, Hermès, Louis Vuitton. Présidé par Dominique Hériard-Dubreuil, PDG des cognacs Rémy Martin, le comité Colbert, constitué sous forme d'association, réunit « dix métiers qui conjuguent tradition et modernité, artisanat et technologie »: argent et bronze : conture et mode : cristal; cuir; édition et décoration; faience et porcelaine; hôtellerie et gastroonmie; or et matières précieuses ; parfum ; vigne. L'ensemble des sociétés membres du comité réalisent un chiffre d'affaires annuel de 34,7 milliards de francs, « soit l'équivalent du chiffre réalisé par l'industrie aéronautique française », fait-on valoir au siège du comité.

quelques idées nouvelles à bon compte, la participation n'étant assortie d'aucune gratification ni récompense. « Its se sont bien sortis d'un sujet difficile », reconnait Augustin de Montalivet, directeur du marketing de Nina Ricci, qui a invité les élèves à présenter leur projet

Mais l'originalité n'est pas forcément la meilleure carte à jouer. Ainsi l'idée avancée par les étudiants d'adjoindre un salon de thé aux espaces de vente de Mauboussin est-elle jugge « décoiffante » par Michel Fleury, directeur général de la fameuse inaillerie, car trop décalée par rapport au prestige des

Philippe Baverel



Sciences Po propose à la rentrée 1997 un Programme d'Études Avancées en 18 mois cycle court de 7 mais (sans stages) pour les professionnels en entreprise

#### GESTION DES TRANSFORMATIONS SOCIALES Une formation professionnelle, originale par :

SON AMBITION : former les acteurs sociaux innovants et capables de meltre

en perspective les transformations sociales engagées par les entreprises, les organismes sociaux et les pouvoirs publics.

•SES CONTENUS : pluridisciplinaires, ils integrent la dimension europeenne

SON OUVERTURE SUR LA VIE ACTIVÉ: les stages occupent la moitié du programme.

 SES ENSEIGNANTS: praticiens des entreprises, des organismes sociaux, des administrations, universitaires et chercheurs.

SON PUBLIC: professionnels engagés dans la vie active et étudiants en iin de cursus. SES DÉBOUCHÉS : directions d'organismes sociaux et de santé, gestion des ressources humaines, métiers du conseil, de la iornation...

Renseignements et inscriptions : avant le 27 juin 1997 pour la 1 · session Institut d'Études Politiques de Paris - M. Dominique Piotei Tél. 01 45 49 56 87 - Fax 01 45 49 91 23

## Juristes - Ressources Humaines

Important Groupe bancaire recherche un

## iscaliste

Intègré à l'équipe en charge des études fiscales, vous aurez pour mission principale de seconder le responsable de la gestion fiscale de notre Groupe. Vous participerez, dans ce cadre, à l'étude des problèmes fiscaux relatifs à ses différentes entités (filiales, notamment de capital-investissement, succursales étrangères), ainsi qu'à la gestion de l'Intégration fiscale. Vous interviendrez aussi ponctuellement dans l'optimisation fiscale des produits et montages financiers proposés à

Vous avez acquis une formation fiscale superieure - DESS/DEA de fiscalité, ENI, DJCE,... Seront appréciées une double formation, financière et fiscale, et une première expérience réussie en fiscalité de groupe, de préférence au sein d'un établissement de crédit ouvert à l'international. Vous possedez de solides connaissances en comptabilité et en règlementation bancaires et maîtrisez parfaitement l'anglais.

Rigueur, créativité et pragmatisme, goût des contacts et aisance rédactionnelle seront les atouts de votre reussite dans cette fonction.

Merci d'adresser votre dossier de candidature : lettre manuscrite, CV, photo et prétentions, sous la référence 2030 à Austin Knight - 26, av. de l'Opéra 75001 Paris,

qui transmettra.

#### Ingénierie Juridique de projets internationaux

Dans un environnement international en mutation rapide. Gaz de France entend devenir l'une des entreprises gazières mondiales les plus performantes. Son ambition passe par des opérations de. développement, marquees par des prises de participation à l'étranger. Notre Service des Filiales et des Participations conseille nos directions. opérationnelles pour le montage juridique des projets

Vous participez personnellement in l'analyse et à la négociation de certaines affaires, et élaborez les protocoles et les montages juridiques adaptés. Au sein d'équipes pluridisciplinaires, vous êtes ainsi associé aux différentes phases des projets, de l'étude préalable à la finalisation. Vous apportez enfin votre appui au Responsable de notre Département

Agé d'une quarantaine d'années, juriste de formation. vetre expérience dans ce domaine, votre aptitude à ionover et anticiper, votre esprit d'analyse, votre sens des relations et de la négociation, votre disponibilité, alliés à la maîtrise de l'anglais et si possible d'une autre langue, seroni vos atouts pour notre reussile commune.



Pour ce poste à Paris 17°, merci d'envoyer lettre de mutivation. CV et préteotions, sous ref. M/1106, à Pascale Le Berre, Departement Rocrutement d'EDF et de Gaz de France, 16 rue de Monceau, 75383 Paris Cedex US. SOCIÉTÉ PRESTATAIRE DE SERVICES FILIALE D'UN GRAND GROUPE PUBLIC, recrute à PARIS ÉTOILE un

### JURISTE D'AFFAIRES Senior

Relevant de la Direction du Service Juridique, vous aurez la responsabilité de promouvoir et de fournir des prestations de conseil et d'assistance auprès des filiales

l'élaboration, le négocietion, le réalisetion et le suivi

 les actions juridiques inhérentée au développement de leurs activités (clients, fournisseurs, personnel,...) ou à l'évolution de leur structure (fusion, acquisition, augmentation de capital,...).

#### POSSIBILITÉS D'ÉVOLUTION AU SEIN DU GROUPE

29 ens minimum, vous avez 5 ans d'expérience de conseil en droit des sociétés, vous maitrisez les techniques contractuelles avec les collectivités locales et vous avez une bonne pratique de l'englals.

Merci d'éctire soue réf. JURV13M en indiquent votre selaire actuel à notre conseil Jacques BRUSSET GROUPE BBC - 1 bis place de Valois - 75001 Paris.

> Discrétion absolue et réponse assurées. Vous pouvez indiquer les entreprises euxquelles vous ne souhaitez pas communiquer votre candidature.



ari

alignous se federet ceni metropolis, crin politi i Aliaje transpolisi (200 p.) ić il jeliusij ja Valkiev(77), Chalon no Sagne, le poste de

#### RESPONSABLE RESSOURCES HUMAINES

ANGLAIS COURANT

Rattache directement au DRH Europe basé en Belgique, vous ètes responsable de l'ensemble de la fonction Ressources Humaines en France : relations sociales, développement des organisations et des individus. administration/paie...

Vous travaillez en etroite collaboration avec les Directeurs Opérationnels et participez activement aux projets RH européens. A 30/35 ans. de formation supérieure (Grande École, DESS...), vous avez construit votre expérience dans

des groupes internationaux où la fonction Ressources Humaines est réellement impliquée dans l'optimisation de l'efficacité des organisations. Vous étes un bon généraliste de la fonction Personnel et vous souhaitez tranchir une nouvelle étape dans un environnement très international auprès d'équipes

Pour créer cette Direction des Ressources Humaines dans ce groupe ambitieux, Issu de la fusion récente de deux sociétés américaines, nous recherchons une forte personnalité alliant pragmatisme, flexibilité et capacité de conviction.

Nous offrons une rémunération attractive pour ce poste basé au siège (77), qui exige un anglais courant et une bonne maîtrise de l'outil informatique.

Merci d'adresser lettre, CV, photo en précisant votre rémunération actuelle à notre Conseil MERCURI URVAL. 14 bis rue Daru. 75378 Paris Cedex 08. sous la référence 42.5391/LM, portée sur lettre et enveloppe.

Mercuri Urval



AVEC 19 FILIALES ET

275 CORRESPONDANTS

EST LE LEADER MONDIAL

INVENTEUR OU CONCEPT,

CONTINUE DE RENFORCER

SOM AVANCE EN DEVE-LOPPANT OF NOUVEAUX

SERVICES ET UNE PLUS

GRANDE PROXIMITÉ

AVEC SES CLIENTS.

**EUROP ASSISTANCE** 

PRESENTS AUX QUATRE

COINS OU GLOBE,

DE L'ASSISTANCE

# Expert en droit

Aidez-nous à assister nos clients

Poste à 4/5' de temps, 120 heures par mois

Întégré au sein de nos équipes opérationoelles, vous aiderez les charges d'assistance à répondre aux questions complexes posées par nos abonnes. Parallelement, vous assurerez la formation permanente de l'équipe.

A 30 ans environ, de formation DEA ou équivalent, ve une solide expérience opérationnelle de juriste en Droit Publie. Charge des Finances et des Affaires Juridiques au sein, par exemple, d'une mairie, vous avez été confronté à des sujets aussi variés que l'organisation et la gestion de la commune, le droit des procédures relatives aux collectivités locales, etc ...

Reconnu pour votre sens du travail en équipe et votre disponibilité. vous saurez vous intégrer et faire apprécier votre professionnalisme, auprès de l'équipe que vous aurez à encadrer.

Merei d'adresser vos CV, lettre manuscrite et photo sous ref. JUR/DP à Europ Assistance, 1 Promenade de la Bonnette, 92033 Gennevilliers Cedex.



## europ assistance



#### Bilingue Anglais/Français

Vous avez environ 5 ans d'expérience dans un cabinet d'avocats ou un département juridique d'une société internationale. Vous êtes parfaitement bilingue anglais/français (de préférence langue maternelle anglaise). Vous interviendrez dans les domaines suivants : négociations et rédaction de Joint-Venture, d'acquisition de contrats internationaux d'acliats et de vente. négociations juridiques et commerciales. Vous assurerez la direction des dossiers contentieux. Vous maitrisez parfaitement le cadre juridique international et la connaissance de la législation française serait un plus. Vous serez disponible pour les voyages d'affaires.

Merci d'envoyer votre candidature avec lettre manuscrite et CV, sous réf. 46306. a Press Emploi, 26 rue Salomon-de-Rothschild, 92150 Suresnes.

Constitué sur le prancipe d'une société de moyens, notre Cabinet Conseil en recherche de Dirigeants et Cadres (par approche directe et par voie d'annonce) souhaite acqueillir un

ence une compétence affirmée dans les Technologies de l'Information ou dans les

Vous traitez actuellement un CA significatif de manière autonome et aimeriez rejoindre une équipe de professionnels au sein d'un Cabinet en expansion rapide pour y fonctionner en partage de frais fixes tout en conservant la partaite maîtrise de votre clientèle.

Nous vous offrons movens, support et autonomie pour développer votre portefeuille. Membre du réseau INTERNATIONAL SEARCH GROUP, notre société se positionne comme un partenaire "global" pour ses clients. Et nous sommes très attachés à exercer notre métier en respectant l'éthique de notre profession. Si, comme tous les membres de noire équipe, vous avez acquis précédemment l'expérience du man

des entreprises et des hommes et si vous partagez notre conception, adressez-nous votre candidature (lettre manuscrite) sous réf. CS 97/LM à Jean-Pierre DEBETTE MOMENTUM - 27, rue Garnier - 92523 Neutilly-sur-Seine Cedex.

CA à l'expertation)





d'équipements géophysiques, recherche pour son site industriel de Saint-Gaudens (170 personnes - 90 km de

l'ensemble de la politique Ressources Humaines gestion des cambres, ramunération, lormation, recrutement et communication, et assurez les relations avec les par

Vous avez en charge les services généraux, traitez des question et représentez l'établissement auprès des instances locales.

À 30/40 ans, vous complétez voore formation supéneure en Re Rumeines par une expérience significative dans ce domaine, effectuée dans un see industriel. Votre sens relationnel et vos talents de négociateur sont essentiels pour reussir cette mission à forte valeur ajoutée.

Merci d'adresser votra dossier de candidature flattre manuscrite, CV, photo et protentions) a notre Conseil Apports, 55



Juristes =

Juriste en Droit So

有禁止的证据 新海绵 化二甲烷 医二甲甲酚

Responsable **Fiscal** 

particular services Michael Page Tay & Local

an Mr. Vibra

dans le receure

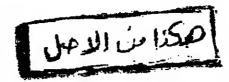
et les terre

CROSSWAY MANAGEMENT Thee en ign

Goissance, r.... CONSULTANT(E) RECRUTEMENT

Rejoiner Projet d imelier. humanista, c norciica) valeur par entreprendecommerce ... voire prom<sub>erc</sub> nement State

 $\omega_{W_{[\Omega]}^{[\Omega]}}$ vonte metier 1



\$12000 a 1200 ....

the state of the state of

●には付近い マスルチ・マール

SAY THANK IN SECTION ...

and section of the second

properties of the con-

ALERE TERMS & PROPERTY OF A

kanan peranggan peranggan beranggan beranggan beranggan beranggan beranggan beranggan beranggan beranggan beran

Contract to the second

Be the second of the

Property of the second

 $\int_{\mathbb{R}^{n}} P(y) dy = \int_{\mathbb{R}^{n}} P(y) dy$ 

Marie Commence

海红 医原性性 医多种性

grand the sales have been been as the

3 7 7 7

المستعدية

 $G(x) = \{x_1, x_2, \dots, x_{n-1}, \dots, x_{n-1}\}$ 

Section 1997 Section 1997

a - to a - to a

But I for him

Bright and Arthurst Co.

REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 11 JUIN 1997 / VIII

## Juristes - Ressources Humaines

Grand groupe français en très fort développement renforce sa Direction des Affaires Sociales et recherche un

## Juriste en Droit Social

Lille

Dans le cadre de votre activité, vous avez vocation à intervenir en tant que conseil aux opérationnels avec les quels vous êtes en étroit rapport, sur tout type de questions (conclusion et exécutions du contrat de travail, IRP, temps de travail, ...).

Vous devenez également un pôle de référence sur certains dossiers qui vous seront confiés tels que la protection sociale, l'hygiène et la sécurité, le droit syndical ...

Agé(e) de 27/30 ans, de formation juridique supérieure en droit (DEA ou DESS en droit social, DJCE) on de formation supérieure commerciale (ESC) complétée par un certificat de spécialisation en droit social, vous justifiez impérativement d'une première expérience de 2/4 ans en droit social acquise au sein d'une entreprise ou en cabinet.

Excellent juriste, autonome, ouven d'esprit et ayant le goût du service, vous souhaitez valoriser vos compétences et évoluer dans un groupe dynamique et réactif.

Des déplacements sur la zone géographique qui vous sera confiée sont à prévoir.

Si vous êtes intéressète), merci d'adresser votre dossier de cantidature à Pierre-Olivier Landry, Michael Page Tax & Legal, 3 boulevard Bineau 92594 Levallois-Perret Cedex ou de taper votre CV sur le 3617 MPage remain ou de vous connecter au http://www.mpfrance.com sous la référence POL17036.

Michael Page Tax & Legal Le spécialiste du recrutement Juridique et fiscal Important groupe français de dimension internationale intervenant dans le secteur de l'agro-industrie recherche un(e)

## **Fiscaliste**

Bretagne

Au sein du Service Juridique et Fiscal, vous contribuez notamment à la gestion fiscale des sociétés du groupe qui vous sont confiées (supervision des déclarations, suivi des contentieux, etc.) tant en matière de fiscalité directe qu'en marière de fiscalité locale et indirecte (taxe professionnelle, TVA, TF etc). Vous intervenez en outre dans le cadre de l'intégration fiscale du groupe

Vous participez également aux opérations de structure l'acquisition, fusion, apport partiel d'actifs, etc.) afin de minimiser les risques fiscaux.

Enfin, vous assurez un rôle de conseil permanent auprès des opérationnels du groupe sur toutes questions d'ordre fiscal (prix de transfert, opérations intra-groupe, etc...).

Agéte) d'environ 28/30 ans, de formation juridique supérieure (DEA, DESS, DJCE), avec une specialisation en fiscalité, vous justifiez d'une expérience de trois ans minimum acquise au sein d'une entreprise à forte activité internationale on au sein d'un cabinet d'avocats d'affaires. Vous devez impérativement être opérationnel(le) en anglais et la connaissance d'une secande langue sera un atout supplémentaire.

Si vous ètes interessere), merei d'adresser votre dossier de candidature à Christophe Blanc, Michael Page Tax & Legal, 3 bd bineau 92594 Levallois-Perret cedex ou de taper votre CV sur 3617 MPage and proper ou de vous connecter au http://www.mpfrance.com sous la référence CB 16043.

> Michael Page Tax & Legal Le spécialiste du recrutement Juridique et fiscal

Expert en droit

FRANKE PRESTATABLE OF SEPTICES For FARIS (THEE)

JURISTE D'AFFAIRES

AND SUBSTITUTES OF A VOCATION IN ALL NOTINGS OF GROUPS

Office notorial de tout premier plan recherche son

## Responsable **Fiscal**

Au sein d'une équipe de notaires dynamiques et ayant déjà de solides connaissances en fiscalité, vous vous verrez confier l'étude de montages complexes pour la clientèle de l'Office composée de particuliers et d'entreprises impor-

Agé de 30/35 ans, titulaire d'une formation supérieure en fiscalité (ENI, DESS, DICE, HEC Majeure fiscale), vous avez acquis une expérience d'environ 5/10 ans.

Excellent fiscaliste, vous êtes doté d'une grande ouverture d'esprit et d'un charisme vous permettant de développer

La maîtrise de l'anglais est essentielle.

Si vous êtes intéressé(e), merci d'adresser votre dossier de candidature à Stéphanie Dru, Michael Page Tax & Legal, 3 bd Bineau 92594 Levallois-Perret Cedex ou de taper votre CV sur 3617 MPage Comice Lessen ou connectez-vous an http://www.mpfrance.com sous la référence SD15699.

Michael Page Tax & Legal
Le spécialiste du recrutement Juridique et fiscal



Découvrez le conseil en recrutement.

Michael Page Tax & Legal, spécialiste du conseil en recrutement juridique et fiscal, est le partenaire des entreprises, des banques et des cabinets d'avocats dans la recherche de leurs nouveaux collaborateurs.

Afin de poursuivre notre développement, nous recherchons des JURISTES ET/OU FISCALISTES ayant une expérience significative au sein du service juridique d'une entreprise ou en cabinet d'avocats d'affaires.

En échange d'un fort investissement et de l'adhésion à notre esprit d'équipe, nous vous proposons une formation complète à nos méthodes et la prise en charge rapide de missions de recrutement; nous offrons pour cela de réelles responsabilités et une évolution au sein de notre groupe.

Si vous êtes intéressé(c), merci d'adresser votre dossier de candidature à Stéphanie Dru, Michael Page Tax & Legal. 3 bd Bineau 92594 Levallois-Perret Cedex ou de taper votre CV sur 3617 MPage (Committee (ANESSIGN) OU connectez-vous au http://www.mpfrance.com sous la référence SD70000.

Michael Page Tax & Legal Le spécialiste du recrutement Juridique et fiscal

Le bureau parisien d'un Cabinet britannique

## **Avocat Fiscaliste**

Paris

Rattaché à l'Associé fiscal, vous interviendrez princi-palement dans le domaine des fusions-acquisitions et des financements structurés à l'échelle transnationale.

Dans le cadre de votre activité, vous serez également consulté par l'ensemble des Associés et Collaborateurs du Cabinet sur toutes questions fiscales liées au droit des

Agé d'environ 30 ans, avocat de formation juridique supérieure (DEA, DESS, DJCE, etc.), vous justifiez de cinq à sept ans d'expérience de préférence en cabinet d'avocats d'affaires et avez une bonne pratique des conventions fiscales internationales et de la fiscalité de groupe.

Une parfaite maîtrise de l'anglais tant à l'écrit qu'à l'oral est indispensable.

Si vous êtes interessé(e), merci d'adresser votre dossier de candidature à Stéphanie Dru, Michael Page Tax & Legal, 3 bd bineau 92594 Levallois-Perret cedex ou de taper votre CV sur 3617 MPage (Complete Assession de vous connecter au http://www.mpfrance.com sous la référence SD17084.

Michael Page Tax & Legal
Le spécialiste du recrutement Juridique et fiscal

## europ assistance

Jana Salaharan Salah



#### **CROSSWAY MANAGEMENT**

Cabinet conseil en recherche de cadres et dirigeants créé en 1993, nous intervenons essentiellement dans le secteur high-tech (télécoms, informatique...) et les services. Pour accompagner notre forte croissance, nous recherchons aujourd'hui, un(e)

#### CONSULTANT(E) RECRUTEMENT

Rejoindre notre équipe, c'est avant tout adhèrer à un projet de développement et à une recherche constante de l'amélioration de nos process, c'est partager nos valeurs humanistes et notre éthique de l'offre de services envers nos clients et candidats. Vous saurez nous prouver votre valeur par votre potentiel commercial, votre disponibilité, votre rigueur professionnelle et votre fibre entrepreneuriale.

A 28/35 ans, de formation supérieure grande école de commerce ou d'ingénieur, vous souhaitez valoriser votre première expérience du recrutement acquise en entreprise ou cabinet conseil et idéalement en environnement high-tech. Fort de votre savoir-faire et de vos convictions, vous voulez aller plus vite et plus loin dans votre métier. La maîtrise de l'anglais est souhaitée.

Merci d'adresser votre dossier (CV + lettre + photo) sous la référence CWY/LM à Crossway Management, 16. avenue Elisée Reclus, 75007 Paris.

### Consultants Senior

Groupe européen de Conseil en Ressources Humaines, nous sommes implantes sur trois continents. Nous souhairons aujourd'hui renforcer notre département Recrutement et

recherchons pour Paris plusieurs consultants. Après formation à nos methodes, vous prendrez en toute autonomie la responsabilité complète de vos missions : prospection et suivi de clientèle, définition des postes et des profils, procedures de selection, suivi des candidats recrutes. Vous travaillerez aussi avec les autres departements du groupe - Communication de Recrutement, Communication Interne -.

De formation supérieure, âgé de 30 à 40 ans, vous êtes passionne comme nous par les ressources humaines, possèdez l'expérience de l'entreprise et avez une pratique effective du recrutement en cabinet. À l'aise en anglais, dote d'un sens relationnel développé et d'un bon esprit d'équipe. vous avez le sens de la qualite et du service. La dimension de notre groupe et sa réputation scront un atout pour votre évolution et nous seurons satisfaire vos ambitions.

Merci d'adresser votre candidature (lettre manuscrite, CV, photo et prétentions) en toute confidentialise à François Caron, Austin Knight France · 26, avenue de l'Opera 75001 Paris, en mentionnant la référence AK/LM sur l'enveloppe.

FRANCE • GRANDE BRETAGNE • PAYS BAS • USA • CAS 3DAY AUSTRALIE

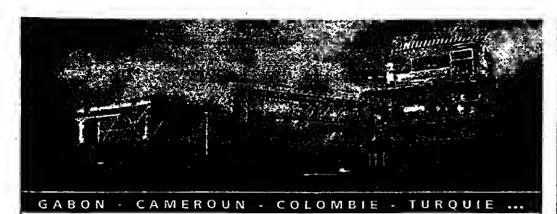
## Responsable relations sociales et emploi

Equipementier automobile européen de premier plan cegroupe trançais (6 000 personnes, 20 sites de production). connaît, depuis ces dernières annecs, une très forte cruissance et poursuit à un rythme soutenu son développement industriel, notamment par croissance externe. Au sein de la direction des ressources humaines du groupe chargée de définir la politique, élaborer les axes d'action, concevoir les méthodes et outils communs mais aussi appuyer les dinérentes unités dans la mise en œuvre des plans d'action, une ionction relations sociales et emploiest créée. Avec l'aide d'une petite équipe, vous serez le brasdroit du directeur des ressources humaines et prendrez en charge tous les sujets concernant la reglementation, les procédures individuelle et collective, l'anténagement du temps de travail, les accords d'entreprise, statuts, négociations, etc. De formation superieure en droit, idealement complétée par une spécialisation en ressources humaines, vous disposez à 32/40 ans d'une solide pratique du droit social et d'un vécu opérationnel exercés dans le secteur. industriel. Pour ce poste base à l'ouest de Paris, il est demande, outre la maîtrise d'une langue européenne, du sens politique, de la diplomatie, des qualites redactionnelles. de la rigueur et de l'autonomie.

Merci d'adresser votre lettre manuscrite de motivation, CV, photo et prétentions salariales a notre conseil ORION sous la ret. 6126. Le Quintet B. 4, rue Ganjou, 92517 Boulogne Cede: .....



## Gestion - Finance



### JEUNES DIRECTEURS FINANCIERS

Avec 800 collaborateurs, notre groupe poursuit sa très forte expansion et dégage upe rentabilité exceptionnelle. Notre activité est en passe d'augmenter très sensiblement.

Nous recherchons pour nos filiales actuelles : GABON - CAMEROUN - COLOMBIE -TURQUIE... et futures, de jeunes Directeurs Financiers.

Vous avez 30 ans environ, une formation HEC-ESSEC-ESCP...+DESCF et une expérience de 3 à 5 ans dans une entreprise à vocation internationale ou, éventuellement, dans un cabinet d'audit international,

Vous aurez pour mission de superviser toute la comptabilité et le budget ; d'effectuer le

Vous serez également en charge des relations avec nos partenaires et les autorités locales. Une bonne connaissance de la comptabilité anglo-saxonne et la maîtrise de la langue anglaise sont indispensables.

Adaptabilité, souplesse et une totale mobilité pour d'éventuelles affectations sur nos filiales actuelles et futures vous permettront de réussir

Vous pourrez, dans un premier affecté à notre siège (Paris). Ces postes évolutifs offrent un ration motivante.

Merci d'adresser lettre manuscrite, CV, photo et prétentions à : PERENCO - sous réf. DF 21, av. Victor-Hugo 75116 PARIS.



**PERENCO** 

## Créer notre ingénierie middle office. produits structurés...

C'est ce que nous vous proposons afin d'accompagner Le développement de nos activités de montage.

Au sein de notre entité contrôle des risques et résultats qui Hew York, Francfort, Tokyol, vous mettez en place une cellule spécialisée chargée du suivi des produits structurés. En relation directe avec le front-office, le back, le juridique et l'informatique, cette cellule fiabilise en amont L'environnement de traitement des opérations complexes (définition des méthodes de valorisation, appréciation du risque, analyse du résultat et enregistrement dans les filières de back-office ...).

De formation supérieure scientifique CH. EMSRE ... J. vous possédez une double compétence en informatique et en finance, ainsi qu'une expérience d'environ trois ans dans une activité similaire ou connexe.

llos qualités relationnelles et votre riqueur, vous permettroi de reussir dans ce poste à fort potentiel d'évolution.



Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre. Ci) et photol, an précisant sur l'enveloppe la réf. 917. a Communique, 50/54 rua

de Sitty, 92513 Baulagne. Billancourt Cedes

CAISSE DES DÉPÔTS

# **Juristes** Ressources Humaines

s'agrandit

et vous communique ses nouvelles coordonnées.

> 160 bis, rue de Paris - 92100 BOULOGNE Tél.: 01 48 25 01 23 - Fax: 01 48 25 03 26



Le Département Central des Risques rattaché à la Présidence renforce ses équipes de chargés d'émdes risques de crédit et risques de marché en recrutant quatre nouveaux collaborateurs.

# Chargés d'études risques de crédit

Au sein d'une équipe jeune et dynamique et en liaison avec les directions d'exploitation de la Banque, vous participez à la conception, au développement et à la mise en œuvre d'outils d'analyse et de quantification des risques de crédit.

Diplômés d'une grande école d'ingénieurs ou d'un 3' cycle scientifique, vous avez, de préférence, suivi une formacion complémentaire en finance.

Des connaissances en entirieure en finance.

Des connaissances en statistiques, en informarique ainsi que la maîtrise de l'anglais sont indispensables. Ces fonctions requièrent aisance relationnelle, créativité, esprit d'équipe et forte capacité de travail. Des déplacements à l'étranger fréquents et de courte durée sont à prévoir. Le poste de senior s'adresse à des candidats bénéficiant, au minimum, de 5 années d'expérience dans l'exploitation ou les risques bancaires. (Réf. CM/CER)

# Chargés d'études risques de marché

Intégrés à une équipe jeune et performante, vous avez pour mission de définir et d'élaborer des outils statistiques de quantification et de mesure des risques sur opérations de marché. Vous travaillez en étroite collaboration avec les opérateurs des salles de marché et les directions

Vous travaillez en étroite collaboration avec les opérateurs des sailes de marche et les unications d'exploitation en charge du suivi des contreparties de marché.

Diplômés d'une grande école d'ingénieurs ou d'un 3' cycle scientifique, vous maîtrisez l'anglais.

Votre goût pour la recherche et la modélisation, votre rigueur, votre esprit d'équipe et votre sens pédagogique vous permettront de réussir dans ces fonctions. Le chargé d'études senior animera une petite équipe et devra justifier d'une expérience, d'au moins 5 années, en salle de marché ou sur les risques liés aux activités de marché.

\*\*Travel et l'autorités de marché ou sur les risques liés aux activités de marché.

Merci d'adresser votre candidature (lettre de motivation, CV et prétentions) sous la référence choisie, à Chantal Maria, Société Générale, Service du Recrutement, Espace 21, 92972 Paris-La Défense Cedex.



- Avec 45 000. collaborateurs dans le monde, 2 000 agences en France et plus de 500 implantations dans 70 pays, la SOCIÉTÉ GÉNÉRALE, groupe international, est active dans tous les métiers de la banque et de la finance, -

CONJUGUONS NOS TALENTS.

#### Les plus grandes perspectives pour un homme de talent!

Groupe d'Audit er de Conseil -Franco-Rijemand 30 cellegoraleurs. recherche son

Responsable Administratif et Financier

A 30/35 ans, issu d'una Grande Ecole de Conmerce, vous êtes confirmé dans votre métier par une expérience significative, au sein d'une société d'audit et de

Homme de communication et d'organisation, vous êtes particulièrement à l'eise dans un environnement franco-ell Passionné par le microatique (hard - soft - réseaux), vous êtes au fait des dernières

Nous vous configrans la responsabilité et l'encadrement du secrétarist, la gestion des achais, la supervision de notre outil informatique que vous ferez

■ Ce poste est gratifié d'une

Anthony Brandel - COPFRA 155 bd Haussmann - 75008 Paris. Tél. 01.43.59.33.88

**COFFRA** 

GROUPE D'ÉDITION ET DE PRODUCTION AUDIOVISUELLE EN FORTE CROISSANCE RECHERCHE UN:

#### Cadre de gestion h/f

Ranaché au Directeur Administratif et Financier, vous participez à la mise en œuvre du projet de développement stratégique de l'entreprise sur le plan de la gestion. Dans ce cadre, vous concevez et mettez en place de nouvelles procédures, négociez les différents contrats avec les prestataires, gérez les dossiers juridiques et participez à des études spécifiques.

De formation supérieure type ESC ou Universitaire, vous justifiez d'une première expérience de 2 à 3 ans dans la fonction administrative et financière eu sein d'une entreprise de services. Vous maîtrisez l'anglais et l'outil informatique.

Votre rigueur et votre sens de l'organisation, votre grande capacité de travail et vos facultés d'adaptation alliées à votre curiosité d'esprit seront les garants de votre réussite dans ce poste de confiance. Merci d'adresser votre dossier de candidature (leure manuscrite, CV et rémunération actuelle) en précisant la référence AMB 144 à GRH Conseils - 12, rue de Castiglione - 75001 Paris.

**GRH Conseils** 

Chargé(e) de Mass Traduction. Interprétariat

Francois do to Course du Monde de Football 1903 ם. אומניים



La Féderar,  $\gamma$ 



REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 11 JUIN 1997 / LX

## Le Monde des Cadres

argés d'études pues de crédit

the Ringues carracter à la Persuience renture de financia de credit es resques de marche

A Section of the second of the Mar may and fire the Commence of the second COLUMN TO THE PARTY OF THE PART A THE HEAD PLANTAGE STORY CO. THE ACT OF THE 医糖糖素性细胞 一下。一点 The state of the second of the second Mary and processing the second second

vargés d'études ues de marché

entitle and the contract of the contract of Bet Import & All States A A BAR CARACTER - CAR 100年度なるという。 こうしゅう on the southern the south of a section of Mark of might decorate the first of the contract of the contra has a literature of the gradual tracks the world more frame and the Manager Committee and the second

SOUTH TO A .... Selection of the state of the second

BENEFIT OF THE TOTAL TOT

has grandes mectives pour un homme de talent!

way was a decided a second

والمناه فيتبع والاوالينات

Compression on a second Salar Salar The state of the same of the same  $\sum_{i=1}^{n} \left( \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum$ at an elegan service of the

ge madiliane September 1

nous recherchons un supérieure de type économie of the state of th 10 10 Mar. 100 Mar. 1

mondial de gros porteurs, est brèsent en Europe et once Estate-Units over Macks Trucks. D'ici trois ans, nous exerons entierement renouvele

notre gamme de séhicules. Dans un marché extrêmemen cyclique, l'anticipation est un enjeu majeur de l'entreprise.

Le redébloiement de notre Direction Marketing nous conduit à y intégrer le Responsable

du Département Prévision

Rattaché au Directeur Marketing, votre mission est de fournir à la Direction Générale la vision des marchés qui va lui permettre de piloter l'entreprise.

Vous êtes donc responsable des prévisions à court terme et moyen terme que vous présentez chaque mois à la Direction Générale après concertation avec les entités commerciales. Vous les argumentes par l'analyse des cycles du marché et des performances de Renault V.I. en étudiant les scénarios d'évolution.

Vous animez une équipe de 4 personnes et coordonnes les correspondants européens. Agé de 30 à 35 ans, vons êtes diplômé d'une Grande Ecole, vous maîtrisez les mécanismes de l'activité économique et vous avez l'expérience d'une fonction similaire dans un environnement de hiens industriels. Vous parles couramment l'anglais, vous avez de réelles capacités de communication et de conviction, vous faites preuve d'esprit d'équipe.

Par sa position stratégique, ce poste ouvre de larges perspectives d'évolution au sein

dn Groupe Renault.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et photo) en précisant la référence RDP, à Renault V.I., Service Recrutement des Cadres, 40 rue Pasteur, BP 302, 92156 Surespes.



Sec. (4)...)

TI-States

eta kinini

19 47 (120 %) (22.3

医神经性炎 化乙醇磺胺

17 14 14 27 27 14.

2 . 1 . 1 . 1 . 2 . 1

Property of the applica-1 . 1225. PER

F - 11 41 4 7.48

RENAULT V.I.

#### France Telecom Mobiles International, exportateur de compétences

France Telecom Michiles International, filiale de France Telecom Mobiles, developpe des reseaux de telephorse mobile a l'international. Déja present en Europe (Belgique, Danemark, Grèce, Pologne, Rosmanie, Slovaquie), au Proche-Orient (Leban) et en Asie (Inde, Chine, Japon), FT:A continue sa forte politique d'expansion et recherche son

#### Responsable Service Clients H/F

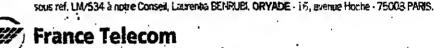
Retache au Directeur Marketing, vous creez et développez la fonction, avec l'assistance d'un Adjunt. Vous élaborez une politique générale et concevez des méthodes, procédures et outils à

Dans le cadre des appels d'offres internationaux, vous définissez une politique Service Chents et préconisez les mayens financiers, techniques et humans adaptés aux specificites locales.

Vous organises et supervises le lancement des Services Clients dans les filiales etranceres : constitution des équipes (50 personnes), choix des logiciels, sélection el coordination

Fort d'une expenence d'une dizaine d'années, vous avez déja crée et gére un Service Clients dans un environnement concurrentiel, conduit des projets à dimension stratégique et operationnelle et encadré une équipe. Vous travailles couramment en anglais. Votre autorité naturelle, votre capacité à être force de proposition, vos qualités d'organisation se réaliseront dans ce contexte d'expansion internationale. Vos missions impliqueront de fréquents déplacements et séjours à l'etranger.

Si ce contexte vous séduit, merci d'adresser votre dosser de candidature (CV, lettre manuscrite)



France Telecom Mobiles

International



#### Chargé(e) de Mission Traduction/ Interprétariat

Au sein de la Direction de la Communication, vous serez chargé(e) de participer à la conception, ou dimensionnement et à la mise en place du projet traduction/interprétariat que le Comité Français d'Organisation doit assurer dans le codre de la préparation et du déroulement de la Coupe du Monde de Footbolt 1998. Prestataire de services auprès de l'ensemble des

Directions du Comité, vous participez à l'identification des besoins en interprétariat et traduction et proposez un plan global de fonctionnement et une planification du projet, tant pour le site central que pour les autres sites.

Votre expérience confirmée dans la gestion opé rationnelle d'un service interprétarlat/Traduction. solt dans un organisme international ou une grande entreprise, soit dans un projet similaire (type Eurodisney, les JO...), est indispensable.

même d'assurer la volidation des travaux de traduction et maîntsez également parfattement l'espagnol. Votre relationnel tort ainsi que votre excellent sens de l'organisation sur le terroin sont outant d'atouts pour réussir dans ce poste.

De langue maternelle anglaise, vous êtes à

Football 1998

Merci d'adresser votre dossier de candidature, en précisant la référence 9705117 sur l'enveloppe. o Evidence. 16 rue Baudin, 92300 Levallots-Perret, qui transmettra.



objectif social embitieux.

C1V1C difficultés, 520 salariés sur 25 sites de production et vente de biens d'équi-Un concept d'entreprise au service de l'insertion professionnelle d'adultes en pements du foyer, recherche des personnalités eyant envie de sortir des sentiers battus pour s'investir, avec une rémunération motivante et une forte sensibilité sociale, dans un projet entrepreneurial conciliant les impératifs d'une gestion rigoureuse à un

un Directeur de site - région parisienne (réf. MDU)

Mission: montage, organisation et management de l'entreprise (15/20 salariés). Profil: de 28 à 32 ans, formation supérieure, ayant une expérience accomplie dans le management de projet, l'animation d'équipe, la responsabilité de budgets.

des Directeurs stagiaires - province (ref. MDS)

eunes diplômés, mobiles nationalement, avec ou sans expérience, futurs directeurs de sit période de formation sur le terrain.

Merci d'adresser votre dossier de candidature à Envie Développement - 39 bd Magenta - 75010 Paris.

## Marketing Communication

Dell Computer, 3ème constructeur mondial de micro-ordinateurs\*, recherche son :

# Animateur de site internet

Vous avez la responsabilité de créer un réel vecteur de communication interactif avec nos clients et nos prospects, et de perficiper activement au développement des ventes sur internet. En liaisen ofrecte avec le Marketing France et Europe, vous collectez les informations concernant nos produits (prix, promotions, publications presse...) et les formatisez de façon adéquate pour renseigner et tenir quotidiennement à jour notre site internet.

Une double mission de reporting vous est confiée : le suivi des indicateurs de productivité dégages par ce nouveau canal de communication, conjointement avec l'équipe internet Europe et les forces commerciales de DEL France, ainsi que la gestion administrative des ventes de produits Microsoft, conclues sous l'égide du contrat Select.

De formation supérieure, vous êtes un professionnel du marketing et pessionné par les hautes technologies. Une premiere experience significative dans le monde informatique vous a permis d'utiliser quotidiennement Excel et Acces 2.0. Vous possèdez, en outre, d'indéniables qualités redactionnelles et maîtrisez parlaitement la langue anglaise.

Nous vous remercions d'adresser votre candidature (lettre manuscrite, CV, photo et prétentions), sous la référence AI, à : DELL COMPUTER - DRH - Immeuble - Plein Jour-12/12 bis, rue Jean-Jaures - 92800 PL/TEAUX.

\* Source IDC 1er trimestre 1997.





La Fédération nationale de la Mutualité Française,

Un avent

adhérentes, réalise un CA

avec 6 000 mutuelles

de 40 milliards de fr.

Leader dans le domaine

de la complémentaire maladie et de la santé, la Mutualité

Française est un intervenant

significatif dans le domaine de

la prévoyance.

Vous assurez à la fois un rôle d'information en déterminant et traitant les thèmes d'actualité et un rôle de Direction des Ressources formation en concevant et Humaines-TE 59003 organisant les programmes 75719 PARIS destinés aux administrateurs. Issu d'une formation

siègeant dans les institutions

Vous rédigez des projets

abordés ainsi que les

interventions des élus relatives

positions coordonnées.

à l'assurance maladie.

Au sein de notre service de la santé ou gestion de la assurance maladie protection sociale, vous obligatoire», vous analysez maltrisez les domaines de la les points d'ordre du jour des santé et de l'assurance maladie. Vous bénéficiez conseils et commissions : d'une expérience concrète de vous rédigez des fiches de synthèse pour les 600 la collaboration avec des élus. administrateurs mutualistes Doté de qualités d'analyse, vous savez rédiger et et préparez leurs prises de élaborez des préconisations pertinentes. Habitué à travailler dans l'urgence. vous êtes autonome. de notes sur les thèmes

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et photo) s/ref. CM/LM à Nathalie CHEVALLIER MUTUALITE FRANCAISE

CEDEX 15.

## Le Monde des Cadres

Créée en 1979, notre organisation a pour objectif de développer et d'animer le tissu économique de notre région en initiant / accompagnant des projets industriels de nature à générer des

#### CHARGÉ DE MISSION

En étroite collaboration avec le Délégué Général, vous prospectez des entreprises tant en France qu'à l'Etranger pour susciter la création, le maintien et l'expansion de nouvelles activités économiques dans le département de la Loire.

Votre fonction vous amènera à être en relation avec des interlocuteurs de haut niveau (Industriels, Dirigeants d'Entreprise, Collectivités Territoriales...) avec lesquels vous aborderez toutes les questions d'ordre économique, social et technique concernant le montage des dossiers (financements, aides, subventions...) liées aux projets d'implantation.

A 30-35 ans, de formation supérieure (grande école ou université), votre expérience professionnelle vous a amené à traiter ce type de dossiers soit dans le cadre d'une fonction en entreprise ou dans le conseil, soit dans une structure identique dans le secteur des collectivités

Vous parlez courammeot anglais et pratiquez au moins une autre langue (allemand souhaitable),

La connaissance du département de la Loire et de la région Rhone-Alpes serait un atout complémentaire.

Merci d'adresser lettre manuscrite, CV et photo sous réf. EB/181/001/A à NEMROD Ressources Humaioes 15 Place Jules Ferry - 69006 LYON ou 34 Bd Haussman 75009 PARIS.



Adresse internet : nemrod@wanadoo.fr

## MALTEUROP

#### RESPONSABLE **ACHATS ET APPROVISIONNEMENTS**

eoder européen et troisième producteur mondial de malt, le groupe MALTEUROP poursuit avec succès son développement international (1,5 mds de F de CA) et fournit aujourd'hui plus de 300 brasseries réparties sur les cinq continents.

Le jeune professionnel qu'il recherche prendra la responsabilité des achats et des approvisionnements en matières premières des usines implantées en Europe, en Amérique latine et en Asie. Sous l'autorité du DGA, il négociera les contrats dans le codre des objectifs lixès et tiendro porticulièrement compte des spécificités économiques

Adressez votre dossier de candidature complet sous référence 1036 à **HEMERA** Consei 3 avenue de la Liberté Email HEMERAcons@aol.com

et réglementaires de chaque marché. Il veillera o respecter les impératifs de qualité exigés par les usines et se chargera d'organiser la logistique des

Cette opportunité s'adresse à un candidat de formation supérieure type ESC ou agro dont l'expérience acquise dans le seaeur des matières premières ogricoles ouro mis en valeur les qualités d'arganisation, d'analyse et de negociation.

L'environnement internotional du poste, basé ou siège du groupe à Reims, implique la pratique courante de l'allemand et de l'anglais.



APPENDANCE OF THE PROPERTY OF

NOTRE GROUPE A POUR VOCATION DE CRÉER ET GÉRER DES RÉSIDENCES POUR PERSONNES AGÉES.

DANS LE CADRE DE NOTRE EXPANSION NOUS RECRUTONS UN :

## djoint au Directeur Général

qui interviendra en soutien sur les missions de développement, d'ouverture, de suivi et de management des établissements.

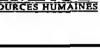
Ce poste nécessite un sens confirmé de la négociation, une aputude à la réflexion stratégique, une expérience de gestionnaire et de coordinateur.

La quarantaine, de formation supérieure économique et juridique (IEP + école de santé), vous justifiez d'un parcours riche et reconnu dans un domaine similaire, avec dynamisme, n'gueur et intéret pour le secteur de l'economie sociale.

Ce poste est basé au siège à Tours, et nécessite de fréquents déplacements sur l'ensemble du territoire.

Nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature (lettre + CV, photo et CEPIAD prétentions) sous référence 3139 à notre conseil, Annie Berny - CEPIAD - 44 rue Pasquier - 75008 Paris,

And the street of the property of the street of the street



Prévisions, tableaux de bord, statistiques et management.

Voulez-vous devenir ANIMATEUR et CONSULTANT ?

Si vous êtes diplômé(e) d'une École ou Université, si vous avez eu l'occasion de démontrer votre sens pédagogique,

Voici ce que nous vous proposons

■ rejoindre notre cabinet fondé en 1980, ■ vous former à nos méthodes pendant deux ans, coquérir, si vous en êtes dépourvu, une expérience professionnelle en milieu industriel chez l'un de nos dients, ■ en olternance, suivre nos propres séminaires, ■ participer à des interventions, ■ contribuer dès cette année à une étude de programmation dynamique,

devenir animateur et consultant avec toute l'autonomie et tout l'appui dont bénéficient les intervenants de notre cabinet. ■ un salaire annuel fixe de 130 000 F les deux premières aanées et de 175 000 F la troisième année : s'y ajouteront, dès la deuxième année, des primes liées à vos propres interventions:

Si un tel parcours de formation et de conseil vous tente, écrivez-nous :

Etablissement public dijonnais chargé de conduire au niveau national une politique éditoriale pour le compte du système d'enseignement agricole

RESPONSABLE DES EDITIONS (H/F) recherche son

O Mission : Il assurera la direction de la structure chargée de la programmation éditoriale et du suivi de fabrication et de diffusion, de produits pluri média pour l'enseignement et la formation dans les domaines des sciences et techniques du vivant, de l'agronomie, de l'agro-alimentaire et de l'environnement, ainsi que des sciences humaines.

O Qualités recherchées : Aptitude au management et au travail en équipe, esprit de synthèse, sensibilité gestion et marketing, créativité. O Expérience : Formation supérieure exigée / expérience du développement et de la gestion

de projets editoriaux ainsi que de la conduite d'équipes.

Chef de Publicité

la communication interne et sociale.

avec la Creation.

qui transmettra.

Au sein de BODP Corporate, premier groupe européen

de communication d'entreprise, le pôle d'activité Communication Ressources Humaines intervient dans

les domaines de la communication pour l'emploi et de

Sous la responsabilité d'un Chef de Projet, vous coordonnez les actions médias de vos clients : conseil média

et rédactionnel, suivi technique des dossiers avec le departement Production, evolution des campagnes

En contact direct avec vos clients, cette mission nécessite un grand sens de l'organisation et du service, beau-

coup de réactivité, la capacité à imaginer en permanence des idées nouvelles et créatives et, en plus de

toutes ces qualités, il vous faudra faire preuve d'un sens de l'humour désopilant, même dans les pires moments.

Vous êtes diplômé de l'enseignement supérieur Grande

Ecole de Commerce, Science Po ou 3eme cycle uni-

versitaire, anglais "fluent", l'allemand serait un plus.

Merci de nous envoyer votre dossier de candidature

en précisant sur l'enveloppe la réf. 854 à Communiqué.

50/54 rue de Silly, 92513 Boulogne-Billancourt Cedex

Merci d'adresser votre candidature à : ENESAD - CNERTA, "profil responsable des éditions", 26, bd docteur Petitjean - 21000 DIJON.

Organisme aubois de 100 personnes recherche un

#### CHARGÉ DE MÍSSIONS (H/F) **GESTION ET ADMINISTRATION**

Avec l'aide d'une équipe de 12 personnes, vous assurez la préparation et l'exécution des budgets des collectivités publiques dans les domaines de l'eau potable et de l'assainissement.

Diplômé Bac + 4 minimum en gestioo, comptabilité, droit public ou équivalent, et doté d'une expérience d'au moins 3 ans dans l'un de ces domaines, vous avez le sens de la communication, de l'organisation, du management et du relationnel. Vous maîtrisez l'outil informatique.

Pour ce poste motivant basé à Troyes (Aube), cous vous offrons une formation permanente, un statut cadre, une voiture de service, des avantages sociaux.

Merci d'adresser lettre manuscrite, CV, photo, salaire actuel ou prétentions, sous référence C.M. 117, à ootre Conseil - CDL Ressources Humaines - Grande Ruengaine 10190 PRUGNY: Discrétion assurée. The Bath Care and the second second

GROUPAMA

**RESPONSABLE PRODUITS FINANCIERS H/F** (360/400 KF)

Soécialiste de l'assurance aux particuliers et aux professionnels, nous développons notre activité "épargne collective" Notre Direction Commerciale renforce ses équipes pour atteindre ses ambitions de développement. En collaboration avec la Banque Financière Groupama et notre direction commerciale, vous élaborerez et mettrez en peuvre la

stratégie nécessaire pour développer notre présence sur le marché des professionnels. Manager d'hommes, vous piloterez une équipe commerciale de 15 spécialistes "Vie et Gestion de patrimoine" et apporterez un soutien commercial et technique, notamment dans le suivi des Grands Comptes De formation supérieure BAC + 5 Ecole de Commerce - Droit - Finance, une expérience réussie dans la vente et le ement de produits bancaires vous a permis d'affirmer votre savoir-faire commercial et votre leadership.

> à notre Conseil - multicibles, Evelyne Achache-Laleu 37 rue Camot - 86000 POITIERS multicibles multicibles

SPÉCIALISÉE DANS LES ÉTUDES ET LA

MISE AU POINT DES

COMMUNICATIONS INTERNES ET

EXTERNES DES ENTREPRISES,

ANACOM POURSUIT SON

DÉVELOPPEMENT ET RECHERCHE

#### 2 Chargés d'études senior LINGUISTE et SOCIOLOGIE

Adresser CV, lettre manuscrite, photo et prétentions, sous rét. 215

 De formation sémio-linguistique, vous possédez au minimum un DEA (analyse du discours et de l'énonciation, sémiotique textuelle et visuelle). Réf. SL

Da formation sociologique, vous possédaz au minimum un DEA (techniques d'enquêtes qualitatives et quantitatives).

Pour ces 2 postes, une expérience de 3 ans est exigée pour réussir pleinement dans votre fonction.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (CV et lettre de motivation), sous la référence choiaia, à ANACOM - 18 rua Séguier - 75006 PARIS.

Cabinet de conseil en systèmes d'information

aide ses clients (Directions Generales, Directions Utilisatrices, Directions Informatiques de grandes entreprises)-

à organiser, mettre en place et conduire les évolutions de leurs

#### Consultant expérimenté en organisation et systèmes d'information

Vous avez une formation supérieure de gestion (grande école ou université) et vous parlez couramment l'anglais. Vous avez environ 30 ans et une experience d'au moins trois ans dans le domaine du conseil en organisation et systèmes d'information, acquise en entreprise ou dans un cabinet de conseil.

Au sein de notre equipe, vous aurez la responsabilité de mener à bien des projets diversifiés : études d'opportunité, analyses détaillées, recherche de progiciels, mise en place d'applications de gestion.

Vos compétences et votre ambition vous permettront d'évoluer rapidement

Merci d'envoyer votre dossier de candidature (CV, lettre manuscrite et prétentions) à ESOPE - 17, rue de la Baume - 75008 PARIS PUTALITADO MON July Medical Sec. Maria de la comp

CONTROLEURS DE GESTION

dote: 1 minist

I size ... Contract to the contract of th

Elat SSC TO come: . . c.

54

gear street

ei.

Agus and

Marin 1 11

pretain in

1:1:1

1

- Table 1

CHICKNEY NO. 1

ge. = : = - · · ·

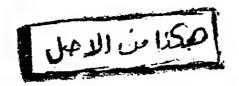
drece Bright to the second



A 30 acs, de formation

TRÉSORIER

systèmes d'information de gestion.



A DESCRIPTION OF THE PROPERTY.

**発展を表示のよう** 

and the second of the second

Single and Sand State of

Harana and the second 2 8 702 March 40 "Fair ---

Burney of the Frank, The

For the second of the

ing Burgottinger

ا تانساب ساوا ف

gregory made and the treet part of support the first

And the second second second section is

------

Sharper Same Section 14 to the second

production of the second

 $\widehat{\mathbb{Q}}_{p,k}^{(n)} = \{\mathbf{v} \mid \mathbf{v}_{p,k}^{(n)} \in \mathbb{R}^{n}: n \in \mathbb{R}^{n}\}$ 

in and the second secon

1,5 ....

it many -

Application of the Contraction of

**套 10年 MINATONA** 111

は無限 製工 むはないけい アカル・ド

The section of the se

Goint au Directeur Général

REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 11 JUIN 1997 / XI

## Gestion - Finance

Acteur majeur de l'économie en lle de France, notre Etablissement Public aux activités industrieiles et commerciales -10.000 peraonnes- conduit un projet d'entreprise afin de se préparer aux nouvelles règles

Pour accompagner le management des dirigeants et l'ensemble du personnel, un nouveau système de gestion est mis en oeuvre. C'est l'opportunité pour deux

#### **CONTROLEURS DE GESTION**

de rejoindre notre Direction Financière et très rapidement les Directions Opérationnelles.

Agéle! de 28/30 ans, diplôméle! d'une Ecole Supérieure de Gestion ou de l'Université, vous avez une première expérience significative en contrôle de gestion, préférentiellement en milleu industriel, dans une équipe opérationnelle.

Vous savez travallier en réseau et en gestion de projet ; exigeant et créatif, vous êtes à l'aise avec l'outil informatique, la connaissance du logiciel SAP constitue un plus.

Vous souhaltez rejoindre une entreprise en plein développement qui, progressivement, sans renier sa culture, a les moyens de préparer son avenir.

Merci d'adresser votre CV, lettre de motivation, photo et prétentions sous réf. 2/570 à BERNARD JULHIET 11/15 Quai Dlon Bouton - 92806 PUTEAUX Cedex qui vous garantit la confidentialité de votre démarche.

Membre de Syriac BERNARD JULHIET

### **W** Kimberty-Clark S.N.C.

## Contrôleur de Gestion

Kimberly-Clark S.N.C esi la filiala françaisa du groupe international Kimberly-Clark Corporation. Grace a ses produits leadars (Kleanex, Pull-Ups, Huggies, Kotax, Peaudouce, Scottex...), la société réalise un développement rapide de ses

Rattaché au Directeur Financier France, vous aurez pour mission d'assurer le contrôle de gestion d'un secteur d'activité : établissement et révision du budget, analyse des résultats, suivi des dépenses, communication de résultats au groupe, etc. Vous fournirez à la Direction Commerciale, au Marketing et aux Ventes les analyses et informations utiles à l'atteint des objectifs. Vous contribuarez à adapter le système d'information et veillerez au respect des règles de contrôle intarne. Vous serez l'interlocutaur de vos homologues des autres sociétés du groupe.

Diplômé d'une grande écola de commarce, vous avez 3 à 4 ans d'expérience professionnella dans le domaine, acquise de préférence dans le secteur de la grande consommation. Vos qualités de rigueur et votre implication personnelle vous permettront d'évoluer vers des responsabilités accrues en France et en Europe, Une parfaite maîtrise de l'anglais et une disponibilità pour des déplacemants an Europe sont indispensables, Poste basé à Saint-Cloud (92).

Merci d'adressar votre dossier soua réf. C,374/M à notre Conseil, Catherine Charvet, 49 rue Saint Roch, 75001 Paris.

Oberthur Consultants

SODEXHO, groupe international, leader dans le domaine des services et de la restauration collective réalise 27 Mds de CA avec 140.000 personnes. Notre activité "Gestion de bases vie", gérant 12 pays, recherche pour sa Direction Afrique, basée à Tunis :

#### CONTRÔLEUR **FINANCIER**

En figison avec le Directeur Général Afrique, vous assurerez le suivi et le contrôle des activités comptables, de gestion, juridiques et fiscales. Vous participerez à la réalisation des objectifs de la zone Afrique, dans les domaines sulvants : El Analyse, flabilité et amélioration des systèmes de gestion des exploitations et mise en place d'opérations de contrôle interne. E Mise en place et suivi des principes de gestion de l'activité 🖩 Evolution des systèmes d'information 🖫 Recrutement, formation des équipes administratives et comptables.

De formation superieure, votre expérience (5 ans minimum) dans un environnement de prestations de services à structure décentralisée vous a permis de démontrer de réelles capacités de gestion et des aptitudes à gerer et contrôler des systèmes

Le poste requiert de fréquents déplacements hors du pays.

Anglais courant impératif (langue de travail).

Merci d'adresser votre dossier de condidature (CV. lettre manuscrite et rémunération souhaitée) sous la réf. M/161/CG à SODEXHO, DRH Gestion de Bases Vie BP 100,



5 4 5 2 6 5 2 E

**POLYCLINIQUE MCO - 156 Hts** BOURGOGNE Recberche son

#### DIRECTEUR

La oouvelle équipe de Direction, représentant l'ensemble des praticiens, a la volooté de se doter d'un Directeur ayant capacité à réaliser les projets, à restructurer l'organisation actuelle, a maintenir l'équilibre financier.

Il s'impliquera pour adapter la Polyclinique aux contraintes de l'environnement sanitaire et dynamisera les réseaux, lui permettant ainsi de remporter les oouveaux challenges.

Aux fins de promouvoir la nouvelle orientation du management, le profil et la mission du directeur seront redefinis.

Youre mission au quotidien se déroulera aux côtés du Président et des différentes équipes.

Il répondra devant l'ensemble des actionnaires de la politique de l'Établissement.

Votre expérience et votre personnalité étant déterminantes, vous avez déjà l'expérience de

Seules seront prises en compte les candidatures répondant au profil requis.

Adressez votre dossier de candidature sous référence annooce o° A70410 à :



٠

RESSOURCES

CHL Santé Christian LABEDAN 10, route de Bleury 89113 FLEURY-LA-VALLEE

Tél.: 03.86.73.80.64 Fax: 03.86.73.80.99

Recrutement et recherche directe de : • Praticiens • Cadres Administratifs • Cadres Soignants

IT.E.M

1ère société de recherche clinique et blostatistiques en France et en Espagne, notre activité se développe rapidement au niveau international. Membre du G.I.E. Européen VERUM, notre effectif est de 420 personnes, nous travaillons dans plus de 20 pays et recherchons un

#### GESTIONNAIRE DES VENTES

DESS DROIT / FINANCE, vous avez une parfaite maîtrise de l'anglais et, si possible, une première expérience dans une fonction

Vous yous êtes reconnu(e), merci d'adresser una lettre manuscrite, CV, et prétentions sous référence SR à :

94276 KREMLIN BICETRE cedex.

## Jeune Directeur Administratif et Financier

Filiale d'un important groupe pharmaceutique international, créée début 1996, nos perspectives de fort dévelo nous conduisent à la création de cette function-cié.

Reportant au Directeur Général, vous prenez en charge de façon opérationnelle l'ensemble des responsa financières et organisationnelles. Vous participez à l'élaboration des budgets et en assurez le suivi. Vous gérez la trésorerie et mettez en place le reporting aux normes anglo-saxonnes.

A 30 ans, de formation ESC + DESCF ou MSTCF, bilingue anglais, votre expérience acquise su sein d'un grand groupe international edou en cabinez d'audit vous permet d'être rapidement performant et autonome dans ce poste évoluté basé à PARIS. Notre conseil vous remercie de lui adresser votre dossier de candidature s/réf. 212/01/B à ETHIKA - 7 rue Victor Hugo - 69002 LYON.

CONSEIL EN RESSOURCES HUMAINES

#### GRAND GROUPE AÉRONAUTIQUE RECHERCHE TRÉSORIER

Directement rattaché eu Directeur Financier vous aurez pour missions :

- da gèrer et d'optimiser le trésorerie du groupe,
  da gèrer et d'optimiser la couverture des risques da chenge et de taux,
  de gérer et d'optimiser la couverture des risques da chenge et de taux,
  de mettre en place les finencements et de négocier les conditions bancaires
  d'élaborer les prévisions de trésorerie et d'analyser les écarts,
  d'assurer l'évolution des systèmes de réglementations et d'informations financières.

Prote recerche:

Ce poste sera confié à un cadra de formation grande école de commarce ou équivalent (Bac + 4/5).

Il devra justifier d'une expérience professionnelle de 7 à 10 ans, dont 3 ans minimum en matière de trésorerie, de marchés financiers en banque ou en entreprise. Bonne connaissance de la micro-informatique.

Dutra les compétences techniques, le candidat devra avoir une bonne capacité d'organisation, d'enimation d'équipe et de grandes qualités relationnelles.

Merci d'adresser lettre manuscrite, CV et prétentions, sous ref. 9763 LE MONDE PUBLICITÉ

133, evenue des Champs-Elysées - 75405 Parle Cedex 08

#### intègré au Département Commercial, vous serez au contact des unités opérationnelles. De formation BAC + 5, Ecole de Commerce

VERUM LTEM.

93 avenue de Fontainebleau,

## Back Office Titres

financiers.

Nous offrons une gamme complète de services financiers aux Grandes Entreprises Internationales et aux Institutionnels, en matière de Corporate Banking, Corporate, Finance. Produits de Trésorèrie et Marches de Capitaux. Cash Management et Global.

Pour accompagner la forte croissance de notre activité Global et Local Custody, nous renforçons notre équipe Back Office Titres.

CITIBAN() Join a global growth ban

de nombreux marches, connaît une croissance rapide et presente d'excellen

#### MANAGER BACK OFFICE TITRES

Responsable d'une unité de 4/5 personnes au sein du département Back Office Titres, vous êtes amené à superviser intégralement le traitement et le contrôle des opérations de cette unité. Votre fiabilité technique vous permet de répondre aux attentes de nos clients institutionnels traitant de larges volumes et exigeants sur la qualité technique de nos prestations et du service clientèle. Professionnel confirmé des titres, justifiant d'une expérience d'animation d'équipe, vous accompagnez le développement de l'activité et veillez à l'évolution des systèmes d'informations, notamment avec la mise en place de RGV. (Réf. 1903/Man)

#### **3 SPÉCIALISTES BACK OFFICE TITRES** (2 OST ; 1 VALEURS ÉTRANGÈRES)

Rattaché à un manager, vous assurez le traitement des opérations de l'unité pour le compte de nos clients institutionnels. Vous procèdez à l'enregistrement et validez les transactions.

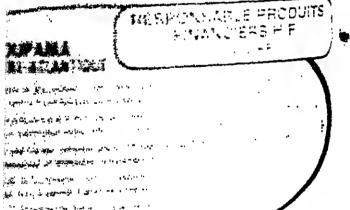
Vous répondez également aux demandes des clients et veillez à maintenir la qualité des prestations rendues. Pour ces trois postes, il est nécessaire

de posseder une expérience similaire significative. (Ref. 1903/Spe)

Pour tous ces postes nous recherchons des candidats de formation Bac + 2 minimum. ayant acquis une expérience professionnelle de Back Office Titres dans un environnement performant et exigeant. L'utilisation de l'anglais est indispensable. Votre dynamisme personnel allié à votre sens du service seront les garants de votre évolution professionnelle au sein de notre groupe performant et international.

Merci d'adresser votre dossier de candideture, en précisant sur l'enveloppe la référence choisie à CITIBANK N.A. - Citicenter - Direction des Ressources Humaines - 19 le Parvis 92073 PARIS-LA-DEFENSE.

Rejoignez une banque en forte croissance.



The state of the s C-THAT CHE THE TO 2 Charges d'etudes senior LEGISTE of Secret Deve

Consultant expendencial THE SPECIAL PROPERTY. et systemes of management

## Dirigeants

## Directeur des relations commerciales

X, ENA... 50 ANS ET PLUS

SOCIÉTÉ DE CONSEIL EN MANAGEMENT, LEADER DANS SON DOMAINE AVEC OES RÉFÉRENCES DE PREMIER ORDRE RECHERCHE CADRE SUPÉRIEUR

DE TRES HAUT MIVEAU POUR AMPLIFIER SON DÉVELOPPEMENT EN FRANCE ET EN EUROPE.

Le poste comporte une large sutonomie et conviendrait à une psrsonnalité de premisr plan, syant su des responsabilités mportantes dans le secteur privé ou le secteur public.

Si vous êtss convivisi st chelsureux, et que votre camet d'edresses est principalement constitué de dirigeents du ssctsur industriel, écrivsz à AXIAL sous le référence 8252, 27 rue Taltbout, 75009 Psris en adressant lettre manuscrite,

Votre dossier sera examiné de façon très confidentielle,

Groupe de Caisses de Retraite AGIRC et ARRCO

recherche pour PARIS

#### **UN ADJOINT AU DIRECTEUR - 300 KF**

De formation superieure économique ou juridique (DESS), une première expérience de 5 à 7 ans dans le monde de la retraite par répartition devra lui permettre d'être immédiatement opérationoel notamment dans les domaines suivants :

- ♦ Organisation edministrative
- Animetion du personoel

Merci d'adresser votre CV accompagné d'une lettre manuscrite (sous réf. 9766) à : LE MONDE Publicité - 21 bis, rue Claude-Bernard - BP 218 - 75226 PARIS Cedex 05 Nous recherchons pour une compagnie d'ossurances, RÉGION SUD OUEST. le

## Directeur Assurances

- TECHNIQUE ET MARKETING -

Auprès du Directeur Réginnal vous définissez avec vos equipes la strotégie morchés et produits en IARD, Assurances de personnes et Vie et vous avez la responsobilité de la gestion technique des portefeuilles (tarification - surveillance des risques).

Agé de 35 à 45 ans, vous bénéficiez d'une formation supérieure, justifiez d'une expertise reconnue et d'un fort hagage technique en assurance IARD et en distribution à destination de clientèle porticulière. Cene expérience aura été ocquise en Compagnie à l'échelon national nu régionol. Le poste est situé duns une grande ville du Sud Ouest.

Merci d'adresser CV + lettre manuscrite + phnio à nntre couseil COR'EX, 11, avenue Myron Herrick, 75008 Paris. snus la référence H/915.



is ie respect des valouis ales de la MIJDJALIJE

## Directeur GÉNÉRAL

Sous l'autorité du Président, vous mettez en œuvre les orientations définies par les élus et vous veillez à l'aboutissement des projets retenus. Manager de l'ensemble du Groupe, vous en assumez la gestion complète (finances, technique, ressources humaines, juridique). Votre sens fédérateur et votre flexibilité vous permettront de proposer au Président les actions qui vous paraîtront bénéfiques au mouvement et à la consolidation de l'entreprise.

De formation supérieure (3ème cycle universitaire ou équivalent), confortée par une solide expérience de la direction d'un organisme ou d'une institution (Sante, Collectivités locales, Association, Fédération...), votre habitude de la collaboration avec des elus et des partenaires institutionnels vous a permis d'affiner vos qualités relationnelles. Vous souhaitez prendre la direction d'un organisme animé par des valeurs fortes auxquelles vous adhérez.

Nous vous ofirons une opportunité exceptionnelle de nature à séduire les candidats de

Merci d'adresser lettre, CV, photo et rémunération actuelle à notre Conseil MERCURI URVAL. 107 avenue H. Fréville, BP 2209, 35022 Rennes Cedex, sous la référence 78.5437/LM, portée sur lettre et enveloppe.

Mercuri Urval

# **Juristes** Ressources Humaines

#### SLAUGHTER AND MAY

CABINET D'AVOCATS INTERNATIONAL recherche pour son bureau de PARIS plusieurs

**AVOCATS EN DROIT** DES AFFAIRES Ayant de 2 à 5 ans d'expérience professionnelle en cabines et une pratique diversifiée en droit des sociétés, fusians-acquistrions, restructurations, droit bancaire et boursier natamment. Double formation souhaitée.

Anglais écrit et parlé impérotif.

Merci d'adresser votre candidature au Service du Recrutement, SLAUGHTER AND MAY, 112 avenue Kléber, 75116 PARIS.

#### Formation Professionnelle



CONSERVATOIRE **NATIONAL DES ARTS ET METIERS** 

Demain...

#### INGENIEUR MANAGER

Une formation conduisant à un MBA

Un profil recherché par l'entreprise

Vous êtes Ingénieur ou Scientifique confirmé

- Vous souhaitez donnar une implusion nouvelle à votre camère tout en continuant à exercer votre activité.
- Le CEPRIM a conçu pour vous une formation au Management donnant lieu à délivrance d'un diplôme hornologué en France au Niveau I (3º cycle) et dont l'appellation internationale est "MBA for Engineers".
- De Novembre à Juin, sur 2 ans, le Vendredi toute la journée et certains Samedis matins.
- Nombre de place limité

Renseignements et documentation auprès du : CENTRE DE PREPARATION DE L'INGENIEUR AU MANAGEMENT 2, rue Costé, 75003 PARIS - Tél. : 01 40 27 25 59



#### FACULTÉ JEAN MONNET

Université Paris-Sud XI 54, boulevard Desgranges - 92330 SCEAUX

"JURISTE EN DROIT EUROPÉEN DES AFFAIRES"

(Homologué niveau I Code CNIS 128 g)

STAGE DE FORMATION AU DROIT EUROPEEN (Congés individuels de formation - Demandeurs d'emploi) Formation à temps plein de novembre 1997 à août 1998. pour cadres du secteur commercial et de l'import-export, en France et dans la Communauté européenne.

Le Marché commun - le droit matériel - le droit de la concurrence - fiscalité - douane - Anglais - etc. Stage en entreprise dans un État membre de la Communauté

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS: Département de la Formation Permanente

Têl.: 01.40.91.18.20 - Fax: 01.40.91.18.24

"FORMATION PROFESSIONNELLE"

Pour vos annonces contactez le : **2** 01.42.17.39.31 - (Fax: 01.42.17.39.38) Le Monde Economie le lundi \*

Le Monde des Initiatives le mardi \*\*

et la rubrique

Le Monde des Initiatives Locales le vendredi \*\*\*

Trois rendez-vous à ne pas manquer pour vos opportunités de carrière

- \* daté mardi
- \*\* daté mercredi
- \*\*\* daté samedi

Fonction Commerc

de marc

CHRESPAGE STOR Acres 17:11

Ingénieur Commercial Export

×σ . Clare . Page . laur, a.v ֆեկտ . Jeros 🗼 . diese Inches .

Insider

### Jeune Responsable commercial,

Dovones fun des moteurs de notre crossante

America - No. 1 PEA: ISO 10 South District Contract Banana A. Takiar

EN TRECHEN CROSCALC: Perfect of the season FOR Both Languages la Rocky ..... (Vendee



irecteur

Surances

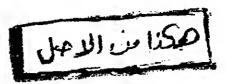
BRANCE AT MAKAPANOLL

7 19 1 - A 10 1 . . .

year and a second

注: (Vintage Angle Angl

1.77



REPRODUCTION INTERDITE

LE MONDE / MERCREDI 11 JUIN 1997 / XIII

## Fonction Commerciale - Marketing Communication

# C'hef de marché

(4,5 militard de francs de C.A. 5 600 personnes appuie son sur un potentie technique et human

de premier plan

Telemate |

Nº I en Europe du conseil

en communications mobiles.

Nouv Jour social de conseil et dingéniere en communica-tions mobiles ses déjà trait une solide réputation internationale

Nes activités : concernir, planifier, déployer, optimiser, densifier exploiter des réseaux de radiocommunications mobiles, soit en systèmes cellulaires (GSM, DCS, AMPS, NMT 450, CDMA,

etc), soit est systèmes mobiles de proximité (CT3, DECT), soit

Notes utilisans l'ensemble des équipements de lest et de mesure

progress kylickels etanulyse et de prédiction. Pour accompagnet et poursillore noin- croissance, noiamment à l'expon, nous

Ingénieur Commercial Export

Il sera charge de prospecter et développer des marchés et sera responsable des relations Clients, depuis la proposition

initiale jusqu'au bon achèvement du contrat. Ingénieur ou

diplôme d'une ESC, il a l'expérience de vente à l'international

de systèmes de rélécommunications ou d'informatique. La

connaissance des radiocommunications et des opérateurs

Pour ce poste une expérience de 3 à 5 ans dans la spécialité

est requise ainsi qu'une parlatte mairrise opérationnelle de l'anglais. La connaissance pratique d'autres langues serait

De fréquents déplacements de coune ou moyenne durée sont Adressez voire candidature (lettre manuscrite, photo, CV et

94853 luny-sur-Seine Cedex.

prétentions sous la référence ICE à notre conseil : insider . 51/59 rue Ledru Rollin

étrangers serait un atout supplémentaire.

er cranical fur fort tous de pregression.

Vous êtes chargé de prospecter et de promouvoir des prixities de haute technologie pour l'armement auprès de nos clients français et étrangers.

Place sous l'autorité du Directeur de l'activité, vous suivez l'élaboration de l'offre technique et vous préparez l'offre commerciale; rous négociez les contrats commerciaux ainsi que les accords de coopération et wous vous assurez de leur bon déroulement

Vous apportez was connaissances acquises sur le terrain, pour apprecier la situation du marché (clientèle et concurrence), pour définir les objectifs et contribuer à l'élaboration de la strategie

Diplime d'une école de commerce (bac + 4), vous avez une expérience commerciale confirmée, acquise dans la vente de produits techniques et la négociation de programmes. Vous êtes apre à gérer les relations et les négociations de haut niveau et vous appréciez le travail en équipe.

Pour ce poste, basé en région paristenne, la mainrise de l'anglat-

Merci d'adresser votre candidature (lettre manuscrite, CV, photo el rémunération actuelle sous référence 46221, à Press Emploi. 26 rue Salomon-de-Rothschild, 92150 Suresnes, qui transmettra.

Une entreprise à taille humaine ... et les atouts d'un grand groupe

Chimie de spécialités

#### RESPONSABLE **VENTES ET MARKETING**

Une société chimique qui développe, fabrique et commercialise des produits de spécialités (CA 300 MF. 80 % à l'exportation), filiale d'un grand groupe industriel français de tout premier plan, recherche son Responsable Ventes et Marketing.

Rattaché à la direction générale et en collaboration avec l'ensemble des

- Il proposera les objectifs commerciaux (CA et marge) et s'engagera sur
- il animera une équipe commerciale et le réseau de distributeurs.
- Il négociera personnellement avec de grands clients.
- · il identifiera les opportunités de développement (clients nouveaux, applications nouvelles, produits nouveaux).
- Ce poste conviendrait à un diplômé grande école : ayant 10 ans de vie professionnelle impliquant une expérience significative
- et réussie dans la vente internationale de spécialités chimiques (la connaissance des Industries du caputchouc serait un atout;
- témolgnant de qualités marquées de dynamisme commercial, de négociation et de management d'équipes, · maitrisant l'anglais

Poste basé dans le Sud-Ouest,

Ectire sous ref. 24A 3192 7M



71, rue d'Auteuil 75016 Paris

# uristes

# rces Humaines

Le Monde Economic Le Mondi des initiatives

Jeune Responsable commercial HF **Devenez l'un des moteurs** 

inte Asiatique ut enia. NOUS BEALISONS PLUS DE BOY BE NOTRE CHATRE WATTAIRES A L'EXPORT. EN TRES FORTE CROSSANCE, DOES

instrument not equipes pontraetra sièga basà à la Ruche sur You

de notre croissance

Diplômé d'una grande école de commerce, pratiquant l'anglais et l'allemand à un très bon niveau, attiré à terme per la négociation à l'internationat, vous bénéficiez d'une pramière expérience commerciale réussie dans la vente de biens d'équipements.

Responsable d'une zone géographique en France,

vous en assurerez le développement dans la respect

des objectifs fixés par la Directeur des ventes. Dynamique et autonome, votrà implication et votre chenisme einsi que la réussite de votre première mission en France seront les gages de votre évolution

Ce poste, basé à la Roche sur Yon, nécessite de fréquents déplacements.

au sein de notre équipe.

Si vous souhaitez vous impliquer dans le développement de notre accieté, contactez-nous en edressant lettre manuscrite. CV et prétentions (en précisent la référence à : SEPRO ROBOTIQUE DISTRIBUTION - DRH - BP 65 - 85002 La Roche sur Yon

#### Quand 2 agences signent une même annonce c'est qu'elles veulent mettre les bouchées doubles

Nous sommen 2 jaurées agences, l'une spéctalisée en Communication pour les Ressources Humaines, l'autre évolue dans le Comseil en Communication, et mons récherchons des :

# Consultants Développement

Pous sous êtres un commercial hors pair yous savez que prospegates terrais et creative sont les scules cles de reussite

en deschopement.

Anjohrd hui, après une première expérience en liberce de communication ou société de services, vous souhaires innégran. sinc agence en plein développement soit dans l'univers de la countiunication des ressources humaines, soit dans celui de la mication B to B et Corporate. Notes recherchens des consultants prets à s'investir à 110 %

that wate developpement et a gravailler très dur pour pouvoir évoluer dans une survenure ou procuir s'écrit tous les jours. M le express ne vous fait pas paur si vous étes passionné par le communication, écrises nous au 2 bis, avenue Desfeux 32.100 Boulagne, Sout la référence 1904.

> RL&A LAZNKA



Nous sommes une Fédération Mutualiste régionale, basée à ANGERS. Nous éditons plusieurs revues à destination des adhérents, du personnel et bientôt des administrateurs. La rigueur dans le traitement des sujets fait notre réputation. Nous recherchons un(e)

## Journaliste

Sous l'autorité de la Responsable des publications, vous serez chargé(el de traiter les sujets ayant trail à la vie du groupe, au domaine social et à la santé, en toute autonomie. Vous serez aussi amené(e) à suivre les étapes de réalisation des publications et à vous ouvrir à d'autres domaines.

Vous êtes journaliste ayant acquis au moins trois ans d'expérience en presse grand public ou en presse d'entreprise et possedant de réelles qualités rédactionnelles. Vous êtes susceptible de vous intégrer dans une équipe soudée et prétte) à développer votre polyvalence.

Merci d'adresser votre dossier (lettre manuscrile, CV, photo et prétentions) sous la rélérence 1243 LM à notre conseil KER B7, rue de la Saussière - 92100 Boulogne Billancourt.



CONSEIL EX GESTION DES RESSOURCES BUNABNES

"Des projets marketing



valeurs partagées sont la liberté d'entreprendre et le plaisir de travailler ensemble. Société de prestations en R.H., nous sommes la filiale française (90 consultants, CA 100 MFF) d'un groupe britannique, n°1 européen sur le marché du conseil en dynamique professionnelle. Pour développer l'internationalisation de nos échanges commerciaux et mieux répondre aux exigences croissantes de nos marchés, nous renforcoris notre équipe de marketing.

A 32 ans environ, issu d'une lormation Sup de Co el bilingue anglais, vous ètes apprécié pour votre enthousiusme et votre capacité à mener des projets de marketing-mr. à leur terme.



Vous avez l'âme d'un consultant interne, autonome creatif, soucieux de la qualité du service client. Vous avez acquis la maîtrise de votre métier lors d'une experience de 5 ans minimum dans une

Votre grande sensibilité pour les ressources humaines facilitera votre réussite : il vous taudra en eñet allier la rigueur de la démarche marketing a la souplesse indispensable aux relations humaines

En prise directe avec la direction du Cabinet, vos missions consisteront principalement à mettre en œuvre des actions promotionnelles, à concevoir et à mener à bien des enquêtes qualitatives.

Vous assurerez l'interface marketing-produits-vente avec la société mère et les autres filiales du groupe.

Merci d'envoyer votre dossier de candidature (lettre, CV el photo) s/réf. 2705/LM2 à EUROMESSAGES 78, bd de la République 92514 BOULOGNE Cedex.



## Conseil et Audit

Unilog Consultants **Ecouter** Organiser Construire

Avec 2100 personnes, le groupe UNILOG est l'un des premiers acteurs français de Conseil et d'Ingémerie en Système d'Information. UNILOG CONSULTANTS. fihale specialisee, a pour principale vocation : · de décliner les projets stratégiques des Entreprises en «plan de progrès» el de les aider à les mettre

Ses missions concernent generalement trois leviers majeurs de «l'Evolutique®» : • les Systèmes d'Information el les lechnologies associées, · les processus, les activités el les structures du cœur du metier de l'Entreprise, • la motivation el le savoir-laire des hommes

Pour mener ces missions et uttérieurement les encadres nous recrutors des Grandes Écoles

a le verbe actif

cabinet de conseil. Vous avez une connaissance approfondte des secteurs : banque ou assurance ou caisse de retraite. Vous disposez impérativement d'une solide culture en technologie de l'Information, en organisation et/ou en conduite du changement appliquée aux ressources humaines.

Vous avez une première expérience de 2 à 3 ans, au cours de laquelle la mise en œuvre des Systèmes d'Information représente une part prépondérante. Vous avez une culture genérale des secteurs : banque ou assurance ou caisse de retraite. Vous disposez impérativement d'une bonne culture en technologie de l'information.

Vous aurez, au sein d'UNILOG CONSULTANTS, l'opportunité de développer votre potentiel au cours de missions motivantes. Vous pourrez évoluer en fonction de votre dynamique et de votre capacité relationnelle vers un rôle d'encadrement et de développement.

Merci d'adresser votre candidature (lettre, CV, photo et prétentions), sous la référence CCR/CS/06, en précisant le poste choisi, à :

UNILOG CONSULTANTS - C. Clercq-Roques - 97, bd Péreire - 75017 PARIS.



#### Avilog, le spécialiste de l'Assurance Vie

Société de

#### Consultants H/F

De formation supérieure, grande école

ou équivalent, vous avez acquis

une première expérience de 2 à 5 ans

Vous intervieodrez sur des missions du

projets • mise en place des règles des

procédures et des outils de gestioo des

Conseils et d'Ingénierie Informatique à Paris 9',

dans un cabioet de conseil ou une compagnie d'Assurance Vie, à l'actuariat, spécialiste du l'informatique ou l'organisation. domaine de type: • organisation • conception/reiontc de systèmes d'information • pilotage de

l'Assurance, et principalement de l'Assurance

Nos projets en

conduisent à renforcer nos équipes.

Ces postes, basés à Paris, pourrout nécessiter de courts déplacements en province ou en Europe.

cootrats d'assurance vie.

Merci d'adresser lettre maouscrite, CV et photo (en précisant la référence CO/AV sur l'eoveloppe) à AVILOG 43, rue Laffitte - 75009 Paris.



# **Fonction** Commerciale

N°1 mondial, nous n'avons plus qu'un record à battre :

le nôtre

Grandes Écoles d'Ingenieurs ou de Commerce

GE Information Services, I'un des leaders mondiaux des services de Commerce Electronique, filiale de General Electric Company (USA), est présente dans 42 pays (2 500 personnes dans le monde, dont 700 en Europe) et se donne pour mission d'accroître la productivité de ses clients en développant leurs communications

electroniques avec leurs partenaires

commerciaux.

Les solutions de productivité apportées par GE Information Services permettent a 40 (00) entreprises de raccourcir letas cycles de vente, de production et de livraison, de reduire leur stock et de mieux gérer leur trésorerie. Nous recherchons actuellement des

Ingénieurs d'affaires h/f Rel GEIS/IA/247

Intégrés à une équipe très performante, vous avez pour mission la vente des services et produits de GEIS.

Vous traiterez à un très haut niveau avec nos clients. Vous les conseillerez et leur apporterez des solutions à fraute valeur ajoutée afin d'améliorer leur productivité (approvisionnement, logistique, vente, etc...). De formation supérieure (grande école d'ingénieur ou de commerce) vous possèdez une expérience réussie de 5 ans dans la vente cu'ou le conseil de solutions à valeur ajoutée. Du fait de votre excellente connaissance de votre secteur (grande distribution ou autre), votre crédibilité immédiate est assurée. Vous souhaitez partager nos valeurs : intégrité, goût du défi, du changement, rapidité et esprit d'équipe. Nous voulons vous offrir une carrière dans

le monde high-tech qui est le nôtre. Ces postes sont basés à Montrouge (92).

Si l'opportunité de rejoindre une des entreprises les plus performantes du monde vous motive, envoyez des aujourd'hui votre candidature à not consultants qui traiteront votre dossier avec la plus grande discrétion (indiquer la référence sur l'enveloppe) :

THE OPTIMAL GROUP 8, rue Jean Goujon 75008 Paris. Tel. 01 40 74 64 53



GE Information Services



Notre métier : • transformer les systèmes d'information en accompagnement du changement des Entreprises, . assurer la maîtrise d'œuvre et la realisation de grands projets, notamment à base de progiciels intégres de gestion. Nous recherchous, sur Paris-RP, plusieurs :

#### **CONSULTANTS PROGICIELS**

• Finance/Comptabilité - Production

ous intervence aupres de Grands Comp zax et intere de grands projets d'intégration de progiclels, Interlocuteur privilégie des clients (Directions operationnelles, Direction Informatique, utilisateurs, ...), vous comprenez les enjeux de l'entréprise (métier, organisation, processus,...), vous analysez les besoins, proposez des solutions et les mettez en œuvre. Vous apportez votre expertise fonctionnelle dans l'un des 3 domaines précités.

Nous recherchons des candidats de niveau SENIOR ou MANAGER. A 30/45 ans environ, de formation Grande Ecole de Commerce ou d'Ingénieurs, vous possédez une solide expérience acquise dans un cabinet de conseil, en SSII, chez un éditeur de progiciels ou dans un poste opératioonel en entreprise. La mattrise de la mise en œuvre d'un progiciel intégré (SAP, Oracle Applications, BPCS, BaaN, ...) est un atout sérieux. Mobilité et anglais courant sont indispensables.

Vos qualités personnelles seront déterminantes : adaptabilité, tempérament opérationnel, leadership, excellent sens relationnel, fort esprit de synthèse. Des projets passionnants rous attendent, ainsi que de réelles possibilités d'évolution, en France comme a l'international. Pour nous rencontrer avec notre conseil, mena d'adresser votre dossier flettre, CV, rémunération, actueile) a MERCURI URVAL, 14 bis rue Daru, 75378 Paris cedex 08, sous la référence 59.5310R/LM portée sur lettre et enveloppe.

Liberation Systems for Enterprise Accounting

Premier spécialiste international des solutions informatisées de gestion comptable et financière, nous maintenons une croissance de 40 % depuis 3 ans. Avec une centaine de clients grands comptes internationaux, la filiale française poursuit son développement avec CODA-Financials Client/Serveur sous Unix et Windows NT.

#### Consultants en Gestion Financière

Vous prendrez en charge la mise en place de nos progiciels chez nos clients : formation, paramètrage, conseil, assistance ; et coordonnerez, comme Directeur de Projet, des équipes pluridisciplinaires techniques et fonctionnelles. Vous pourrez également intervenir sur des missions d'avant-vente.

A 28'35 ans, diplôme d'une Grande École, vous justifiez d'une expérience d'environ quatre ans incluant la mise en ocuvre de solutions informatisées de gestion financière dans de grandes entreprises. Idéalement issu de cabinet de conseil, d'un éditeur international ou d'une direction financière de grand groupe pour lequel vous avez pris la responsabilité d'un projet d'informatisation, vous étes familier des systèmes ouverts et de Windows. L'anglais courant est indispensable.

Le niveau des contacts que vous gérerez avec nos grands clients internationaux, l'autonomie dont vous disposerez, la qualité des équipes qui vous entoureront sont de nature à motiver des candidats de valeur.

> Merci d'adresser lettre. CV et photo en précisant la référence 8000 sur l'enveloppe et la lettre 1 : FME Search - 3 rue Vergniaud - 75013 Paris.

25.0

# J.

LT: ----

2:50

7.

g 250°

Explorez une nouvelle vo

Michael Page Firmana

sur 361" (100) (111) http://www.mpfr.co.

Michael Page Lana

Consultants

SIGRECON!



REPRODUCTION INTERDITE

notre direction

de l'organisation

et des systèmes

d'information

se renforce.

LE MONDE / MERCREDI 11 JUIN 1997 / XV

#### Avilog, le spécialiste de l'Assurance Vie

Consultants H/F



hopers for more than 2 in the the Saturday region to a printle . In this is the The property of hand on the property of the first of in war Alphantis and and in ser

## SULTANTS PROGICIELS

of the faction

tight my growing . March . . Augustina Land der Mitte und The second of the second second The second second second Marie 187 Aprenium Service ...

was republic or or of an The state of the state of the state of Marial Branch and to the state of the state of the managette grant diener

والمراجع والمتعارض والمتعا to the transmission of ·

A . VA.

y 6 44 - 1 - 1

La company of the second

المراجع والمستحيد والمستحيد المستحيد

Consultants estion Financière

The second secon

## Conseil et Audit

### 2 chefs de projet organisation

Dans une structure très internationale (14 établissements et filiales à l'étranger). vous prendrez en charge l'organisation des systèmes d'information dans les domaines

 Industriel/logistique (réf. CPO1) Commercial/Distribution (réf. CPO2) 75 % du CA Doté d'une solide pratique méthodologique, realisé a l'export, vous saurez aussi définir des propositions connaît une farte dans le cadre de nouvelles technologies expansion de communication et d'échanges (EDI, Internet...). sur un marché De formation bac + 5, vous justifiez d'une expérience de 3/5 années ecquise très concurrentiel. en entreprise ou en conseil. Aujourd'hui, Anglais indispensable. Déplacements

> internationaux. Merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, lettre manuscrite en précisant la référence choisie) à notre Conseil : Psynergie, 2 rue Saint-Thomas-d'Aquin, 75007 Paris.

Institute of Management Resources Los Angeles - Mexico - Toronto - Manchester - Paris - Milan - Francfort

IMR est une société de conseil en management qui opère dens 12 pays evec 450 professionnels. Nous sommes reconnus comme des spécialistes du management du changement, avec comme objectif une amélioration de la performance des entreprises. Notre approche très participative

dans le développement de solutions adeotées aux problèmes de nos clients, et le fait que oous mettions en place nos recommandations, a résulté nos activités en Europe.

En conséquence, nous souhaitons éloffer nos opérations européennes avec des candidats bi-culturels (et. si possible. hi-nationaux) franco-portugais et francoitaliens. Après une phase de formation à nos méthodes en France, ces candidats pourront intervenir dans nos filiales étrangères. L'anglais est la langue véhiculaire d'IMR. Le partenariat avec nos clients et notre approcha très pragmatique du conseil font que les personnes recherchées doivent :

· avoir une forte capacité d'analyse, pouvoir développer et mettre en place des actions concrètes avec nos clients, · travailler en équipe.

dens une forte croissance de Nous sommes intéressés par les candidats

## SENIOR/JUNIOR CONSULTANTS

Pour mettre en place, dans le cadre des missions confiées par nos clients, les changements nécessaires à leur amélioration, yous devez avoir :

· entre 27 et 35 ans,

• 2 à 5 ans d'expérience en miffeu industriel/commercial ou 1 à 4 ans d'expérience du conseil,

• une forte capacité de travall et un grand sens de l'edaptabilité.

un sens du travait en équipe,

• une expérience réussie dans la mise en place de projets débouchant sur des améliorations de performance.

Veuillez adresser votre CV avec une lettre manuscrite et une photo obligatoire à :

→ IMR - Service du recrutement - 34, evenue de Messine - 75008 Paris, en précisant la référence S/JC.

# Explorez une nouvelle voie.

Une carrière dans le conseil en recrutement de haut niveau.

Il est probable que vous n'avez jamais envisagé d'évoluer vers le conseil en recrutement. Ce marché en croissance est l'un des rares à offrir autant d'opportunités de réussite. Notre produit est le plus insaisissable, le moins prévisible et le plus passionnant : les hommes.

Aujourd'hui, le groupe Michael Page, leader européen et français du ecrutement, realise une très forte progression. Michael Page Finance est spécialisé dans le recrutement de cadres financiers pour l'entreprise, la banque et l'assurance. Tous nos consultants sont des anciens professionnels de ces

Pour nous accompagner dans ceue formidable asceosion. nous recherchons des candidats ayant 2 à 4 ans d'expérience dans l'audit, le contrôle de gestion ou la finance, eo entreprise ou en salle de marché.

En échange d'un fort investissement et de l'adhésion à notre esprit d'équipe, nous vous proposoos une formation complète à nos méthodes et la prise en charge rapide de missions de recrutement : nous offrons pour cela une rémunération attractive et une évolution au sein de notre groupe.

Si vous êtes intéressé(e), merci d'adresser dossier de candidature à Hubert de Préval. Michael Page Finance, 3 bd Bineau 92594, Levallois-Perret Cedex ou de taper votre CV sur 3617 code MPage | Comiche 3,48F/Mint ou de vous connecter sur http://www.mpfrance.com sous la référence HDP10206.

Michael Page Finance Le spécialiste du recrutement Financier

Nous sommes un cabinet de conseil de 40 collaborateurs intervenant pour une clientèle de premier plan et nous recherchons pour renforcer notre structure des :

Diplômé d'une grande école d'ingénieur ou de commerce et vous avez désormais une première 4 ans de mise en place de systèmes informatiques de gestion en environnement moyen ou grand système dans l'un des secteurs suivants : banque, assurance, iodustrie ou service. La connaissance fonctionnelle d'un progiciel majeur du marché sera un atout important. Vous avez par ailleurs acquis, ou vous souhaitez acquérir, des compétences complémentaires dans le domaine de la cooduite de grands projets et de l'organisation.

Nous vous proposons:

De faire évoluer votre carrière vers le conseil en informatique de gestion, au sein d'une équipe jeune et de haut oiveau. Vous participerez à des missions très variées avec uoe large autonomie : assistance à la mise en place de progiciels, maîtrise d'ocuvre, étude d'organisation, évaluation de solutions, étude d'opportunité, stratégie d'évolution informatique...

Votre intégration sera facilitée par une formation technique et pratique appropriée. Le oature des intervections en cliectèle, et les perspectives d'évolution de ces postes sont particulièrement motivantes.

Si vous pensez evoir le profil des personnes que nous recherchons, nous vous remercions de nous adresser votre lettre de candidature et votre curriculum vitae à l'attention d'Anne Bougamont sous référence C9706, et nous étudierons avec vous les possibilités d'une future collaboration.

& ASSOCIES 19, rue Louis Le Grand

#### **GRECOM**

Dix ans d'expérience dans l'accompagnement des grands projets informatiques

Accompagner les projets techniques / informitiques. en intégrant la dimension biomaine, par des missions en Communication, Organisation, Formation, Documentation, Gestion des impacts sociales.

Pluridisciplinaire, mobile intellectuellement. impliquee depuis les études jusqu'à la mise en œuvre des actions preconisees.

Nous la renforçons en recrutant des Consultants

■ une furnation d'ingenieur + complément éventuel (communication, formation...). une mattrise des outils hurcautiques et un interet

marque pour l'informatique.

■ si possible une premiere expérience projessionnelle

(SSIL cabinet de conseil, formation...), ■ le sens du conseil et de la realisation.

■ le goût de la pédagogie et du travail en equipe.

#### **GRECOM**

Adresser CV + lettre manuscrite à Vénanque Attit Sissa : GRECOM, 110 boulevand Jean-Jaures - 92100 Boulague

# Configuez réflexion action au futur

Conseil en Performance, nous accompagnons la stratégie de grands groupes industriels sur des projets à long terme, en définissant avec eux leurs objectifs en termes de qualité, de cour, de management

et de mêtier. Notre façon de faire, spécifique, est londée sui notre capacité d'anticipation, notre talent de mise en œuvre

Pour traduire le futur en termes de besoins - et non de moyens - nos collaborateurs ont donc une mission ofobale ; percevoir de que sera démain et lancer la mise en œuvre du projet construir à panir de l'analyse du présent. Ils interviennent dans tout de qui va laire la performance : gêrei, produire, organiser, avec le souci des relations sociales... pour faire adherer l'ensemble de l'entreprise à des objectifs ambitieux et à forte dynamique

A 28/35 ans, vous avez une première expérience réussie de l'industrie. Vous vous sentez « la moelle » pour prendre des responsabilités. Vous avez bésoin de voir des résultats et pas seulement de fournir des moyens.

De formation supérieure (Grandes Ecoles d'Ingénieurs), pragmatique et concret, vous avez une réelle aptitude à anticiper et à communiquer avec, en plus, un enthousiasme indéfectible. La maîtrise d'une langue etrangère est indispensable, Pour rejoindre notre équipe, merci d'adresser votre candidature, sous rélèrence 45852, à Press Emploi, 26 rue Salomonde-Rothschild, 92150 Suresnes, qui uansmettra.



# Conseil et Audit

RETROUVEZ TOUTES LES ANNONCES DU MONDE SUR :

NET http://www.cadresorane.com attivities 3615 cadresorane (2,23 Firm) PAINITES 3615 LEMONDE (2,23 Firm) INTERNET http://www.lemonde.fr/emploi

## Dans n<u>otre approch</u>e de l'audit,

il y a votre valeur ajoutée.

Expert de dimension mondiale, présent dans 125 pays avec 63 500 personnes, Deloitte Touche Tohmatsu est en France un des leaders de l'audit. Dans le cadre du renforcement de nos équipes, nous recherchons des professionnels à forte valeur ajoutée pour accompagner le développement de nos activités dans

les secteurs banque et assurance. Nous vous offrons l'opportunité de rejoindre, en qualité de manager ou de senior. nos équipes spécialisées dans les domaines de la banque, de l'assurance, des OPVCM, de l'actuariat.

Managers audit

Agê(e) de 28/35 ans, fort de votre expérience d'environ 6 années dans l'un des domaines cités, vous souhaitez diriger des équipes au sein d'un grand groupe d'audit.

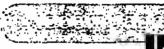
#### Seniors audit

Agê(e) de 25/28 ans, vous possédez une première expérience d'environ 3 années. Forme à nos outils et méthodologies, vous prendrez la responsabilité de missions d'audit auprès de clients prestigieux.

Pour ces postes basés à Paris, vous êtes diplômé d'une grande école ou de l'université (bac + 5). Une expérience en audit dans le domaine de la banque ou de l'assurance serait appréciée. Pour évaluer dans notre contexte international, il est nécessaire d'être bilingue français/anglais.

Si cette perspective vous intéresse, merci d'adresser votre dossier de candidature sous référence LM/1006, à Deloitte Touche Tohmatsu, Direction des Ressources Humaines, 185 avenue Charles-de-Gaulle, BP 136, Neuilty-sur-Seine Cedex.

**Deloitte Touche Tohmatsu** 



#### les projets de nos clients.

nous accompagnerons

#### vos propres projets!

En rejoignant la **DATISION STRATEGIE ET MANIACIEMENT** de Coteba, vous entrez dans un groupe aux dimensions internationales : la Générale des Eaux. Spécialisés dans le conseil en organisation et management, nous accompagnons les grands projets des entreprises.

Nos fidèles références, la diversité de nos secteurs d'activité (Banque, Télécom, Assurance...). notre structure à taille humaine favorisent l'épanouissement de nos collaborateurs.

#### Consultants confirmés

A 30 ans environ, de formation supérieure (Grandes écoles d'ingénieurs ou de gestion, DEA...), vous avez plus de deux ans d'expérience dans le conseil ou l'organisation. Vous participerez à nos missions puis vous les conduirez : assistance à maîtrise d'ouvrage pour la refonte de systèmes d'information, l'Euro, le passage à l'an 2000. Vous maiorisez l'anglais. Yous êtes reconnu pour être réactif, rigoureux, pertinent

Nous vous offrons d'évoluer dans une structure à taille humaine à l'intérieur d'un grand groupe.

dans votre expertise. Vous savez anticiper et convaincre.

Adressez votre dossier de candidature à Coteba Management, Direction des Ressources Humaines, 92/98 bd Victor Hugo, 92115 Clichy Cedex.



Altair Conseil aide les Directions Générales de groupes de premier plan à concevoir et mettre en ocuvre des organisations, des systèmes d'informations et des méthodes de travail plus l'efficientes. Pour participer aux chantiers de restructuration du secteur bancaire, de mise en oeuvre de l'Euro et de réforme de l'Etat, nous recherchons :

#### **CONSULTANTS EN ORGANISATION**

25-28 ans, expérience de 1 à 3 ans dans le Conseil ou 28-33 ans, expérience de 3 à 7 ans dans le Conseil ou à un poste d'Organisateur comme chef de projet d'organisation

Pour des candidats créatifs, rigoureux et mobiles, diplômés d'une grande école (X, Cantrale, Mines, ENA, HEC, ESSEC: ESCP. ...), notre cabinet offre une rémunération au active et de réelles perspectives d'évolution. Merci d'adresser votre candidature (Lettre manuscr..., CV, photo et prétentions) à Altair Conseil, Bruno Gourevitch, 33 Rue Vivienne - 75 002 Paris.

Altair Conseil -



la productivité, anticiper les motations technologiques, renforcer la compétence et la motivation d'équipes ploridisciplinaires, donner corps à une stratégie de consolidation industrielle et l'inancière... Pour accomplir et maitriser toutes les dimensions de leur changement, nos clients s'appuient à travers le moude sur l'expertise reconnue de nos 780 consultants. A votre tour, changez pour le changement. Les perspectives de développement de nos marchés sont importantes. Rejoignez l'une de nos équipes dans l'un de vos domaines

de compétences et faites de nos enjeux les votres.

acquise au sein d'un cabinet de conseil ou en Systèmes

de management · l'amélioration de la

performance des organisations, • la refonte de systèmes

d'information et de gestion, • l'optimisation des process de reporting, Réf. GE4

Systèmes d'information

Ingénieur, vous possèdez une expérience

probante de 3 à 8 ans du domaine concerné,

· la stratégie informatique et les schémas directeurs,

· l'architecture et la conception de systèmes, · l'assistance à la maîtrise d'ouvrage

#### <u>Industrie</u>

l'innovation et la maîtrise de la conception, la recherche et le développement,
la maîtrise des couts de la sous-traitance et des achats,

le marketing industriel et l'efficacité commerciale,
la production, la qualité et la logistique.
Réf. ID8

Vous exprimerez vos capacités de développement commercial et managérial, puis évoluerez en fonction de vos affinités et de votre réussite, au sein d'équipes pluridisciplinaires résolument tournées vers les enjeux du futur. L'environnement international implique une bonne conneissance de l'anglais et si possible, d'une autre

Merci d'adresser votre dossier de candidature en indiquant la référence choisie à Eric Roudil, Directeur Général Adjoint, qui vous contactera en toute

BOSSARD CONSULTANTS

#### Un Monde de carrières à portée de clavier

Consultez toutes les offres d'emploi parues dans LE MONDE et dans 18 autres titres de presse.

Recherche multi-critères : fonction, secteur, lien, mot-clé

Mise à jour hebdomadaire le 1eual

Sur Minitel 3615 LEMONDE CZEMO

Sur Internet http://www.temonde.fr/emplor

> Une façon SIMPLE FLABLE **EFFICACE**

• de rechercher un emploi

• de retrouver une annonce déjà parue.

européenne p

a Mise en examen

: 1200 soldatā

fancais au Cena

u glaffaire Tiberi en suspens 14 E-- ou-C

10 E ggel ... □ Accord AGF-La Poste

Ungra: tribuer .... 医原: :- - : Jer ....

> □ L'or, monnaie du Maroni



ON/Bles. 00 bS6 > 51. 25

3 Sans-papiers: la droite s'inquiéte Après l'anno de tuation der dénonce le r

pour l'emergies : a L'industrie du tabac condamnée La justice est - . Rothmarc desc.

prevention in the □ Voyager en lisant Les éditeurs, mu

de dangez cs.?: -----□ De nouveaux Parcs régionaux Dix zones rurales : 27 ---

Par natured recovery





